叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 16,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 16,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 16,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 16,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 16,)
第1/4页

[ðə; ði]	['skɑ:rlət]	[gloʊ]	.
THE	**SCARLET**	**GLOW**	**.**
这	猩红	辉光	.

猩红之光。

[raɪ'nɑ:sərəs]	['stɔ:riz]	.
RHINOCEROS	**STORIES**	**.**
犀牛	故事	.

犀牛的故事。

[ðə; ði]	[sti:m]	-	['endʒɪn]	.
THE	**STEAM**	**-**	**ENGINE**	**.**
这	蒸汽	-	引擎	.

蒸汽机。

['mɪstər]	.
MR	**.**
先生	.

先生。

[stʌbs]	['brʌðər]	.
STUBBS'S	**BROTHER**	**.**
斯塔布斯	兄弟	.

斯塔布斯的兄弟。

"	[ðə; ði]	[swi:təst]	['mʌðər]	.
"	**THE**	**SWEETEST**	**MOTHER**	**.**
"	这	最甜美的	母亲	.

“最亲爱的母亲。”

"	[du:]	[bɜ:rdz]	[noʊ]	[ðer; ðər]	[oʊld]	['hoʊmz]	?
"	**DO**	**BIRDS**	**KNOW**	**THEIR**	**OLD**	**HOMES**	**?**
"	做	鸟类	知道	他们的	老的	房屋	?

“鸟类知道它们以前的家吗？”

[mæks]	-	[frentʃ]	[egz]	.
MAX	**RANDER'S**	**FRENCH**	**EGGS**	**.**
最大限度	-	法语	鸡蛋	.

马克斯·兰德的法式鸡蛋。

['ræbəts]	[æz; əz]	[pets]	.
RABBITS	**AS**	**PETS**	**.**
兔子	作为	宠物	.

兔子作为宠物。

[fɔ:ls]	['kʌlɚz]	.
FALSE	**COLORS**	**.**
错误的	颜色	.

伪彩色。

['dri:miŋ]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	['sʌmər]	.
DREAMING	**THE**	**COMING**	**SUMMER**	**.**
做梦	这	未来	夏天	.

憧憬着即将到来的夏天。

[ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] .
THE POST - OFFICE BOX .
这 邮政 - 办公室 盒子 .

邮政信箱。

[ɪn] - [dɔːr] [ˌə'mjuːzmənts] .
IN - DOOR AMUSEMENTS .
在 - 门 娱乐 .

室内娱乐。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 449]
[页 -]

[第449页]

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [noʊ] . - .
iii . — no . 133 .
三、 . 一 不 . - .

iii.—第133号。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔːr] [sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tuːzdeɪ] , [meɪ] - , - .
Tuesday , May 16 , 1882 .
周二 , 可能 - , - .

1882年5月16日，星期二。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːrpər] & ['brʌðərz] .
Copyright , 1882 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1882 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pər] [jɪr] , [ɪn] [æd'væns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

['pʊsiz] ['mjuːzɪk] ['les(ə)n] .
PUSSY'S MUSIC LESSON .
猫咪的 音乐 课 .

小猫咪的音乐课。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 450]
[页 -]

[第450页]

[ðə; ði] ['skɑːrlət] [gloʊ] .
THE SCARLET GLOW .
这 猩红 辉光 .

猩红之光。

[baɪ] ['pəːsi] [ɜːrl] .
BY PERCY EARL .
经过 珀西 伯爵 .

作者：珀西·厄尔。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ][bəuθ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstər] . ['hænˌweɪ] ,
" I wish I could take you both with me , " said Mr . Hanway ,
" 我 希望 我 可以 拿 你 两个都 和 我 , " 说 先生 . 汉威 ,

“我真希望可以带你们俩一起走，”汉威先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [gʊd] - [baɪ] ,
as he kissed his children good - by ,
作为 他 亲吻 他的 孩子们 好的 - 经过 ,

他吻别了孩子们，

[ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ber] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and stepped into the carriage that was to bear him up among the
和 步 进入 这 运输 那 曾是 到 熊 他 向上 之中 这
['maʊntnz] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][æn; ən][oʊld] [frend] ;
mountains on a visit to an old friend ;
山脉 在 一个 访问 到 一个 老的 朋友 ;

他坐上马车，前往山区拜访一位老朋友；

" [bʌt; bət] ['fletʃər] [hɪr] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['eɪmi] ,
" but Fletcher here will take good care of you , Amy ,
" 但 弗莱彻 这里 将要 拿 好的 关心 的 你 , 艾米 ,

“但是弗莱彻会好好照顾你的，艾米。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [fər'get] [wʌt] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ]
and I am sure neither of you will forget what I've told you about keeping
和 我 是 当然 两者都不 的 你 将要 忘记 什么 我已经 讲述 你 关于 保持
[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['boʊts] .
away from the boats .
离开 从 这 船 .

我相信你们俩都不会忘记我告诉过你们要远离船只的事情。

" ['fletʃər] [wʌz; wəz][ten][ænd; ənd]['eɪmi] [eɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɑːðər] , [huː]
" Fletcher was ten and Amy eight , and the two , with their father , who
" 弗莱彻 曾是 十 和 艾米 八 , 和 这 二 , 和 他们的 父亲 , WHO
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊər] ,
was a widower ,
曾是 一个 鳏夫 ,

弗莱彻十岁，艾米八岁，他们和他们的父亲（一位鳏夫）一起生活。

[wɜːr; wər] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['koʊzi]['lɪt(ə)l][hoʊ'tel][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] [leɪk] [ɪn]
were stopping at a cozy little hotel on the shores of a lovely lake in
是 停止 在 一个 舒适 小的 酒店 在 这 海岸 的 一个 迷人的 湖 在
['swɪtsərlənd] .
Switzerland .
瑞士 .

我们在瑞士一个美丽湖泊岸边的一家舒适的小旅馆停留。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɑːn] ['veri] [rer] [ə'keiʒənz] [ðæt] ['mɪstər] . ['hænˌweɪ] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self][tuː; tə]
It was only on very rare occasions that Mr . Hanway permitted himself to
它 曾是 仅有的 在 非常 稀有的 场合 那 先生 . 汉威 允许 他自己 到
[biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['trævlz] [ə'brɔːd] ,
be separated from his children during their travels abroad ,
是 分开 从 他的 孩子们 期间 他们的 旅行 国外 ,

汉威先生极少在孩子们出国旅行期间与他们分开。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][naʊ] [bɪn] ['steɪɪŋ] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wi:k]

but	as	the	hotel	where	they	had	now	been	staying	for	nearly	a	week
但	作为	这	酒店	在哪里	他们	有	现在	到过	入住	为了	几乎	一个	星期

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [hoʊm] - [laɪk][wʌn] ,

was	a	very	home	-	like	one	,
曾是	一个	非常	家	-	喜欢	一	,

但他们现在住了将近一周的酒店却非常像家一样温馨舒适。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [ɪn][taɪm][fɔ:r; fər] ['sʌpər] ,

and	as	he	expected	to	be	back	in	time	for	supper	,
和	作为	他	预期的	到	是	后退	在	时间	为了	晚餐	,

他预计能及时赶回来吃晚饭，

[hi:; hi][felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [li:v] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə'mju:z] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:]

he	felt	that	he	could	safely	leave	them	to	amuse	themselves	for	a	few
他	毛毡	那	他	可以	安全	离开	他们	到	娱乐	他们自己	为了	一个	很少

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

他觉得可以放心地让他们自己玩几个小时。

[ðʌs] [kæst][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ['ri:sɔ:rsɪz] ,

Thus	cast	upon	their	own	resources	,
因此	投掷	之上	他们的	自己的	资源	,

因此，他们只能依靠自己的资源。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [ri:d] ['stɔ:ri] - [bʊks] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn] - [dɔ:r] [geɪmz] [ʌn'tɪl] ['dɪnər]

the	brother	and	sister	read	story	-	books	and	played	in	-	door	games	until	dinner
这	兄弟	和	姐姐	读	故事	-	图书	和	玩	在	-	门	游戏	直到	晚餐

- [taɪm] .

-	time	.
-	时间	.

兄妹俩一起看故事书、玩室内游戏，直到晚饭时间。

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ə'merɪkən] ['tʊrɪsts] [dʒʌst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	table	were	some	American	tourists	just	from	the	summit	of	the
在	这	桌子	是	一些	美国人	游客	只是	从	这	首脑	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst]['maʊnt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

highest	mountain	in	the	place	,
最高	山	在	这	地方	,

桌边坐着几位刚从当地最高峰顶下来的美国游客。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðer; ðər] ['laɪvli] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vju:z] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] [ˌðer'frʌm] ,

and	to	their	lively	descriptions	of	the	views	to	be	had	therefrom	,
和	到	他们的	热闹	描述	的	这	浏览	到	是	有	由此	,

以及他们对沿途景色的生动描述，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [nʊks] ['skætərd] [ɔ:l]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] , [bəuθ] ['tʃɪldrən] ['lisnd] [wɪð; wɪθ]

and	of	the	pretty	nooks	scattered	all	over	it	,	both	children	listened	with
和	的	这	漂亮的	角落	疏散	全部	超过	它	,	两个都	孩子们	听着	和

['i:gər] [ɪrz] ,

eager	ears	,
渴望的	耳朵	,

孩子们竖起耳朵，饶有兴致地聆听着散落在各处的漂亮角落里传来的声音。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [held] [ʌp][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] " [dʒʌst][ðə; ði] ['lʌvliɪst]

and	when	one	of	the	young	ladies	held	up	a	bunch	of	"	just	the	loveliest
和	什么时候	一	的	这	年轻的	女士们	握住	向上	一个	束	的	"	只是	这	最可爱的

[waɪld] ['flaʊərz] " [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['gæðərd] [baɪ][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] ,

wild	flowers	"	which	she	had	gathered	by	the	road	-	side	,
荒野	花朵	"	哪个	她	有	聚集	经过	这	路	-	边	,

其中一位年轻女子举起一束她在路边采摘的"最美丽的野花"，

['eɪmi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [mʌst; məst][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp] [ðæt]
Amy **whispered** **to** **her** **brother** **that** **she** **really** **must** **go** **a** **little** **way** **up** **that**
艾米 低声说道 到 她 兄弟 那 她 真的 必须 去 一个 小的 方式 向上 那
['veri] [ˌæftər'nuːn] .
very **afternoon** **.**
非常 下午 .

艾米悄悄告诉她哥哥，她那天下午真的必须去附近走走。

" [bʌt; bət]['pɑːpə]['iznt] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] , " ['ɔbdʒiktid] ['fletʃər] ,
" **But** **papa** **isn't** **here** **to** **take** **us** **,** **"** **objected** **Fletcher** **,**
" 但 爸爸 不是 这里 到 拿 我们 , " 反对 弗莱彻 ,

“可是爸爸不在这里接我们，”弗莱彻反驳道。

[huː] [lɔŋd] [tuː; tə][goʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
who **longed** **to** **go** **as** **much** **as** **his** **sister** **,**
WHO 渴望 到 去 作为 很多 作为 他的 姐姐 ,

他像妹妹一样渴望去那里，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə]
although **he** **was** **old** **enough** **to** **understand** **that** **his** **father** **would** **not** **like** **to**
虽然 他 曾是 老的 足够的 到 理解 那 他的 父亲 会 不是 喜欢 到
[hæv; həv][ðem; ðəm] [liːv] [ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
have **them** **leave** **the** **hotel** **in** **his** **absence** **.**
有 他们 离开 这 酒店 在 他的 缺席 .

虽然他年纪足够大，明白父亲不会希望他们在他不在家的时候离开酒店。

" ['pɑːpə] ['dɪdnt] [tel] [ˌjuː 'es][wiː; wi] ['mʌsnt] [klaɪm] ['maʊntnz] — ['oʊnli]['boʊts] , " [rɪ'tɜːrnd] ['eɪmi] ,
" **Papa** **didn't** **tell** **us** **we** **mustn't** **climb** **mountains** **—** **only** **boats** **,** **"** **returned** **Amy** **,**
" 爸爸 没有 告诉 我们 我们 不得 爬 山脉 — 仅有的 船 , " 返回 艾米 ,
['kʌnɪŋli] .
cunningly **.**
狡猾地 .

“爸爸没告诉我们不能爬山——只告诉我们不能乘船，”艾米狡黠地回答道。

" [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , ['dɪdnt] [hiː; hi] [seɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
" **And** **,** **besides** **,** **didn't** **he** **say** **you** **could** **take** **care** **of** **me** **?**
" 和 , 除了 , 没有 他 说 你 可以 拿 关心 的 我 ?

“而且，他不是说过你可以照顾我吗？”

[ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ?
and **don't** **you** **think** **you** **can** **?**
和 不 你 思考 你 能 ?

难道你认为自己做不到吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtf(ə)l]['lɪt(ə)l] [tiːz] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər] [staʊt] [jʌŋ] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **and** **the** **artful** **little** **tease** **looked** **up** **at** **her** **stout** **young** **brother** **with** **a**
" 和 这 巧 小的 逗 看起来 向上 在 她 肥硕 年轻的 兄弟 和 一个
[moʊst] [kən'faɪdɪŋ] [er] .
most **confiding** **air** **.**
最多 倾诉 空气 .

“那个机灵的小妖精抬起头，用一种非常信任的眼神看着她矮胖的弟弟。”

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [wʌt] [kʊd; kəd] ['fletʃər] [rɪ'plaɪ][bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst]
Under **these** **circumstances** **,** **what** **could** **Fletcher** **reply** **but** **that** **he** **was** **most**
在下面 这些 情况 , 什么 可以 弗莱彻 回复 但 那 他 曾是 最多
['sɜːrt(ə)nli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər] ,
certainly **able** **to** **protect** **her** **,**
当然 有能力的 到 保护 她 ,

在这种情况下，弗莱彻除了回答他绝对有能力保护她之外，还能说什么呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wei] ,

and	that	he	would	do	so	for	a	little	way	,	a	very	little	way	,
和	那	他	会	做	所以	为了	一个	小的	方式	,	一个	非常	小的	方式	,

而且他只会做一点点，非常少的一点。

[ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [wen]

up	the	mountain	,	as	they	must	be	sure	to	be	at	the	hotel	when
向上	这	山	,	作为	他们	必须	是	当然	到	是	在	这	酒店	什么时候

['fɑːðər] [keɪm] [bæk] .

father	came	back	.
父亲	来了	后退	.

他们上山去，因为他们必须确保在父亲回来时已经在酒店了。

['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [geɪnd] [hɜːr; hər] [pɔɪnt] ,

Greatly	delighted	at	having	gained	her	point	,
非常	高兴极了	在	拥有	获得	她	观点	,

她为自己的观点得到认可而感到无比高兴。

['eɪmi][ræn][ɔːf][fɔːr; fər][hɜːr; hər][hæt][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dɪ'zɜːrt] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

Amy	ran	off	for	her	hat	as	soon	as	dessert	was	over	,
艾米	跑	离开	为了	她	帽子	作为	很快	作为	甜点	曾是	超过	,

甜点一结束，艾米就跑去拿帽子了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [stʌft] [ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv]['kændi]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][ɑːrm] - ['bæskɪt] ,

and	having	stuffed	a	paper	of	candy	into	her	pretty	little	arm	-	basket	,
和	拥有	填充	一个	纸	的	糖果	进入	她	漂亮的	小的	手臂	-	篮子	,

[ə'naʊnst] [hɜːr'self] ['redi] .

announced	herself	ready	.
宣布	她自己	准备好	.

她把一包糖果塞进漂亮的小手提篮里，宣布自己准备好了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [set] [aʊt] , ['fletʃər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ælpənˌstɑːk] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei]

And	then	the	two	set	out	,	Fletcher	,	with	his	alpenstock	,	leading	the	way
和	然后	这	二	放	出去	,	弗莱彻	,	和	他的	登山杖	,	领导	这	方式

[ʌp] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,

up	through	the	town	,
向上	通过	这	镇	,

然后两人出发了，弗莱彻扛着登山杖，走在最前面，穿过小镇。

[ɑːn][baɪ][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ʌp] , [ʌp] ,

on	by	the	winding	path	through	the	woods	,	up	,	up	,
在	经过	这	绕线	小路	通过	这	树林	,	向上	,	向上	,

沿着蜿蜒的小路穿过树林，向上，向上，

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [keɪm]['ɪntuː] [vjuː] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

until	the	beautiful	lake	came	into	view	below	them	.
直到	这	美丽的	湖	来了	进入	看法	以下	他们	.

直到他们看到下方美丽的湖泊。

" [lets] [rest] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [prə'poʊzd] ['fletʃər] .

"	Let's	rest	here	a	minute	,	"	proposed	Fletcher	.
"	我们来吧	休息	这里	一个	分钟	,	"	建议的	弗莱彻	.

"我们在这里休息一会儿吧，"弗莱彻提议道。

" [ðɪs] [flæt] - [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] [siːt] ; [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [iːt] [sʌm; səm]['kændi] ,

"	This	flat	rock'll	make	a	nice	seat	;	and	while	we	eat	some	candy	,
"	这	平坦的	-	制作	一个	好的	座位	;	和	尽管	我们	吃	一些	糖果	,

"这块平坦的石头可以当个不错的座位；我们一边吃糖果，一边....."

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ['maʊntnz] ['oʊvər]['jɑːndər] .

I'll	teach	you	the	names	of	the	snow	mountains	over	yonder	.
患病的	教	你	这	姓名	的	这	雪	山脉	超过	远处	.

我会教你那边雪山的名字。

" [soʊ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['hɔːltɪd] [waɪl] [ðə; ði]['kæptɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz]
" So the expedition halted while the captain pointed out what he thought was
" 所以 这 远征 停止 尽管 这 队长 尖 出去 什么 他 想法 曾是
[mɒn] [blæŋk] ,
Mont Blanc ,
蒙特 布兰克 ,

于是探险队停了下来，船长指着他认为是勃朗峰的地方说道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [piːks] ; [ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['jʊŋˌfraʊ] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['sɪlvər][hɔːrn] ,
the king of all the peaks ; the beautiful Jungfrau , with its silver horn ,
这 国王 的 全部 这 高峰 ; 这 美丽的 少女峰 , 和 它是 银 喇叭 ,

群峰之王；美丽的少女峰，有着银色的山峰。

[ænd; ənd] — [bʌt; bət] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eɪmi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
and — But turning to see if Amy was looking in the right direction ,
和 — 但 转弯 到 看 如果 艾米 曾是 寻找 在 这 正确的 方向 ,
['fletʃər] [faʊnd] [hɜːr; hər] [aɪz] [kloʊzd] ,
Fletcher found her eyes closed ,
弗莱彻 成立 她 眼睛 关闭 ,

然而——但弗莱彻转头去看艾米是否看向了正确的方向时，却发现她闭着眼睛。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hed] [dʒʌst] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
and her head just sinking to his shoulder .
和 她 头 只是 下沉 到 他的 肩膀 .

她的头轻轻地靠在他的肩膀上。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ʃiːz] ['taɪərd][aʊt] .
" Poor little thing , she's tired out .
" 贫穷的 小的 事物 , 她是 疲劳的 出去 .

“可怜的小家伙，她累坏了。”

[aɪl] [let][hɜːr; hər][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [næp] [brˈfɔːr] [wiː; wi][stɑːrt] [daʊn] [ə'gen] .
I'll let her have a short nap before we start down again .
患病的 让 她 有 一个 短的 午睡 前 我们 开始 向下 再次 .

我先让她小睡一会儿，然后再继续往下走。

" [soʊ] , [waɪl] ['eɪmi] [slept] , [hɜːr; hər] ['brʌðər] [eɪt] ['tʃɔːklət] [drɑːps][ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] [ælps] .
" So , while Amy slept , her brother ate chocolate drops and studied the Alps .
" 所以 , 尽管 艾米 睡着了 , 她 兄弟 吃 巧克力 滴 和 研究 这 阿尔卑斯山 .

“所以，当艾米睡觉的时候，她的哥哥吃了巧克力豆，还研究了阿尔卑斯山。”

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt][roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['beɪbz] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['wʊdziː] [ɪf] [hiː; hi]
Now it would have been quite romantic and Babes - in - the - Woodsy if he
现在 它 会 有 到过 相当 浪漫的 和 宝贝们 - 在 - 这 - 林地 如果 他
[tuː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['draʊzɪnəs] ,
too had been overcome with drowsiness ,
也 有 到过 克服 和 睡意 ,

如果他也被困意所笼罩，那将会非常浪漫，就像《森林王子》里的情节一样。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ]['laɪɪŋ][ðer; ðər] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [saɪd][ʌn'tɪl][æn; ən][elf] ,
thus leaving them both lying there asleep on the mountain - side until an elf ,
因此 离开 他们 两个都 说谎 那里 睡着了 在 这 山 - 边 直到 一个 精灵 ,

于是，他们俩就那样躺在山坡上睡着了，直到一个精灵出现。

['dʒaɪənt] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['rerli] [siːn] ['kriːtʃər] ,
giant , or some other rarely seen creature ,
巨大的 , 或者 一些 其他 很少 已见 生物 ,

巨型生物，或者其他罕见的生物

[keɪm] [tuː; tə] [weɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['grɑːtoʊ] ,
came to wake them up and conduct them to a wonderful grotto ,
来了 到 唤醒 他们 向上 和 执行 他们 到 一个 精彩的 石窟 ,

来唤醒他们，并带领他们前往一个奇妙的洞穴。

['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['daiəmənds][ænd; ənd] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] .

studded	with	diamonds	and	paved	with	pearls	.
带钉的	和	钻石	和	铺砌路面	和	珍珠	.

镶嵌钻石，铺满珍珠。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['feri] [teɪl] , ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [ə'kɜːrd] ,

But	as	this	is	not	a	fairy	tale	,	nothing	of	the	sort	occurred	,
但	作为	这	是	不是	一个	仙女	故事	,	没有什么	的	这	种类	发生	,

但这并非童话故事，所以这类事情并没有发生。

[fɔːr; fər]['eɪmi]['prez(ə)ntli] [woʊk] [ʌp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'kɔːrd] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðə; ði]['bæskɪt]

for	Amy	presently	woke	up	of	her	own	accord	,	and	finding	the	basket
为了	艾米	目前	觉醒	向上	的	她	自己的	符合	,	和	寻找	这	篮子

['empti] ,

empty	,
空的	,

艾米这时自行醒了过来，发现篮子是空的。

[ˌrekə'lektɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

recollected	what	she	had	come	for	,	upon	which	the	two	began	searching	for
回忆	什么	她	有	来	为了	,	之上	哪个	这	二	开始	搜索	为了

[waɪld] ['flaʊərz] .

wild	flowers	.
荒野	花朵	.

她想起自己此行的目的，于是两人开始寻找野花。

[æt; ət][fɜːrst] ['fletʃər] ['rædər] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ]

At	first	Fletcher	rather	affected	to	despise	the	occupation	,	but	after	they
在	第一的	弗莱彻	相当	做作的	到	鄙视	这	职业	,	但	后	他们

[hæd; həd] ['gæðərd] [ə; eɪ] [fjuː] ,

had	gathered	a	few	,
有	聚集	一个	很少	,

起初，弗莱彻假装很鄙视这种占领行为，但当他们聚集了一些人之后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][soʊ] ['prɪti] ,

he	found	them	so	pretty	,
他	成立	他们	所以	漂亮的	,

他觉得她们很漂亮。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [tʃæns] [ə'pɑːn]

and	it	grew	to	be	so	exciting	to	wonder	where	they	would	chance	upon
和	它	生长	到	是	所以	激动人心	到	想知道	在哪里	他们	会	机会	之上

[sʌm; səm] [mɔːr] ,

some	more	,
一些	更多的	,

于是，他们越来越兴奋地想知道，他们会在哪里偶然发现更多这样的机会。

[ðæt] [hiː; hi] ['spiːdəli] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] [æz; əz]['eɪmi][hɜːr'self] ,

that	he	speedily	became	as	absorbed	in	the	hunt	as	Amy	herself	,
那	他	迅速地	成为	作为	吸收	在	这	打猎	作为	艾米	她自己	,

他很快就和艾米一样全身心地投入到追捕行动中。

[ænd; ənd][bəuθ] ['wɔndəd] ['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	both	wandered	over	the	mountain	in	every	direction	.
和	两个都	漫步	超过	这	山	在	每一个	方向	.

他们两人在山上四处游荡。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['bæskɪt][wʌz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ] [stɪl] ['prɪtiːɚ]
At last the pretty little basket was filled to the top with still prettier
在 最后的 这 漂亮的 小的 篮子 曾是 已填 到 这 顶部 和 仍然 更漂亮
['kɑːntents] ,
contents ,
内容 ,

最后，那只漂亮的小篮子被装满了更漂亮的物品。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fletʃər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [ðə; ði][tɪp]
and at the same time Fletcher noticed that the sun was very near the tip
和 在 这 相同的 时间 弗莱彻 注意到 那 这 太阳 曾是 非常 靠近 这 提示
[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ['maʊntnz] .
of one of the snow mountains .
的 一 的 这 雪 山脉 .

与此同时，弗莱彻注意到太阳离其中一座雪山的山顶非常近。

" [kʌm] , ['eɪmi] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] [bæk] , [ɔːr] - [biː; bi][ðer; ðər]
" Come , Amy , " he exclaimed , " we must hurry back , or papa'll be there
" 来 , 艾米 , " 他 惊呼 , " 我们 必须 匆忙 后退 , 或者 - 是 那里
[bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ;
before us ;
前 我们 ;

“快点，艾米，”他喊道，“我们必须赶紧回去，否则爸爸会比我们先到那里；

" [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
" and taking her by the hand ,
" 和 采取 她 经过 这 手 ,

“然后牵起她的手，

[hiː; hi][set] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [pæθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sendɪd] .
he set out for the path by which they had ascended .
他 放 出去 为了 这 小路 经过 哪个 他们 有 上升 .

他沿着他们上山的那条路出发了。

" [bʌt; bət] [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi][goʊ] [daʊn] [raɪt] [hɪr] ? " [æskt] ['eɪmi] .
" But why can't we go down right here ? " asked Amy .
" 但 为什么 不能 我们 去 向下 正确的 这里 ? " 问 艾米 .

“可是我们为什么不能就在这里下去呢？”艾米问道。

" ['itl] [biː; bi] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə][goʊ][sɔːrt][oʊ] - ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] . "
" It'll be such fun to go sort o ' sliding down hill . "
" 它将 是 这样的 乐趣 到 去 种类 o - 滑动 向下 爬坡道 . "

“从山坡上滑下来肯定很有趣。”

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] ['niːdnt] [slaɪd] , " [rɪ'tɜːrnd] ['fletʃər] , " [fɔːr; fər] [hɪəz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][pæθ]
" I guess we needn't slide , " returned Fletcher , " for here's a kind of path
" 我 猜测 我们 不必 滑动 , " 返回 弗莱彻 , " 为了 这里是 一个 种类 的 小路
[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ;
we can take ;
我们 能 拿 ;

“我想我们不必滑倒了，”弗莱彻回答说，“因为我们可以走这条路；

[soʊ] [naʊ] [hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː] [taɪt] , [ænd; ənd][biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][slɪp] ;
so now hold on to me tight , and be careful not to slip ;
所以 现在 抓住 在 到 我 紧的 , 和 是 小心 不是 到 滑 ;

所以现在要抓紧我，小心别滑倒；

" [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [rʌf] [weɪ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd]

"	and	down	the	two	started	over	the	rough	way	,	for	the	mountain	-	side
"	和	向下	这	二	开始	超过	这	粗糙的	方式	,	为了	这	山	-	边

[wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,

was	covered	with	stones	,
曾是	涵盖	和	石头	,

于是两人沿着崎岖的小路往下走，因为山坡上布满了石头。

['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [bɪg] ,

little	and	big	,
小的	和	大的	,

无论大小

[wɪtʃ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sent] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

which	the	feet	of	the	children	sent	rolling	and	crashing	on	ahead	of	them
哪个	这	脚	的	这	孩子们	发送	滚动	和	崩溃	在	前方	的	他们

[ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['fæʃ(ə)n] .

in	quite	a	noisy	fashion	.
在	相当	一个	嘈杂	时尚	.

孩子们的脚步声震得东西在他们前面滚动、碰撞，发出很大的声响。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [əd'vænsɪŋ] [step] [ðə; ði] [pæθ] [gruː] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli]

With	each	advancing	step	the	path	grew	fainter	and	fainter	,	until	it	finally
和	每个	前进	步	这	小路	生长	较暗	和	较暗	,	直到	它	最后

['dɪsə'pɪrd] [ɪn'taɪərli] ,

disappeared	entirely	,
消失	完全	,

随着每一步的前进，小路变得越来越模糊，直到最终完全消失。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] [triːz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] .

and	nothing	was	to	be	seen	but	trees	and	rocks	and	stones	.
和	没有什么	曾是	到	是	已见	但	树木	和	岩石	和	石头	.

除了树木、岩石和石头，什么也看不到。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [goʊ] [bæk] , ['eɪmi] ? " [æskt] ['fletʃər] , [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] ;

"	Shall	we	go	back	,	Amy	?	"	asked	Fletcher	,	as	they	both	came	to	a	halt	;
"	将	我们	去	后退	,	艾米	?	"	问	弗莱彻	,	作为	他们	两个都	来了	到	一个	停止	;

“我们回去吧，艾米？”弗莱彻问道，两人停下了脚步；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [bʌt; bət] [noʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] ; [soʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] [ɑːn]

and	then	he	added	:	"	But	no	,	we	haven't	time	;	so	we	must	keep	on
和	然后	他	额外	:	"	但	不	,	我们	还没有	时间	;	所以	我们	必须	保持	在

. "

.	"
.	"

然后他又补充道：“但是，我们没有时间；所以我们必须继续前进。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] [sneɪks] ['ʌndər] [ðiːz] [stoʊnz] , [duː] [juː; jʊ]

"	All	right	;	but	you	don't	think	there	are	any	snakes	under	these	stones	,	do	you
"	全部	正确的	;	但	你	不	思考	那里	是	任何	蛇	在下面	这些	石头	,	做	你

, [flɛt] ?

,	Flet	?
,	flet	?

“好吧；但是你不会认为这些石头下面有蛇吧，弗莱特？”

" [ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [daʊn] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [weɪ] [gruː] ['evər] [rʌf] [ænd; ənd] [rʌf] ,

"	Then	they	went	on	down	again	,	but	the	way	grew	ever	rougher	and	rougher	,
"	然后	他们	去	在	向下	再次	,	但	这	方式	生长	曾经	粗糙	和	粗糙	,

“然后他们继续往下走，但路变得越来越崎岖难行。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] [slɪpt] [frʌm; frəm]['ʌndər][ðer; ðər]['taɪərd] [fiːt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
and **the** **stones** **slipped** **from** **under** **their** **tired** **feet** **more** **and** **more**
和 这 石头 滑倒了 从 在下面 他们的 疲劳的 脚 更多的 和 更多的
['friːkwəntli] .
frequently **.**
频繁地 .

他们疲惫的双脚踩在石头上，石头越来越频繁地从脚下滑落。

" [oʊ] [dɪr] ! [eɪnt] [wiː; wi] - [moʊst][ðer; ðər] ?
" **Oh** **dear** **!** **ain't** **we** **-** **most** **there** **?**
" 哦 亲爱的 ! 不是 我们 - 最多 那里 ?

"哦，天哪！我们是不是快到了？"

" [hæf] ['sɒbd] ['eɪmi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʌbd] [hɜːr; hər][toʊ] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
" **half** **sobbed** **Amy** **,** **as** **she** **stubbed** **her** **toe** **against** **a** **rock** **in** **front** **of** **her** **,**
" 一半 啜泣 艾米 , 作为 她 桩 她 脚趾 反对 一个 岩石 在 正面 的 她 ,

"艾米半抽泣着说，她的脚趾撞到了面前的一块石头上。"

[waɪl] [ə; eɪ][stoʊn] [roʊld] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [hiːl] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
while **a** **stone** **rolled** **down** **on** **her** **heel** **from** **behind** **.**
尽管 一个 石头 滚动 向下 在 她 脚跟 从 在后面 .

这时，一块石头从后面滚落下来，砸在了她的脚后跟上。

" [aɪ] [ges] [soʊ] .
" **I** **guess** **so** **.**
" 我 猜测 所以 .

"大概吧。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][traɪ][tuː; tə][lɪft][juː; jʊ]['oʊvər] [ðɪs] [pleɪs] ?
Shall **I** **try** **to** **lift** **you** **over** **this** **place** **?**
将 我 尝试 到 举起 你 超过 这 地方 ?

要不要我试着把你举过这个地方?

[siː] , [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [brʊk] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ;
See **,** **there** **must** **have** **been** **a** **brook** **here** **in** **the** **spring** **;**
看 , 那里 必须 有 到过 一个 溪 这里 在 这 春天 ;

你看，春天的时候这里肯定有一条小溪;

" [ænd; ənd] ['fletʃər] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [rə'viːn] [ðæt] [krɔːst] [ðer; ðər][pæθ] [ə'bliːkli] ,
" **and** **Fletcher** **pointed** **out** **a** **shallow** **ravine** **that** **crossed** **their** **path** **obliquely** **,**
" 和 弗莱彻 尖 出去 一个 浅的 峡谷 那 交叉 他们的 小路 斜向 ,

弗莱彻指着一条斜穿过他们道路的浅沟说道："

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][stoʊnz][ænd; ənd] [brʌʃ] - [wʊd] .
and **which** **was** **choked** **with** **stones** **and** **brush** **-** **wood** **.**
和 哪个 曾是 窒息 和 石头 和 刷子 - 木头 .

里面堆满了石头和灌木丛。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , [ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [bɔɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ælpən,stɑːk]
Without **waiting** **for** **an** **answer** **,** **the** **kind** **-** **hearted** **boy** **threw** **his** **alpenstock**
没有 等待 为了 一个 回答 , 这 种类 - 心地 男生 扔 他的 登山杖
[ə'krɔːs] ,
across **,**
穿过 ,

不等对方回答，善良的男孩就把登山杖扔了过去。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɪkɪŋ] ['eɪmi][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , ['stɑːrtɪd]['oʊvər][hɪm'self] .
and **then** **picking** **Amy** **up** **in** **his** **arms** **,** **started** **over** **himself** **.**
和 然后 挑选 艾米 向上 在 他的 武器 , 开始 超过 他自己 .

然后他把艾米抱在怀里，重新开始。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ɪn] ['seɪfti] ,

He	reached	the	opposite	side	in	safety	,
他	达到	这	对面的	边	在	安全	,

他安全到达了对岸。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][step][ʌp][tuː; tə]['lev(ə)l][graʊnd] [ə'gen] [wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt]

and	was	about	to	step	up	to	level	ground	again	when	his	foot	caught
和	曾是	关于	到	步	向上	到	等级	地面	再次	什么时候	他的	脚	捕捉

['ʌndər][ə; eɪ][stoʊn] ,

under	a	stone	,
在下面	一个	石头	,

正当他准备再次踏上平坦的地面时，他的脚却被石头绊住了。

[ænd; ənd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['sɪstər][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [hɑːmd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl] ,

and	in	trying	to	keep	his	sister	from	being	harmed	by	his	fall	,
和	在	尝试	到	保持	他的	姐姐	从	存在	受到伤害	经过	他的	落下	,

为了不让妹妹因他的坠落而受伤，

[hiː; hi][left][noʊ][hænd] [friː] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .

he	left	no	hand	free	with	which	to	save	himself	.
他	左边	不	手	自由的	和	哪个	到	节省	他自己	.

他没有留下任何可以自救的空余双手。

" [oʊ] , [flɛt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [kraɪd]['eɪmi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['skræmbld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt]

"	Oh	,	Flet	,	are	you	hurt	?	"	cried	Amy	,	as	she	quickly	scrambled	to	her	feet
"	哦	,	flet	,	是	你	伤害	?	"	哭	艾米	,	作为	她	迅速地	打乱	到	她	脚

.

:

.

“哦，弗莱特，你受伤了吗？”艾米一边喊着，一边迅速站了起来。

" [nɑːt] [mʌtʃ] ; ['oʊnli][maɪ]['æŋk(ə)l] .

"	Not	much	;	only	my	ankle	.
"	不是	很多	;	仅有的	我的	踝	.

“没什么大碍，只有脚踝受伤了。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] " [nɑːt] [mʌtʃ] " [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][spreɪn] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent]

"	But	the	"	not	much	"	proved	to	be	a	sprain	serious	enough	to	prevent
"	但	这	"	不是	很多	"	已证实	到	是	一个	扭伤	严肃的	足够的	到	防止

[hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ][step] ,

his	walking	a	step	,
他的	步行	一个	步	,

但“不太严重”的扭伤却严重到让他寸步难行。

[ænd; ənd]['æftər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ][wʌns][ɔːr][twaɪs] ,

and	after	attempting	to	do	so	once	or	twice	,
和	后	尝试	到	做	所以	一次	或者	两次	,

在尝试了一两次之后，

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɑːks] ,

the	brave	little	fellow	was	forced	to	fall	back	upon	the	rocks	,
这	勇敢的	小的	同伴	曾是	强制	到	落下	后退	之上	这	岩石	,

这个勇敢的小家伙被迫跌倒在岩石上。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][peɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] .

with	an	expression	of	pain	which	he	could	not	repress	.
和	一个	表达	的	疼痛	哪个	他	可以	不是	抑	.

他脸上露出无法抑制的痛苦表情。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [kwaɪt][ə; eɪ] [greɪv] [wʌn] .

And	now	the	children's	situation	became	quite	a	grave	one	.
和	现在	这	孩子们的	情况	成为	相当	一个	严重	一	.

现在孩子们的处境变得相当严峻。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [jet] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌdʒ] , [ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] [əˈbʌv]

They	were	as	yet	,	as	well	as	they	could	judge	,	a	mile	or	more	above
他们	是	作为	然而	,	作为	出色地	作为	他们	可以	法官	,	一个	英里	或者	更多的	多于

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

据他们判断，他们当时应该在距离城镇一英里或更远的地方。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈvænɪʃt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈsnoʊi] [piːks] [ˈɑːpəzɪt] , [ðə; ði] [ˈɔːtəm]

the	sun	had	already	vanished	behind	the	snowy	peaks	opposite	,	the	autumn
这	太阳	有	已经	消失了	在后面	这	下雪的	高峰	对面的	,	这	秋天

[ˈtwaɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈkloʊzɪŋ] [ɪn] ,

twilight	was	rapidly	closing	in	,
暮	曾是	快速	结束	在	,

太阳已经消失在对面白雪皑皑的山峰后面，秋日的暮色迅速降临。

[ænd; ənd] , [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ɔːl] , [ˈfletʃər] [kʊd; kəd][nɑːt][ænd; ənd] [ˈeɪmi] [wʊd] [nɑːt] [muːv] .

and	,	worse	than	all	,	Fletcher	could	not	and	Amy	would	not	move	.
和	,	更糟	比	全部	,	弗莱彻	可以	不是	和	艾米	会	不是	移动	.

更糟糕的是，弗莱彻动不了，艾米也不愿意动。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] ?

"	How	can	I	go	away	and	leave	you	here	?
"	如何	能	我	去	离开	和	离开	你	这里	?

我怎么能离开你，把你留在这里呢?

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [wen] [ˈɜːdʒd] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [bæk] , [soʊ] [ðæt] [ˈfɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˈwɜːri] .

"	she	would	say	when	urged	to	hurry	back	,	so	that	father	should	not	worry	.
"	她	会	说	什么时候	敦促	到	匆忙	后退	,	所以	那	父亲	应该	不是	担心	.

“当被催促赶紧回去时，她会这样说，这样父亲就不用担心了。”

" [bʌt; bət][aɪm][ɔːl] [raɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][sɪt] [stɪl] , " [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [wʊd] [rɪˈplaɪ] .

"	But	I'm	all	right	as	long	as	I	sit	still	,	"	her	brother	would	reply	.
"	但	我是	全部	正确的	作为	长的	作为	我	坐	仍然	,	"	她	兄弟	会	回复	.

“只要我安静地坐着，就没事，”她哥哥会回答。

" [bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [ˈsuːnər] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm]

"	Besides	,	the	sooner	you	go	and	tell	them
"	除了	,	这	很快	你	去	和	告诉	他们

此外，你越早告诉他们越好。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	451	]
[	页	-	]

[第451页]

[æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] , [ðə; ði] [ˈkwɪkər] [ðeɪ] [kæn; kən][send] [ˈsʌmbɑːdi] [ʌp][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

at	the	hotel	,	the	quicker	they	can	send	somebody	up	for	me	.
在	这	酒店	,	这	更快	他们	能	发送	某人	向上	为了	我	.

在酒店，他们越快派人来接我越好。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [θɪŋ]

"	At	length	,	convinced	that	under	the	circumstances	this	was	the	wisest	thing
"	在	长度	,	确信	那	在下面	这	情况	这	曾是	这	最明智的	事物

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

“最终，他确信在当时的情况下，这是最明智的做法，

['eɪmi] [set] ['breɪvli] [aʊt] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɑːt] [prə'siːdid] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]

Amy	set	bravely	out	,	but	had	not	proceeded	more	than	twenty	feet	before	she
艾米	放	勇敢地	出去	,	但	有	不是	继续	更多的	比	二十	脚	前	她

[keɪm] ['skriːmɪŋ] [bæk] ,

came	screaming	back	,
来了	尖叫	后退	,

艾米勇敢地出发了，但还没走出二十英尺就尖叫着跑了回来。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [sneɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['nevər] ,

declaring	she	had	seen	a	snake	,	and	that	she	could	never	,
声明	她	有	已见	一个	蛇	,	和	那	她	可以	绝不	,

她声称自己见过蛇，而且她永远不可能.....

['nevər] [goʊ] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [wʊdz] [ə'loʊn] .

never	go	on	through	the	dreadful	woods	alone	.
绝不	去	在	通过	这	可怕	树林	独自的	.

千万不要独自一人穿过那片可怕的森林。

" [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [flɛt] , " [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .

"	Let	me	stay	with	you	,	Flet	,	"	she	begged	.
"	让	我	停留	和	你	,	flet	,	"	她	乞求	.

“让我留下来陪你吧，弗莱特，”她恳求道。

" [aɪm] [ʃʊr] [wen] ['pɑːpə] ['mɪsɪz] [juː 'es] ['hiːl] [kʌm] [raɪt] [ʌp] [hɪr] ; " [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

"	I'm	sure	when	papa	misses	us	he'll	come	right	up	here	;	"	and	her	brother	,
"	我是	当然	什么时候	爸爸	错过	我们	地狱	来	正确的	向上	这里	;	"	和	她	兄弟	,

“我相信爸爸想念我们的时候，一定会马上上来；”她的哥哥说，

['siːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [dauts] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

seeing	she	had	no	doubts	on	this	point	,
看到	她	有	不	疑虑	在	这	观点	,

鉴于她在这点上毫无疑虑，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə]

thought	it	best	not	to	remind	her	that	it	was	just	as	natural	to
想法	它	最好的	不是	到	提醒	她	那	它	曾是	只是	作为	自然的	到

[sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [fɜːrst] .

suppose	that	he	would	look	in	a	dozen	other	directions	for	them	first	.
认为	那	他	会	看	在	一个	打	其他	方向	为了	他们	第一的	.

他觉得最好不要提醒她，人们很自然地会认为他会先从其他十几个方向寻找它们。

[soʊ] [ðə; ði] [tuː] [sæt] [tə'geðər] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [stɑːrz] [kʌm] [aʊt]

So	the	two	sat	together	there	on	the	mountain	-	side	,	watching	the	stars	come	out
所以	这	二	卫星	一起	那里	在	这	山	-	边	,	观看	这	明星	来	出去

,

,

,

于是两人并肩坐在山坡上，看着繁星点点。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['nɔːti] .

and	wondering	if	this	was	their	punishment	for	being	naughty	.
和	好奇	如果	这	曾是	他们的	惩罚	为了	存在	淘气	.

他们不禁怀疑，这是否是他们淘气的惩罚。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['eɪmiːz] ['aɪˌlɪdz] [gruː] ['hevi] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ə'genst]

But	presently	Amy's	eyelids	grew	heavy	again	,	and	leaning	her	head	against
但	目前	艾米的	眼睑	生长	重的	再次	,	和	倾斜	她	头	反对

['fletʃər] ,

Fletcher	,
弗莱彻	,

但很快，艾米的眼皮又开始沉重起来，她把头靠在弗莱彻身上。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪk] [hɜːr; hər] " [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːpə] [kʌmz] ,

she	asked	him	to	wake	her	"	as	soon	as	papa	comes	,
她	问	他	到	唤醒	她	"	作为	很快	作为	爸爸	来	,

她让他"爸爸一回来就叫醒她",

" [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['redɪʃ] [gler] [flæʃt] [fɔːrθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ;

"	when	suddenly	a	reddish	glare	flashed	forth	out	of	the	darkness	beneath	them	;
"	什么时候	突然	一个	微红	强光	闪光灯	前进	出去	的	这	黑暗	下面	他们	;

"突然，一道红光从他们脚下的黑暗中闪现出来;

['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [leɪk] [ə'pɪrd] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz][baɪ][deɪ] ,

portions	of	mountain	and	lake	appeared	distinctly	as	by	day	,
部分	的	山	和	湖	出现	明显地	作为	经过	天	,

白天，山峦和湖泊的部分景色清晰可见。

[waɪl] [triːz] [ænd; ənd] ['rɑːks][ænd; ənd] [bʊʃɪz] [stʊd] [rɪ'viːld] [ɪn] ['stɑːrtlɪŋ] ['vɪvɪdnəs] .

while	trees	and	rocks	and	bushes	stood	revealed	in	startling	vividness	.
尽管	树木	和	岩石	和	灌木丛	站立	揭晓	在	令人震惊	生动性	.

树木、岩石和灌木丛清晰可见，栩栩如生。

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [flɛt] ? " [kraɪd]['eɪmi] , ['haɪdɪŋ][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn] ['terər] .

"	Oh	,	what	is	it	,	Flet	?	"	cried	Amy	,	hiding	her	face	in	terror	.
"	哦	,	什么	是	它	,	flet	?	"	哭	艾米	,	隐藏	她	脸	在	恐怖	.

"哦，怎么了，弗莱特？"艾米惊恐地捂住脸，叫道。

" [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Don't	be	afraid	,	"	he	answered	.
"	不	是	害怕的	,	"	他	回答	.

"别害怕，"他回答道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][hɜːrt][ˌjuː 'es] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	I	guess	it	can't	hurt	us	,	whatever	it	is	.
"	我	猜测	它	不能	伤害	我们	,	任何	它	是	.

我想不管是什么，都不会对我们造成伤害。

" [stɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['dredf(ə)l] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['əːθkweiks] [ænd; ənd] [vɔl'keinəuz] ,

"	Still	the	boy	had	dreadful	visions	of	earthquakes	and	volcanoes	,
"	仍然	这	男生	有	可怕	愿景	的	地震	和	火山	,

"男孩仍然经常看到地震和火山爆发的可怕景象，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌmhaʊ] [ɪ'mædʒɪnd][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɑːmən] [ɪn] ['jʊrəp] [ðæn; ðən][ɪn][ə'merɪkə] .

which	he	somehow	imagined	were	much	more	common	in	Europe	than	in	America	.
哪个	他	不知何故	想象	是	很多	更多的	常见的	在	欧洲	比	在	美国	.

他不知何故认为这些现象在欧洲比在美国更为常见。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [red] [laɪt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [griːn] , [ðɪs] [ɪn][tɜːrn][tuː; tə] [bluː] ,

And	now	the	red	light	had	changed	to	green	,	this	in	turn	to	blue	,
和	现在	这	红色的	光	有	已更改	到	绿色的	,	这	在	转动	到	蓝色的	,

现在红灯变成了绿灯，绿灯又变成了蓝灯。

[ðen] [bæk] [tuː; tə] [red] [ə'gen] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [bɪ'keɪm]

then	back	to	red	again	,	and	so	on	,	until	the	brother	and	sister	became
然后	后退	到	红色的	再次	,	和	所以	在	,	直到	这	兄弟	和	姐姐	成为

[kəm'pliːtli] ['mɪstəˌfaɪd] .

completely	mystified	.
完全地	困惑	.

然后又变回红色，如此反复，直到兄妹俩完全摸不着头脑。

[ɑːn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] [red] [gler] [lɪt] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] ,

On	a	sudden	,	while	the	red	glare	lit	up	everything	around	,
在	一个	突然	,	尽管	这	红色的	强光	点燃	向上	一切	大约	,

突然间，当红光照亮周围的一切时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][saʊnd][ʌv; əv]['roʊlɪŋ][stoʊnz] , [ə; eɪ]['mænz][vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] , " [θæŋk][gɑ:d]

there	was	a	sound	of	rolling	stones	,	a	man's	voice	exclaimed	,	"	Thank	God
那里	曾是	一个	声音	的	滚动	石头	,	一个	男人的	嗓音	惊呼	,	"	感谢	上帝

[fɔ:r; fər][ˌes 'ti:] . [ʒɑ:k,dʒeiks] !

for	St	.	Jacques	!
为了	英石	.	雅克	!

传来滚石声，一个男人的声音喊道："感谢上帝赐予圣雅克！"

" [ðə; ði][nekst]['ɪnstənt]['mɪstər] . - [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz][wɜ:r; wər][ə'baʊt][bəuθ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

"	The	next	instant	Mr	.	Hanway's	strong	arms	were	about	both	his	children	.
"	这	下一个	立即的	先生	.	-	强的	武器	是	关于	两个都	他的	孩子们	.

"下一刻，汉威先生强壮的双臂就环抱住了他的两个孩子。"

" [oʊ] , ['pɑ:pə] , [aɪ] [nu:] [ju:d] [kʌm] !

"	Oh	,	papa	,	I	knew	you'd	come	!
"	哦	,	爸爸	,	我	知道	你会	来	!

"哦，爸爸，我就知道你会来的！"

" [kraɪd]['eɪmi] , ['dʒɔɪəsli] .

"	cried	Amy	,	joyously	.
"	哭	艾米	,	欣喜地	.

"艾米高兴地喊道。"

" [bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ˌem 'i:] [daʊn] , [ænd; ənd] ['kæri] [flɛt] , - [kɔ:z] [aɪ][wʌz; wəz]

"	But	now	you	must	put	me	down	,	and	carry	Flet	,	'	cause	I	was
"	但	现在	你	必须	放	我	向下	,	和	携带	flet	,	-	原因	我	曾是

['nɔ:ti] ,

naughty	,
淘气	,

"但是现在你必须把我放下，抱起弗莱特，因为我淘气了。"

[ænd; ənd]['hi:z][hɜ:rt] , [ænd; ənd][ɔ:l][frʌm; frəm] - ['sɪstɪŋ] [ˌem 'i:] .

and	he's	hurt	,	and	all	from	'	sisting	me	.
和	他是	伤害	,	和	全部	从	-	坚持	我	.

他受伤了，这一切都是因为他"不听我的话"。

" [ðen] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] .

"	Then	the	situation	was	explained	.
"	然后	这	情况	曾是	解释	.

然后，情况就被解释了。

[tu:] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] ['tendərli] [reɪzd] [ðə; ði] ['helpləs] [bɔɪ] [ænd; ənd]

Two	young	gentlemen	from	the	hotel	tenderly	raised	the	helpless	boy	and
二	年轻的	先生们	从	这	酒店	温柔地	提高	这	无助	男生	和

['kærid] [hɪm; ɪm] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

carried	him	between	them	,
携带	他	之间	他们	,

酒店里的两位年轻男士温柔地抱起这个无助的男孩，把他放在两人中间搀扶着。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ðə; ði] ['hæpi] ['fɑ:ðər] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði]

and	thus	,	the	happy	father	still	retaining	his	little	girl	,	they	started	down	the
和	因此	,	这	快乐的	父亲	仍然	保留	他的	小的	女孩	,	他们	开始	向下	这

[hɪl] [ə'gen] ,

hill	again	,
爬坡道	再次	,

于是，这位幸福的父亲抱着他的小女儿，再次开始下山了。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][streɪndʒ] [laɪts] ['seɪfli] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] .

guided	by	the	strange	lights	safely	to	the	town	.
引导	经过	这	奇怪的	灯	安全	到	这	镇	.

循着奇异的光芒，安全抵达了小镇。

['fletʃər] [su:n] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['berərz] [tu:] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][frʌm; frəm][ðə; ði]

Fletcher	soon	recognized	in	his	bearers	two	members	of	the	party	from	the
弗莱彻	很快	认可	在	他的	持有者	二	成员	的	这	派对	从	这

['maʊnt(ə)n] - [tɑ:p] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [æt; ət] ['dɪnər] ,

mountain	-	top	that	had	been	so	enthusiastic	at	dinner	,
山	-	顶部	那	有	到过	所以	热情的	在	晚餐	,

弗莱彻很快认出抬轿的人中有两人是晚餐时在山顶上热情洋溢的那群人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌfɜ:rðər'mɔ:r] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

and	they	furthermore	told	him	that	it	was	at	their	suggestion
和	他们	此外	讲述	他	那	它	曾是	在	他们的	建议

[ðæt] ['mɪstər] . ['hænˌweɪ][hæd; həd][fɜ:rst][də'rektɪd][hɪz; ɪz][steps][tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,

that	Mr	.	Hanway	had	first	directed	his	steps	to	the	hill	-	side	,
那	先生	.	汉威	有	第一的	指导	他的	步骤	到	这	爬坡道	-	边	,

他们还告诉他，正是他们的建议，汉威先生才第一次决定前往山坡上。

" [fɔ:r; fər] , " [sed] [wʌn] ,

"	for	,	"	said	one	,
"	为了	,	"	说	一	,

"因为，"其中一人说道。

" [wi:; wi] ['noʊtɪst] [haʊ] ['i:gərli] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['sɪstər] ['lisnd] [tu:; tə][maɪ] ['kʌzənz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]

"	we	noticed	how	eagerly	your	little	sister	listened	to	my	cousin's	description	of
"	我们	注意到	如何	急切地	你的	小的	姐姐	听着	到	我的	表亲	描述	的

[ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] . "

the	wild	flowers	.	"
这	荒野	花朵	.	"

"我们注意到你妹妹非常认真地听我表妹描述野花。"

" [ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ][hæv; həv] [ðoʊz] ['fʌni] [laɪts] [lɪt] ['soʊz] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ˌju: 'es] ? " [æskt]

"	And	did	you	have	those	funny	lights	lit	so's	you	could	see	us	?	"	asked
"	和	做过	你	有	那些	有趣的	灯	点燃所以也是		你	可以	看	我们	?	"	问

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	boy	.
这	男生	.

"你们是不是开了那些奇怪的灯，好让我们能看到你们？"男孩问道。

" [nɑ:t][ɪg'zæktli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læfɪŋ] [rɪ'spɑ:ns] .

"	Not	exactly	,	"	was	the	laughing	response	.
"	不是	确切地	,	"	曾是	这	笑	回复	.

"不完全是，"对方笑着回答。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [ʒɑ:k,dʒeiks] , [hu:z] ['sevrəl] - ['hʌndrəd] -

"	That	is	the	illumination	in	honor	of	St	.	Jacques	,	whose	several	-	hundred	-
"	那	是	这	照明	在	荣誉	的	英石	.	雅克	,	谁	一些	-	百	-

[ænd; ənd] - ['sʌmθɪŋ] - [ɔ:r] - ['ʌðər] ['bɜ:rθdeɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] , [aɪ] [bɪ'li:v] . "

and	-	something	-	or	-	other	birthday	it	is	to	-	day	,	I	believe	.	"
和	-	某物	-	或者	-	其他	生日	它	是	到	-	天	,	我	相信	.	"

"这是为了纪念圣雅克而点亮的灯光，我相信今天是他的几百周年诞辰。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [du:] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [laɪts] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][ˌes 'ti:] . [ʒɑ:k,dʒeiks] ? " [pər'su:d]

"	But	how	do	they	make	the	lights	,	and	who	is	St	.	Jacques	?	"	pursued
"	但	如何	做	他们	制作	这	灯	,	和	WHO	是	英石	.	雅克	?	"	追击

['fletʃər] .

Fletcher	.
弗莱彻	.

"可是他们是怎么制造灯光的？圣雅克又是谁？"弗莱彻追问道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] - [fairz] , - [æz; əz][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ,

"	They	have	different	colored	'	fires	,	'	as	the	preparations	are	called	,
"	他们	有	不同的	有色	-	火灾	,	-	作为	这	准备工作	是	称为	,

"他们准备的祭品有不同颜色的'火'，他们把这些祭品称为'火'。"

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tʌtʃt] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [æt; ət] ['veriəs] [pɔɪnts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] ;

which	are	touched	off	at	the	same	instant	at	various	points	about	the	lake	;
哪个	是	感动	离开	在	这	相同的	立即的	在	各种各样的	积分	关于	这	湖	;

它们在湖上不同地点同时被触发；

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ˌes 'tiː] . [ʒɑːk,dʒeiks] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] . "

and	as	for	St	.	Jacques	,	that	is	the	same	as	St	.	James	in	English	.	"
和	作为	为了	英石	.	雅克	,	那	是	这	相同的	作为	英石	.	詹姆斯	在	英语	.	"

至于圣雅克，它和英语中的圣詹姆斯是同一个名字。

" [ðæts] [wʌt] ['pɑːˌpɑːz] [kwɪr] [spiːtʃ] [ment] , [ðen] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌjuː 'es] . "

"	That's	what	papa's	queer	speech	meant	,	then	,	when	he	found	us	.	"
"	那就是	什么	爸爸的	酷儿	演讲	意思是	,	然后	,	什么时候	他	成立	我们	.	"

“这就是爸爸找到我们时，他那古怪的语言的含义。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [seɪ] - [eɪ'menˌɑː'men] - [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['hʌskɪli] ,

"	And	I	say	'	Amen	'	to	it	,	"	returned	the	young	man	,	huskily	,
"	和	我	说	-	阿门	-	到	它	,	"	返回	这	年轻的	男人	,	沙哑地	,

“我对此表示赞同，”年轻人沙哑地回答道。

" [fɔːr; fər] [aɪ] [bɪ'liːv] [wiːd] [hæv; həv] [gɔːn] [raɪt] [ɑːn] [pæst] [juː; jʊ] [bəuθ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn]

"	for	I	believe	we'd	have	gone	right	on	past	you	both	if	it	had	not	been
"	为了	我	相信	我们会	有	已消失	正确的	在	过去的	你	两个都	如果	它	有	不是	到过

[fɔːr; fər] [ðæt] ['skɑːrlət] [gloʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [ʒɑːk,dʒeiks] .

for	that	scarlet	glow	from	the	fête	of	St	.	Jacques	.
为了	那	猩红	辉光	从	这	宴请	的	英石	.	雅克	.

“因为我相信，如果不是因为圣雅克节庆典上那抹猩红色的光芒，我们早就从你们两个身边经过了。”

" [raɪ'nɑːsərəs] ['stɔːriz] .

"	RHINOCEROS	STORIES	.
"	犀牛	故事	.

“犀牛的故事。”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [lænd] ['ænɪmlz] ,

With	the	exception	of	the	elephant	,	the	rhinoceros	is	the	largest	of	all	land	animals	,
和	这	例外	的	这	大象	,	这	犀牛	是	这	最大	的	全部	土地	动物	,

除了大象之外，犀牛是所有陆地动物中体型最大的。

[ænd; ənd] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ʌglinəs] [hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [ʌn'iːkwəld] .

and	in	point	of	ugliness	he	is	quite	unequalled	.
和	在	观点	的	丑陋	他	是	相当	无与伦比	.

论丑陋程度，他无人能及。

[ɪn] [ə'pɪrəns] [hiː; hi] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [pɪg] ,

In	appearance	he	is	something	like	an	enormous	pig	,
在	外貌	他	是	某物	喜欢	一个	巨大的	猪	,

他的外形有点像一头巨大的猪，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,

with	a	horn	on	the	end	of	his	nose	,
和	一个	喇叭	在	这	结尾	的	他的	鼻子	,

鼻子末端长着角，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [skɪn] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ə; eɪ] ['ledn] ['raɪf(ə)l] - [bɔːl] [wɪl] [nɑːt] [ˌɔːrdn'erəli] [pɪrs] [ˌaɪ 'tiː] .

and	a	skin	so	thick	that	a	leaden	rifle	-	ball	will	not	ordinarily	pierce	it	.
和	一个	皮肤	所以	厚的	那	一个	铅灰色	步枪	-	球	将要	不是	按说	刺穿	它	.

而且它的皮肤非常厚，即使是铅弹也无法轻易穿透。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - ['tempər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hʌntərz] [ɑ:r; ər]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv]

But	in	spite	of	his	ill	-	temper	,	of	which	hunters	are	never	tired	of
但	在	尽管如此	的	他的	患病的	-	脾气	,	的	哪个	猎人	是	绝不	疲劳的	的

['spi:kɪŋ] ,

speaking	,
请讲	,

尽管他脾气暴躁，猎人们总是津津乐道地谈论他的坏脾气，

[ðə; ði][raɪ'nɑ:sərəs]['sɜ:rt(ə)nli][hæz; həz][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv][fʌn] .

the	rhinoceros	certainly	has	a	love	of	fun	.
这	犀牛	当然	有	一个	爱	的	乐趣	.

犀牛确实很爱玩。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['hʌntər] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][bed][ɪn][hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] ['wægən][wʌn]

An	English	hunter	in	South	Africa	had	gone	to	bed	in	his	travelling	wagon	one
一个	英语	猎人	在	南	非洲	有	已消失	到	床	在	他的	旅行	车皮	一

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

一天晚上，一位在南非的英国猎人在他的旅行马车里睡着了。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɜ:rvənt] ['fi:stɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][kæmp]['faɪər] .

leaving	his	native	servants	feasting	around	the	camp	fire	.
离开	他的	本国的	仆人	盛宴	大约	这	营	火	.

留下他的本地仆人们在篝火旁享用盛宴。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['ʌprɔ:r] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ,

Suddenly	he	heard	a	terrible	uproar	,	and	looking	out	,
突然	他	听到	一个	糟糕的	骚动	,	和	寻找	出去	,

他突然听到一阵可怕的喧闹声，向外望去，

[dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ə; eɪ] [raɪ'nɑ:sərəs][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

discovered	that	a	rhinoceros	was	having	a	little	fun	in	the	camp	.
发现	那	一个	犀牛	曾是	拥有	一个	小的	乐趣	在	这	营	.

发现一头犀牛在营地里玩耍。

[ðə; ði] [er] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv][tɪn][pænz] , [ænd; ənd] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] ['blæŋkits] ,

The	air	seemed	to	be	full	of	tin	pans	,	and	natives	,	and	blankets	,
这	空气	似乎	到	是	满的	的	锡	平底锅	,	和	本地人	,	和	毯子	,

空气中似乎弥漫着锡锅、当地人和毯子的味道。

[ænd; ənd]['faɪər] - [wʊd] , [wɪtʃ] [ðə; ði][raɪ'nɑ:sərəs][wʌz; wəz] ['tɔ:sɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

and	fire	-	wood	,	which	the	rhinoceros	was	tossing	,	and	the	natives	,
和	火	-	木头	,	哪个	这	犀牛	曾是	抛掷	,	和	这	本地人	,

还有犀牛扔出的柴火，以及当地居民，

[wen'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [breθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

whenever	they	could	get	breath	enough	to	express	their	views	of	the	situation	,
每当	他们	可以	得到	气息	足够的	到	表达	他们的	浏览	的	这	情况	,

[wɜ:r; wər] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][help] .

were	calling	for	help	.
是	呼叫	为了	帮助	.

只要他们能喘口气，表达自己对现状的看法，就会呼救。

[ðə; ði] ['hʌntər] [dɪd][nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænəməlz] [ə'mju:zmənt] ,

The	hunter	did	not	interfere	with	the	animal's	amusement	,
这	猎人	做过	不是	干扰	和	这	动物	娱乐	,

猎人没有打扰动物的娱乐。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði][raɪ'nɑ:sərəs] ['berid] [hɪz; ɪz][hɔ:rn][ɪn][ə; eɪ] [red] ['blæŋkɪt] ,

and	presently	the	rhinoceros	buried	his	horn	in	a	red	blanket	,
和	目前	这	犀牛	埋葬	他的	喇叭	在	一个	红色的	毯子	,

于是，犀牛把角埋进了一条红毯子里。

[wɪtʃ] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] .

which	covered	his	eyes	and	blinded	him	.
哪个	涵盖	他的	眼睛	和	失明	他	.

这遮住了他的眼睛，使他失明了。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ðə; ði] [biːst] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['vænɪʃt] ,

In	this	condition	the	beast	started	to	run	away	,	and	as	he	vanished	,
在	这	状况	这	兽	开始	到	跑步	离开	,	和	作为	他	消失了	,

在这种情况下，野兽开始逃跑，当它消失时，

[ðə; ði] ['hʌntər] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['stʌmbliŋ] [ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði]

the	hunter	could	hear	him	stumbling	and	knocking	his	head	against	all	the
这	猎人	可以	听到	他	踉跄	和	敲门	他的	头	反对	全部	这

[triːz] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['rɑːks][ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr][pɑːrt][ʌv; əv]['æfrɪkə] .

trees	and	nearly	all	the	rocks	in	that	particular	part	of	Africa	.
树木	和	几乎	全部	这	岩石	在	那	特别的	部分	的	非洲	.

猎人能听到他跌跌撞撞的声音，他的头撞到了非洲那片土地上的所有树木和几乎所有的岩石上。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] [seɪm] ['hʌntər] [sɔː] [ə; eɪ][raɪ'nɑːsərəs] ['laɪɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fɔːr] -

On	another	occasion	the	same	hunter	saw	a	rhinoceros	lying	down	with	its	fore	-
在	其他	场合	这	相同的	猎人	锯	一个	犀牛	说谎	向下	和	它是	前	-

[legz] [stretʃt] [aʊt] ,

legs	stretched	out	,
腿	拉伸	出去	,

另一次，这位猎人看到一头犀牛躺着，前腿伸直。

['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

sleeping	in	the	sun	.
睡眠	在	这	太阳	.

躺在阳光下睡觉。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ə'woʊk][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,

Almost	at	the	same	moment	the	animal	awoke	and	looked	around	,
几乎	在	这	相同的	片刻	这	动物	醒来	和	看起来	大约	,

几乎就在同一时刻，这只动物醒了过来，环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [pər'hæps][biː; bi][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn]

as	if	he	suspected	that	there	might	perhaps	be	a	man	with	a	gun
作为	如果	他	怀疑	那	那里	可能	也许	是	一个	男人	和	一个	枪

['sʌmwer] [ə'baʊt] .

somewhere	about	.
某处	关于	.

仿佛他怀疑附近某个地方可能有持枪男子。

[ðə; ði] ['hʌntər] ['ɪnstəntli] ['faɪərd] , ['eɪmɪŋ] [dʒʌst]['fɔːrwərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːsts] ['ʃoʊldər] .

The	hunter	instantly	fired	,	aiming	just	forward	of	the	beast's	shoulder	.
这	猎人	即刻	被解雇	,	瞄准	只是	向前	的	这	野兽的	肩膀	.

猎人立即开火，瞄准野兽肩部前方。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [kɪkt] [ðə; ði] ['hʌntər] ['oʊvər][ɑːn]

The	rifle	was	a	very	large	one	,	and	it	nearly	kicked	the	hunter	over	on
这	步枪	曾是	一个	非常	大的	一	,	和	它	几乎	踢	这	猎人	超过	在

[hɪz; ɪz] [bæk] ;

his	back	;
他的	后退	;

那支步枪非常大，差点把猎人踢翻在地；

[bʌt; bət][ðə; ði][raɪ'nɑːsərəs] , [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːt] ,

but	the	rhinoceros	,	without	paying	the	least	attention	to	the	shot	,
但	这	犀牛	,	没有	付费	这	至少	注意力	到	这	射击	,

但是，这头犀牛对枪声毫不在意，

[sæŋk] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔːrmər][pə'zɪʃ(ə)n] , [ə'pærəntli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [hɪz; ɪz][næp] .

sank	**down**	**again**	**in**	**his**	**former**	**position**	**,**	**apparently**	**determined**	**to**	**renew**	**his**	**nap**	**.**
沉没	向下	再次	在	他的	以前的	位置	,	显然	决定	到	更新	他的	午睡	.

他又重新躺回原来的位置，显然决心继续打盹。

[ðə; ði] ['hʌntər] ['loʊdɪd] [ænd; ənd]['faɪərd] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [wɪŋk] .

The	**hunter**	**loaded**	**and**	**fired**	**again**	**,**	**but**	**the**	**rhinoceros**	**did**	**not**	**even**	**wink**	**.**
这	猎人	已加载	和	被解雇	再次	,	但	这	犀牛	做过	不是	甚至	眨眼	.

猎人再次装弹射击，但犀牛连眼睛都没眨一下。

[ðen] [tuː] ['neɪtɪv] ['sɜːrvənt] [krept] ['kɔːʃəsli] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]

Then	**two**	**native**	**servants**	**crept**	**cautiously**	**up**	**to**	**see**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**with**
然后	二	本国的	仆人	悄悄地爬	谨慎地	向上	到	看	什么	曾是	这	事情	和

[ðə; ði] ['draʊzi] [biːst] .

the	**drowsy**	**beast**	**.**
这	昏昏欲睡	兽	.

然后，两个当地仆人小心翼翼地走上前去，看看这头昏昏欲睡的野兽出了什么事。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɜːr] ,

He	**did**	**not**	**stir**	**,**
他	做过	不是	搅拌	,

他一动不动。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [kwaɪt][kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]

and	**when**	**they**	**had**	**approached**	**quite**	**close**	**to**	**him**	**they**	**found**	**that**	**the**	**first**
和	什么时候	他们	有	接近	相当	关闭	到	他	他们	成立	那	这	第一的

[ʃɑːt] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] .

shot	**had**	**killed**	**him**	**instantly**	**.**
射击	有	被杀	他	即刻	.

当他们靠近他时，发现第一枪就把他当场打死了。

[les] ['fɔːrtʃənət] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['hʌntər] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [huː] [ʃɑːt] [ə; eɪ][raɪ'nɑːsərəs] ,

Less	**fortunate**	**was**	**another**	**hunter**	**in**	**South**	**Africa**	**,**	**who**	**shot**	**a**	**rhinoceros**	**,**
较少的	幸运	曾是	其他	猎人	在	南	非洲	,	WHO	射击	一个	犀牛	,

南非另一位猎人就没有那么幸运了，他射杀了一头犀牛。

[ænd; ənd] ['fænsɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['wuːndɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['mɔːrtəli] , [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪ]

and	**fancying**	**that**	**he**	**had**	**wounded**	**the**	**animal**	**mortally**	**,**	**left**	**him**	**to**	**die**
和	幻想	那	他	有	受伤	这	动物	致命的	,	左边	他	到	死

.

:

.

他以为自己已经把这只动物伤到了要害，便任其自生自灭。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]

In	**the**	**course**	**of**	**the**	**afternoon**	**he**	**unexpectedly**	**came**	**upon**	**the**	**place**	**where**	**the**
在	这	课程	的	这	下午	他	不料	来了	之上	这	地方	在哪里	这

['wuːndɪd] [biːst] [hæd; həd] [kən'siːld] [hɪm'self] .

wounded	**beast**	**had**	**concealed**	**himself**	**.**
受伤	兽	有	暗	他自己	.

当天下午，他意外地发现了受伤野兽藏身的地方。

[ðə; ði][raɪ'nɑːsərəs] [rʌʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz]

The	**rhinoceros**	**rushed**	**upon**	**him**	**,**	**and**	**knocked**	**him**	**down**	**just**	**as**	**his**
这	犀牛	匆忙	之上	他	,	和	敲门	他	向下	只是	作为	他的

['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] .

rifle	**was**	**discharged**	**.**
步枪	曾是	出院	.

犀牛向他扑来，就在他开枪的瞬间，把他撞倒在地。

[ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [kriːp] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	hunter	was	not	much	hurt	,	and	hastened	to	creep	out	between	the
这	猎人	曾是	不是	很多	伤害	,	和	加快	到	潜行者	出去	之间	这

['biːsts] [haɪnd] - [legz] ,

beast's	hind	-	legs	,
野兽的	后	-	腿	,

猎人伤得并不重，赶紧从野兽的后腿之间爬了出来。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [græs] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk]

hoping	to	conceal	himself	in	the	high	grass	;	but	the	rhinoceros	was	too	quick
希望	到	隐藏	他自己	在	这	高的	草	;	但	这	犀牛	曾是	也	快的

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他想藏身于高高的草丛中；但犀牛的速度太快了，他没能躲过。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [ə'gen] ;

He	was	knocked	down	again	;
他	曾是	敲门	向下	再次	;

他再次被击倒；

[hɪz; ɪz] [leg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [niː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪp] [wʌz; wəz] [kʌt] ['oʊpən] [baɪ] [ðə; ði] ['ænəməlz] [hɔːrn] ,

his	leg	from	the	knee	to	the	hip	was	cut	open	by	the	animal's	horn	,
他的	腿	从	这	膝盖	到	这	时髦的	曾是	切	打开	经过	这	动物	喇叭	,

他的腿从膝盖到臀部被动物的角划开了一道口子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['træmpld] [ə'pɑːn] [soʊ] ['hevɪli] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [rɪbz] [bend] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	he	was	trampled	upon	so	heavily	that	he	felt	his	ribs	bend	under	the
和	他	曾是	践踏	之上	所以	重度	那	他	毛毡	他的	肋骨	弯曲	在下面	这

[weɪt] .

weight	.
重量	.

他被重重地踩踏，肋骨都感觉在重压下弯曲了。

[hiː; hi] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] , ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ]

He	of	course	expected	to	be	killed	,	but	the	rhinoceros	,	satisfied	with
他	的	课程	预期的	到	是	被杀	,	但	这	犀牛	,	使满意	和

[wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,

what	he	had	done	,
什么	他	有	完毕	,

他当然预料到自己会被杀死，但犀牛对自己的所作所为感到满意，

[dɪd] [nɑːt] [ə'gen] [ə'tæk] [ðə; ði] [mæn] , [huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dræg] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kæmp] .

did	not	again	attack	the	man	,	who	managed	to	drag	himself	to	his	camp	.
做过	不是	再次	攻击	这	男人	,	WHO	管理	到	拖	他自己	到	他的	营	.

没有再攻击那名男子，那名男子设法爬回了自己的营地。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [siːzd] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] ,

His	servant	seized	a	gun	and	went	in	search	of	the	rhinoceros	,
他的	仆人	查获	一个	枪	和	去	在	搜索	的	这	犀牛	,

他的仆人拿了一支枪，去找犀牛。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] ['hʌntər] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [jel] .

and	in	a	few	moments	the	hunter	heard	a	dreadful	yell	.
和	在	一个	很少	时刻	这	猎人	听到	一个	可怕	叫喊	.

片刻之后，猎人听到了一声可怕的惨叫。

[wiːk] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] .

Weak	as	he	was	,	he	took	his	rifle	and	went	to	help	the	servant	.
虚弱的	作为	他	曾是	,	他	采取	他的	步枪	和	去	到	帮助	这	仆人	.

尽管他身体虚弱，但他还是拿起步枪去帮助仆人。

[hiː; hi]['faɪərd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][taɪmz][æt; ət][ðə; ði][raɪ'nɑːsərəs] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɔːl] .

He	fired	half	a	dozen	times	at	the	rhinoceros	,	and	finally	saw	him	fall	.
他	被解雇	一半	一个	打	时代	在	这	犀牛	,	和	最后	锯	他	落下	.

他朝犀牛开了六枪，终于看到它倒下了。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [duː][noʊ] [mɔːr] ['mɪstʃɪf] ,

Wishing	to	make	sure	that	the	animal	would	do	no	more	mischief	,
祝	到	制作	当然	那	这	动物	会	做	不	更多的	恶作剧	,

为了确保这只动物不再作恶，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [biːst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

he	walked	up	to	the	beast	,	and	was	about	to	fire	in	his	ear	,
他	步行	向上	到	这	兽	,	和	曾是	关于	到	火	在	他的	耳朵	,

他走到那野兽跟前，正要朝它的耳朵开枪，

[wen] [hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['æftər][ðə; ði] ['hʌntər] ,

when	he	scrambled	to	his	feet	,	and	rushed	after	the	hunter	,
什么时候	他	打乱	到	他的	脚	,	和	匆忙	后	这	猎人	,

他挣扎着站起身，追着猎人跑去。

[huː] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][hɪz; ɪz] ['terəblɪ] ['krɪpld] [kən'dɪʃ(ə)n] .

who	ran	as	fast	as	he	could	in	his	terribly	crippled	condition	.
WHO	跑	作为	快速地	作为	他	可以	在	他的	可怕	残疾的	状况	.

他虽然身体严重残疾，但仍然拼尽全力奔跑。

[ðə; ði][raɪ'nɑːsərəs] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][læst]

The	rhinoceros	overtook	him	,	and	just	as	he	thought	that	his	last
这	犀牛	超越	他	,	和	只是	作为	他	想法	那	他的	最后的

['moʊmənt][hæd; həd] [kʌm] ,

moment	had	come	,
片刻	有	来	,

犀牛追上了他，正当他以为自己死期将至时，

[ðə; ði] [biːst] [stɑːpt] [ænd; ənd] [fel] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .

the	beast	stopped	and	fell	dead	in	his	tracks	.
这	兽	停止	和	跌倒	死的	在	他的	轨道	.

那野兽停了下来，当场毙命。

[æz; əz][ðə; ði][raɪ'nɑːsərəs] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['eni] [juːz] [waɪl] [ə'laɪv] ,

As	the	rhinoceros	does	not	seem	to	be	of	any	use	while	alive	,
作为	这	犀牛	做	不是	似乎	到	是	的	任何	使用	尽管	活	,

犀牛活着的时候似乎没有任何用处，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [fuːd] [wen] [ded] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɔːrn] ['fəːniʃiz] ['eksələnt]

and	as	he	is	good	for	food	when	dead	,	and	his	horn	furnishes	excellent
和	作为	他	是	好的	为了	食物	什么时候	死的	,	和	他的	喇叭	提供	出色的

['aɪvəri] ,

ivory	,
象牙	,

而且它死后可以食用，它的角可以制成上等的象牙，

[ðə; ði] ['hʌntərz] [huː] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][wɜːrk] ,

the	hunters	who	kill	him	are	engaged	in	a	useful	work	,
这	猎人	WHO	杀	他	是	已订婚的	在	一个	有用	工作	,

猎杀他的猎人们是在做一件有用的事。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][ɔːl] ['spɔrtsmɪn] .

which	is	more	than	can	be	said	for	all	sportsmen	.
哪个	是	更多的	比	能	是	说	为了	全部	运动员	.

这一点并非所有运动员都能做到。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 452]
[页 -]

[第452页]

" [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːrt] .
" MY LITTLE SWEETHEART .
" 我的 小的 亲爱的 .

“我的小甜心。”

" [ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn] .
" THE STEAM - ENGINE .
" 这 蒸汽 - 引擎 .

“蒸汽机。”

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['loʊnli] ['prɪz(ə)nər][sæt] ['mediteitiŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
One day a lonely prisoner sat meditating in his cell in the Tower of London .
一 天 一个 孤独 囚犯 卫星 冥想 在 他的 细胞 在 这 塔 的 伦敦 .

一天，一名孤独的囚犯在伦敦塔的牢房里静静地冥想。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['wʊstər] , [ə; eɪ] ['noʊblmən] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd][lɑːrdʒ]
He was a Marquis of Worcester , a nobleman of high rank and large
他 曾是 一个 侯爵 的 伍斯特 , 一个 贵族 的 高的 秩 和 大的
['fɔːrtʃən] ,
fortune ,
财富 ,

他是伍斯特侯爵，一位地位显赫、家境殷实的贵族。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'fens] .
who had been imprisoned for a political offense .
WHO 有 到过 被监禁 为了 一个 政治的 罪行 .

他曾因政治罪被监禁。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
But he had always been a mechanic ,
但 他 有 总是 到过 一个 机械 ,

但他一直都是个机械师，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['hæpiːəst] ['aʊərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜːrkʃɑːp] .
and had passed the happiest hours of his life in his workshop .
和 有 通过了 这 最快乐 小时 的 他的 生活 在 他的 车间 .

他一生中最快乐的时光都是在自己的工作室里度过的。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] , [sæd][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['hoʊpləs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪzn] ,
As he watched , sad and almost hopeless in his prison ,
作为 他 观看 , 伤心 和 几乎 绝望 在 他的 监狱 ,

他身处狱中，悲伤而几乎绝望地看着这一切。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ket(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz]
he noticed that the cover of a kettle that was boiling on the fire was
他 注意到 那 这 覆盖 的 一个 壶 那 曾是 沸腾 在 这 火 曾是
[reɪzd] [ʌp] ,
raised up ,
提高 向上 ,

他注意到火上正在烧水的烧水壶的盖子被掀开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]['veɪpər] [ɪ'skeɪpt] .
and that a cloud of vapor escaped .
和 那 一个 云 的 汽 逃脱 .

一团蒸汽逸出。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [fækt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [æskt] [hɪmˈself] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [lɪfts]

He	examined	the	curious	fact	,	and	at	last	asked	himself	,	What	is	it	that	lifts
他	检查	这	好奇的	事实	,	和	在	最后的	问	他自己	,	什么	是	它	那	电梯

[ðə; ði] [ˈkʌvər] ?

the	cover	?
这	覆盖	?

他仔细研究了这个奇怪的事实，最后问自己：是什么揭开了这层遮蔽物?

— [wʌt] [ˈpaʊər] [ɪz] [ðer; ðər] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈket(ə)l] ?

—	what	power	is	there	hidden	in	the	boiling	kettle	?
—	什么	力量	是	那里	隐	在	这	沸腾	壶	?

沸腾的茶壶里究竟蕴藏着怎样的力量?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ðə; ði] [waɪt] [ˈveɪpər] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [stiːm] .

It	was	evidently	the	white	vapor	;	it	was	steam	.
它	曾是	显然	这	白色的	汽	;	它	曾是	蒸汽	.

很明显，那是白色蒸汽；那是水蒸气。

[ðə; ði] [ˈmɑːrkwɪs] [ʌv; əv] [ˈwʊstər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [dɪˈskʌvəri] ,

The	Marquis	of	Worcester	had	made	a	wonderful	discovery	,
这	侯爵	的	伍斯特	有	制成	一个	精彩的	发现	,

伍斯特侯爵有了一项惊人的发现。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈlɪbəreɪtɪd] [hiː; hi] [geɪv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstʌdi]

and	when	he	was	liberated	he	gave	much	of	his	time	to	the	study
和	什么时候	他	曾是	解放	他	给予	很多	的	他的	时间	到	这	学习

[ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [ˈpaʊər] .

of	the	new	power	.
的	这	新的	力量	.

获释后，他将大量时间用于研究这种新力量。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] [stiːm] [tuː; tə] [mænˈkaɪnd] ; [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ə; eɪ]

He	felt	the	great	value	of	steam	to	mankind	;	and	in	his	work	,	A
他	毛毡	这	伟大的	价值	的	蒸汽	到	人类	;	和	在	他的	工作	,	一个

[ˈsentʃəri] [ʌv; əv] [inˈvenʃənz] ,

Century	of	Inventions	,
世纪	的	发明	,

他深感蒸汽对人类的巨大价值；并在他的著作《一个世纪的发明》中写道：

[θæŋkt] [gɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['siːkrɪts]

thanked	God	that	he	had	been	permitted	to	discover	one	of	the	"	secrets
谢谢	上帝	那	他	有	到过	允许	到	发现	一	的	这	"	秘密

[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .

of	nature	.
的	自然	.

他感谢上帝让他发现了"自然界的秘密"之一。

" [noʊ] [wʌn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [siːmz] [ˈevər] [tuː; tə] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [stiːm] [ˈjuːsf(ə)l] .

"	No	one	before	him	seems	ever	to	have	thought	of	making	steam	useful	.
"	不	一	前	他	似乎	曾经	到	有	想法	的	制作	蒸汽	有用	.

在他之前，似乎没有人想到过如何利用蒸汽。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈveɪpər] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈves(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːrst] [juːz] [ʌv; əv]

The	white	vapor	had	risen	from	every	boiling	vessel	since	the	first	use	of
这	白色的	汽	有	升起	从	每一个	沸腾	血管	自从	这	第一的	使用	的

[ˈfaɪər] .

fire	.
火	.

自人类首次使用火以来，所有沸腾的容器都会冒出白色蒸汽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuː] , [ə'sɪriən] , [griːk] , [ænd; ənd]['roʊmən] .

It	was	familiar	to	the	Jew	,	Assyrian	,	Greek	,	and	Roman	.
它	曾是	熟悉的	到	这	犹	,	亚述人	,	希腊语	,	和	罗马	.

犹太人、亚述人、希腊人和罗马人都熟悉它。

[ə; eɪ] [griːk] [mæn][ʌv; əv] ['saɪəns] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['paʊɚz] ,

A	Greek	man	of	science	was	even	acquainted	with	some	of	its	powers	,
一个	希腊语	男人	的	科学	曾是	甚至	熟人	和	一些	的	它是	权力	,

一位希腊科学家甚至了解它的一些能力。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

and	employed	it	to	frighten	one	of	his	neighbors	for	whom	he	had
和	受雇	它	到	吓唬	一	的	他的	邻居	为了	谁	他	有

[noʊ] [gʊd] - [wɪl] .

no	good	-	will	.
不	好的	-	将要	.

他用这种方法恐吓他的一位邻居，因为他与这位邻居并无善意。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] ['bɔɪlər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['selər] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [stiːm] [θruː] [paɪps] [ə'raʊnd]

He	placed	a	boiler	in	his	cellar	,	and	drove	the	steam	through	pipes	around
他	放置	一个	锅炉	在	他的	地窖	,	和	驾驶	这	蒸汽	通过	管道	大约

[hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] [haʊs] ,

his	neighbor's	house	,
他的	邻居	房子	,

他在自家地窖里放置了一个锅炉，然后通过管道将蒸汽输送到邻居家。

['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .

shaking	it	with	a	loud	noise	.
摇晃	它	和	一个	大声	噪音	.

用力摇晃，发出很大的声响。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði]['veɪpər][ɪn][ə; eɪ][paɪp] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

But	no	one	had	thought	of	confining	the	vapor	in	a	pipe	,	and	making
但	不	一	有	想法	的	限制	这	汽	在	一个	管道	,	和	制作

[ˌaɪ 'tiː]['leɪbər] .

it	labor	.
它	劳动	.

但没有人想到将蒸汽限制在管道中，并使其运转。

[noʊ][wʌn][ɪn] - [taɪm][hæd; həd] ['fænsɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [streŋθ] [ɪn]

No	one	in	Shakspeare's	time	had	fancied	that	there	was	a	giant	strength	in
不	一	在	-	时间	有	幻想	那	那里	曾是	一个	巨大的	力量	在

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ;

boiling	water	;
沸腾	水	;

莎士比亚时代没有人想到沸水蕴含着巨大的力量；

[noʊ][wʌn] [fɔː'sɔː] [ɪn] - [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] ['leɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn]

no	one	foresaw	in	1660	that	all	the	chief	labors	of	the	future	would	be	carried	on
不	一	预见	在	-	那	全部	这	首席	劳动	的	这	未来	会	是	携带	在

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['ket(ə)l] .

by	the	aid	of	a	boiling	kettle	.
经过	这	援助	的	一个	沸腾	壶	.

1660 年，没有人预料到未来所有主要工作都将借助沸腾的水壶来完成。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði][aɪ'diːə] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['wʊstər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]

But	soon	the	idea	suggested	by	the	Marquis	of	Worcester	seems	to	have
但	很快	这	主意	建议	经过	这	侯爵	的	伍斯特	似乎	到	有

[ɪk'saɪtɪd][ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn'telɪdʒənt] [men] .

excited	the	curiosity	of	other	intelligent	men	.
兴奋的	这	好奇心	的	其他	聪明的	男人	.

但很快，伍斯特侯爵提出的想法似乎激起了其他聪明人的好奇心。

[hiː; hi] [left] [noʊ] [məˈʃiːn] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [meɪd] [wʌn] .

He	left	no	machine	behind	him	,	if	he	had	ever	made	one	.
他	左边	不	机器	在后面	他	, 如果		他	有	曾经	制成	一	.

如果他曾经制造过机器，那么他并没有留下任何机器。

[hɪz; ɪz] ['oʊnli] ['ɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [fɔːrs] [ʌp] ['wɔːtər] .

His	only	object	was	to	force	up	water	.
他的	仅有的	目的	曾是	到	力量	向上	水	.

他唯一的目的就是把水顶上来。

[hiː; hi] [roʊt] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [ɪn] - , [ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [daɪd] .

He	wrote	an	account	of	his	machine	in	1663	,	and	soon	after	died	.
他	写道	一个	帐户	的	他的	机器	在	-	,	和	很快	后	死亡	.

他在 1663 年写下了他的机器的说明书，不久后便去世了。

[ɪn] - , ['mɔrlənd] [juːst] [stiːm] [tuː; tə] [reɪz] ['wɔːtər] .

In	1681	,	Morland	used	steam	to	raise	water	.
在	-	,	莫兰德	用过的	蒸汽	到	增加	水	.

1681年，莫兰利用蒸汽来提水。

[ɪts] ['paʊər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] , [ə; eɪ] [gʌn] ,

Its	power	began	to	be	discovered	;	it	would	burst	,	it	was	said	,	a	gun	,
它是	力量	开始	到	是	发现	;	它	会	爆裂	,	它	曾是	说	,	一个	枪	,

它的力量开始被人们发现；据说它会像枪一样爆炸。

[ænd; ənd] [ɪn'flɪkt] ['sɪriəs] ['ɪndʒəriz] .

and	inflict	serious	injuries	.
和	造成	严肃的	受伤	.

并造成严重伤害。

[nekst] , [əˈbaʊt] - , [pɑːˈpiːn] , [ə; eɪ] [frentʃ] ['hjuːgənɑːt] [eg'zaild] [tuː; tə] ['lʌndən] , ['ɔːlmoʊst] [ɪn'ventɪd]

Next	,	about	1687	,	Papin	,	a	French	Huguenot	exiled	to	London	,	almost	invented
下一个	,	关于	-	,	帕潘	,	一个	法语	胡格诺派	放逐	到	伦敦	,	几乎	发明

[ə; eɪ] ['riːəl] [stiːm] - ['endʒɪn] .

a	real	steam	-	engine	.
一个	真实的	蒸汽	-	引擎	.

接下来，大约在 1687 年，被流放到伦敦的法国胡格诺教徒帕潘几乎发明了一台真正的蒸汽机。

[hiː; hi] [fɪld] [ə; eɪ] [paɪp] [ɔːr] ['sɪlɪndər] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ;

He	filled	a	pipe	or	cylinder	half	full	of	water	;
他	已填	一个	管道	或者	圆柱	一半	满的	的	水	;

他将管道或圆柱体装满了一半的水；

[ə; eɪ] ['pɪstən] [ɔːr] [rɑːd] [ʌv; əv] ['aɪərn] ['restɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

a	piston	or	rod	of	iron	rested	on	the	water	.
一个	活塞	或者	杆	的	铁	休息	在	这	水	.

一根铁制活塞或铁杆静置于水面上。

[ə; eɪ] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['kɪndld] [ˌʌndər'niːθ] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [bɔɪld] ,

A	fire	was	kindled	underneath	,	the	water	boiled	,
一个	火	曾是	点燃	下	,	这	水	煮沸	,

下面燃起了火，水沸腾了，

[ðə; ði] [stiːm] [droʊv] [ðə; ði] ['pɪstən] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] ,

the	steam	drove	the	piston	to	the	top	of	the	cylinder	,
这	蒸汽	驾驶	这	活塞	到	这	顶部	的	这	圆柱	,

蒸汽驱动活塞到达气缸顶部。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [ə; eɪ] [peg] [ɔːr] [lætʃ] .

where	it	was	secured	by	a	peg	or	latch	.
在哪里	它	曾是	安全	经过	一个	钉子	或者	闩锁	.

它用木钉或闩锁固定住。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [ðə; ði][koʊld][wʌns] [mɔːr] [kən'denst] [ðə; ði] [stiːm] ['ɪntuː]

The	fire	was	then	taken	away	,	the	cold	once	more	condensed	the	steam	into
这	火	曾是	然后	已采取	离开	,	这	寒冷的	一次	更多的	浓缩版	这	蒸汽	进入

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

随后火被移走，寒冷再次将蒸汽凝结成水。

[ðə; ði] [lætʃ] [wʌz; wəz][let] [luːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪstən] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ɪts]['fɔːrmər][pə'zɪʃ(ə)n] .

the	latch	was	let	loose	,	and	the	piston	descended	to	its	former	position	.
这	闩锁	曾是	让	松动的	,	和	这	活塞	下降	到	它是	以前的	位置	.

闩锁松开后，活塞下降到原来的位置。

[pɑː'piːn][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv]['sɪksti] [paʊndz] .

Papin	in	this	way	raised	a	weight	of	sixty	pounds	.
帕潘	在	这	方式	提高	一个	重量	的	六十	磅	.

帕潘就这样举起了六十磅的重物。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['ɑːrdər] , [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

He	was	full	of	ardor	,	believed	that	he	could	raise	ten	thousand	pounds	,
他	曾是	满的	的	热情	,	相信	那	他	可以	增加	十	千	磅	,

他热情洋溢，相信自己能筹集到一万英镑。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] ['stiːmboʊt] .

and	even	suggested	a	steamboat	.
和	甚至	建议	一个	汽船	.

甚至还建议用汽船。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðə; ði] [ruːd] [mə'ʃiːn] [kən'sistid] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ][paɪp] , [ə; eɪ]['pɪstən] ,

But	as	yet	the	rude	machine	consisted	only	of	a	pipe	,	a	piston	,
但	作为	然而	这	粗鲁的	机器	由……组成	仅有的	的	一个	管道	,	一个	活塞	,

但当时这台简陋的机器仅由一根管道、一个活塞组成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lætʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][æn; ən] [ə'tendənt] .

and	a	latch	that	was	moved	by	an	attendant	.
和	一个	闩锁	那	曾是	已搬	经过	一个	服务员	.

以及被服务员移动过的门闩。

[suːn] ['æftər] , [ɪn] - , ['seɪvɝi] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][fɜːrst]['riːəl] [stiːm] - ['endʒɪn] .

Soon	after	,	in	1696	,	Savery	invented	the	first	real	steam	-	engine	.
很快	后	,	在	-	,	萨维里	发明	这	第一的	真实的	蒸汽	-	引擎	.

不久之后，在 1696 年，萨弗里发明了第一台真正的蒸汽机。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] ['bɔɪləz] , [ə; eɪ] ['sɪlɪndər] , [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][tuː; tə]

It	consisted	of	two	boilers	,	a	cylinder	,	a	stream	of	cold	water	to
它	由……组成	的	二	锅炉	,	一个	圆柱	,	一个	溪流	的	寒冷的	水	到

[kən'dens] [ðə; ði] [stiːm] ,

condense	the	steam	,
凝结	这	蒸汽	,

它由两个锅炉、一个汽缸和一股用于冷凝蒸汽的冷水流组成。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʌmp]['wɔːtər]['ɪntuː] ['sɪtiz] , ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ʃɪps] .

and	was	intended	to	pump	water	into	cities	,	houses	,	and	ships	.
和	曾是	故意的	到	泵	水	进入	城市	,	房屋	,	和	船舶	.

其目的是将水输送到城市、房屋和船舶。

['seɪvɝi] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['pæmflət] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz]['endʒɪn][tuː; tə] [kɪŋ] ['wɪljəm] ,

Savery	addressed	his	pamphlet	describing	his	engine	to	King	William	,
萨维里	已解决	他的	小册子	描述	他的	引擎	到	国王	威廉	,

萨维里将介绍他所研制引擎的小册子寄给了威廉国王。

[huː] [hæd; həd] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [æt; ət] [ˈhæmptən] [kɔːrt] .

who	had	examined	his	machine	with	interest	at	Hampton	Court	.
WHO	有	检查	他的	机器	和	兴趣	在	汉普顿	法庭	.

在汉普顿宫，有人饶有兴趣地仔细查看了他的机器。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] [stiːm] - [ˈendʒɪn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪts] [ˈɪnfənsi] .

In	the	year	1700	the	steam	-	engine	was	in	its	infancy	.
在	这	年	-	这	蒸汽	-	引擎	曾是	在	它是	婴儿期	.

1700年，蒸汽机还处于起步阶段。

[ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [ˈsloʊli] .

It	grew	slowly	.
它	生长	缓慢地	.

它生长缓慢。

- [ˈendʒɪn] [wʌz; wəz] [ɪmˈpruːvd] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ɪmˈpɜːrfɪkt]

Savery's	engine	was	improved	,	but	was	still	for	nearly	a	century	imperfect
-	引擎	曾是	改进	,	但	曾是	仍然	为了	几乎	一个	世纪	不完善

[ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈjuːsləs] .

and	almost	useless	.
和	几乎	无用	.

萨维里的发动机得到了改进，但在近一个世纪的时间里，它仍然不完善，几乎毫无用处。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [muːv] [ə; eɪ] [ˈpɪstən] [ɔːr] [rɑːd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

It	could	only	move	a	piston	or	rod	up	and	down	.
它	可以	仅有的	移动	一个	活塞	或者	杆	向上	和	向下	.

它只能使活塞或杆上下移动。

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [jet] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrn] [ə; eɪ] [wiːl] .

No	one	had	yet	discovered	a	way	to	make	it	turn	a	wheel	.
不	一	有	然而	发现	一个	方式	到	制作	它	转动	一个	车轮	.

当时还没有人找到让它带动车轮转动的方法。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ˈfræŋklɪn] ,

Until	the	American	Revolution	,	and	the	age	of	Washington	and	Franklin	,
直到	这	美国人	革命	,	和	这	年龄	的	华盛顿	和	富兰克林	,

直到美国革命，以及华盛顿和富兰克林时代，

[ðə; ði] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [məˈʃiːn] [siːmd] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈriːəl] [ˈvæljuː] .

the	imperfect	machine	seemed	of	little	real	value	.
这	不完善	机器	似乎	的	小的	真实的	价值	.

这台不完善的机器似乎没什么实际价值。

[dʒeɪmz] [wɑːt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [skɑːtʃ] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] , [ˈɔːlmoʊst] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .

James	Watt	,	a	young	Scotch	mechanic	,	almost	made	it	what	it	is	.
詹姆斯	瓦	,	一个	年轻的	苏格兰威士忌	机械	,	几乎	制成	它	什么	它	是	.

年轻的苏格兰机械师詹姆斯·瓦特几乎把它变成了今天的样子。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑːdərn] [stiːm] - [ˈendʒɪn] .

He	is	the	author	of	the	modern	steam	-	engine	.
他	是	这	作者	的	这	现代的	蒸汽	-	引擎	.

他是现代蒸汽机的发明者。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmeɪkər] [ʌv; əv] [ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [ˈɪnstrʊmənts] .

He	was	the	son	of	a	maker	of	mathematical	instruments	.
他	曾是	这	儿子	的	一个	制造商	的	数学	仪器	.

他的父亲是位数学仪器制造商。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsɪkli] , [ˈstuːdiəs] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [məˈkænɪk(ə)l] [kənˈtraivənsiz] ;

He	was	sickly	,	studious	,	and	always	fond	of	mechanical	contrivances	;
他	曾是	病弱的	,	好学的	,	和	总是	喜爱	的	机械的	诡计	;

他体弱多病，好学好学，而且一直喜欢摆弄机械装置；

[æt; ət][sɪks] ['jɪrz] [oʊld][hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [wɜ:rkt] [aʊt]['prɔ:bləms][ɪn][dʒi'ɑ:mətri][ɪn][ðə; ði]

at	six	years	old	he	is	said	to	have	worked	out	problems	in	geometry	in	the
在	六	年	老的	他	是	说	到	有	工作	出去	问题	在	几何学	在	这

[sænd] ;

sand	;
沙	;

据说他六岁时就能在沙子上解出几何题;

[æt; ət] [ˌfɔ:r'ti:n] [hi:; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃi:n] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ˌfɪf'ti:n] , ['ærəgoʊ] [telz]

at	fourteen	he	made	an	electrical	machine	;	and	at	fifteen	,	Arago	tells
在	十四	他	制成	一个	电气	机器	;	和	在	十五	,	阿拉戈	讲述

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

阿拉戈告诉我们，他十四岁时就制造出了一台电动机器；十五岁时，他又制造出了一台电动机器。

['stʌdid] [ðə; ði] [sti:m] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ti:] - ['ket(ə)l] , [ænd; ənd] [plænd] [sʌm; səm][ʌv; əv]

studied	the	steam	that	came	from	a	tea	-	kettle	,	and	planned	some	of
研究	这	蒸汽	那	来了	从	一个	茶	-	壶	,	和	计划	一些	的

[hɪz; ɪz]['fju:tʃər] ['leibəz] .

his	future	labors	.
他的	未来	劳动	.

研究了茶壶冒出的蒸汽，并计划了他未来的一些工作。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - .

He	was	born	in	1736	.
他	曾是	出生	在	-	.

他出生于1736年。

[hɪz; ɪz] [tʃi:f] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['pɪstən][tɜ:rn][ə; eɪ] [wi:l] ,

His	chief	discovery	was	how	to	make	the	piston	turn	a	wheel	,
他的	首席	发现	曾是	如何	到	制作	这	活塞	转动	一个	车轮	,

他最重要的发现是如何使活塞带动车轮转动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi][dɪd][baɪ]['ju:zɪŋ][ðə; ði][kræŋk] .

and	this	he	did	by	using	the	crank	.
和	这	他	做过	经过	使用	这	曲柄	.

他是通过摇动曲柄完成这一切的。

[hɪz; ɪz] [mə'ʃi:nz] [bɪ'keɪm] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [mɪlz] , ['mu:vɪŋ] ['spɪndlz] , [ænd; ənd] ['pʌmpɪŋ]

His	machines	became	capable	of	turning	mills	,	moving	spindles	,	and	pumping
他的	机器	成为	有能力的	的	转弯	磨坊	,	移动	纺锤	,	和	抽水

[aʊt] [maɪnz] .

out	mines	.
出去	矿井	.

他的机器能够驱动磨坊、移动主轴和抽取矿井里的水。

[hi:; hi] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['fækt(ə)ri][ʌv; əv] [sti:m] - ['endʒɪnz] [ðæt] [wɜ:r; wər][soʊld][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]

He	founded	a	great	factory	of	steam	-	engines	that	were	sold	all	over	the
他	创立	一个	伟大的	工厂	的	蒸汽	-	发动机	那	是	卖	全部	超过	这

[wɜ:rld] ;

world	;
世界	;

他创办了一家大型蒸汽机工厂，产品销往世界各地;

[hi:; hi] [gru:] ['welθi] , ['feɪməs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [bə'nevələnt] .

he	grew	wealthy	,	famous	,	and	was	always	benevolent	.
他	生长	富裕	,	著名的	,	和	曾是	总是	仁慈	.

他变得富有、有名，而且始终乐善好施。

[hiː; hi]['nevər] ['siːst] [tuː; tə][ɪn'vent] , [raɪt] , [ænd; ənd]['leɪbər] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ɪk'striːm] [oʊld][eɪdʒ] ,

He	never	ceased	to	invent	,	write	,	and	labor	,	even	in	extreme	old	age	,
他	绝不	停止	到	发明	,	写	,	和	劳动	,	甚至	在	极端	老的	年龄	,

即使到了耄耋之年，他仍然从未停止发明创造、写作和辛勤工作。

[ænd; ənd][æt; ət] ['eɪti] - [θriː] [prə'duːst] [ə; eɪ] [nuː] ['kɑːpiɪŋ] [mə'ʃiːn] [ðæt] ['ɪmɪˌteɪtɪd] ['eni] [piːs]

and	at	eighty	-	three	produced	a	new	copying	machine	that	imitated	any	piece
和	在	八十	-	三	生产	一个	新的	复制	机器	那	模仿	任何	片

[ʌv; əv] ['skʌlptʃər] .

of	sculpture	.
的	雕塑	.

83岁时，他发明了一种新型复印机，可以模仿任何雕塑作品。

[suːn] ['æftər][hiː; hi][daɪd] .

Soon	after	he	died	.
很快	后	他	死亡	.

他去世后不久。

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [iːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

No	one	has	done	more	to	add	to	the	comfort	and	ease	of	his
不	一	有	完毕	更多的	到	添加	到	这	舒适	和	舒适	的	他的

['feloʊ] - [men][ðæn; ðən] [wɑːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [rer] [in'venʃənz] .

fellow	-	men	than	Watt	by	his	rare	inventions	.
同伴	-	男人	比	瓦	经过	他的	稀有的	发明	.

瓦特凭借其罕见的发明，为人类的舒适和便利做出了巨大贡献，无人能及。

[ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][ɑːrt] .

The	steam	-	engine	is	the	finest	example	of	the	mechanical	art	.
这	蒸汽	-	引擎	是	这	最好的	例子	的	这	机械的	艺术	.

蒸汽机是机械艺术最杰出的代表。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][pɑːrts] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [muːv] [tə'geðər] [ɪn]['hɑːrməni] .

A	thousand	parts	make	up	the	whole	,	all	of	which	move	together	in	harmony	.
一个	千	部分	制作	向上	这	所有的	,	全部	的	哪个	移动	一起	在	和谐	.

整体由一千个部分组成，所有部分和谐地协同运作。

[ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt][stɔːrm]['nevər][dɪs'ɔːrdərz][ðem; ðəm] .

The	most	violent	storm	never	disorders	them	.
这	最多	暴力	风暴	绝不	疾病	他们	.

最猛烈的风暴也无法扰乱它们。

[ðə; ði]['pɪstən] [muːvz] , [ðə; ði][kræŋk][tɜːrnz] , [ðə; ði] [stiːm] ['raɪzɪz] , [ænd; ənd][ɪz] [kən'denst] .

The	piston	moves	,	the	crank	turns	,	the	steam	rises	,	and	is	condensed	.
这	活塞	移动	,	这	曲柄	转弯	,	这	蒸汽	上升	,	和	是	浓缩版	.

活塞运动，曲柄转动，蒸汽上升，然后冷凝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['wʊstərz] ['ket(ə)l] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər] , - [rɑːd][ɔːr]

It	is	nothing	but	the	Marquis	of	Worcester's	kettle	boiling	over	,	Papin's	rod	or
它	是	没有什么	但	这	侯爵	的	伍斯特的	壶	沸腾	超过	,	-	杆	或者

['pɪstən] ,

piston	,
活塞	,

这只不过是伍斯特侯爵的水壶沸腾了，帕潘的杆或活塞而已。

['wɑːts] [kræŋk] , [ɪm'pruːvd] [baɪ]['leɪtər] [ɪn'ventəz] .

Watt's	crank	,	improved	by	later	inventors	.
瓦特的	曲柄	,	改进	经过	之后	发明家	.

瓦特的曲柄，后经发明家改进。

[jet] [wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['kriːtʃər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

Yet	what	a	wonderful	creature	it	is	!
然而	什么	一个	精彩的	生物	它	是	!

它真是个奇妙的生物啊！

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] !
how **beautiful** **and** **complete** **!**
如何 美丽的 和 完全的 !

多么美丽，多么完美!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 453]
[页 -]

[第453页]

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

[stʌbs] ['brʌðər] . [[wʌn]]
STUBBS'S BROTHER . [1]
斯塔布斯 兄弟 . [1]

斯塔布斯的兄弟。[1]

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] ,
BY JAMES OTIS ,
经过 詹姆斯 奥蒂斯 ,

作者：詹姆斯·奥蒂斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['toʊbi]['tailə] , "
Author of " Toby Tyler , "
作者 的 " 托比 泰勒 , "

《托比·泰勒》的作者

" [tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Tim and Tip , " etc .
" 蒂姆 和 提示 , " ETC .

“蒂姆和蒂普”等等。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ət'rækʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrkəs] .
ATTRACTIONS FOR THE LITTLE CIRCUS .
景点 为了 这 小的 马戏团 .

小型马戏团的游乐设施。

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ðə; ði]['wægən][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['trævld]
While he stood there , the wagon in which the skeleton and his wife travelled
尽管 他 站立 那里 , 这 车皮 在 哪个 这 骨骼 和 他的 妻子 旅行
[roʊld] [pæst] ;
rolled past ;
滚动 过去的 ;

他站在那里，骷髅和他的妻子乘坐的马车缓缓驶过；

[bʌt; bət]['toʊbi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['sliːpɪŋ] ,
but Toby knew they were still sleeping ,
但 托比 知道 他们 是 仍然 睡眠 ,

但托比知道他们还在睡觉。

[ænd; ənd] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [tent] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

and	would	continue	to	do	so	until	their	tent	was	ready	for	them	to
和	会	继续	到	做	所以	直到	他们的	帐篷	曾是	准备好	为了	他们	到

[goʊ] ['ɪntuː] .

go	into	.
去	进入	.

他们会一直这样做，直到帐篷准备好供他们进入为止。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [roʊd] ['ɔːlsoʊ] [pæst] [hɪm; ɪm] ,

The	carriage	in	which	the	women	of	the	company	rode	also	passed	him	,
这	运输	在	哪个	这	女性	的	这	公司	骑	还	通过了	他	,

公司女工们乘坐的马车也从他身边经过。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] ['fænsɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['elə] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːts] ,

and	he	almost	fancied	he	could	see	Ella	sitting	in	one	of	the	seats	,
和	他	几乎	幻想	他	可以	看	艾拉	坐着	在	一	的	这	座位	,

他几乎觉得他能看到艾拉坐在其中一个座位上。

['sliːpɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['ʃoʊldər] ,

sleeping	,	with	her	head	on	her	mother's	shoulder	,
睡眠	,	和	她	头	在	她	母亲的	肩膀	,

她睡着了，头靠在母亲的肩膀上。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [slept] [ɑːn] [ðə; ði] ['stɔːrmi] [naɪt] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [dʒɜːrk]

as	she	had	slept	on	the	stormy	night	when	his	head	was	nearly	jerked
作为	她	有	睡着了	在	这	暴风雨	夜晚	什么时候	他的	头	曾是	几乎	猛地一抖

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] [waɪl] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] .

from	his	body	as	he	tried	to	sleep	while	sitting	upright	.
从	他的	身体	作为	他	尝试	到	睡觉	尽管	坐着	直立	.

在那个暴风雨之夜，她睡着了，当时他正坐着试图入睡，但头部几乎被猛地从身体上甩了下来。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['draɪvər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [ðə; ði]

There	were	but	three	of	the	drivers	who	had	been	with	the	circus	the
那里	是	但	三	的	这	司机	WHO	有	到过	和	这	马戏团	这

[jɪr] [bɪ'fɔːr] ,

year	before	,
年	前	,

去年就加入马戏团的司机只剩下三人了。

[ænd; ənd] ['æftər] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,

and	after	speaking	with	them	,	he	stood	by	the	side	of	the	road	,
和	后	请讲	和	他们	,	他	站立	经过	这	边	的	这	路	,

与他们交谈之后，他站在路边。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːn.treɪ] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [fɑːr] ['dɪfrənt]

and	watched	the	preparations	for	the	entrée	with	feelings	far	different
和	观看	这	准备工作	为了	这	主菜	和	情怀	远的	不同的

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [sʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɪn] [ðæt] ['drɪri] [taɪm]

from	those	with	which	he	had	observed	such	preparations	in	that	dreary	time
从	那些	和	哪个	他	有	观察到	这样的	准备工作	在	那	凄凉	时间

[wen] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [iːtʃ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [hɪr] [dʒɑːb] [lɔːrd] ['ɔːrdər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]

when	he	expected	each	moment	to	hear	Job	Lord	order	him	to	attend	to
什么时候	他	预期的	每个	片刻	到	听到	工作	主	命令	他	到	出席	到

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

his	work	.
他的	工作	.

他看着前菜的准备工作，心中的感受与他在那段阴郁的日子里看着这些准备工作时的感受截然不同。那时，他每时每刻都盼望着听到约伯主命令他去工作。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [kwaɪt][æz; əz][kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ,

The	other	boys	crowded	quite	as	close	to	him	as	they	could	get	,
这	其他	男孩们	挤	相当	作为	关闭	到	他	作为	他们	可以	得到	,

其他男孩都尽可能地挤到他身边。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðeɪ] ['ælaɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] ;

as	if	by	this	means	they	allied	themselves	in	some	way	with	the	show	;
作为	如果	经过	这	方法	他们	盟军	他们自己	在	一些	方式	和	这	展示	;

仿佛通过这种方式，他们就以某种方式与该节目结盟了；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pəuniz][wɜːr; wər][led][pæst] , [dʒoʊ] ['rɔbinsn] [sed] , ['lɔːŋɪŋli] :

and	when	a	number	of	ponies	were	led	past	,	Joe	Robinson	said	,	longingly	:
和	什么时候	一个	数字	的	小马	是	引领	过去的	,	乔	罗宾逊	说	,	渴望地	:

当一群小马被牵着走过时，乔·罗宾逊满怀憧憬地说：

" [ðer; ðər] , ['toʊbi] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][treɪn] ,

"	There	,	Toby	,	if	we	had	one	or	two	of	them	to	train	,
"	那里	,	托比	,	如果	我们	有	一	或者	二	的	他们	到	火车	,

“托比，如果我们能训练他们中的一两个人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] [wɜːrk][frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʌgləs] ['hɑːs]

it	would	be	different	work	from	what	it	is	to	make	the	Douglass	hoss
它	会	是	不同的	工作	从	什么	它	是	到	制作	这	道格拉斯	霍斯

[rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [wei] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] . "

remember	his	way	round	the	ring	.	"
记住	他的	方式	圆形的	这	戒指	.	"

这与让道格拉斯马记住它在赛场上的路线是截然不同的两件事。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][treɪn][ðem; ðəm]['eni] , " [bɪ'gæn]['toʊbi] ;

"	You	wouldn't	have	to	train	them	any	,	"	began	Toby	;
"	你	不会	有	到	火车	他们	任何	,	"	开始	托比	;

“你根本不需要训练他们，”托比说道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , [fɔːr; fər][ben] ,

and	then	he	had	no	time	to	say	anything	more	,	for	Ben	,
和	然后	他	有	不	时间	到	说	任何事物	更多的	,	为了	本	,

然后他就没时间再说些什么了，因为本.....

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænɪdʒər] , [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

who	had	been	talking	with	the	manager	,	called	to	him	.
WHO	有	到过	说	和	这	经理	,	称为	到	他	.

之前一直在和经理说话的人叫住了他。

" [hæz; həz][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][dænəl][gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] ['pæstʃərɪdʒ] ? " [æskt] [ben] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪ]

"	Has	your	uncle	Dan'l	got	plenty	of	pasturage	?	"	asked	Ben	,	when	the	boy
"	有	你的	叔叔	丹尔	得到	很多	的	牧草	?	"	问	本	,	什么时候	这	男生

[ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] .

approached	him	.
接近	他	.

“你叔叔丹有很多牧场吗？”男孩走近本时，本问道。

" [wel] , ['hiːz][gɑːt] ['twenti] ['eikəs][ʌp][baɪ][ðə; ði][stoʊn] ['kwɑːri] , [æn; ən] - [hiː; hi] [kiːps] [θriː] [kaʊz]

"	Well	,	he's	got	twenty	acres	up	by	the	stone	quarry	,	an	'	he	keeps	three	cows
"	出色地	,	他是	得到	二十	英亩	向上	经过	这	石头	采石场	,	一个	-	他	保持	三	牛

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

on	it	,
在	它	,

“嗯，他在采石场附近有二十英亩地，他在上面养了三头牛。”

[ænd; ənd][dʒæk] ['dʌgləsɪz] ['hɑːs] .

and	Jack	Douglass's	hoss	.
和	杰克	道格拉斯的	霍斯	.

还有杰克·道格拉斯的马。

[hiː; hi][dəunt][kaʊnt] , [fɔːr; fər]['hiːz]['oʊnli][ðer; ðər][tɪl][wiː; wi][bɔɪz][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəs] , " [sed]

He	don't	count	,	for	he's	only	there	till	we	boys	have	our	circus	,	"	said
他	不	数数	,	为了	他是	仅有的	那里	直到	我们	男孩们	有	我们的	马戏团	,	"	说

['toʊbi] ,

Toby	,
托比	,

"他不算数，因为他只是在我们这些男孩的马戏团演出期间才会出现，"托比说。

['nevər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ðæt][wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]

never	for	a	moment	dreaming	of	the	good	fortune	that	was	in	store	for
绝不	为了	一个	片刻	做梦	的	这	好的	财富	那	曾是	在	店铺	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他从未想过自己会迎来多么美好的未来。

" [soʊ] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊn] , [eɪ] ? " [æskt] [ben] ,

"	So	you're	goin	'	to	have	a	circus	of	your	own	,	eh	?	"	asked	Ben	,
"	所以	你是	去	-	到	有	一个	马戏团	的	你的	自己的	,	嗯	?	"	问	本	,

"所以你打算自己办一个马戏团，是吗？"本问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] [ðæt] [ə'lɑːrmd] ['toʊbi] ,

with	a	smile	that	alarmed	Toby	,
和	一个	微笑	那	惊慌	托比	,

托比被他那令他感到不安的笑容所吸引。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] ['læfɪŋ]

because	he	feared	it	was	a	signal	for	one	of	those	terrible	laughing
因为	他	害怕	它	曾是	一个	信号	为了	一	的	那些	糟糕的	笑

['spɛlz] .

spells	.
咒语	.

因为他担心这是那种可怕的大笑发作的信号。

" [wɪə(r)] ['oʊnli]['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θriː] - [sent][wʌn] , " [rɪ'plaɪd]['toʊbi] , ['mɑːdɪstli] ,

"	We're	only	goin	'	to	have	a	little	three	-	cent	one	,	"	replied	Toby	,	modestly	,
"	是	仅有的	去	-	到	有	一个	小的	三	-	中心	一	,	"	回复	托比	,	谦虚地	,

"我们只打算做一个三分钱的，"托比谦虚地回答道。

[noʊtɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðæt] ['bɛnz] [mɜːrθ][hæd; həd] [gɔːn] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ðiː][smaɪl] .

noting	with	satisfaction	that	Ben's	mirth	had	gone	no	further	than	the	smile	.
注意到	和	满意	那	本的	欢笑	有	已消失	不	更远	比	这	微笑	.

欣慰地注意到，本的喜悦仅限于微笑而已。

" [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pəuniz][ɑːr; ər][ə'baʊt] [juːst] [ʌp] , " [sed] [ðə; ðiː]['mænɪdʒər] ,

"	Two	of	our	ponies	are	about	used	up	,	"	said	the	manager	,
"	二	的	我们的	小马	是	关于	用过的	向上	,	"	说	这	经理	,

"我们有两匹小马快不行了，"经理说。

" [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ['sʌmwer] .

"	and	we've	got	to	leave	them	somewhere	.
"	和	我们已经	得到	到	离开	他们	某处	.

"我们得把它们留在某个地方。"

[ben] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][dænəl] [ðɪs] [nuːn] ;

Ben	tells	me	he	is	going	to	see	your	uncle	Dan'l	this	noon	;
本	讲述	我	他	是	去	到	看	你的	叔叔	丹尔	这	中午	;

本告诉我他今天中午要去见你叔叔丹尼尔；

[soʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [raɪd][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː]['pæstʃər] [naʊ] .

so	suppose	you	and	one	of	these	boys	ride	them	up	to	the	pasture	now	.
所以	认为	你	和	一	的	这些	男孩们	骑	他们	向上	到	这	牧场	现在	.

假设你和其中一个男孩现在骑着它们去牧场。

[ben] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['bɑ:rgən][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ki:pɪŋ] ,

Ben	**will**	**make**	**a**	**bargain**	**with**	**your**	**uncle**	**for**	**their**	**keeping**	**,**
本	将要	制作	一个	便宜货	和	你的	叔叔	为了	他们的	保持	,

本会和你的叔叔达成协议，让他们帮忙保管这些东西。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z][ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər]['sɜ:rkəs] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] .

and	**you**	**can**	**use**	**them**	**in**	**your**	**circus**	**if**	**you**	**want**	**to**	**.**
和	你	能	使用	他们	在	你的	马戏团	如果	你	想	到	.

如果你愿意，你也可以在你的马戏团里使用它们。

" [dʒoʊ] ['rɔbinsn] ['æktʃuəli] [dʒʌmpt] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ][æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

"	**Joe**	**Robinson**	**actually**	**jumped**	**for**	**joy**	**as**	**he**	**heard**	**this**	**,**
"	乔	罗宾逊	实际上	跳了起来	为了	喜悦	作为	他	听到	这	,

“乔·罗宾逊听到这个消息时，简直高兴得跳了起来。”

[ænd; ənd]['toʊbi:z] [dɪ'laɪt] [spred] [ɪt'self][ɔ:l]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	**Toby's**	**delight**	**spread**	**itself**	**all**	**over**	**his**	**face**	**,**
和	托比的	喜	传播	本身	全部	超过	他的	脸	,

托比的喜悦溢满了他的脸庞。

[waɪl] [bɑ:b]['æt,wʊəd][ænd; ənd][ben] ['kʊʃɪŋ] [went] [nɪr] [ðə; ði] [fens] ,

while	**Bob**	**Atwood**	**and**	**Ben**	**Cushing**	**went**	**near**	**the**	**fence**	**,**
尽管	鲍勃	阿特伍德	和	本	库欣	去	靠近	这	栅栏	,

当鲍勃·阿特伍德和本·库欣靠近围栏时，

[wer] [ðeɪ] [stʊd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'leɪʃn] [æt; ət]

where	**they**	**stood**	**on**	**their**	**heads**	**as**	**a**	**way**	**of**	**expressing**	**their**	**elation**	**at**
在哪里	他们	站立	在	他们的	头部	作为	一个	方式	的	表达	他们的	欣喜	在

[ðʌs] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv]['ri:əl][lɪv; laɪv]['pəuniz][ɪn][ðer; ðər]['sɜ:rkəs] .

thus	**being**	**able**	**to**	**have**	**real**	**live**	**ponies**	**in**	**their**	**circus**	**.**
因此	存在	有能力的	到	有	真实的	居住	小马	在	他们的	马戏团	.

他们倒立着，以此表达他们能够拥有真正的活马戏团小马的喜悦之情。

[ə; eɪ] [blæk] ['poʊni][ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [wʌn][wɜ:r; wər] [ðen] ['pɔɪntɪd] [aʊt][fɔ:r; fər]['toʊbi][tu:; tə] [teɪk]

A	**black**	**pony**	**and**	**a**	**red**	**one**	**were**	**then**	**pointed**	**out**	**for**	**Toby**	**to**	**take**
一个	黑色的	小马	和	一个	红色的	一	是	然后	尖	出去	为了	托比	到	拿

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

然后有人指给托比看，让他牵走一匹黑色小马和一匹红色小马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] [njʊ'faʊndlənd] [dɔ:gz] ; [ðeɪ]

and	**they**	**were**	**not**	**more**	**than**	**twice**	**as**	**large**	**as**	**Newfoundland**	**dogs**	**;**	**they**
和	他们	是	不是	更多的	比	两次	作为	大的	作为	纽芬兰	狗	;	他们

[wɜ:r; wər] , [ɪn][fækt] ,

were	**,**	**in**	**fact**	**,**
是	,	在	事实	,

而且它们的体型不超过纽芬兰犬的两倍；事实上，它们就是纽芬兰犬的两倍。

[dʒʌst][ɪg'zæktli] [wʌt] [wʌz; wəz]['wɑ:ntɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜ:rkəs] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]

just	**exactly**	**what**	**was**	**wanted**	**for**	**a**	**little**	**circus**	**such**	**as**	**the**	**boys**	**were**
只是	确切地	什么	曾是	通缉	为了	一个	小的	马戏团	这样的	作为	这	男孩们	是

[ə'baʊt][tu:; tə][stɑ:rt] .

about	**to**	**start**	**.**
关于	到	开始	.

这正是男孩们即将开始的小型马戏团所需要的。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][soʊ] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][praɪd][æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][raɪd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

Joe	was	so	puffed	up	with	pride	at	being	allowed	to	ride	one	of	these
乔	曾是	所以	膨胀的	向上	和	自豪	在	存在	允许	到	骑	一	的	这些

['pəuniz] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz][maɪnd][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

ponies	through	the	village	that	if	his	mind	could	have	affected	his	body	,
小马	通过	这	村庄	那	如果	他的	头脑	可以	有	做作的	他的	身体	,

乔获准骑着其中一匹小马穿过村庄，他为此感到无比自豪，如果他的思想能够影响他的身体，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [weid] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [paʊnd] ,

he	would	not	have	weighed	more	than	a	pound	,
他	会	不是	有	称重	更多的	比	一个	磅	,

他的体重不会超过一磅。

[ænd; ənd][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ]

and	he	held	his	head	so	high	that	it	seemed	a	matter	of	impossibility
和	他	握住	他的	头	所以	高的	那	它	似乎	一个	事情	的	不可能

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

for	him	to	see	his	feet	.
为了	他	到	看	他的	脚	.

他昂着头，高高地昂着，似乎根本看不到自己的脚。

['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wɜːr; wər]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd] [ænt] ['ɑːlɪv] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['toʊbi][ænd; ənd]

Very	much	surprised	were	Uncle	Daniel	and	Aunt	Olive	at	seeing	Toby	and
非常	很多	惊讶	是	叔叔	丹尼尔	和	阿姨	橄榄	在	看到	托比	和

[dʒoʊ] [dæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ə'straɪd][ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪnətʃər] ['hɔːrsɪz] ,

Joe	dash	into	the	yard	astride	of	these	miniature	horses	,
乔	短跑	进入	这	院子	跨骑	的	这些	微型	马匹	,

丹尼尔叔叔和奥利弗阿姨看到托比和乔骑着这些迷你马冲进院子，都感到非常惊讶。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd]

just	as	they	were	sitting	down	to	breakfast	;	and	when	the	matter	had
只是	作为	他们	是	坐着	向下	到	早餐	;	和	什么时候	这	事情	有

[bɪn] [ɪk'spleɪnd] ,

been	explained	,
到过	解释	,

他们正坐下来吃早餐；事情解释清楚之后，

['æbnə] [ə'pɪrd] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪn]

Abner	appeared	quite	as	much	pleased	that	the	boys	would	have	this	attraction	in
阿布纳	出现	相当	作为	很多	高兴	那	这	男孩们	会	有	这	景点	在

[ðer; ðər]['sɜːrkəs][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði][soʊl][prə'praɪətər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

their	circus	as	if	he	were	the	sole	proprietor	of	it	.
他们的	马戏团	作为	如果	他	是	这	唯一	业主	的	它	.

阿布纳似乎对孩子们能在马戏团里表演这个节目感到非常高兴，就好像他是这个节目的唯一所有者一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'lʌktəns] [ðæt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [left][hɪz; ɪz]['poʊni][ɪn]

It	was	with	the	greatest	reluctance	that	either	of	the	boys	left	his	pony	in
它	曾是	和	这	最	不情愿	那	任何一个	的	这	男孩们	左边	他的	小马	在

[ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [jɑːrd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] ,

the	stable	-	yard	and	sat	down	to	breakfast	,
这	稳定的	-	院子	和	卫星	向下	到	早餐	,

两个男孩都非常不情愿地把小马留在马厩里，坐下来吃早餐。

[soʊ] ['iːgər] [wʌz; wəz][dʒoʊ][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tentɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]

so	eager	was	Joe	to	get	back	to	the	tenting	ground	to	see	what	was
所以	渴望的	曾是	乔	到	得到	后退	到	这	帐篷	地面	到	看	什么	曾是

['goʊɪŋ][ɑːn] ,

going	on	,
去	在	,

乔迫不及待地想回到营地看看发生了什么事。

[ænd; ənd][soʊ] ['æŋkʃəs] [wʌz; wəz]['toʊbi][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][æz; əz] [su:n]

and	so	anxious	was	Toby	to	see	the	skeleton	and	his	wife	as	soon
和	所以	焦虑的	曾是	托比	到	看	这	骨骼	和	他的	妻子	作为	很快

[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

托比非常渴望尽快见到骸骨和他的妻子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [eɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:][soʊ] ; [ænd; ənd] [wen]

But	they	ate	because	Uncle	Daniel	insisted	that	they	should	do	so	;	and	when
但	他们	吃	因为	叔叔	丹尼尔	坚持	那	他们	应该	做	所以	;	和	什么时候

['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

breakfast	was	over	,
早餐	曾是	超过	,

但他们还是吃了，因为丹尼尔叔叔坚持要他们吃；早餐结束后，

[hi:; hi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['pəuniz] [bi:; bi] [left] [ɪn] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ʌn'tɪl] ['tʃændlər] ['mɛrəlz] ['poʊni]

he	advised	that	the	ponies	be	left	in	the	stable	until	Chandler	Merrill's	pony
他	建议	那	这	小马	是	左边	在	这	稳定的	直到	钱德勒	美林	小马

[kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæstʃər] .

could	be	removed	from	the	pasture	.
可以	是	已移除	从	这	牧场	.

他建议将小马留在马厩里，直到钱德勒·梅里尔的小马可以从牧场移走为止。

[wen] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [taʊn] [ə'gen] , ['æbnə] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

When	they	started	down	town	again	,	Abner	went	with	them	,
什么时候	他们	开始	向下	镇	再次	,	阿布纳	去	和	他们	,

当他们再次前往市中心时，阿布纳也跟着去了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] ['toʊbi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n]

and	it	was	so	late	in	the	morning	that	Toby	was	sure	the	skeleton
和	它	曾是	所以	晚的	在	这	早晨	那	托比	曾是	当然	这	骨骼

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['vɪzɪtər] .

and	his	wife	would	be	prepared	to	receive	visitors	.
和	他的	妻子	会	是	准备	到	收到	访客	.

当时已是上午很晚了，托比确信骷髅和它的妻子已经准备好迎接访客了。

[wen] ['toʊbi] , ['æbnə] , [ænd; ənd][dʒoʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['tentɪŋ] [graʊnd] ,

When	Toby	,	Abner	,	and	Joe	reached	the	tenting	ground	,
什么时候	托比	,	阿布纳	,	和	乔	达到	这	帐篷	地面	,

当托比、阿布纳和乔到达营地时，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]['bʌs(ə)l][ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]

everything	was	in	that	delightful	state	of	bustle	and	confusion	which	is
一切	曾是	在	那	愉快	状态	的	忙碌	和	困惑	哪个	是

[ə'tendənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rkəs][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] ,

attendant	upon	the	exhibition	of	a	circus	in	a	country	town	,
服务员	之上	这	展览	的	一个	马戏团	在	一个	国家	镇	,

一切都处于那种乡村小镇马戏表演时特有的热闹喧嚣之中。

[wer] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [du:][nɑ:t][ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [tent] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] [fɪld] ,

where	the	company	do	not	expect	that	the	tent	will	be	more	than	half	filled	,
在哪里	这	公司	做	不是	预计	那	这	帐篷	将要	是	更多的	比	一半	已填	,

公司预计帐篷的上座率不会超过一半。

[ænd; ənd] [wer] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] , [ðə; ði] ['proʊgræm] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdərəbli] ['ʃɔ:tnd] .

and	where	,	in	consequence	,	the	programme	will	be	considerably	shortened	.
和	在哪里	,	在	结果	,	这	程序	将要	是	相当	缩短	.

因此，节目时长将大幅缩短。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [sɜːrtʃ] [ɑːn]['toʊbiːz][pɑːrt][tuː; tə][faɪnd]
It did not require much search on Toby's part to find
它 做过 不是 要求 很多 搜索 在 托比的 部分 到 寻找

托比没费多少力气就找到了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 454]
[页 -]

[第454页]

[ðə; ði] [tent] [wer'ɪn] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðer; ðər] [kən'træstɪŋ] ['fɪgjərz] ,
the tent wherein the skeleton and his wife exhibited their contrasting figures ,
这 帐篷 其中 这 骨骼 和 他的 妻子 展出 他们的 对比 数据 ,

帐篷里，骷髅和他的妻子展现了他们截然不同的身形。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ˌaʊt'saɪd][wɜːr; wər][soʊ] ['gɔːdi] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]
for the pictures which hung outside were so gaudy , and of such an
为了 这 图片 哪个 悬挂 外部 是 所以 艳丽的 , 和 的 这样的 一个
[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ][saɪz] ,
unusually large size ,
异常地 大的 尺寸 ,

因为挂在外面的画作色彩艳丽，而且尺寸异常巨大，

[ðæt] [ðeɪ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] ['vɪzɪtər] .
that they commanded the attention of every visitor .
那 他们 命令 这 注意力 的 每一个 游客 .

它们吸引了所有来访者的目光。

" [naʊ] [aɪm]['gɔɪn] - [ɪn][tuː; tə] [siː] - [ɪm] , " [sed] ['toʊbi] ,
" Now I'm goin ' in to see ' em , " said Toby ,
" 现在 我是 去 - 在 到 看 - 呃 , " 说 托比 ,

"我现在要去见他们，"托比说。

[fɜːrst] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɑːt] [bɪ'gʌn] ; " [æn; ən] - , [dʒoʊ] , [juː; jʊ] [teɪk]
first making sure that the exhibition had not begun ; " an ' , Joe , you take
第一的 制作 当然 那 这 展览 有 不是 开始 ; " 一个 - , 乔 , 你 拿
['æbnə] ['oʊvər]
Abner over
阿布纳 超过

首先确认展览还没有开始；"安，乔，你带阿布纳过去。"

['soʊz] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [haʊ] ['neihəm]['beɪkər] [kiːps] [ə; eɪ][stænd] ,
so's he can see how Nahum Baker keeps a stand ,
所以也是 他 能 看 如何 那鸿 贝克 保持 一个 站立 ,

这样他就能明白纳胡姆·贝克是如何坚持立场的。

[æn; ən] - [ðen] ['hiːl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [wen] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəs] .
an ' then he'll know what to do when we have our circus .
一个 - 然后 地狱 知道 什么 到 做 什么时候 我们 有 我们的 马戏团 .

这样，当我们举办马戏团时，他就知道该怎么做了。

[aɪl] [kʌm] [bæk] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['prɪti] [suːn] .
I'll come back here for you pretty soon .
患病的 来 后退 这里 为了 你 漂亮的 很快 .

我很快就会回来找你。

" [ðen] ['toʊbi][ræn][ə'raʊnd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][tent] ,
" Then Toby ran around to the rear of the tent ,
" 然后 托比 跑 大约 到 这 后部 的 这 帐篷 ,

然后托比绕到帐篷后面，

[wer] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ]['praɪvət] ['entrəns] ,

where	he	knew	he	would	find	a	private	entrance	,
在哪里	他	知道	他	会	寻找	一个	私人的	入口	,

他知道在那里会找到一个私密入口。

[ænd; ənd] [ðʌs] [les] [rɪsk][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hed] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['wɑːtʃfl]

and	thus	less	risk	of	receiving	a	blow	on	the	head	from	some	watchful
和	因此	较少的	风险	的	接收	一个	吹	在	这	头	从	一些	警惕

[ə'tendənt] .

attendant	.
服务员	.

因此，被细心的侍者击中头部的风险会降低。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] , [huː] , ['hævɪŋ] [dʒʌst]

In	a	few	moments	he	stood	before	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	,	who	,	having	just
在	一个	很少	时刻	他	站立	前	先生	.	和	太太	.	对待	,	WHO	,	拥有	只是

[kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

completed	their	preparations	,
完全的	他们的	准备工作	,

片刻之后，他站在了特里特夫妇面前，他们刚刚完成准备工作。

[wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt][ðə; ðɪ][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi]['oʊpənd] .

were	about	to	announce	that	the	exhibition	could	be	opened	.
是	关于	到	宣布	那	这	展览	可以	是	打开	.

当时正准备宣布展览可以开幕。

" [waɪ] , ['toʊbi]['tailə] , [juː; jʊ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ] [ɪ'nɔːrməs] ['leɪdi] , [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [toʊn]

"	Why	,	Toby	Tyler	,	you	dear	little	thing	!	"	cried	the	enormous	lady	,	in	a	joyful	tone
"	为什么	,	托比	泰勒	,	你	亲爱的	小的	事物	!	"	哭	这	巨大的	女士	,	在	一个	快乐	语气

,

,

,

“哎呀，托比·泰勒，你这可爱的小家伙！”那位身材魁梧的女士高兴地喊道。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

after	she	had	looked	at	the	boy	intently	for	a	moment	,
后	她	有	看起来	在	这	男生	专注地	为了	一个	片刻	,

她专注地看了男孩一会儿之后，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ðɪ][wʌn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['reskjuːd] ['sevrəl] [taɪmz]

to	make	sure	he	was	really	the	one	whom	she	had	rescued	several	times
到	制作	当然	他	曾是	真的	这	一	谁	她	有	获救	一些	时代

[frʌm; frəm][dʒɑːb][lɔː(r)dz][bruː'tæləti] ;

from	Job	Lord's	brutality	;
从	工作	主场	残酷	;

为了确认他真的是她曾多次从约伯领主的残暴手中救出的那个人；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][fæt][ɑːrmz] ,

and	then	she	took	him	in	her	fat	arms	,
和	然后	她	采取	他	在	她	胖的	武器	,

然后她用她肥胖的双臂抱住了他。

[hʌgɪŋ] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lemən][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli]

hugging	him	much	as	if	he	were	a	lemon	and	she	an	unusually
拥抱	他	很多	作为	如果	他	是	一个	柠檬	和	她	一个	异常地

[lɑːrdʒ] ['skwiːzər] .

large	squeezer	.
大的	挤压器	.

她拥抱他，就像他是一颗柠檬，而她是一台异常大的榨汁机。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
" **Where** **did** **you** **come** **from** **?**
" 在哪里 做过 你 来 从 ?

你来自哪里?

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
How **have** **you** **been** **?**
如何 有 你 到过 ?

你最近怎么样?

[dɪd][juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ?
Did **you** **find** **your** **uncle** **Daniel** **?**
做过 你 寻找 你的 叔叔 丹尼尔 ?

你找到你叔叔丹尼尔了吗?

" [hɜːr; hər] [ɪm'breɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['vɪgərəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər][ʃiː; ʃi]
" **Her** **embrace** **was** **so** **vigorous** **that** **it** **was** **some** **seconds** **after** **she**
" 她 拥抱 曾是 所以 蓬勃 那 它 曾是 一些 秒 后 她
[hæd; həd] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['eni][rɪ'plaɪ] ;
had **released** **him** **before** **he** **could** **make** **any** **reply** **;**
有 发布 他 前 他 可以 制作 任何 回复 ;

"她的拥抱非常用力，以至于在她放开他几秒钟后，他才来得及做出任何回应;

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] ,
and **while** **he** **was** **trying** **to** **get** **his** **breath** **,**
和 尽管 他 曾是 尝试 到 得到 他的 气息 ,

当他努力喘息的时候,

[ðə; ði] ['fleʃləs] ['mɪstər] . [triːt] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['sɑːləmli] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
the **fleshless** **Mr** **.** **Treat** **took** **him** **solemnly** **by** **the** **hand** **,**
这 无肉的 先生 . 对待 采取 他 庄严地 经过 这 手 ,

没有血肉的特里特先生庄严地握住了他的手,

[ænd; ənd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]
and **cleared** **his** **throat** **as** **if** **he** **were** **determined** **to** **take** **advantage** **of**
和 已清除 他的 喉 作为 如果 他 是 决定 到 拿 优势 的
[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['spiːtʃɪz] .
the **occasion** **to** **make** **one** **of** **his** **famous** **speeches** **.**
这 场合 到 制作 一 的 他的 著名的 演讲 .

他清了清嗓子，仿佛决心要借此机会发表一番著名的演讲。

" [maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . ['tailə] , " [hiː; hi] [sed] , ['skwiːzɪŋ] ['toʊbiːz][hænd][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [eɪkt] ,
" **My** **dear** **Mr** **.** **Tyler** **,** " **he** **said** **,** **squeezing** **Toby's** **hand** **until** **it** **ached** **,**
" 我的 亲爱的 先生 . 泰勒 , " 他 说 , 挤压 托比的 手 直到 它 疼痛 ,

"我亲爱的泰勒先生,"他一边说着，一边紧紧握住托比的手，直到手都疼了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][dʒɔɪ][aɪ] [fiːl] [æt; ət] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ]
" **it** **is** **almost** **impossible** **for** **me** **to** **express** **the** **joy** **I** **feel** **at** **meeting** **you**
" 它 是 几乎 不可能的 为了 我 到 表达 这 喜悦 我 感觉 在 会议 你
[wʌns] [mɔːr] .
once **more** **.**
一次 更多的 .

"我几乎无法表达再次见到你时的喜悦之情。"

[wiː; wi] — ['lɪli] [ænd; ənd][aɪ] — [hæv; həv] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ðɪs]
We **—** **Lilly** **and** **I** **—** **have** **looked** **forward** **to** **such** **a** **moment** **as** **this**
我们 — 莉莉 和 我 — 有 看起来 向前 到 这样的 一个 片刻 作为 这
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
with **a** **great** **deal** **of** **impatience** **,**
和 一个 伟大的 交易 的 不耐烦 ,

我和莉莉一直翘首以盼这一刻的到来。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][moʊst] ['prɑ:spərəs] [ˌɛksə'bɪʃənz] [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə]

and	even	during	our	most	prosperous	exhibitions	we	have	found	time	to
和	甚至	期间	我们的	最多	繁荣	展览	我们	有	成立	时间	到

[spi:k] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . "

speak	of	you	.	"
说话	的	你	.	"

即使在我们最成功的展览期间，我们也抽出时间来谈论你们。

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , ['sæmjuəl] , [dəunt] [teɪk] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [lɔ:ŋ] - ['wɪndɪd]

"	There	,	there	,	Samuel	,	don't	take	up	so	much	time	with	your	long	-	winded
"	那里	,	那里	,	塞缪尔	,	不	拿	向上	所以	很多	时间	和	你的	长的	-	喘息

[tɔ:k] ,

talk	,
讲话	,

“好了好了，塞缪尔，别再说那些冗长的废话了。”

[bʌt; bət][let][ˌem 'i:] [si:] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [maɪ'self] ;

but	let	me	see	the	dear	little	fellow	myself	;
但	让	我	看	这	亲爱的	小的	同伴	我	;

但请让我亲自见见这个可爱的小家伙;

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tri:t] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər][slɪm] ['hʌzbənd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃer] ,

"	and	Mrs	.	Treat	lifted	her	slim	husband	into	a	chair	,
"	和	太太	.	对待	抬起	她	苗条的	丈夫	进入	一个	椅子	,

于是特里特太太把她身材瘦削的丈夫扶到椅子上。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wei] ,

where	he	was	out	of	her	way	,
在哪里	他	曾是	出去	的	她	方式	,

他当时不在她身边，

[ænd; ənd] [ə'gen] ['gri:tɪd] ['toʊbi][baɪ] ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][bəuθ] [tʃi:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ]

and	again	greeted	Toby	by	kissing	him	on	both	cheeks	with	a	resounding
和	再次	问候	托比	经过	接吻	他	在	两个都	脸颊	和	一个	高亢

[smæk] [ðæt] ['raɪvəld] ['eniθɪŋ] ['rɛdi] [grænt][hæd; həd] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði] [wei]

smack	that	rivalled	anything	Reddy	Grant	had	yet	been	able	to	do	in	the	way
啪	那	竞争对手	任何事物	雷迪	授予	有	然而	到过	有能力的	到	做	在	这	方式

[ʌv; əv] ['krækɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] .

of	cracking	his	whip	.
的	裂纹	他的	鞭	.

然后他又亲吻了托比的双颊，发出了一声响亮的啪啪声，这声音比雷迪·格兰特挥鞭子发出的任何声音都要响亮。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['ferli] [ˌoʊvər'welmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] ,

Then	she	fairly	overwhelmed	him	with	questions	,
然后	她	相当	不堪重负	他	和	问题	,

然后她连珠炮似地问了他一大堆问题。

[nɔ:r] [wʊd] [ʃi:; ʃi] [ə'laʊ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ʌn'tɪl] ['toʊbi][hæd; həd] ['ænsər]

nor	would	she	allow	her	husband	to	say	a	word	until	Toby	had	answered
也不	会	她	允许	她	丈夫	到	说	一个	单词	直到	托比	有	回答

[ðem; ðəm][ɔ:l] .

them	all	.
他们	全部	.

在托比回答完所有问题之前，她也不允许丈夫开口说话。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv]['mɪstər] . [stʌbs] [deθ] ; [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	was	again	obliged	to	tell	the	story	of	Mr	.	Stubbs's	death	;	of	his
他	曾是	再次	有义务	到	告诉	这	故事	的	先生	.	斯塔布斯	死亡	;	的	他的

[rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] ,

return	home	,
返回	家	,

他不得不再次讲述斯塔布斯先生的死讯，以及他回家的经过。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ;

and	everything	connected	with	his	running	away	from	the	circus	;
和	一切	连接	和	他的	跑步	离开	从	这	马戏团	;

以及与他逃离马戏团有关的一切;

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][fæt]['leɪdi] ['ɔ:ltərnətli] [kɪst] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] ,

while	all	the	time	the	fat	lady	alternately	kissed	and	hugged	him	,
尽管	全部	这	时间	这	胖的	女士	交替	亲吻	和	拥抱	他	,

与此同时，胖女人还时不时地亲吻和拥抱他。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri] .

until	it	seemed	as	if	he	would	never	be	able	to	finish	his	story	.
直到	它	似乎	作为	如果	他	会	绝不	是	有能力的	到	结束	他的	故事	.

直到他似乎永远也无法讲完他的故事。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][hoʊm] [ə'gen] , [dəunt]['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

"	And	now	that	you	are	home	again	,	don't	ever	think	of	running	away	,
"	和	现在	那	你	是	家	再次	,	不	曾经	思考	的	跑步	离开	,

“既然你已经回家了，就千万别想着逃跑。”

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ;

even	though	I	must	admit	that	you	made	a	wonderful	success	in	the	ring	;
甚至	尽管	我	必须	承认	那	你	制成	一个	精彩的	成功	在	这	戒指	;

虽然我必须承认你在拳击台上取得了巨大的成功;

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [tri:t] [krɔ:st] [wʌn][leg]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [wei] ,

"	and	Mr	.	Treat	crossed	one	leg	over	the	other	in	a	triumphant	way	,
"	和	先生	.	对待	交叉	一	腿	超过	这	其他	在	一个	凯	方式	,

“然后特里特先生得意洋洋地翘起了二郎腿。”

[pli:zd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][læst][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [spi:k] .

pleased	that	he	had	at	last	succeeded	in	getting	a	chance	to	speak	.
高兴	那	他	有	在	最后的	成功了	在	获得	一个	机会	到	说话	.

他很高兴终于获得了发言的机会。

['toʊbi][wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'fætɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

Toby	was	very	emphatic	in	his	assurances	that	he	should	never	run	away	again	,
托比	曾是	非常	强调	在	他的	保证	那	他	应该	绝不	跑步	离开	再次	,

托比非常郑重地保证他以后绝不会再逃跑了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðæt] [wei] [æz; əz][hi:; hi]['wɑ:ntɪd] .

for	he	had	had	quite	as	much	experience	in	that	way	as	he	wanted	.
为了	他	有	有	相当	作为	很多	经验	在	那	方式	作为	他	通缉	.

因为他在那方面已经积累了足够多的经验。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['mɪsɪz] . [tri:t] ,

After	he	had	finished	,	Mrs	.	Treat	,
后	他	有	完成的	,	太太	.	对待	,

他讲完后，特里特夫人

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] ['ʃoʊɪŋ] [hɜ:r; hər][dʒɔɪ][æt; ət] ['mi:tɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌns] [mɔ:r] ,

by	way	of	further	showing	her	joy	at	meeting	him	once	more	,
经过	方式	的	更远	显示	她	喜悦	在	会议	他	一次	更多的	,

为了进一步表达她再次见到他的喜悦，

[brɔ:t] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [blæk] [trʌŋk] ['fʊli] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dəunʌts] ,

brought	out	from	a	large	black	trunk	fully	half	a	dozen	doughnuts	,
带来	出去	从	一个	大的	黑色的	树干	完全	一半	一个	打	甜甜圈	,

从一个黑色大箱子里拿出足足半打甜甜圈，

[i:tʃ] [kwaɪt][æz; əz][lɑ:rdʒ] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər][kaɪnd][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .

each	quite	as	large	among	their	kind	as	she	was	among	women	.
每个	相当	作为	大的	之中	他们的	种类	作为	她	曾是	之中	女性	.

她们在同类中都像她在女性中一样引人注目。

" [naʊ] [iːt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['hændɪd][ðem; ðəm][tuː; tə]['toʊbi] ,

"	Now	eat	every	one	of	them	,	"	she	said	,	as	she	handed	them	to	Toby	,
"	现在	吃	每一个	一	的	他们	,	"	她	说	,	作为	她	递交	他们	到	托比	,

“现在把它们全吃掉，”她说着，把它们递给托比。

" [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

"	an	-	it	will	do	me	good	to	see	you	,
"	一个	-	它	将要	做	我	好的	到	看	你	,

见到你我会很高兴。

[fɔːr; fər][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

for	you	always	used	to	be	such	a	hungry	little	fellow	.
为了	你	总是	用过的	到	是	这样的	一个	饥饿的	小的	同伴	.

你以前总是那么贪吃。

" ['toʊbi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [tuː] ['brekfəsts] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	Toby	had	already	had	two	breakfasts	that	morning	,
"	托比	有	已经	有	二	早餐	那	早晨	,

托比那天早上已经吃了两顿早餐了，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]['kaɪndli] ['prɔfəd] [gɪft] ,

but	he	did	not	wish	to	refuse	the	kindly	proffered	gift	,
但	他	做过	不是	希望	到	拒绝	这	亲切地	提供的	礼物	,

但他不愿拒绝这份好心赠送的礼物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['evri] ['efərt] [tuː; tə][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ri'kwestid] ,

and	he	made	every	effort	to	do	as	she	had	requested	,
和	他	制成	每一个	努力	到	做	作为	她	有	请求	,

他尽一切努力按照她的要求去做，

[ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪks] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt][ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]

though	one	of	the	cakes	would	have	been	quite	a	feast	for	him	at	his
尽管	一	的	这	蛋糕	会	有	到过	相当	一个	盛宴	为了	他	在	他的

['hʌŋgriɪst] ['moʊmənt] .

hungriest	moment	.
最饥饿的	片刻	.

虽然其中一块蛋糕在他最饥饿的时候足以让他饱餐一顿。

[ðə; ði] [fuːd] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ,

The	food	reminded	him	of	the	invitation	he	was	to	deliver	,
这	食物	提醒	他	的	这	邀请	他	曾是	到	递送	,

食物让他想起了自己即将要发出的邀请。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fɔːrst] [daʊn] [ðə; ði] ['ræðər] ['hevi] [keɪk] [hiː; hi] [sed] :

and	as	he	forced	down	the	rather	heavy	cake	he	said	:
和	作为	他	强制	向下	这	相当	重的	蛋糕	他	说	:

他费力地咽下那块很重的蛋糕，说道：

" [ænt] ['ɑːlɪvz] [kɪld] [ə; eɪ] [læm] , [æn; ən] - [meɪd] [æn; ən]['ɔːf(ə)l][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['dɪnər]

"	Aunt	Olive's	killed	a	lamb	,	an	'	made	an	awful	lot	of	things	for	dinner
"	阿姨	橄榄的	被杀	一个	羊肉	,	一个	-	制成	一个	可怕	很多	的	事物	为了	晚餐

[tuː; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

“奥利弗阿姨宰了一只羊羔，今天做了很多菜当晚餐。”

[æn; ən] - ['ʌŋk(ə)l][dænəl] [sez] ['hiːd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] .

an	'	Uncle	Dan'l	says	he'd	be	glad	to	have	you	come	up	.
一个	-	叔叔	丹尔	说道	他会	是	高兴的	到	有	你	来	向上	.

丹尼尔叔叔说他很乐意你过来。

['bɛnz] ['kʌmɪn] - , [æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][faɪnd]['elə] , ['soʊz] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [kʌm] ,

Ben's	comin	'	,	an	'	I'm	goin	'	to	find	Ella	,	so's	to	have	her	come	,
本的	即将到来	-	,	一个	-	我是	去	-	到	寻找	艾拉	,	所以也是	到	有	她	来	,

本要来了，我要去找艾拉，让她也过来。

[æn; ən] - [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "

an	'	we'll	have	a	good	time	.	"
一个	-	出色地	有	一个	好的	时间	.	"

我们会玩得很开心。

" ['lɪli] [æn; ən] - [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər]['ænts, 'ɔnts] [læm] ,

"	Lilly	an	'	I	will	be	pleased	to	see	your	aunt's	lamb	,
"	莉莉	一个	-	我	将要	是	高兴	到	看	你的	姑姑的	羊肉	,

"莉莉和我都很期待见到你姑姑的小羊羔。"

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

and	we	shall	be	delighted	to	meet	your	uncle	Daniel	,	"	replied	the
和	我们	将	是	高兴极了	到	见面	你的	叔叔	丹尼尔	,	"	回复	这

['skelɪt(ə)n] ,

skeleton	,
骨骼	,

"我们非常高兴能见到你的叔叔丹尼尔，"骷髅回答道。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd] [spiːk] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] " [fɑːr] - [ə'weɪ] " [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

before	his	wife	could	speak	;	and	then	a	"	far	-	away	"	look	came	into	his
前	他的	妻子	可以	说话	;	和	然后	一个	"	远的	-	离开	"	看	来了	进入	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

还没等他妻子开口，他的眼神就变得空洞而迷离。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [teɪst] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [smel] — [ðə; ði] [fiːst] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

as	if	he	could	already	taste	—	or	at	least	smell	—	the	feast	in	which	he
作为	如果	他	可以	已经	品尝	—	或者	在	至少	闻	—	这	盛宴	在	哪个	他

[wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] .

was	certain	he	should	take	so	much	pleasure	.
曾是	肯定	他	应该	拿	所以	很多	乐趣	.

仿佛他已经能尝到——或者至少能闻到——那场他确信自己会非常享受的盛宴的味道了。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ]['sæmjuəl] , " [sed] ['mɪsɪz] . [triːt] ,

"	That's	just	the	way	with	Samuel	,	"	said	Mrs	.	Treat	,
"	那就是	只是	这	方式	和	塞缪尔	,	"	说	太太	.	对待	,

"塞缪尔就是这样的人，"特里特太太说。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːfər] [sʌm; səm][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['griːdi] [wei] [ɪn] [wɪtʃ]

as	if	she	would	offer	some	apology	for	the	almost	greedy	way	in	which
作为	如果	她	会	提供	一些	道歉	为了	这	几乎	贪婪的	方式	在	哪个

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ;

her	husband	accepted	the	invitation	;
她	丈夫	公认	这	邀请	;

仿佛她要为丈夫近乎贪婪地接受邀请而道歉似的；

" ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] [ðæt] [aɪm][ə'freɪd] ['hiːl] [brˈgɪn] [tuː; tə][fæt][ʌp] ,

"	he's	always	thinking	so	much	about	eating	that	I'm	afraid	he'll	begin	to	fat	up	,
"	他是	总是	思维	所以	很多	关于	吃	那	我是	害怕的	地狱	开始	到	胖的	向上	,

"他总是想着吃，我担心他会开始长胖。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "

and	then	I	shall	have	to	support	both	of	us	.	"
和	然后	我	将	有	到	支持	两个都	的	我们	.	"

这样一来，我就得养活我们俩了。

" [naʊ] , [maɪ] [dɪr] " — [ænd; ənd]['mɪstər] . [triːt] [juːst] [ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv][maɪld] [rɪ'pruːf] — " [waɪ]
" Now , my dear " — and Mr . Treat used a tone of mild reproof — " why
" 现在 , 我的 亲爱的 " — 和 先生 . 对待 用过的 一个 语气 的 温和的 责备 — " 为什么
[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz] ,
should you have such ideas ,
应该 你 有 这样的 想法 ,

“现在，亲爱的，”特里特先生用一种温和的责备语气说道，“你为什么会有这样的想法呢？”

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪk'spres] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [frend] ['mɪstər] . ['tailə] ?
and why express them before our friend Mr . Tyler ?
和 为什么 表达 他们 前 我们的 朋友 先生 . 泰勒 ?

为什么要当着我们朋友泰勒先生的面说这些话呢?

[aɪv] ['iːtn] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [pər'hæps] , [æt; ət] [taɪmz] ;
I've eaten considerable , perhaps , at times ;
我已经 吃 大量 , 也许 , 在 时代 ;

我有时可能吃得相当多;

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ten] ['jɪrz] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ˌem 'iː] [groʊ] [æn; ən] [aʊns] [ðə; ði] ['fætə] ,
but during ten years you have never seen me grow an ounce the fatter ,
但 期间 十 年 你 有 绝不 已见 我 生长 一个 盎司 这 更胖 ,

但十年间，你从未见过我胖过一盎司。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [aɪ][hæv; həv] [groʊn] [sʌm; səm] ['liːnər] [ɪn] [ðæt] [taɪm] . "
and surely I have grown some leaner in that time . "
和 一定 我 有 生长 一些 更精瘦 在 那 时间 . "

当然，这段时间我的身材也瘦了一些。

" [jes] , [jes] , ['sæmi] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][get] :
" Yes , yes , Sammy , I know it , and you shall eat all you can get :
" 是的 , 是的 , 萨米 , 我 知道 它 , 和 你 将 吃 全部 你 能 得到 :

“是的，是的，萨米，我知道，你可以尽情享用所有你能吃到的东西:

['oʊnli][traɪ][nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
only try not to show that you think so much about it .
仅有的 尝试 不是 到 展示 那 你 思考 所以 很多 关于 它 .

尽量不要表现出你在想这件事想得太多。

" [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['toʊbi] : " ['hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪəl] , [sæm][ɪz] .
" Then , turning to Toby : " He's such a trial , Sam is .
" 然后 , 转弯 到 托比 : " 他是 这样的 一个 审判 , 山姆 是 .

然后，他转向托比说：“萨姆真是个麻烦精。”

[wiːl] [goʊ][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] , ['toʊbi] ,
We'll go to see your uncle , Toby ,
出色地 去 到 看 你的 叔叔 , 托比 ,

我们会去看望你叔叔托比。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][duː][soʊ]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər]
and we should be very glad to do so even if we wasn't going for
和 我们 应该 是 非常 高兴的 到 做 所以 甚至 如果 我们 不是 去 为了
['dɪnər] . "
dinner . "
晚餐 . "

即使我们不是为了吃饭，我们也应该非常乐意这样做。

" [ben][æn; ən] - [ˌem 'iː] [wɪl] [kʌm] - [raʊnd] [wen] [its] [taɪm][tuː; tə][goʊ] , " [sed] ['toʊbi] ;
" Ben an ' me will come ' round when it's time to go , " said Toby ;
" 本 一个 - 我 将要 来 - 圆形的 什么时候 它是 时间 到 去 , " 说 托比 ;

“到时候，我和本会过来的，”托比说;

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [weɪ] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

and	then	,	in	a	hesitating	way	,	he	added	:
和	然后	,	在	一个	犹豫不决	方式	,	他	额外	:

然后，他犹豫了一下，补充道：

" ['æbnərz] [aʊt] [hɪr] — ['hiːz][ə; eɪ]['krɪp(ə)l] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] - [fɑːrm] — [æn; ən] -

"	Abner's	out	here	—	he's	a	cripple	that	lives	out	to	the	poor	-	farm	—	an	'
"	阿布纳的	出去	这里	—	他是	一个	削弱	那	生活	出去	到	这	贫穷的	-	农场	—	一个	-

[hiː; hi]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɔːr] ['eniθɪŋ] .

he	never	saw	a	circus	or	anything	.
他	绝不	锯	一个	马戏团	或者	任何事物	.

“阿布纳就住在这里——他是个残疾人，住在贫民农场——他从来没见过马戏团之类的东西。”

[kɑːnt] [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['oʊpən][ðə; ði] [ʃoʊ] ?

Can't	I	bring	him	in	here	a	minute	before	you	open	the	show	?
不能	我	带来	他	在	这里	一个	分钟	前	你	打开	这	展示	?

演出开始前一分钟我能把他带进来吗?

" ['mɪstər] .

"	MR	.
"	先生	.

“先生。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] .

AND	MRS	.
和	太太	.

以及夫人

[triːt] [ɪg'zɪbɪt] ['praɪvətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

TREAT	EXHIBIT	PRIVATELY	FOR	THE	BENEFIT	OF	THE	BOYS	.
对待	展览	私下	为了	这	益处	的	这	男孩们	.

私下举办展览，以造福孩子们。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən] , ['toʊbi] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ɔːl][jʊr; jər] [frendz] .

"	Of	course	you	can	,	Toby	,	my	dear	,	and	you	may	bring	all	your	friends	.
"	的	课程	你	能	,	托比	,	我的	亲爱的	,	和	你	可能	带来	全部	你的	朋友们	.

“当然可以，托比，亲爱的，而且你可以带上你所有的朋友。”

[wiːl] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

We'll	give	an	exhibition	especially	for	them	.
出色地	给	一个	展览	尤其	为了	他们	.

我们将专门为他们举办一场展览。

[wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [sɔːrd] - ['swɑːloʊər] [ðɪs] [jɪr] ,

We	haven't	got	a	sword	-	swallower	this	year	,
我们	还没有	得到	一个	剑	-	吞咽者	这	年	,

今年我们没有吞剑表演者。

[ænd; ənd][ðə; ði][æl'baɪnoʊ] ['tʃɪldrən] [ðæt] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [liːv]

and	the	albino	children	that	you	used	to	know	have	had	to	leave
和	这	白化病	孩子们	那	你	用过的	到	知道	有	有	到	离开

[ðə; ði] ['bɪznəs] ,

the	business	,
这	商业	,

你以前认识的那些白化病孩子都不得不离开这个行业了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æl'baɪnoʊz][gɑːt][soʊ] ['plenti] [ðeɪ] ['kudnt] [ɜːrn] [ðer; ðər][sɔːlt] ; [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ]

because	albinos	got	so	plenty	they	couldn't	earn	their	salt	;	but	we've	got	a
因为	白化病	得到	所以	很多	他们	不能	赚	他们的	盐	;	但	我们已经	得到	一个

[nuː] [sneɪk] - ['tʃɑːrmər] ,

new	snake	-	charmer	,
新的	蛇	-	魔术师	,

因为白化病人太多了，他们没法挣到盐；但我们有了一个新的耍蛇人，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wɪˈðaʊt] [legz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɪrdɪd] [ˈleɪdi] , [soʊ] — "

and	a	man	without	legs	,	and	a	bearded	lady	,	so	—	"
和	一个	男人	没有	腿	,	和	一个	留着胡子的	女士	,	所以	—	"

还有一个没有腿的男人，一个长着胡子的女人，所以——"

" [soʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌentərˈteɪnmənt] [ɪz][æz; əz] [ˈmɔːrəli] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪvli]

"	So	that	our	entertainment	is	as	morally	effective	and	instructively
"	所以	那	我们的	娱乐	是	作为	道德上	有效的	和	有启发性地

[ˌentərˈteɪnɪŋ] [æz; əz][ˈevər] ,

entertaining	as	ever	,
娱乐	作为	曾经	,

"这样，我们的娱乐活动才能像以往一样，既具有道德上的有效性，又具有教育意义，兼具娱乐性。"

" [sed] [ˈmɪstər] . [triːt] , [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	said	Mr	.	Treat	,	interrupting	his	wife	to	speak	a	good	word	for	the
"	说	先生	.	对待	,	打断	他的	妻子	到	说话	一个	好的	单词	为了	这

[ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .

exhibition	.
展览	.

特里特先生打断妻子的话，为展览说了几句好话。

[ˈtoʊbi][ræn][aʊt] [ˈkwɪkli] ,

Toby	ran	out	quickly	,
托比	跑	出去	迅速地	,

托比迅速跑了出去，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [dɪˈleɪ] [ðə; ði][ˈregjələr] [ˈbɪznəs] [ˈeni] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli]

that	he	might	not	delay	the	regular	business	any	longer	than	was	absolutely
那	他	可能	不是	延迟	这	常规的	商业	任何	更长	比	曾是	绝对地

[ˈnesəseri] .

necessary	.
必要的	.

他可能不会让正常的业务拖延超过绝对必要的时间。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] [kwɪk] , [ˈfɛlɚz] , " [hiː; hi][kraɪd] ,

"	Come	right	in	quick	,	fellers	,	"	he	cried	,
"	来	正确的	在	快的	,	伙计们	,	"	他	哭	,

"伙计们，快进来！"他喊道。

" [æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃoʊ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [kəˈmensiz] .

"	an	'	you	can	see	the	whole	show	before	it	commences	.
"	一个	-	你	能	看	这	所有的	展示	前	它	开始	.

"而且"你可以在演出开始前看到整个节目。

" [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsuːnər] [ˈgɪv(ə)n][ðæn; ðən] [əkˈseptɪd] ,

"	The	invitation	was	no	sooner	given	than	accepted	,
"	这	邀请	曾是	不	很快	给定	比	公认	,

邀请一发出就被接受了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][tent] .

and	in	a	twinkling	every	one	of	those	boys	was	inside	the	tent	.
和	在	一个	闪烁	每一个	一	的	那些	男孩们	曾是	里面	这	帐篷	.

转眼间，所有男孩都钻进了帐篷。

[ˈtoʊbi][hæd; həd][toʊld][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈsɜːrkəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Toby	had	told	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	of	the	little	circus	they	were
托比	有	讲述	先生	.	和	太太	.	对待	的	这	小的	马戏团	他们	是

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ,

intending	to	have	,
意图	到	有	,

托比曾告诉特里特夫妇他们打算举办一个小型马戏团。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz][ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] .

and	he	introduced	to	them	his	partners	in	the	enterprise	.
和	他	介绍	到	他们	他的	合作伙伴	在	这	企业	.

他向他们介绍了他的企业合伙人。

[ðə; ði] ['fleʃi] ['lɪli] [smaɪld] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ,

The	fleshy	Lilly	smiled	encouragingly	upon	them	,	and	the	skeleton	,
这	肉质的	莉莉	微笑	令人鼓舞的是	之上	他们	,	和	这	骨骼	,

肉乎乎的莉莉鼓励地朝他们笑了笑，而骷髅，

['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃer] ['slaɪtli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz][waɪf][frʌm; frəm] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] , [sed] :

moving	his	chair	slightly	to	prevent	his	wife	from	interrupting	him	,	said	:
移动	他的	椅子	轻微地	到	防止	他的	妻子	从	打断	他	,	说	:

他稍微挪了挪椅子，以免妻子打断他，说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , ['prɪnsəpli] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] ['ɔːlmoʊst]

"	I	am	pleased	to	meet	you	,	gentlemen	,	principally	,	and	I	might	almost
"	我	是	高兴	到	见面	你	,	先生们	,	主要	,	和	我	可能	几乎

[seɪ] ['hoʊlli] ,

say	wholly	,
说	完全	,

“我很高兴见到各位先生，尤其是，我几乎可以说完全很高兴见到你们，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][maɪ][oʊld] [frend] ['mɪstər] . ['tailə] .

because	you	are	the	friends	of	my	old	friend	Mr	.	Tyler	.
因为	你	是	这	朋友们	的	我的	老的	朋友	先生	.	泰勒	.

因为你们是我老朋友泰勒先生的朋友。

[wət'evər] ['bɪznəs] [rɪ'leɪʃnz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Whatever	business	relations	you	may	have	with	him	,
任何	商业	关系	你	可能	有	和	他	,

无论你和他之间有什么商业关系，

['weðər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['hʌmblər] [wɔːks] [ʌv; əv][laɪf] ,

whether	in	the	great	profession	of	the	circus	or	in	the	humbler	walks	of	life	,
无论	在	这	伟大的	职业	的	这	马戏团	或者	在	这	谦逊	散步	的	生活	,

无论是在马戏团这样伟大的行业，还是在较为卑微的日常生活中，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] ['ɑːnər] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] .

I	am	sure	he	will	honor	the	connection	.
我	是	当然	他	将要	荣誉	这	联系	.

我相信他会尊重这份情谊。

" [frʌm; frəm] [ə'pɪrənsəz] ['mɪstər] . [triːt] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

"	From	appearances	Mr	.	Treat	would	have	continued	to	talk	for	some
"	从	外貌	先生	.	对待	会	有	持续	到	讲话	为了	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“从外表上看，特里特先生似乎还会继续讲一段时间。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 16,)
第2/4页

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [pæst] [ə'raʊnd] [mɔ:r] ['dəunʌts] ,
but **his** **wife** **passed** **around** **more** **doughnuts** **,**
但 他的 妻子 通过了 大约 更多的 甜甜圈 ,

但他的妻子又分发了更多甜甜圈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'stræktɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd]
and **the** **attention** **of** **the** **visitors** **was** **so** **distracted** **that** **he** **was** **obliged**
和 这 注意力 的 这 访客 曾是 所以 愣 那 他 曾是 有义务
[tu:; tə][stɑ:p] .
to **stop** **.**
到 停止 .

游客们的注意力都被分散了，他不得不停下来。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['æbnə] , " [sed] ['toʊbi] ,
" **And** **this** **is** **Abner** **,** **"** **said** **Toby** **,**
" 和 这 是 阿布纳 , " 说 托比 ,

“这位是阿布纳，”托比说道。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['skɛlɪtənz] [spi:tʃ] [tu:; tə] [li:d] ['fɔ:rwərd][hɪz; ɪz]
taking **advantage** **of** **the** **break** **in** **the** **skeleton's** **speech** **to** **lead** **forward** **his**
采取 优势 的 这 休息 在 这 骨骼的 演讲 到 带领 向前 他的
['krɪpld] [frend] .
crippled **friend** **.**
残疾的 朋友 .

趁着骷髅说话的空隙，他领着残疾的朋友向前走去。

['æbnə] [limpt] [b'lʌʃɪŋli] [tɔ:rd] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['leɪdi] ,
Abner **limped** **blushingly** **toward** **the** **gigantic** **lady** **,**
阿布纳 跛行 脸红地 朝向 这 巨大 女士 ,

阿布纳一瘸一拐地、脸红着走向那位身材高大的女士，

[ænd; ənd] [wen] [bəuθ][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [θɪn] ['hʌzbənd] [spoʊk][tu:; tə][hɪm; ɪm]['kaɪndli] ,
and **when** **both** **she** **and** **her** **thin** **husband** **spoke** **to** **him** **kindly** **,**
和 什么时候 两个都 她 和 她 薄的 丈夫 辐 到 他 亲切地 ,

当她和她瘦弱的丈夫都和蔼地与他交谈时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][kən'fju:ʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ðʌs] ['ʃauə] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm]
he **was** **so** **covered** **with** **confusion** **at** **the** **honor** **thus** **showered** **upon** **him**
他 曾是 所以 涵盖 和 困惑 在 这 荣誉 因此 淋浴 之上 他
[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['hɑ:rdli]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
that **he** **was** **hardly** **able** **to** **say** **a** **word** **.**
那 他 曾是 几乎 有能力的 到 说 一个 单词 .

他被这突如其来的荣誉弄得不知所措，几乎说不出话来。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[**to** **be** **continued** **.** **]**
[到 是 持续 .]

[待续。]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **455** **]**
[页 -]

[第455页]

" [ðə; ði] [swiːtəst] ['mʌðər] .
" THE SWEETEST MOTHER .
" 这 最甜美的 母亲 .

“最亲爱的母亲。”

" [baɪ]['mɪsɪz] .
" BY MRS .
" 经过 太太 .

“由夫人撰写

[em] . [iː] . ['sæŋstɚ] .
M . E . SANGSTER .
M . E . 桑斯特 .

我，桑斯特。

['lɪt(ə)l] [hæns] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] ['mʌðər]
Little Hans was helping mother
小的 汉斯 曾是 帮助 母亲

小汉斯在帮妈妈的忙

['kæri] [hoʊm] [ðə; ði] ['leɪdiːz] ['bæskɪt] ;
Carry home the lady's basket ;
携带 家 这 女士的 篮子 ;

把那位女士的篮子带回家;

['tʃʌbi] [hændz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɜːr; wər] ['lɪftɪŋ]
Chubby hands of course were lifting
胖乎乎的 双手 的 课程 是 举重

当然，胖乎乎的手正在举起

[wʌn] [greɪt] ['hænd(ə)l] — [kæn; kən] [juː; jʊ] [æsk] [ˌaɪ 'tiː] ?
One great handle — can you ask it ?
一 伟大的 处理 — 能 你 问 它 ?

一个很棒的把手——你能问问吗?

[æz; əz] [hiː; hi] [tʌgd] [ə'weɪ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,
As he tugged away beside her ,
作为 他 拉扯 离开 旁 她 ,

当他拉着她离开时，

['fiːlɪŋ] [oʊ] !
Feeling oh !
感觉 哦 !

感觉哦!

[soʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
so brave and strong ,
所以 勇敢的 和 强的 ,

如此勇敢坚强，

['lɪt(ə)l] [hæns] [wʌz; wəz] ['sɔːftli] ['sɪŋɪŋ]
Little Hans was softly singing
小的 汉斯 曾是 轻轻 歌唱

小汉斯轻声唱着歌。

[tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] .
To himself a little song .
到 他自己 一个 小的 歌曲 .

自言自语地唱了一首小歌。

" [sʌm; səm] [taɪm] [aɪl] [biː; bi] [tɔːl] [æz; əz] ['fɑːðər] ,
" Some time I'll be tall as father ,
" 一些 时间 患病的 是 高的 作为 父亲 ,

总有一天我会长得和父亲一样高，

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [its] ['veri] ['fʌni] ,
Though I think it's very funny ,
尽管 我 思考 它是 非常 有趣的 ,

虽然我觉得这很有趣，

[ænd; ənd] [aɪl] [wɜ:rk][ænd; ənd] [bɪld] [bɪg] ['haʊzɪz] ,
And I'll work and build big houses ,
和 患病的 工作 和 建造 大的 房屋 ,

我会努力工作，建造大房子。

[ænd; ənd] [gɪv] ['mʌðər] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] .
And give mother all the money .
和 给 母亲 全部 这 钱 .

把所有的钱都给母亲。

[fɔ:r; fər] , " [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][hæns] [stɑ:pt] ['sɪŋɪŋ] ,
For , " and little Hans stopped singing ,
为了 , " 和 小的 汉斯 停止 歌唱 ,

"于是，小汉斯停止了歌唱。"

['fi:lɪŋ] , [oʊ] ! [soʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][grænd] ,
Feeling , oh ! so strong and grand ,
感觉 , 哦 ! 所以 强的 和 盛大 ,

感觉啊！如此强烈而宏大！

" [aɪ][hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði] [swi:təst] ['mʌðər]
" I have got the sweetest mother
" 我 有 得到 这 最甜美的 母亲

我有一个最温柔的母亲

[ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lænd] .
You can find in all the land .
你 能 寻找 在 全部 这 土地 .

遍布全国各地。

" [du:][bɜ:rdz] [noʊ] [ðer; ðər][oʊld] ['hoʊmz] ?
" DO BIRDS KNOW THEIR OLD HOMES ?
" 做 鸟类 知道 他们的 老的 房屋 ?

"鸟类知道它们以前的家吗？"

[baɪ] - - .
BY EESUNG EYLISS .
经过 - - .

作者：EESUNG EYLISS。

[lʊk] [ɑ:n][jʊr; jər][mæp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [si'erə] [nə'vædə; nə'vɑ:də] , [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz]
Look on your map for the Sierra Nevada , the range of mountains
看 在 你的 地图 为了 这 塞拉 内华达州 , 这 范围 的 山脉
[bɪ'twi:n] [ˌkælə'fɔ:rniə][ænd; ənd][nə'vædə; nə'vɑ:də] .
between California and Nevada .
之间 加利福尼亚州 和 内华达州 .

在地图上找到内华达山脉，它是位于加利福尼亚州和内华达州之间的山脉。

[ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['oʊənz] ['rɪvər] ,
On the east side of them you will find Owen's River ,
在 这 东方 边 的 他们 你 将要 寻找 欧文的 河 ,

在它们的东侧你会发现欧文河，

['rʌnɪŋ] [saʊθ] [θru:] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
running south through a beautiful valley of the same name .
跑步 南 通过 一个 美丽的 谷 的 这 相同的 姓名 .

向南延伸，穿过同名的美丽山谷。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] ['raɪzɪz][ə; eɪ]['lɔːfti]['maʊnt(ə)n][reɪndʒ] .

On	each	side	of	this	valley	rises	a	lofty	mountain	range	.
在	每个	边	的	这	谷	上升	一个	高远	山	范围	.

山谷两侧耸立着巍峨的山脉。

[ðə; ði] [waɪt] ['maʊntnz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [end] ['sʌmwʌt] ['sʌd(ə)nli] [ɪn]

The	White	Mountains	at	the	north	end	of	the	valley	end	somewhat	suddenly	in
这	白色的	山脉	在	这	北	结尾	的	这	谷	结尾	有些	突然	在

[wʌt] [ɪz] [kɔːld] [waɪt] ['maʊnt(ə)n] [piːk] ,

what	is	called	White	Mountain	Peak	,
什么	是	称为	白色的	山	顶峰	,

山谷北端的白山山脉在被称为白山峰的地方戛然而止，显得有些突兀。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌθɜːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] .

more	than	thirteen	thousand	feet	high	.
更多的	比	十三	千	脚	高的	.

超过一万三千英尺高。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [grænd]['maʊnt(ə)n] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]

It	was	in	the	valley	at	the	foot	of	this	grand	mountain	that	I	saw	the
它	曾是	在	这	谷	在	这	脚	的	这	盛大	山	那	我	锯	这

['kjʊriəs] [siːn] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

curious	scene	which	I	wish	to	describe	to	you	,
好奇的	场景	哪个	我	希望	到	描述	到	你	,

正是在这座雄伟山峰脚下的山谷里，我看到了奇特的景象，我想把它描述给你听。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] [bɜːrdz][duː] [noʊ] [ðer; ðər][oʊld]['hoʊmz] ,

and	which	makes	me	think	that	birds	do	know	their	old	homes	,
和	哪个	制作	我	思考	那	鸟类	做	知道	他们的	老的	房屋	,

这让我觉得鸟类确实记得它们以前的家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [raɪts] .

and	that	they	are	ready	to	fight	for	their	rights	.
和	那	他们	是	准备好	到	斗争	为了	他们的	权利	.

他们已做好准备为自己的权利而战。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [aɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [mæk] ,

In	July	,	1874	,	I	stopped	for	a	few	hours	at	the	house	of	Mr	.	Mack	,
在	七月	,	-	,	我	停止	为了	一个	很少	小时	在	这	房子	的	先生	.	麦克	,

1874年7月，我在麦克先生家停留了几个小时。

[huː] [oʊnd] [ə; eɪ][kwɔːrts][maɪn][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['maʊnt(ə)n] .

who	owned	a	quartz	mine	in	the	neighboring	mountain	.
WHO	拥有	一个	石英	矿	在	这	邻接	山	.

在邻近的山上拥有一座石英矿的人。

[æz; əz][aɪ][sæt][ɑːn][ðə; ði][və'rændə][aɪ] ['noʊtɪst] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][poʊsts][ə; eɪ]['sɪŋgjələr][nest] ,

As	I	sat	on	the	veranda	I	noticed	on	one	of	the	posts	a	singular	nest	,
作为	我	卫星	在	这	阳台	我	注意到	在	一	的	这	帖子	一个	单数	巢	,

我坐在阳台上，注意到其中一根柱子上有一个独特的鸟巢。

[ɔːr] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [nests] .

or	rather	it	seemed	to	be	a	pile	of	nests	.
或者	相当	它	似乎	到	是	一个	桩	的	巢穴	.

或者更确切地说，它看起来像是一堆鸟巢。

[ɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [eɪt] [nests] ,

On	examination	I	found	that	it	was	really	made	up	of	eight	nests	,
在	考试	我	成立	那	它	曾是	真的	制成	向上	的	八	巢穴	,

经检查，我发现它实际上是由八个巢穴组成的。

[bɪlt] [wʌn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [tu:] [kaɪndz] :

built	one	upon	the	other	;	and	that	they	were	of	two	kinds	:
建造	一	之上	这	其他	;	和	那	他们	是	的	二	种类	:

它们彼此依存；而且它们分为两种：

[fɜ:rst][wʌn][ʌv; əv][sɔ:ft] [mə'tɪriəlz] ([græs] [ænd; ənd] [her] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [ðen] [wʌn][ʌv; əv]

first	one	of	soft	materials	(	grass	and	hair	,	etc	.	)	,	then	one	of
第一的	一	的	柔软的	材料	(	草	和	头发	,	ETC	.	)	,	然后	一	的

[mʌd] ,

mud	,
泥	,

先用柔软的材料（草、毛发等）做一个，再用泥巴做一个。

[ðen] [ðə; ði][sɔ:ft][nest] [ə'gen] , [ðen] [ðə; ði][mʌd] ,

then	the	soft	nest	again	,	then	the	mud	,
然后	这	柔软的	巢	再次	,	然后	这	泥	,

然后又是柔软的巢穴，然后又是泥泞。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [nest] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mʌd])

and	then	in	the	upper	nest	(	which	was	of	mud	)
和	然后	在	这	上	巢	(	哪个	曾是	的	泥	)

然后是上层巢穴（由泥土构成）

[ðə; ði][bɜ:rd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [egz] .

the	bird	which	had	built	it	was	sitting	on	her	eggs	.
这	鸟	哪个	有	建造	它	曾是	坐着	在	她	鸡蛋	.

建造鸟巢的那只鸟正在孵蛋。

[ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][maɪ] ['kwestʃənz] , ['mɪsɪz] . [mæk] [geɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'kaʊnt] .

In	answer	to	my	questions	,	Mrs	.	Mack	gave	me	the	following	account	.
在	回答	到	我的	问题	,	太太	.	麦克	给予	我	这	下列的	帐户	.

针对我的问题，麦克夫人给出了如下解释。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ə; eɪ][per] [ʌv; əv] ['lɪnɪt] [bɪ'gæn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][nest][ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

In	the	spring	of	1871	a	pair	of	linnets	began	building	a	nest	in	the	place
在	这	春天	的	-	一个	一对	的	红雀	开始	建筑	一个	巢	在	这	地方

[wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:] .

which	I	saw	.
哪个	我	锯	.

1871 年春天，我看到一对红雀在那个地方开始筑巢。

[ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'kɑ:mən] .

In	this	there	was	nothing	uncommon	.
在	这	那里	曾是	没有什么	罕见	.

这并没有什么不寻常之处。

[ðə; ði] ['lɪnɪt] [lʌv] [tu:; tə][bi:; bi][ə'baʊt] ['haʊzɪz] ,

The	linnets	love	to	be	about	houses	,
这	红雀	爱	到	是	关于	房屋	,

红雀喜欢在房屋附近活动。

[ænd; ənd] ['veri] ['fri:kwəntli] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] [ɑ:n] ['eni] [ɪk'spoʊzd] [bi:mz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd]

and	very	frequently	make	their	nests	on	any	exposed	beams	which	they	can	find
和	非常	频繁地	制作	他们的	巢穴	在	任何	裸露	光束	哪个	他们	能	寻找

[ɪn][və'rændəz][ɔ:r] [pɔ:tʃɪz] ,

in	verandas	or	porches	,
在	阳台	或者	门廊	,

它们经常在阳台或门廊等地方裸露的横梁上筑巢。

['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn] [tri:z] [ɔ:r] [bʊʃɪz] .

rather	than	in	trees	or	bushes	.
相当	比	在	树木	或者	灌木丛	.

而不是在树上或灌木丛中。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .

I	have	seen	hundreds	of	them	in	such	places	.
我	有	已见	数百	的	他们	在	这样的	地方	.

我在这样的地方见过成百上千只。

[ðɪs] [per] [ʌv; əv] ['lɪnɪt] ['kwaɪətli] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] [nest] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [held] [wʌn][ɔːr] [tuː] [egz] ,

This	pair	of	linnets	quietly	completed	their	nest	,	and	it	already	held	one	or	two	eggs	,
这	一对	的	红雀	悄悄	完全的	他们的	巢	,	和	它	已经	握住	一	或者	二	鸡蛋	,

这对红雀悄悄地筑好了巢，巢里已经有了一两枚蛋了。

[wen] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɑːrn] - ['swɔləuz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd]['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] ,

when	a	pair	of	barn	-	swallows	arrived	,	and	after	looking	at	the	place	,
什么时候	一个	一对	的	谷仓	-	燕子	到达的	,	和	后	寻找	在	这	地方	,

一对家燕飞来后，环顾了一下这个地方，

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] ,

and	evidently	talking	the	matter	over	in	their	own	fashion	,
和	显然	说	这	事情	超过	在	他们的	自己的	时尚	,

显然，他们以自己的方式商量了此事。

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['lɪnɪt] ,

decided	to	take	possession	of	it	for	themselves	by	driving	out	the	linnets	,
决定	到	拿	拥有	的	它	为了	他们自己	经过	驾驶	出去	这	红雀	,

他们决定通过驱逐麻雀来占领这片土地。

[ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ə; eɪ]['vaɪələnt]['bæt(ə)l] [kə'menst] .

and	forthwith	a	violent	battle	commenced	.
和	立即	一个	暴力	战斗	开始	.

于是，一场激烈的战斗爆发了。

[ˌkælə'fɔːrniə] ['lɪnɪt] .

CALIFORNIA	LINNET	.
加利福尼亚州	麻雀	.

加州麻雀。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] ['fɜːrðər] ,

But	before	going	further	,
但	前	去	更远	,

但在进一步讨论之前，

[aɪ][mʌst; məst][stɑːp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv][bɜːrdz] .

I	must	stop	a	minute	to	tell	you	a	little	about	the	two	kinds	of	birds	.
我	必须	停止	一个	分钟	到	告诉	你	一个	小的	关于	这	二	种类	的	鸟类	.

我必须停下来片刻，向你们简单介绍一下这两种鸟。

[ðə; ði] ['lɪnɪt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːbəbli] ['nevər] [siːn] , [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .

The	linnets	you	have	probably	never	seen	,	unless	you	have	been	in	California	.
这	红雀	你	有	大概	绝不	已见	,	除非	你	有	到过	在	加利福尼亚州	.

除非你去过加利福尼亚州，否则你可能从未见过这种红雀。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [ə'bʌndənt] : [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [faʊnd] .

There	they	are	extremely	abundant	:	east	of	the	Rocky	Mountains	they	are	not	found	.
那里	他们	是	极其	丰富	:	东方	的	这	洛基	山脉	他们	是	不是	成立	.

它们在那里非常常见：在落基山脉以东则找不到它们。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] ,

The	females	,	and	all	the	young	birds	until	they	are	at	least	a	year	old	,
这	女性	,	和	全部	这	年轻的	鸟类	直到	他们	是	在	至少	一个	年	老的	,

雌鸟以及所有幼鸟，直到它们至少一岁为止。

[hæv; həv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [braʊn] ['spæroʊz; 'sperоʊz] .

have	much	the	look	of	several	species	of	our	brown	sparrows	.
有	很多	这	看	的	一些	物种	的	我们的	棕色的	麻雀	.

它们的外形与我们几种棕色麻雀非常相似。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] [ænd; ənd]

The	English	sparrow	,	which	has	become	so	very	common	in	our	cities	and
这	英语	麻雀	,	哪个	有	变得	所以	非常	常见的	在	我们的	城市	和

['vɪlɪdʒəz] ,

villages	,
村庄	,

英国麻雀如今在我们的城市和乡村中非常常见，

['gɪvz] [juː; jʊ][kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðer; ðər][saɪz][ænd; ənd]['kʌlər] .

gives	you	quite	a	good	idea	of	their	size	and	color	.
给予	你	相当	一个	好的	主意	的	他们的	尺寸	和	颜色	.

可以让你对它们的大小和颜色有一个相当清晰的了解。

[ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd] , [haʊ'evər] , [wen] [ɪn] [fʊl] ['pluːmɪdʒ] , [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] .

The	male	bird	,	however	,	when	in	full	plumage	,	is	very	different	.
这	男性	鸟	,	然而	,	什么时候	在	满的	羽毛	,	是	非常	不同的	.

然而，雄鸟换上全套羽毛后，就完全不一样了。

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [brest] [ɑːr; ər] ['rɪtʃli] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

His	head	and	shoulders	and	breast	are	richly	marked	with	crimson	of	a
他的	头	和	肩膀	和	胸部	是	丰富	标记	和	赤红	的	一个

['pɜːrpəlɪʃ] [hjuː] ,

purplish	hue	,
紫红色	色调	,

他的头部、肩膀和胸部都布满了深红色的紫红色斑纹。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [lʊk] , [dɪ'saɪdɪdli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pleɪnli]

giving	him	a	lively	and	elegant	look	,	decidedly	different	from	his	plainly
给予	他	一个	热闹	和	优雅的	看	,	绝对地	不同的	从	他的	显然

[drest] [waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

dressed	wife	and	children	.
穿着	妻子	和	孩子们	.

这让他看起来神采奕奕、优雅大方，与穿着朴素的妻子和孩子形成了鲜明的对比。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['sɪŋər] ,

He	is	a	fine	singer	,
他	是	一个	美好的	歌手	,

他是一位优秀的歌手。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,

and	it	is	not	an	unusual	thing	to	see	him	in	a	cage	,
和	它	是	不是	一个	异常	事物	到	看	他	在	一个	笼	,

他被关在笼子里并不罕见。

[ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [kɔːld] [ə; eɪ][ˌkælə'fɔːrniə] [kə'neri] .

and	hear	him	called	a	California	canary	.
和	听到	他	称为	一个	加利福尼亚州	金丝雀	.

你还会听到有人叫他"加州金丝雀"。

[ðə; ði] ['lɪnɪt] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][ɑːr; ər][nɑːt]['maɪgrətɔːri] ; [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [θruː] [ðə; ði]['wɪntər][æz; əz] [wel]

The	linnets	in	California	are	not	migratory	;	they	remain	through	the	winter	as	well
这	红雀	在	加利福尼亚州	是	不是	迁徙的	;	他们	保持	通过	这	冬天	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] .

as	the	summer	.
作为	这	夏天	.

加州的红雀不迁徙；它们冬天和夏天都留在那里。

[ðə; ði][bɑːrn] - ['swɔləuz] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ɑːr; ər]['maɪgrətɔːri] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] ,

The	barn	-	swallows	,	on	the	contrary	,	are	migratory	,	just	as	they	are	here	,
这	谷仓	-	燕子	,	在	这	相反	,	是	迁徙的	,	只是	作为	他们	是	这里	,

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

相反，家燕是候鸟，就像它们在这里一样，因为

[ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['lɪnɪt] , [ðeɪ] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [hoʊl] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

unlike	the	linnets	,	they	inhabit	the	whole	breadth	of	the	continent	.
与此不同	这	红雀	,	他们	居住	这	所有的	宽度	的	这	大陆	.

与红雀不同，它们遍布整个大陆。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ðeɪ] [goʊ] [saʊθ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['meksɪkoʊ][ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

In	the	fall	they	go	south	,	as	far	as	Mexico	and	Central	America	,
在	这	落下	他们	去	南	,	作为	远的	作为	墨西哥	和	中央	美国	,

秋季它们会向南迁徙，最远可达墨西哥和中美洲。

[ænd; ənd][rɪ'tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk][koʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

and	return	in	the	spring	all	along	the	Pacific	coast	of	the	United	States	.
和	返回	在	这	春天	全部	沿着	这	太平洋	海岸	的	这	团结的	各州	.

春天，它们将沿着美国太平洋沿岸一路返回。

[ðʌs] ['aʊər; ɑːr] [per] [ʌv; əv] ['lɪnɪt] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] ['haʊskiːpɪŋ]

Thus	our	pair	of	linnets	had	had	time	to	begin	their	housekeeping
因此	我们的	一对	的	红雀	有	有	时间	到	开始	他们的	家政

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['swɔləuz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

before	the	swallows	arrived	from	the	south	.
前	这	燕子	到达的	从	这	南	.

因此，在我们这对红雀有时间开始筑巢之后，燕子才从南方飞来。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ðə; ði] ['swɔləuz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ['veri]

As	I	said	,	the	swallows	appeared	to	hold	a	consultation	,	and	then	very
作为	我	说	,	这	燕子	出现	到	抓住	一个	咨询	,	和	然后	非常

[dɪ'lɪbərətli] [bɪ'gæn][ðə; ði] [faɪt] .

deliberately	began	the	fight	.
故意地	开始	这	斗争	.

正如我所说，燕子们似乎进行了一番商议，然后非常果断地开始了争斗。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][æz; əz] ['staʊtli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] ,

The	attack	was	resisted	as	stoutly	as	it	was	made	,
这	攻击	曾是	抵抗	作为	坚定地	作为	它	曾是	制成	,

这次袭击遭到了和袭击者一样顽强的抵抗。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [noʊ] [mə'tɪriəl] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz] [geɪnd] [baɪ]

and	for	the	whole	of	the	first	day	no	material	advantage	was	gained	by
和	为了	这	所有的	的	这	第一的	天	不	材料	优势	曾是	获得	经过

['iːðər] ['pɑːrti] .

either	party	.
任何一个	派对	.

第一天，双方均未取得任何实质性优势。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['vaɪələnt] ['tʃætərɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [sɪ'vɪr] [bloʊz]

There	was	a	great	amount	of	violent	chattering	,	and	many	severe	blows
那里	曾是	一个	伟大的	数量	的	暴力	喋喋不休	,	和	许多	严重	打击

[strʌk] ,

struck	,
击	,

现场一片混乱，充斥着激烈的争吵和多次重击。

['kɔːzɪŋ] [sʌm; səm] [lɔːs] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪnɪt] [held][ðer; ðər] [graʊnd] , [ɔːr] ['ræðər]

causing	some	loss	of	feathers	;	but	the	linnets	held	their	ground	,	or	rather
导致	一些	损失	的	羽毛	;	但	这	红雀	握住	他们的	地面	,	或者	相当

[ðer; ðər][nest] ,

their	nest	,
他们的	巢	,

虽然造成了一些羽毛脱落，但红雀们坚守阵地，或者更确切地说，是坚守着它们的巢穴。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] , [ðə; ði] ['swɔləuz] [rɪ'taɪərd] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [pə'zeʃn] .

and	when	night	came	,	the	swallows	retired	,	leaving	them	in	possession	.
和	什么时候	夜晚	来了	,	这	燕子	退休	,	离开	他们	在	拥有	.

夜幕降临，燕子们飞走了，把这片土地留给了它们。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntest][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] , [ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn]

Early	the	next	morning	the	contest	was	renewed	,	and	all	through	the	forenoon
早期的	这	下一个	早晨	这	竞赛	曾是	更新	,	和	全部	通过	这	午前

[ˌaɪ 'tiː][reɪdʒd] ['fɪrsli] ,

it	raged	fiercely	,
它	愤怒	激烈地	,

第二天一大早，比赛再次打响，整个上午都异常激烈。

[wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] ['ɪntərvlz] [fɔːr; fər][rest] , [bʌt; bət] [nuːn] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] [rɪ'zʌlts]

with	short	intervals	for	rest	,	but	noon	had	come	without	any	apparent	results
和	短的	间隔	为了	休息	,	但	中午	有	来	没有	任何	明显	结果

.

:
.

虽然中间穿插着短暂的休息，但到了中午，却没有任何明显的成果。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] [nuːn] [ðə; ði] ['swɔləuz] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ə'griːmənt] ,

A	little	after	noon	the	swallows	suddenly	,	as	if	by	agreement	,
一个	小的	后	中午	这	燕子	突然	,	作为	如果	经过	协议	,

午后不久，燕子们突然像事先约定好似的，飞了起来。

[fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ]

flew	away	to	the	roof	of	an	adjacent	building	,	as	though
飞翔	离开	到	这	屋顶	的	一个	邻近的	建筑	,	作为	尽管

[ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] ,

acknowledging	a	defeat	,
承认	一个	击败	,

它飞到隔壁建筑物的屋顶上，仿佛承认失败一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪnɪt] [wɜːr; wər][left] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [piːs] .

and	the	linnets	were	left	once	more	in	peace	.
和	这	红雀	是	左边	一次	更多的	在	和平	.

于是，红雀们又恢复了平静的生活。

[ðeɪ] ['testifaid] [ðer; ðər][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːs] [baɪ][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['hæpi] ['twɪtərɪŋ] ;

They	testified	their	enjoyment	of	the	release	by	a	constant	happy	twittering	;
他们	作证	他们的	享受	的	这	发布	经过	一个	持续的	快乐的	推特	;

他们通过不断欢快的推文表达了对此次释放的喜悦之情；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][læst] .

but	this	was	not	to	last	.
但	这	曾是	不是	到	最后的	.

但这并没有持续多久。

['æftər][ə'baʊt][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ðə; ði] ['swɔləuz] ,

After	about	half	an	hour	,	the	swallows	,
后	关于	一半	一个	小时	,	这	燕子	,

大约半小时后，燕子们

['hævɪŋ] [sæt] [wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ɑːn][ðə; ði][wʌn][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [ə'laɪt] ,

having	sat	without	stirring	all	this	time	on	the	one	spot	where	they	alighted	,
拥有	卫星	没有	搅拌	全部	这	时间	在	这	一	点	在哪里	他们	下车	,

他们一直一动不动地坐在下车的地方，一动不动。

[spræŋ] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd]['dɑːrtɪd][laɪk][æn; ən] ['æroʊ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]

sprang	together	from	the	roof	,	and	darted	like	an	arrow	straight	at	the
弹簧	一起	从	这	屋顶	,	和	飞镖	喜欢	一个	箭	直的	在	这

[nest] .

nest	.
巢	.

它们一起从屋顶跃下，像箭一样直奔鸟巢而去。

[ðə; ði] ['lɪnɪt] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] ['teɪkən][baɪ][sər'praɪz] ,

The	linnets	were	apparently	taken	by	surprise	,
这	红雀	是	显然	已采取	经过	惊喜	,

红雀们显然被吓了一跳。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest] ,

and	in	less	than	two	minutes	they	were	driven	out	of	the	nest	,
和	在	较少的	比	二	分钟	他们	是	驱动	出去	的	这	巢	,

不到两分钟，它们就被赶出了巢穴。

[daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][və'rændə] , [ðen] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd]

down	upon	the	floor	of	the	veranda	,	then	upon	the	ground	outside	,	and
向下	之上	这	地面	的	这	阳台	,	然后	之上	这	地面	外部	,	和

['faɪnəli] ,

finally	,
最后	,

先是倒在阳台的地板上，然后倒在外面的地面上，最后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['meni] ['fɛðɚz] , [ɪn'taɪərli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

with	a	loss	of	many	feathers	,	entirely	away	from	the	house	,	and	the
和	一个	损失	的	许多	羽毛	,	完全	离开	从	这	房子	,	和	这

['swɔləuz] ,

swallows	,
燕子	,

掉了很多羽毛，完全远离了房子和燕子，

[wɪð; wɪθ] ['evri] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][nest] .

with	every	demonstration	of	joy	,	took	possession	of	the	nest	.
和	每一个	示范	的	喜悦	,	采取	拥有	的	这	巢	.

每一次喜悦的展现，都让他占据了巢穴。

[ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['veri]

Their	conversation	seemed	to	be	very	earnest	,	and	at	the	same	time	very
他们的	对话	似乎	到	是	非常	认真	,	和	在	这	相同的	时间	非常

['tʃɪrf(ə)l] ,

cheerful	,
快乐	,

他们的谈话似乎非常认真，同时也非常愉快。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['daʊtləs] [θɔːt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [wʌn] .

for	they	doubtless	thought	the	victory	was	won	.
为了	他们	毫无疑问	想法	这	胜利	曾是	韩元	.

因为他们无疑认为胜利已经到手了。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lɪnɪt] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

But	what	were	the	linnets	doing	all	this	time	?
但	什么	是	这	红雀	正在做	全部	这	时间	?

但这些金翅雀这段时间都在做什么呢?

[æt; ət][fɜːrst] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [kwaɪt] ['daʊnkæst] .

At	first	,	for	a	few	minutes	,	they	were	apparently	quite	downcast	.
在	第一的	,	为了	一个	很少	分钟	,	他们	是	显然	相当	沮丧	.

起初，他们似乎情绪低落了几分钟。

[ðeɪ] [hɑːpt] [ə'baʊt] ['restləsli] [ænd; ənd] [ʌn'iːzɪli] [ɑːn][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][fled]

They	hopped	about	restlessly	and	uneasily	on	the	bush	to	which	they	had	fled
他们	跳跃	关于	躁动不安	和	不安地	在	这	衬套	到	哪个	他们	有	逃亡

,

,

,

他们在逃到的灌木丛里焦躁不安地跳来跳去。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [stɪl] .

and	were	entirely	still	.
和	是	完全	仍然	.

他们一动不动。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [bɪ'gæn][tuː; tə][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

After	a	little	while	they	evidently	began	to	confer	with	one	another	,
后	一个	小的	尽管	他们	显然	开始	到	授予	和	一	其他	,

过了一会儿，他们显然开始互相商量起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪk][ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪl] ,

and	it	was	plain	that	the	female	was	more	energetic	than	the	male	,
和	它	曾是	清楚的	那	这	女性	曾是	更多的	精力充沛	比	这	男性	,

很明显，雌性比雄性更有活力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɜːrdʒɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dis'laikt] .

and	was	urging	him	to	do	something	which	he	disliked	.
和	曾是	敦促	他	到	做	某物	哪个	他	不喜欢	.

并敦促他去做他不喜欢的事情。

[bʌt; bət][æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɜːr; hər] [pɔɪnt] .

But	as	might	have	been	expected	,	she	carried	her	point	.
但	作为	可能	有	到过	预期的	,	她	携带	她	观点	.

但不出所料，她成功表达了自己的观点。

['mɪsɪz] . [mæk] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [wen] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

Mrs	.	Mack	was	watching	them	,	when	the	conversation	came	to	an	end	.
太太	.	麦克	曾是	观看	他们	,	什么时候	这	对话	来了	到	一个	结尾	.

麦克太太一直看着他们，直到谈话结束。

[ðeɪ] [sæt] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] ,

They	sat	perfectly	quiet	for	a	few	minutes	,	and	then	,
他们	卫星	完美	安静的	为了	一个	很少	分钟	,	和	然后	,

他们静静地坐了几分钟，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dæʃ] [æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,

with	a	dash	as	savage	as	that	of	their	adversaries	had	been	before	,
和	一个	短跑	作为	野蛮的	作为	那	的	他们的	对手	有	到过	前	,

他们以和之前对手一样凶猛的攻势发起进攻。

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [fʊl] [əˈpɑːn][ðə; ði][nest] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðer; ðər]['kredɪt][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ðeɪ] [wʌn]

they	charged	full	upon	the	nest	,	and	,	to	their	credit	be	it	said	,	they	won
他们	带电	满的	之上	这	巢	,	和	,	到	他们的	信用	是	它	说	,	他们	韩元

[ðə; ði] ['vɪktəri] .

the	victory	.
这	胜利	.

他们全速冲向鸟巢，值得称赞的是，他们取得了胜利。

[ðə; ði] ['swɔləuz] [wɜːr; wər]['ruːtɪd; raʊtɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [taɪm][fɔːr; fər] ['skersli] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn][ðer; ðər]

The	swallows	were	routed	,	without	having	time	for	scarcely	a	blow	in	their
这	燕子	是	路由	,	没有	拥有	时间	为了	几乎	一个	吹	在	他们的

[oʊn] [dɪ'fens] .

own	defense	.
自己的	防御	.

燕子们溃败了，几乎没有时间进行任何自卫。

[ðeɪ] [fled][fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [tʃeɪst] [ɔːf] , [nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði]

They	fled	for	their	lives	,	and	were	chased	off	,	not	only	from	the
他们	逃亡	为了	他们的	生活	,	和	是	追逐	离开	,	不是	仅有的	从	这

[və'rændə][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ,

veranda	and	the	house	,
阳台	和	这	房子	,

他们仓皇逃命，不仅被赶出了阳台和房子，还被赶走了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

but	even	from	the	neighborhood	,
但	甚至	从	这	邻里	,

即使从附近居民的角度来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪnɪt] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]

and	the	linnets	returned	in	such	a	frame	of	mind	that	they	continued	the
和	这	红雀	返回	在	这样的	一个	框架	的	头脑	那	他们	持续	这

[ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['traɪʌmf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

celebration	of	their	triumph	for	the	remainder	of	the	day	,
庆典	的	他们的	胜利	为了	这	余	的	这	天	,

金翅雀们带着如此高昂的心情返回，它们在当天剩余的时间里继续庆祝着它们的胜利。

[ðə; ði] [meɪl] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] [sɔːŋ] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .

the	male	maintaining	a	steady	song	until	evening	.
这	男性	保持	一个	稳定的	歌曲	直到	晚上	.

雄鸟持续鸣叫到傍晚。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[ðoʊ] [ðer; ðər] [kɔːz] [wʌz; wəz][dʒʌst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv]

Though	their	cause	was	just	,	and	they	were	only	fighting	in	defense	of
尽管	他们的	原因	曾是	只是	,	和	他们	是	仅有的	斗争	在	防御	的

[ðer; ðər][hoʊm] ,

their	home	,
他们的	家	,

虽然他们的事业是正义的，他们只是在保卫家园，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] ['æftər][ɔːl] .

they	were	defeated	after	all	.
他们	是	战败	后	全部	.

他们最终还是战败了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'baʊt][ten][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['swɔləuz] [dæʃt] [ɪn][ə'gen] ,

The	next	morning	about	ten	o'clock	the	swallows	dashed	in	again	,
这	下一个	早晨	关于	十	点钟	这	燕子	虚线	在	再次	,

第二天早上十点左右，燕子们又飞了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd][æz; əz] ['fɪrsli] [æz; əz]['evər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [nu:n] [ðə; ði] [pʊr]

and	the	battle	raged	as	fiercely	as	ever	,	and	before	noon	the	poor
和	这	战斗	愤怒	作为	激烈地	作为	曾经	,	和	前	中午	这	贫穷的

['lɪnɪt] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [ɔ:f] ,

linnets	were	driven	off	,
红雀	是	驱动	离开	,

战斗依然激烈，不到中午，可怜的红雀就被赶走了。

[nɑ:t][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn] .

not	to	return	.
不是	到	返回	.

不再返回。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [kweld] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][deɪ][ɔ:r] [tu:] [hʌŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs]

They	were	completely	quelled	,	and	for	a	day	or	two	hung	about	the	place
他们	是	完全地	平息	,	和	为了	一个	天	或者	二	悬挂	关于	这	地方

[dɪs'kɑ:nsələtli] ,

disconsolately	,
沮丧地	,

他们被彻底平息了，垂头丧气地在那儿徘徊了一两天。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]

but	at	the
但	在	这

但在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	456	]
[	页	-	]

[第456页]

[end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər]['spɪrɪts] ,

end	of	that	time	they	recovered	their	spirits	,
结尾	的	那	时间	他们	恢复	他们的	烈酒	,

在那段时间结束时，他们恢复了精神。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [nu:]

selected	a	place	on	the	other	side	of	the	house	,	where	they	built	a	new
已选	一个	地方	在	这	其他	边	的	这	房子	,	在哪里	他们	建造	一个	新的

[nest] ,

nest	,
巢	,

它们在房子的另一侧选了个地方，在那里筑了个新巢。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['haʊskɪ:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [kən'tentmənt] [ə'pærəntli]

and	went	on	with	their	housekeeping	with	as	much	contentment	apparently
和	去	在	和	他们的	家政	和	作为	很多	满意	显然

[æz; əz] [ðoʊ] [noʊ]['i:v(ə)l][hæd; həd] ['hæpənd] .

as	though	no	evil	had	happened	.
作为	尽管	不	邪恶的	有	发生	.

他们继续过着平静而满足的生活，仿佛什么坏事都没发生过一样。

[bɑ:rn] - ['swɔləuz] - [nest] .

BARN	-	SWALLOWS	'	NEST	.
谷仓	-	燕子	-	巢	.

谷仓燕子的巢穴。

[ðə; ði] ['swɔləuz] [hæd; həd] [wʌn] [ðer; ðər] [haʊs] - [lɑ:t] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['spi:dəli] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bɪld] .

The	swallows	had	won	their	house	-	lot	,	and	they	speedily	began	to	build	.
这	燕子	有	韩元	他们的	房子	-	很多	,	和	他们	迅速地	开始	到	建造	.

燕子们赢得了宅基地，并迅速开始建造房屋。

[ðə; ði] ['lɪnɪt] - [nest] [wʌz; wəz] ['bju:tɪfli] [meɪd] [ʌv; əv] [sɔ:ft] ['gra:siz] [ænd; ənd] [her] [ænd; ənd] ['ʌðər]

The	linnets	-	nest	was	beautifully	made	of	soft	grasses	and	hair	and	other
这	红雀	-	巢	曾是	非常漂亮	制成	的	柔软的	草	和	头发	和	其他

['faɪbrəs] [mə'tɪriəlz] ,

fibrous	materials	,
纤维状的	材料	,

红雀的巢是用柔软的草、毛发和其他纤维材料精心筑成的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['swɔləuz] [dɪd] [wʌz; wəz] [tu:; tə] ['plæstər] [ðæt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

and	the	first	thing	which	the	swallows	did	was	to	plaster	that	across	the
和	这	第一的	事物	哪个	这	燕子	做过	曾是	到	石膏	那	穿过	这

[tɑ:p] ['sɑ:lɪdli] [wɪð; wɪθ] [mʌd] ,

top	solidly	with	mud	,
顶部	稳固地	和	泥	,

燕子们做的第一件事就是用泥巴把那东西牢牢地糊在顶部。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɜ:rk] .

so	as	to	make	a	foundation	on	which	they	could	work	.
所以	作为	到	制作	一个	基础	在	哪个	他们	可以	工作	.

以便为他们开展工作奠定基础。

[ðə; ði] [bɑ:rn] - ['swɔləuz] ['ɔ:lweɪz] [kən'strʌkt] [ðer; ðər] [nests] [ʌv; əv] [mʌd] ,

The	barn	-	swallows	always	construct	their	nests	of	mud	,
这	谷仓	-	燕子	总是	构造	他们的	巢穴	的	泥	,

家燕总是用泥土筑巢。

['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [strɔ:] [ɔ:r] [græs] .

mixing	with	it	a	small	number	of	pieces	of	straw	or	grass	.
混合	和	它	一个	小的	数字	的	件	的	稻草	或者	草	.

在其中混入少量稻草或草屑。

[ðeɪ] [hi:p] [ʌp] [ðə; ði] [mʌd] [ʌn'tɪl] ['ɔ:f(ə)n] [ðə; ði] [nest] [weɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tu:] [paʊndz] ,

They	heap	up	the	mud	until	often	the	nest	weighs	as	much	as	two	pounds	,
他们	堆	向上	这	泥	直到	经常	这	巢	重量	作为	很多	作为	二	磅	,

它们把泥土堆积起来，以至于鸟巢的重量往往达到两磅。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tɑ:p] [ɪz] ['bju:tɪfli] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [sɔ:ft] [mə'tɪriəlz] , ['gra:siz] , ['fɛðɚz]

and	then	the	hollow	top	is	beautifully	lined	with	soft	materials	,	grasses	,	feathers
和	然后	这	空洞的	顶部	是	非常漂亮	衬里	和	柔软的	材料	,	草	,	羽毛

,

,

,

然后，空心的顶部用柔软的材料、草、羽毛等精美地装饰起来。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] [leɪd] .

etc	.	,	on	which	the	eggs	are	laid	.
ETC	.	,	在	哪个	这	鸡蛋	是	铺设	.

等等，鸡蛋就产在上面。

[ði:z] ['swɔləuz] [went] [ɑ:n] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] ,

These	swallows	went	on	as	usual	,
这些	燕子	去	在	作为	通常	,

这些燕子像往常一样继续飞翔。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [əb'teɪnd] [ðer; ðər][hoʊm][baɪ] ['rɑːbəri] [ænd; ənd]

and	just	as	though	they	had	not	obtained	their	home	by	robbery	and
和	只是	作为	尽管	他们	有	不是	获得	他们的	家	经过	抢劫	和

['vaɪələns] .

violence	.
暴力	.

就好像他们并非通过抢劫和暴力获得这处房产一样。

[ðeɪ] [riəd] [ðer; ðər] [bruːd] [ʌv; əv] [jʌŋ] [wʌnz] ,

They	reared	their	brood	of	young	ones	,
他们	饲养	他们的	幼虫	的	年轻的	一个	,

他们养育了一群幼崽，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɔːl] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] .

and	in	the	fall	all	flew	away	to	the	south	with	the	others	of	their	kind	.
和	在	这	落下	全部	飞翔	离开	到	这	南	和	这	其他的	的	他们的	种类	.

秋天，它们都和同类一起飞往南方。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .

In	the	spring	of	1872	the	scene	was	repeated	.
在	这	春天	的	-	这	场景	曾是	重复	.

1872年春天，同样的场景再次上演。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['lɪnɪt] — ['prɑːbəbli][ðə; ði] [seɪm] [per] — [bɪlt] [ðer; ðər][nest][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [poʊst] ,

A	pair	of	linnets	—	probably	the	same	pair	—	built	their	nest	on	the	same	post	,
一个	一对	的	红雀	—	大概	这	相同的	一对	—	建造	他们的	巢	在	这	相同的	邮政	,

一对红雀——很可能是同一对——在同一根柱子上筑巢。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɔləuz] - [nest][ʌv; əv][ðə; ði]

but	it	was	necessarily	placed	on	the	top	of	the	swallows	'	nest	of	the
但	它	曾是	一定	放置	在	这	顶部	的	这	燕子	-	巢	的	这

[læst] [jɪr] .

last	year	.
最后的	年	.

但它必须放置在去年燕子的巢穴顶部。

[ðer; ðər][wɜːrk][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['swɔləuz] [ə'raɪvd] .

Their	work	was	completed	just	before	the	swallows	arrived	.
他们的	工作	曾是	完全的	只是	前	这	燕子	到达的	.

他们的工作在燕子到来之前就完成了。

[wʌn] [per] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

One	pair	of	the	latter	appeared	to	understand	that	the	place	belonged	to
一	一对	的	这	后者	出现	到	理解	那	这	地方	属于	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

其中一对似乎明白这地方属于他们。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] [ɔːr][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] ['lɪnɪt] ['fjʊriəsli] ,

for	without	any	delay	or	hesitation	they	attacked	the	linnets	furiously	,
为了	没有	任何	延迟	或者	犹豫	他们	遭到攻击	这	红雀	愤怒地	,

他们毫不犹豫地猛烈攻击了红雀，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt] ['læstɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , [droʊv][ðem; ðəm][ə'weɪ] ,

and	after	a	conflict	lasting	until	the	second	day	,	drove	them	away	,
和	后	一个	冲突	持久	直到	这	第二	天	,	驾驶	他们	离开	,

经过持续到第二天的冲突，最终将他们驱逐出去。

['berid] [ðə; ði][sɔːft] [nest][ɪn] [mʌd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

buried	the	soft	nest	in	mud	as	before	,
埋葬	这	柔软的	巢	在	泥	作为	前	,

像以前一样，把柔软的鸟巢埋在泥土里。

[ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][spɑːt][æz; əz][ðər; ðər][hoʊm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .

and	occupied	the	spot	as	their	home	for	the	summer	.
和	占领	这	点	作为	他们的	家	为了	这	夏天	.

它们把那里当作夏季的家。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [træn'spaɪərd][ɪn] - ,

The	same	thing	transpired	in	1873	,
这	相同的	事物	发生了	在	-	,

同样的事情在1873年也发生过。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm]

and	when	I	saw	the	structure	in	1874	it	had	occurred	for	the	fourth	time
和	什么时候	我	锯	这	结构	在	-	它	有	发生	为了	这	第四	时间

.

:

.

1874 年我再次见到这座建筑时，这已经是第四次发生了。

[ðə; ði] ['lɪnɪt] [hæd; həd] [bɪlt] [ænd; ənd] [bɪn] ['drɪvn] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['swɔləuz] [hæd; həd]['ɑːkjupaɪd]

The	linnets	had	built	and	been	driven	away	,	the	swallows	had	occupied
这	红雀	有	建造	和	到过	驱动	离开	,	这	燕子	有	占领

[ðə; ði] [fiːld] ,

the	field	,
这	场地	,

红雀筑巢后又被驱赶走，燕子占据了田野。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [bɜːrd] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][ɑːn][hɜːr; hər] [egz] [ɪn][ə; eɪ][nest] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	I	saw	the	female	bird	sitting	quietly	on	her	eggs	in	a	nest	which	was
和	我	锯	这	女性	鸟	坐着	悄悄	在	她	鸡蛋	在	一个	巢	哪个	曾是

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['pɪlər] .

in	the	summit	of	a	strange	-	looking	pillar	.
在	这	首脑	的	一个	奇怪的	-	寻找	支柱	.

我看到那只雌鸟静静地坐在巢里孵蛋，巢位于一根奇形怪状的柱子顶端。

[ðə; ði] ['pɪlər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [mæs] , [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

The	pillar	was	a	rough	mass	,	four	or	five	inches	in	diameter	,
这	支柱	曾是	一个	粗糙的	大量的	,	四	或者	五	英寸	在	直径	,

那根柱子是一大块粗糙的物体，直径四五英寸。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [eɪt] ['leər] .

and	more	than	a	foot	high	,	composed	of	eight	layers	.
和	更多的	比	一个	脚	高的	,	由	的	八	层	.

高度超过一英尺，由八层组成。

[ðə; ði] ['leɪər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz] ['veri] [θɪn] , [ʌv; əv] [her] [ænd; ənd] [græs] ,

The	layer	at	the	bottom	was	very	thin	,	of	hair	and	grass	,
这	层	在	这	底部	曾是	非常	薄的	,	的	头发	和	草	,

最底层很薄，是由毛发和草组成的。

[ðə; ði][wʌn] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] [hiːp] [ʌv; əv] [mʌd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɪntʃɪz] [θɪk] ,

the	one	above	it	being	a	solid	heap	of	mud	more	than	three	inches	thick	,
这	一	多于	它	存在	一个	坚硬的	堆	的	泥	更多的	比	三	英寸	厚的	,

它上面的那层是厚达三英寸多的厚实泥堆。

[ðen] [ə; eɪ] [θɪn] [wʌn] [ə'gen] ,

then	a	thin	one	again	,
然后	一个	薄的	一	再次	,

然后又是一条细细的线，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['swɔləuz] - [nest][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [meɪd] [ðə; ði] [eɪtθ] .

and	so	on	until	the	swallows	'	nest	at	the	top	made	the	eighth	.
和	所以	在	直到	这	燕子	-	巢	在	这	顶部	制成	这	第八	.

如此往复，直到顶端的燕子巢穴成为第八个。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪnɪt] - [sɔːft] [nest] [wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

You	can	easily	see	that	the	linnets	'	soft	nest	would	be	crushed	down	by	the
你	能	容易地	看	那	这	红雀	-	柔软的	巢	会	是	碎	向下	经过	这

[greɪt] [weɪt] [ʌv; əv] [mʌd] [hiːpt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

great	weight	of	mud	heaped	on	it	,
伟大的	重量	的	泥	堆积如山	在	它	,

不难看出，堆积在上面的大量泥土会把麻雀柔软的巢穴压垮。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðʌs] [meɪk] ['oʊnli][ðə; ði] [θɪn] ['leər] [æz; əz]['steɪtɪd] .

and	would	thus	make	only	the	thin	layers	as	stated	.
和	会	因此	制作	仅有的	这	薄的	层	作为	声明	.

因此，只会形成如上所述的薄层。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [siːn] [kʊd; kəd][biː; bi] ['witnist] [ðə; ði][nekst] [jɪr] ,

It	was	plain	that	no	such	scene	could	be	witnessed	the	next	year	,
它	曾是	清楚的	那	不	这样的	场景	可以	是	目击者	这	下一个	年	,

很显然，第二年不会再出现这样的场景了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nests] [hæd; həd] [hiːpt] [ʌp][ðə; ði] [mæs] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]

for	the	successive	building	of	the	nests	had	heaped	up	the	mass	until	it
为了	这	连续	建筑	的	这	巢穴	有	堆积如山	向上	这	大量的	直到	它

['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ruːf] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

almost	touched	the	roof	above	it	.
几乎	感动	这	屋顶	多于	它	.

因为鸟巢一个接一个地筑起来，堆积起来，几乎碰到了上面的屋顶。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [hæd; həd] ['berli] [ruːm] [tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][hɜːr; hər][nest][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]

In	fact	,	the	swallow	had	barely	room	to	creep	into	her	nest	and	out	of
在	事实	,	这	吞	有	仅仅	房间	到	潜行者	进入	她	巢	和	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

事实上，燕子几乎没有空间爬进爬出巢穴。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm][hɜːr; hər] [bæk] [rʌbd] [ə'genst] [ðə; ði]

I	saw	her	come	and	go	,	and	each	time	her	back	rubbed	against	the
我	锯	她	来	和	去	,	和	每个	时间	她	后退	摩擦	反对	这

['ʃɪŋglz] .

shingles	.
带状疱疹	.

我看见她来来往往，每次她的背都会蹭到屋顶的瓦片上。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['setld] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [egz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

When	she	had	settled	down	on	her	eggs	,	she	had	,	of	course	,	a	little
什么时候	她	有	定居	向下	在	她	鸡蛋	,	她	有	,	的	课程	,	一个	小的

[mɔːr] [friː] [speɪs] .

more	free	space	.
更多的	自由的	空间	.

当她安顿下来开始下蛋后，当然就有了更多自由空间。

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

Now	what	do	you	say	?
现在	什么	做	你	说	?

现在你有什么话说?

[dɪd][nɑːt][bəuθ][ðə; ði] ['lɪnɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɔləuz] [noʊ] [ðə; ði][oʊld][nest] ,

Did	not	both	the	linnets	and	the	swallows	know	the	old	nest	,
做过	不是	两个都	这	红雀	和	这	燕子	知道	这	老的	巢	,

难道红雀和燕子都不知道那个旧巢穴吗?

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,

and	did	not	they	consider	that	it	belonged	to	them	individually	,
和	做过	不是	他们	考虑	那	它	属于	到	他们	单独	,

难道他们不认为这东西属于他们个人吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

and	that	they	were	determined	to	occupy	it	because	it	belonged	to
和	那	他们	是	决定	到	占据	它	因为	它	属于	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们决心占领它，因为它属于他们。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['nesəseri] ?

and	then	to	fight	for	the	possession	of	it	if	necessary	?
和	然后	到	斗争	为了	这	拥有	的	它	如果	必要的	?

然后，如有必要，再去争夺它的所有权?

['ʌðərwaɪz] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['lɪnɪt] [ɪn] - [hæv; həv] [pə'sistid] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

Otherwise	why	should	the	linnets	in	1872	have	persisted	in	building	on	the	top	of
否则	为什么	应该	这	红雀	在	-	有	持续	在	建筑	在	这	顶部	的

[ðə; ði] ['swɔləuz] -

the	swallows	'
这	燕子	-

否则，为什么1872年的红雀还要坚持在燕子头顶筑巢呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	457	]
[	页	-	]

[第457页]

[nest] ?

nest	?
巢	?

巢?

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [poʊsts][ɔːl] [ə'raʊnd][ðə; ði][və'rændə] , [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz]

There	were	other	posts	all	around	the	veranda	,	each	one	of	them	just	as
那里	是	其他	帖子	全部	大约	这	阳台	,	每个	一	的	他们	只是	作为

[gʊd] [æz; əz] [ðæt] ,

good	as	that	,
好的	作为	那	,

阳台周围还有其他帖子，每个帖子都和这个一样好。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ,

so	far	as	I	could	judge	,	and	then	,	too	,
所以	远的	作为	我	可以	法官	,	和	然后	,	也	,

就我所能判断的而言，而且，也

[ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [spɔɪld] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði][nest] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] ,

that	one	was	spoiled	by	having	the	nest	already	there	,
那	一	曾是	被宠坏了	经过	拥有	这	巢	已经	那里	,

那只鸟因为巢已经在那里了而被毁了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪnɪt] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [wer] [ə'nʌðər] [nest][hæz; həz]

for	the	linnets	are	not	in	the	habit	of	building	where	another	nest	has
为了	这	红雀	是	不是	在	这	习惯	的	建筑	在哪里	其他	巢	有

['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [pleɪs] .

occupied	the	place	.
占领	这	地方	.

因为红雀没有在其他鸟巢占据的地方筑巢的习惯。

[bʌt; bət][noʊ] : [ðæt] [spɑːt][wʌz; wəz] [ðerz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] ['drɪvn] [frʌm; frəm]

But	no	:	that	spot	was	theirs	,	and	they	had	been	unjustly	driven	from
但	不	:	那	点	曾是	他们的	,	和	他们	有	到过	不公正的	驱动	从

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,

it	the	year	before	,
它	这	年	前	,

但事实并非如此：那块地原本是他们的，他们前一年被不公正地驱逐了出去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] ,

and	they	seemed	to	consider	that	,
和	他们	似乎	到	考虑	那	,

他们似乎也考虑到了这一点。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [kən'viːniənt] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][kloʊz][æt; ət][hænd] ,

though	it	was	not	so	convenient	as	a	dozen	other	places	close	at	hand	,
尽管	它	曾是	不是	所以	方便的	作为	一个	打	其他	地方	关闭	在	手	,

虽然它不如附近其他十几个地方那么方便，

['dʒʌstɪs][tuː; tə] [ðəm'selvz] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɜːrt] [ðer; ðər] ['oʊnərʃɪp] .

justice	to	themselves	required	that	they	should	assert	their	ownership	.
正义	到	他们自己	必需的	那	他们	应该	断言	他们的	所有权	.

为了维护自身的权益，他们必须主张自己的所有权。

[noʊ][bɜːrdz][wɪð; wɪθ]['spɪrɪt][kʊd; kəd] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spɔɪld] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['raɪtf(ə)l]

No	birds	with	spirit	could	allow	themselves	to	be	despoiled	of	their	rightful
不	鸟类	和	精神	可以	允许	他们自己	到	是	掠夺	的	他们的	正当的

[pə'zeʃn] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['mænər] .

possession	in	any	such	manner	.
拥有	在	任何	这样的	方式	.

任何有灵魂的鸟儿都不会允许自己以这种方式被剥夺其应有的领地。

[ðen] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [ðə; ði] ['swɔləuz] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l]

Then	presently	came	the	swallows	,	with	just	the	same	feelings	,	and	the	battle
然后	目前	来了	这	燕子	,	和	只是	这	相同的	情怀	,	和	这	战斗

['fɑːloʊd] .

followed	.
随后	.

随后燕子也来了，它们怀着同样的感觉，战斗随即爆发。

[bʌt; bət] [ðɪs] [brɪŋz] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .

But	this	brings	in	another	question	.
但	这	带来	在	其他	问题	.

但这又引出了另一个问题。

[duː][bɜːrdz] [tʃuːz] [ðer; ðər] [meɪts] [fɔːr; fər][laɪf] ?

Do	birds	choose	their	mates	for	life	?
做	鸟类	选择	他们的	伙伴们	为了	生活	?

鸟类会终生选择伴侣吗?

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] — [ðæt] [ðer; ðər] ['pɑːrtnərʃɪp] ['læstɪd]

We	have	always	thought	that	it	was	not	so	—	that	their	partnership	lasted
我们	有	总是	想法	那	它	曾是	不是	所以	—	那	他们的	合伙	持续

[fɔːr; fər][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [jɪr] .

for	but	a	single	year	.
为了	但	一个	单身的	年	.

我们一直认为事实并非如此——他们的合作关系只持续了一年。

[wiː; wi] [siː] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['swɔləuz] [rɪ'tɜːrnd] ,

We	see	,	however	,	that	when	the	swallows	returned	,
我们	看	,	然而	,	那	什么时候	这	燕子	返回	,

然而，我们看到，当燕子们返回时，

[ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]
they **plunged** **into** **the** **conflict** **as** **though** **they** **both** **understood** **it** **,** **and** **were**
他们 暴跌 进入 这 冲突 作为 尽管 他们 两个都 理解 它 , 和 是
['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] .
interested **in** **the** **ownership** **.**
感兴趣的 在 这 所有权 .

他们一头扎进了这场冲突，仿佛他们都理解这场冲突，并且都对所有权感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [keɪm] [ə'loʊn] ,
It **may** **be** **,** **however** **,** **that** **the** **female** **came** **alone** **,**
它 可能 是 , 然而 , 那 这 女性 来了 独自的 ,

然而，也有可能这名女性是独自前来的。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [hɜːr; hər] [haʊs] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd] ,
and **when** **she** **found** **that** **her** **house** **was** **occupied** **,**
和 什么时候 她 成立 那 她 房子 曾是 占领 ,

当她发现自己的房子有人居住时，

[ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [meit] ,
she **said** **nothing** **until** **she** **had** **selected** **a** **mate** **,**
她 说 没有什么 直到 她 有 已选 一个 伴侣 ,

她直到选定伴侣后才开口说话。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['haʊskiːpɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kə'menst]
and **then** **she** **informed** **him** **that** **before** **any** **housekeeping** **could** **be** **commenced**
和 然后 她 知情的 他 那 前 任何 家政 可以 是 开始
[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] " ['ɔːltəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fairz] ,
he **must** **be** **prepared** **to** **fight** **for** **his** **"** **altars** **and** **his** **fires** **,**
他 必须 是 准备 到 斗争 为了 他的 " 祭坛 和 他的 火灾 ,

然后她告诉他，在开始任何家务之前，他必须准备好为他的"祭坛和圣火"而战。

" [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] " [hɑːrθ] [ænd; ənd][hoʊm] , " [ænd; ənd][soʊ] , [laɪk][ə; eɪ]['duːtɪf(ə)l] ['hʌzbənd] ,
" **for** **his** **"** **hearth** **and** **home** **,** **"** **and** **so** **,** **like** **a** **dutiful** **husband** **,**
" 为了 他的 " 炉 和 家 , " 和 所以 , 喜欢 一个 尽职尽责的 丈夫 ,

为了他的"炉火和家"，于是，就像一个尽职的丈夫一样，

[hiː; hi][toʊd][ðə; ði][mɑːrk][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [kə'menst] .
he **toed** **the** **mark** **at** **once** **,** **and** **the** **battle** **commenced** **.**
他 脚趾 这 标记 在 一次 , 和 这 战斗 开始 .

他立刻踏上靶心，战斗开始了。

[ɪn] [wət'evər] [laɪt] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
In **whatever** **light** **you** **look** **at** **it** **,** **it** **is** **a** **remarkable** **example** **of** **the**
在 任何 光 你 看 在 它 , 它 是 一个 卓越 例子 的 这
[ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,
intelligence **of** **birds** **,**
智力 的 鸟类 ,

无论从哪个角度来看，这都是鸟类智慧的绝佳例证。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [aɪ'diːəz][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
and **of** **their** **power** **of** **communicating** **ideas** **to** **one** **another** **.**
和 的 他们的 力量 的 沟通 想法 到 一 其他 .

以及他们彼此交流思想的能力。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [truː] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv]
I **give** **you** **my** **assurance** **that** **the** **story** **is** **absolutely** **true** **,** **just** **as** **I** **have**
我 给 你 我的 保证 那 这 故事 是 绝对地 真的 , 只是 作为 我 有
['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
written **it** **.**
书面 它 .

我可以向你保证，这个故事绝对真实，正如我所描述的那样。

" [rɔkt] [ɪn] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [di:p] .
" ROCKED IN THE CRADLE OF THE DEEP .
" 摇滚 在 这 摇篮 的 这 深的 .

"在深海的摇篮中摇曳。"

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 458]
" [页 -]

[第458页]

[mæks] - [frentʃ] [egz] .
MAX RANDER'S FRENCH EGGS .
最大限度 - 法语 鸡蛋 .

马克斯·兰德的法式鸡蛋。

[baɪ] ['mæθju:] [waɪt] , [dʒʌn] .
BY MATTHEW WHITE , JUN .
经过 马修 白色的 , 六月 .

作者：马修·怀特，JUN

['ʃɔ:rtli] ['æftər] [maɪ] [kɔ:l] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nəublmən] , ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [rɪ'tɜ:rnd] ,
Shortly after my call upon the young noblemen , father and mother returned ,
不久 后 我的 称呼 之上 这 年轻的 贵族 , 父亲 和 母亲 返回 ,

我拜访完那几位年轻贵族后不久，他们的父母就回来了。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ɔ:f] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] ['θæd] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] ['pærɪs] .
but only to start off at once with Thad and me for Paris .
但 仅有的 到 开始 离开 在 一次 和 萨德 和 我 为了 巴黎 .

但首先，我和萨德将一起去巴黎。

[rɪ'membərɪŋ] [maɪ] [iks'piəriənsiz] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] ,
Remembering my experiences in Germany ,
记住 我的 经历 在 德国 ,

回想起我在德国的经历，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['frentʃmən] [wɜ:r; wər] ['i:v(ə)n] ['hɑ:rdər] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
and finding that the Frenchmen were even harder to understand than the
和 寻找 那 这 法国人 是 甚至 更难 到 理解 比 这
['dʒɜ:mənz] ,
Germans ,
德国人 ,

结果发现，法国人比德国人更难懂。

[æz; əz] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [spi:k] [ə; eɪ] [hoʊl] ['sentəns] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [wʌn] [wɜ:rd] ,
as they seemed to speak a whole sentence just as if it were one word ,
作为 他们 似乎 到 说话 一个 所有的 句子 只是 作为 如果 它 是 一 单词 ,

他们似乎把一整句话说成了一个词。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ekstrə] ['kerf(ə)l] [wen'evər] [aɪ] [went] [aʊt] .
I determined to be extra careful whenever I went out .
我 决定 到 是 额外的 小心 每当 我 去 出去 .

我决定每次出门都要格外小心。

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['veri] [fɜ:rst] [wɔ:k] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bʊləvɑ:rd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
But as I was taking my very first walk on the boulevard in front of the
但 作为 我 曾是 采取 我的 非常 第一的 走 在 这 林荫大道 在 正面 的 这
[hoʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

但当我第一次沿着酒店前的林荫大道散步时，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [stɑ:pt] [ˌem 'i:][ænd; ənd]

a	young	fellow	with	a	wild	sort	of	expression	in	his	eye	stopped	me	and
一个	年轻的	同伴	和	一个	荒野	种类	的	表达	在	他的	眼睛	停止	我	和

[bɪ'gæn] " ['pɑ:rleɪ] - - " [ə'weɪ] ,

began	"	parlez	-	vooing	"	away	,
开始	"	parlez	-	-	"	离开	,

一个眼神狂野的年轻人拦住我，开始用西班牙语说起"parlez-voo"来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ['flɔpiŋ] [ə'baʊt] [laɪk]['wɔ:tər] - [wi:lz] .

with	his	arms	flopping	about	like	water	-	wheels	.
和	他的	武器	扑腾	关于	喜欢	水	-	车轮	.

他的双臂像水车一样挥舞着。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

Of	course	I	thought	I	ought	to	say	something	,
的	课程	我	想法	我	应该	到	说	某物	,

我当然觉得我应该说点什么，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][aɪ][rɪ'plaɪd] , " [wi:] ,

and	as	I	didn't	know	anything	else	in	the	language	I	replied	,	"	Oui	,
和	作为	我	没有	知道	任何事物	别的	在	这	语言	我	回复	,	"	是的	,

由于我不懂这种语言，所以我回答说："Oui,

" [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'i:][soʊ] ['kwɪrli] [æz; əz][tu:; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'i:] [ðæt]

"	which	made	the	young	man	look	at	me	so	queerly	as	to	convince	me	that
"	哪个	制成	这	年轻的	男人	看	在	我	所以	奇怪地	作为	到	说服	我	那

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ][kən'sent][tu:; tə][du:][sʌm; səm]['hɔ:rəb(ə)l] [di:d] .

I	must	have	given	my	consent	to	do	some	horrible	deed	.
我	必须	有	给定	我的	同意	到	做	一些	可怕	契据	.

"这让那个年轻人用一种奇怪的眼神看着我，让我相信我一定是同意去做某种可怕的事情了。"

[ɪn][maɪ][kən'fju:ʒ(ə)n][aɪ][kraɪd] [aʊt] , " [oʊ][noʊ] , [aɪ][dəunt] [mi:n] [ðæt] !

In	my	confusion	I	cried	out	,	"	Oh	no	,	I	don't	mean	that	!
在	我的	困惑	我	哭	出去	,	"	哦	不	,	我	不	意思是	那	!

我惊慌失措地喊道："哦不，我不是那个意思！"

" [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feloʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [læf] ['ɔ:fli] ,

"	upon	which	the	fellow	began	to	laugh	awfully	,
"	之上	哪个	这	同伴	开始	到	笑	非常	,

"然后那家伙开始大笑起来，笑得非常难听。"

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ˌem 'i:]

and	then	it	turned	out	that	he	was	English	and	had	taken	me
和	然后	它	转向	出去	那	他	曾是	英语	和	有	已采取	我

[fɔ:r; fər] [frentʃ] .

for	French	.
为了	法语	.

后来才知道他是英国人，把我当成了法国人。

[hi:; hi][hæd; həd] [æskt] [wʌt] [laɪn][ʌv; əv] ['ɔmnɪˌbʌsiz] [ræn] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃæmp] [di:][mɑ:rz] ,

He	had	asked	what	line	of	omnibuses	ran	nearest	to	the	Champ	de	Mars	,
他	有	问	什么	线	的	公共汽车	跑	最近的	到	这	冠军	德	火星	,

他问哪条公共马车线路离战神广场最近，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['ænsər] " [jes] , " [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [hi:; hi][stɛərd][æt; ət][ˌem 'i:] .

and	when	I	answered	"	Yes	,	"	you	can	imagine	why	he	stared	at	me	.
和	什么时候	我	回答	"	是的	,	"	你	能	想象	为什么	他	凝视	在	我	.

当我回答"是"的时候，你可以想象他为什么盯着我看。

[ðɪs] [ə'fer] ['hævɪŋ] ['endɪd] [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɔ:f][maɪ] [gɑ:rd] ;

This	affair	having	ended	all	right	,	I	was	thrown	a	little	off	my	guard	;
这	事务	拥有	结束	全部	正确的	,	我	曾是	抛掷	一个	小的	离开	我的	警卫	;

这件事最终圆满结束，我反而有些放松了警惕；

[soʊ] [wen] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] ,

so	when	mother	,	who	was	suffering	from	loss	of	appetite	,
所以	什么时候	母亲	,	WHO	曾是	痛苦	从	损失	的	食欲	,

所以，当母亲食欲不振时，

[æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][aʊt][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbəːb] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv]

asked	me	to	go	out	to	one	of	the	suburbs	and	bring	in	a	basket	of
问	我	到	去	出去	到	一	的	这	郊区	和	带来	在	一个	篮子	的

[freʃ] [egz] [ə; eɪ] [frend] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][send][hɜːr; hər] ,

fresh	eggs	a	friend	had	promised	to	send	her	,
新鲜的	鸡蛋	一个	朋友	有	承诺	到	发送	她	,

她让我去郊区取一篮朋友答应给她寄来的新鲜鸡蛋。

[aɪ][felt][noʊ] [fɪrz] [ʌv; əv]['eni] [ʌn'plez(ə)nt] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

I	felt	no	fears	of	any	unpleasant	consequences	.
我	毛毡	不	恐惧	的	任何	令人不快的	结果	.

我丝毫没有担心会有任何不愉快的后果。

[æz; əz][aɪ]['stɑːrtɪd][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɪn][maɪ][hændz][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['bæskɪt][wɪð; wɪθ] ,

As	I	started	she	placed	in	my	hands	the	pretty	little	basket	with	,
作为	我	开始	她	放置	在	我的	双手	这	漂亮的	小的	篮子	和	,

我刚开口，她就把那个漂亮的小篮子放在我手里，里面装着：

" [naʊ] , [mæks] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [dəunt][drɑːp] [ðɪs] ,

"	Now	,	Max	,	above	all	things	,	don't	drop	this	,
"	现在	,	最大限度	,	多于	全部	事物	,	不	降低	这	,

“麦克斯，记住，千万别把这个掉下来。”

[ænd; ənd][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l][tuː; tə] [ə'laʊ] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [jɔːr'self] .

and	be	very	careful	to	allow	no	one	to	touch	it	but	yourself	.
和	是	非常	小心	到	允许	不	一	到	触碰	它	但	你自己	.

务必小心，除了你之外，不要让任何人触碰它。

" [aɪ] [dɪ'klerd] [aɪ] [wʊd] [stænd][baɪ][ðə; ði] [egz] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ,

"	I	declared	I	would	stand	by	the	eggs	to	the	last	,
"	我	声明	我	会	站立	经过	这	鸡蛋	到	这	最后的	,

我曾说过我会坚持到底，誓死捍卫这些鸡蛋。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [set] [aʊt]

and	promising	to	return	with	them	as	speedily	as	possible	,	set	out
和	有前途	到	返回	和	他们	作为	迅速地	作为	可能的	,	放	出去

[fɔːr; fər] [njuː] — [bʌt; bət][ðer; ðər] !

for	Neu	—	But	there	!
为了	纽	—	但	那里	!

并承诺尽快与他们一起返回，然后启程前往纽——但是！

[æz; əz][aɪ]['nevər][kʊd; kəd] [prə'naʊns] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

as	I	never	could	pronounce	the	name	of	the	place	,
作为	我	绝不	可以	发音	这	姓名	的	这	地方	,

因为我始终无法念出那个地方的名字，

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn][maɪ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [spel] [ˌaɪ 'tiː] .

there's	no	use	in	my	attempting	to	spell	it	.
有	不	使用	在	我的	尝试	到	拼写	它	.

我尝试拼写它是没用的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

It	was	a	long	distance	from	the	hotel	,
它	曾是	一个	长的	距离	从	这	酒店	,

离酒店很远，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [striːt] - [kɑːrz][ræn] [raɪt] [pæst][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

but	as	a	line	of	street	-	cars	ran	right	past	the	house	,
但	作为	一个	线	的	街道	-	汽车	跑	正确的	过去的	这	房子	,

但就在这时，一列有轨电车从房子旁边呼啸而过。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn][bɪg] ['fɪgjərz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [geɪt]

and	mother	told	me	that	the	number	was	painted	in	big	figures	on	the	gate
和	母亲	讲述	我	那	这	数字	曾是	绘	在	大的	数据	在	这	门

[poʊst] ,

post	,
邮政	,

母亲告诉我，那个号码是用大字涂在大门柱上的。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [maɪ] [weɪ] .

I	was	not	afraid	of	losing	my	way	.
我	曾是	不是	害怕的	的	输	我的	方式	.

我并不害怕迷路。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][kɑːr][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɑːn][bəuθ][ðə; ðɪ]

On	reaching	the	car	I	saw	that	there	was	a	crowd	of	people	on	both	the
在	到达	这	车	我	锯	那	那里	曾是	一个	人群	的	人们	在	两个都	这

[frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [p'lætfɔːmz] ,

front	and	back	platforms	,
正面	和	后退	平台	,

走到车旁，我看到前后站台上都挤满了人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

and	was	wondering	if	there	was	any	room	for	me	,
和	曾是	好奇	如果	那里	曾是	任何	房间	为了	我	,

我想知道有没有我的位置，

[wen] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə][maɪ] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][æt; ət][ɔːl]

when	I	suddenly	discovered	to	my	amazement	that	there	was	nobody	at	all
什么时候	我	突然	发现	到	我的	惊愕	那	那里	曾是	无人	在	全部

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

当我突然惊讶地发现里面竟然一个人也没有时，我感到非常惊讶。

[aɪ] [skwiːzd] [θruː] [ðə; ðɪ] [kraʊd] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ðɪ][kɑːr]['stɑːrtɪd] ,

I	squeezed	through	the	crowd	,	and	presently	the	car	started	,
我	挤压	通过	这	人群	,	和	目前	这	车	开始	,

我挤过人群，没过多久，车子就发动了。

[wɪð; wɪθ][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n]['pɜ˞ːsənz] ['stændɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] ['plætfɔːrm] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][soʊl] ['sɪtɪŋ]

with	six	or	seven	persons	standing	on	each	platform	,	and	not	a	soul	sitting
和	六	或者	七	人	常设	在	每个	平台	,	和	不是	一个	灵魂	坐着

[daʊn] [bʌt; bət][maɪ'self] .

down	but	myself	.
向下	但	我	.

每个平台上站着六七个人，除了我以外，没有一个人坐着。

[aɪ]['pʌz(ə)ld]['oʊvər][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [raɪd] ,

I	puzzled	over	the	reason	for	this	during	the	whole	ride	,
我	困惑	超过	这	原因	为了	这	期间	这	所有的	骑	,

整个旅程中，我一直在思考其中的原因。

[ænd; ənd]['nevər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌn'tɪl] ['mʌðɜ˞z] ['leɪdi] [frend] , [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	never	found	it	out	until	mother's	lady	friend	,	at	the	end	of	it	,
和	绝不	成立	它	出去	直到	母亲的	女士	朋友	,	在	这	结尾	的	它	,

直到最后，母亲的那位女性朋友才告诉我这件事。

[toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] ['oʊnli][hæf] - [fer] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [ˌaʊt'saɪd] .

told	me	that	only	half	-	fare	was	charged	outside	.
讲述	我	那	仅有的	一半	-	票价	曾是	带电	外部	.

他告诉我，在外面只收一半的车费。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

On	hearing	this	,
在	听力	这	,

听到这话，

[aɪ] [ə'fɝːmd] [ðæt] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [nekst][ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz]

I	affirmed	that	in	my	opinion	the	pleasure	of	standing	next	the	driver	was
我	确认	那	在	我的	观点	这	乐趣	的	常设	下一个	这	司机	曾是

[wɜːrθ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['mʌni] ,

worth	double	the	money	,
值得	双倍的	这	钱	,

我断言，在我看来，能站在司机旁边的那种乐趣值双倍的价钱。

[ænd; ənd]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ɪn] [ðæt] [ɪg'zɔːltɪd]

and	hinted	that	I	would	much	prefer	returning	home	in	that	exalted
和	暗示	那	我	会	很多	更喜欢	返回	家	在	那	崇高

[loʊ'kæləti] .

locality	.
地点	.

并暗示我更愿意回到那个风景优美的地方。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

['mɪsɪz] . - ['bɛgd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv]

Mrs	.	Freemack	begged	that	I	would	not	think	of	doing	so	with	a	basket	of
太太	.	-	乞求	那	我	会	不是	思考	的	正在做	所以	和	一个	篮子	的

[egz] [tuː; tə] [gɑːrd] ;

eggs	to	guard	;
鸡蛋	到	警卫	;

弗里马克太太恳求我不要抱着一篮鸡蛋去守着它们;

[ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ]

and	after	she	had	put	on	her	hat	and	gone	out	to	the	gate	with
和	后	她	有	放	在	她	帽子	和	已消失	出去	到	这	门	和

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

她戴好帽子，和我一起走到大门口后，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði][kɑːr] [wʊd] [stɑːp] , [aɪ] [stept] ['kerfəli] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt]

to	make	sure	the	car	would	stop	,	I	stepped	carefully	aboard	and	took	a	seat
到	制作	当然	这	车	会	停止	,	我	步	小心	船上	和	采取	一个	座位

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

为了确保汽车能够停下来，我小心翼翼地上了车，并在车内找了个座位坐下。

[ðə; ði]['bæskɪt][aɪ] [ɪ'stæblɪʃt] ['seɪfli] [ɑːn][maɪ] [niːz] , [wɪð; wɪθ][bəuθ][ɑːrmz] [ɪn'sɜːrkl] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wei]

The	basket	I	established	safely	on	my	knees	,	with	both	arms	encircling	it	by	way
这	篮子	我	已确立的	安全	在	我的	膝盖	,	和	两个都	武器	包围	它	经过	方式

[ʌv; əv] [prə'tekʃn] .

of	protection	.
的	保护	.

我把篮子稳稳地放在膝盖上，双臂环抱着它以作保护。

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['sɪti] [geɪts] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:r] .

Just	as	we	reached	the	city	gates	a	man	came	up	and	got	into	the	car	.
只是	作为	我们	达到	这	城市	大门	一个	男人	来了	向上	和	得到	进入	这	车	.

我们刚到城门口，就有一个男人走过来上了车。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][sɪt] [daʊn] , [bʌt; bət] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði]['leɪdi] , [ðə; ði][gɜ:rl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər]

He	did	not	sit	down	,	but	glanced	at	the	lady	,	the	girl	,	and	the	soldier
他	做过	不是	坐	向下	,	但	瞥了一眼	在	这	女士	,	这	女孩	,	和	这	士兵

,

,

,

他没有坐下，而是瞥了一眼那位女士、女孩和士兵。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] — [ðə; ði]['bæskɪt][ɑ:n][maɪ][læp] .

and	then	at	—	the	basket	on	my	lap	.
和	然后	在	—	这	篮子	在	我的	膝	.

然后——篮子放在我的腿上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [streɪd] [hi:; hi] [pleɪst] [hɪm'self][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,

With	a	quick	stride	he	placed	himself	in	front	of	me	,
和	一个	快的	步幅	他	放置	他自己	在	正面	的	我	,

他大步走到我面前，

[ænd; ənd][pʊt][aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][ðə; ði] ['treʒər] [ɪn][maɪ] [tʃɑ:rdʒ] ,

and	put	out	his	hand	to	catch	up	the	treasure	in	my	charge	,
和	放	出去	他的	手	到	抓住	向上	这	宝藏	在	我的	收费	,

他伸出手来，想要接住我保管的财宝。

['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə] ['vu:] - ['vu:] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['ʌðər] , [ɪn] ['veri]

calling	upon	me	at	the	same	time	to	vous	-	vous	something	or	other	,	in	very
呼叫	之上	我	在	这	相同的	时间	到	您	-	您	某物	或者	其他	,	在	非常

[stɜ:rn] [toʊnz] .

stern	tones	.
船尾	音调	.

同时用非常严厉的语气要求我做某某事。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [noʊ] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][stænd] ['bi:ɪŋ] [rɔbd] [ɪn] [ðɪs] ['derɪŋ]

Of	course	no	American	boy	was	going	to	stand	being	robbed	in	this	daring
的	课程	不	美国人	男生	曾是	去	到	站立	存在	被抢劫	在	这	大胆

['deɪlaɪt] ['fæʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] ;

daylight	fashion	without	making	an	attempt	at	defending	himself	;
日光	时尚	没有	制作	一个	试图	在	防守	他自己	;

当然，没有哪个美国男孩会眼睁睁地看着自己被如此明目张胆地在光天化日之下抢劫而不奋起自卫；

[soʊ][aɪ] [grɑ:spt] [ðə; ði]['bæskɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɜ:mər][grɪp] , [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'ti:]['kloʊzər][tu:; tə][maɪ]

so	I	grasped	the	basket	with	a	firmer	grip	,	and	pressed	it	closer	to	my
所以	我	抓住	这	篮子	和	一个	更坚固	紧握	,	和	按下	它	更近	到	我的

[hɑ:rt] ,

heart	,
心	,

于是我更紧地抓住篮子，把它紧紧地贴在胸口。

[æz; əz][aɪ][kraɪd] [aʊt] , " [dəunt] [tʌtʃ] [ðɪs] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] !

as	I	cried	out	,	"	Don't	touch	this	,	if	you	please	!
作为	我	哭	出去	,	"	不	触碰	这	, 如果		你	请	!

我大声喊道："请不要碰它！"

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ]['nevər][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [wʊd] [ˌʌndər'stænd][maɪ] ['ɪŋglɪʃ] ;
" You see , I never could remember that nobody would understand my English ;
" 你 看 , 我 绝不 可以 记住 那 无人 会 理解 我的 英语 ;
[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
and besides ,
和 除了 ,

"你看，我从来没想过会有人听得懂我的英语；而且，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][stænd][ʌp][fɔːr; fər][jʊr; jər] [raɪts] [ɪn][æn; ən] ['iːzi]
it comes a great deal more natural to stand up for your rights in an easy
它 来 一个 伟大的 交易 更多的 自然的 到 站立 向上 为了 你的 权利 在 一个 简单的
['læŋgwɪdʒ] [laɪk] [jʊr; jər] [oʊn] .
language like your own .
语言 喜欢 你的 自己的 .

用自己熟悉的语言来维护自己的权利要自然得多。

[wel] , [ðə; ði][mæn] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] ,
Well , the man stood and looked at me a minute when I said that ,
出色地 , 这 男人 站立 和 看起来 在 我 一个 分钟 什么时候 我 说 那 ,

我说完这话后，那人站在那里看了我一会儿。

[waɪl] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər][ɔːl] [muːvd] [tɔːrd] [ˌem 'iː] ,
while the old lady , the little girl , and the soldier all moved toward me ,
尽管 这 老的 女士 , 这 小的 女孩 , 和 这 士兵 全部 已搬 朝向 我 ,

老太太、小女孩和士兵都朝我走来，

['sterɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θriː] - [legd]
staring as hard as if I had suddenly been transformed into a three - legged
凝视 作为 难的 作为 如果 我 有 突然 到过 转变 进入 一个 三 - 腿
['tʃɪkɪn] .
chicken .
鸡 .

我死死地盯着他，仿佛我突然变成了一只三条腿的鸡。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了?

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
what do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" [aɪ] [kən'tɪnjuːd] , [stɪl] ['taɪtli] [hʌgɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] .
" I continued , still tightly hugging the basket .
" 我 持续 , 仍然 紧紧 拥抱 这 篮子 .

我继续说道，仍然紧紧抱着篮子。

[ə'nʌðər] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [frentʃ] ['fɑːloʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['pæsndʒə˞] , [ænd; ənd]
Another outburst of French followed , in which the other three passengers , and
其他 爆发 的 法语 随后 , 在 哪个 这 其他 三 乘客 , 和
['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['draɪvər][ænd; ənd] [kən'dʌktər] ,
also the driver and conductor ,
还 这 司机 和 导体 ,

随后又是一阵法语争吵，其他三名乘客以及司机和售票员都听到了。

[dʒɔɪnd] , [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['sʌmwʌt] [ə'lɑːrmd] .
joined , and I began to grow somewhat alarmed .
加入 , 和 我 开始 到 生长 有些 惊慌 .

加入之后，我开始感到有些不安。

[stɪl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [egz] [aɪ][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɑːrd] ,
Still , there were the eggs I had promised to guard ,
仍然 , 那里 是 这 鸡蛋 我 有 承诺 到 警卫 ,

然而，我还有那些我答应过要守护的鸡蛋。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðæt] ['bæskɪt] ;
and I was determined not to give up that basket ;
和 我 曾是 决定 不是 到 给 向上 那 篮子 ;

我决心不放弃那个篮子；

[soʊ][aɪ][plaːntid][maɪ][ɑːrmz]['fɜːrmli][ɑːn][ðə; ði]['kʌvər] ,
so I planted my arms firmly on the cover ,
所以 我 已种植 我的 武器 牢牢 在 这 覆盖 ,

于是我把胳膊牢牢地按在了封面上。

[ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] [kən'frʌntɪŋ] " [maɪ][mæn] " [laɪk][ə; eɪ]['drægən] — [æt; ət] [liːst] [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [θɔːt] [soʊ] .
and sat there confronting " my man " like a dragon — at least I hope he thought so .
和 卫星 那里 面对 " 我的 男人 " 喜欢 一个 龙 — 在 至少 我 希望 他 想法 所以 .

然后我就坐在那里，像条恶龙一样与"我的男人"对峙——至少我希望他是这么认为的。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː] ['ʌðər] [men][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði][kɑːr] ,
By this time two other men had entered the car ,
经过 这 时间 二 其他 男人 有 进入 这 车 ,

这时，又有两个男人上了车。

[ænd; ənd][maɪ]['pɜːrsɪkjuːtər][left][ˌem 'iː][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and my persecutor left me for an instant to speak with them .
和 我的 迫害者 左边 我 为了 一个 立即的 到 说话 和 他们 .

我的迫害者暂时离开我去和他们说话了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæskɪt] [stɪl] [prest] [kloʊz][tuː; tə][maɪ] [brest] ,
This was my opportunity , and with the basket still pressed close to my breast ,
这 曾是 我的 机会 , 和 和 这 篮子 仍然 按下 关闭 到 我的 胸部 ,

这是我的机会，我把篮子紧紧地抱在胸前，

[aɪ] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .
I sprang up and made a dash for the door .
我 弹簧 向上 和 制成 一个 短跑 为了 这 门 .

我猛地站起来，冲向门口。

[bʌt; bət][ə'læs] !
But alas !
但 唉 !

但是，唉!

[ðæt] ['soʊldʒər] [sɔː] [ˌem 'iː][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [steɪ] [maɪ] [kɔːrs] .
that soldier saw me just in time to put out his foot and seek to stay my course .
那 士兵 锯 我 只是 在 时间 到 放 出去 他的 脚 和 寻找 到 停留 我的 课程 .

那名士兵及时发现了我，伸出脚来阻止我前进。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][moʊst] [ɪˈfektʃuəli] ; [fɔːr; fər][aɪ] [trɪpt] , [ænd; ənd] [fel] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][tuː; tə]

And	this	he	did	most	effectually	;	for	I	tripped	,	and	fell	full	length	to
和	这	他	做过	最多	有效地	;	为了	我	绊倒了	,	和	跌倒	满的	长度	到

[ðə; ði] [flɔːr] ,

the	floor	,
这	地面	,

他这样做非常有效；因为我绊倒了，整个人摔倒在地。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbædli][hɜːrt][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][ˈbæskɪt][ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

and	might	have	been	badly	hurt	had	not	the	basket	acted	as	a	sort	of
和	可能	有	到过	糟糕	伤害	有	不是	这	篮子	行动	作为	一个	种类	的

[ˈkʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌem ˈiː] ,

cushion	to	receive	me	,
软垫	到	收到	我	,

如果不是篮子起到缓冲作用，我可能已经受了重伤。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][went] [daʊn] [ˈʌndər][ˌem ˈiː] .

for	of	course	it	went	down	under	me	.
为了	的	课程	它	去	向下	在下面	我	.

当然，它就这么从我脚下掉了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [egz] !

And	the	eggs	!
和	这	鸡蛋	!

还有鸡蛋!

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

There	were	two	dozen	of	them	,
那里	是	二	打	的	他们	,

他们一共二十四个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][wɜːr; wər][ɔːl] " ['skræmbld] "

and	they	and	I	and	the	bottom	of	the	car	were	all	"	scrambled	"
和	他们	和	我	和	这	底部	的	这	车	是	全部	"	打乱	"

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvendʒəns] [bɪˈfɔːr] [aɪ][gɑːt][ʌp] .

together	with	a	vengeance	before	I	got	up	.
一起	和	一个	复仇	前	我	得到	向上	.

在我起身之前，他们、我和车底都"乱作一团"地挤在了一起。

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃt] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kraɪ] , [æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈrɔrz] [ʌv; əv]

Oh	,	how	I	wished	I	was	young	enough	to	cry	,	as	I	heard	the	roars	of
哦	,	如何	我	希望	我	曾是	年轻的	足够的	到	哭	,	作为	我	听到	这	咆哮	的

['læftər] !

laughter	!
笑声	!

哦，我多么希望自己还年轻，能够听到哄堂大笑时哭出来!

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][wʌn][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n] : ['noʊbɑːdi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [tʌtʃ] ['iːðər] [ˌem 'iː][ɔːr][ðə; ði]

But	I	had	one	consolation	:	nobody	wanted	to	touch	either	me	or	the
但	我	有	一	安慰	:	无人	通缉	到	触碰	任何一个	我	或者	这

['bæskɪt] ['æftər] [ðæt] ,

basket	after	that	,
篮子	后	那	,

但我还有一点安慰：之后没有人愿意碰我或者那个篮子。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][left][ɪn] [piːs] [tuː; tə][waɪp][ɔːf][maɪ]['dʒækɪt][wɪð; wɪθ][maɪ] ['pɑːkɪt] - ['hæŋkərtʃɪf]

and	I	was	left	in	peace	to	wipe	off	my	jacket	with	my	pocket	-	handkerchief
和	我	曾是	左边	在	和平	到	擦拭	离开	我的	夹克	和	我的	口袋	-	手帕

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [roʊld] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [əˈgen] ['ɪntuː]['pærɪs] .

as	the	car	rolled	on	its	way	again	into	Paris	.
作为	这	车	滚动	在	它是	方式	再次	进入	巴黎	.

于是，我得以安心地用口袋里的手帕擦拭外套，汽车继续驶入巴黎。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg] - ['ʃɛlz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

I	took	the	basket	and	a	few	of	the	egg	-	shells	home	with	me	,
我	采取	这	篮子	和	一个	很少	的	这	蛋	-	贝壳	家	和	我	,

我把篮子和一些蛋壳带回了家。

[wer] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] ['fɑːðər] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['kʌstəm] - [haʊs] [æt; ət] ['evri]

where	I	learned	from	father	that	there	is	a	sort	of	custom	-	house	at	every
在哪里	我	学习	从	父亲	那	那里	是	一个	种类	的	风俗	-	房子	在	每一个

[geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

gate	of	the	city	,
门	的	这	城市	,

我从父亲那里得知，城里的每个城门都设有类似海关的机构。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [ʃoʊn] [ðə; ði] [mæn] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ,

and	that	if	I	had	only	shown	the	man	what	I	was	carrying	,
和	那	如果	我	有	仅有的	所示	这	男人	什么	我	曾是	携带	,

如果我当时给他看我带的东西就好了

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] .

it	would	probably	have	been	all	right	.
它	会	大概	有	到过	全部	正确的	.

或许本来就没什么问题。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['mɪsɪz] . - [fər'gɑːt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	seems	Mrs	.	Freemack	forgot	to	tell	me	about	it	.
它	似乎	太太	.	-	忘了	到	告诉	我	关于	它	.

弗里马克太太好像忘了告诉我这件事。

['sʌmhaʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [æz; əz] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['ɑːmlət] [æz; əz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] .

Somehow	I	am	not	as	fond	of	omelet	as	I	used	to	be	.
不知何故	我	是	不是	作为	喜爱	的	煎蛋卷	作为	我	用过的	到	是	.

不知为何，我现在不像以前那么喜欢吃煎蛋卷了。

['ræbəts] [æz; əz] [pets] .

RABBITS	AS	PETS	.
兔子	作为	宠物	.

兔子作为宠物。

[baɪ] ['ʃəːwud] [raɪs] .

BY	SHERWOOD	RYSE	.
经过	舍伍德	崛起	.

作者：舍伍德·赖斯。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['ræbəts] [ɑːr; ər] [soʊ] ['pɑːpjələr] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Perhaps	the	reason	why	rabbits	are	so	popular	with	boys	is	that	they	are
也许	这	原因	为什么	兔子	是	所以	受欢迎的	和	男孩们	是	那	他们	是

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn] .

something	which	they	can	attend	to	and	care	for	entirely	alone	.
某物	哪个	他们	能	出席	到	和	关心	为了	完全	独自的	.

兔子之所以如此受男孩欢迎，或许是因为男孩可以完全独自照料它们。

[ə; eɪ] ['ræbɪt] - [hʌtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ə'fer] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər]

A	rabbit	-	hutch	is	a	simple	affair	,	but	if	the	animals	are	worth	caring	for
一个	兔子	-	笼	是	一个	简单的	事务	,	但	如果	这	动物	是	值得	关怀	为了

,

,

,

兔笼虽然简单，但如果这些动物值得照顾，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [æn; ən] [oʊld] ['pækɪŋ] [keɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [haʊs] .

they	are	worth	something	better	than	an	old	packing	case	for	a	house	.
他们	是	值得	某物	更好的	比	一个	老的	包装	案件	为了	一个	房子	.

它们比一个旧包装箱更有价值，更适合用来装房子。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [ɪf]['wɔːtər] - [taɪt] , [dʌz] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌtʃ] ,

One	of	these	,	if	water	-	tight	,	does	well	enough	for	the	shell	of	the	hutch	,
一	的	这些	,	如果	水	-	紧的	,	做	出色地	足够的	为了	这	壳	的	这	笼	,

其中一种如果防水的话，就足以用作兔笼的外壳了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][sʌm; səm]['fɪksɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ə'boʊd]

but	it	will	require	some	fixing	up	before	it	is	ready	to	be	the	abode
但	它	将要	要求	一些	定影	向上	前	它	是	准备好	到	是	这	住所

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ðæt] " [noʊz] [wɒts] [wʌt] .

of	a	rabbit	that	"	knows	what's	what	.
的	一个	兔子	那	"	知道	是什么	什么	.

但在它能够成为一只"懂事"的兔子的住所之前，还需要进行一些修缮。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] [flɔːr] .

"	In	the	first	place	,	as	regards	the	floor	.
"	在	这	第一的	地方	,	作为	问候	这	地面	.

首先，关于地板。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][kept] [swiːt] [ænd; ənd] [kliːn] , [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [wɪl] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'ziːz] .

If	this	is	not	kept	sweet	and	clean	,	the	inhabitants	will	be	liable	to	disease	.
如果	这	是	不是	保留	甜的	和	干净的	,	这	居民	将要	是	容易	到	疾病	.

如果这里不能保持清洁卫生，居民就容易生病。

[let] [ðə; ði] [flɔːr] [sloʊp]['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌtʃ] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

Let	the	floor	slope	gently	to	the	back	of	the	hutch	,	and	let	it	be
让	这	地面	坡	轻轻地	到	这	后退	的	这	笼	,	和	让	它	是

['dʌb(ə)l] ,

double	,
双倍的	,

让兔笼的地面向后缓缓倾斜，并且是双层的。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] .

so	that	the	upper	one	can	be	drawn	out	to	be	cleaned	.
所以	那	这	上	一	能	是	绘制	出去	到	是	已清洗	.

这样就可以把上面的那个拉出来清洗。

[ðɪs] ['ʌpər] [bɔːrd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [koʊts][ʌv; əv][peɪnt] ,

This	upper	board	should	be	painted	with	two	or	three	coats	of	paint	,
这	上	木板	应该	是	绘	和	二	或者	三	外套	的	画	,

这块上层板应该涂两到三层油漆。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [brʌʃt] .

and	every	day	it	should	be	drawn	out	to	be	washed	and	brushed	.
和	每一个	天	它	应该	是	绘制	出去	到	是	洗过	和	刷过	.

每天都应该把它拉出来清洗和刷洗。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sloʊp][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [flɔːr] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [dreɪnd] ,

The	advantage	of	the	slope	is	that	the	floor	may	be	easily	drained	,
这	优势	的	这	坡	是	那	这	地面	可能	是	容易地	排水	,

坡地设计的优点在于地面易于排水。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ə; eɪ] ['gʌtər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	to	carry	off	the	drainage	a	gutter	should	be	placed	along	it	.
和	到	携带	离开	这	引流	一个	排水沟	应该	是	放置	沿着	它	.

为了排出排水，应该沿着它设置排水沟。

[wen] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɪz] [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][sænd] ['sprɪŋkld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]

When	the	board	is	cleaned	it	should	have	a	layer	of	sand	sprinkled	over	it
什么时候	这	木板	是	已清洗	它	应该	有	一个	层	的	沙	撒上	超过	它

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [bæk] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

after	it	has	been	put	back	in	its	place	.
后	它	有	到过	放	后退	在	它是	地方	.

清洗干净的木板放回原位后，应该在上面撒上一层沙子。

[ðə; ði] [hʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['θɜːrti] - [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz]
The hutch should be from thirty to thirty - six inches long , eighteen inches
这 笼 应该 是 从 三十 到 三十 - 六 英寸 长的 , 十八 英寸
[waɪd] ,
wide ,
宽的 ,

兔笼的长度应为30至36英寸，宽度为18英寸。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] [haɪ] .
and about as many high .
和 关于 作为 许多 高的 .

还有很多高个子。

[æz; əz][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ɪts] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] ['eni] [mɔːr]
As a rabbit should not be expected to eat in its sleeping - room any more
作为 一个 兔子 应该 不是 是 预期的 到 吃 在 它是 睡眠 - 房间 任何 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ,
than a human being should ,
比 一个 人类 存在 应该 ,

就像不应该要求兔子在自己的卧室里吃东西一样，人类也不应该这样做。

[ðə; ði] [hʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
the hutch should
这 笼 应该

兔舍应该

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 459]
[页 -]

[第459页]

[biː; bi] [paː'tiʃənd] [ɔːf][baɪ][ə; eɪ] [bɔːrd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] [ə'baʊt] [twelv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
be partitioned off by a board , leaving the sleeping - room about twelve inches long .
是 分区 离开 经过 一个 木板 , 离开 这 睡眠 - 房间 关于 十二 英寸 长的 .

用一块板子隔开，留下大约十二英寸长的卧室。

[ɪn] [ðɪs] [bɔːrd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ræbɪt] [tuː; tə] [pæs]
In this board should be a round hole large enough for a rabbit to pass
在 这 木板 应该 是 一个 圆形的 洞 大的 足够的 为了 一个 兔子 到 经过
[θruː] ,
through ,
通过 ,

这个板子上应该有一个足够大的圆孔，供兔子通过。

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɔːr] ['slaɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [gruːv] .
and protected by a door sliding up and down in a groove .
和 受保护 经过 一个 门 滑动 向上 和 向下 在 一个 槽 .

并由在凹槽内上下滑动的门保护。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌtʃ] [ɪz][tuː; tə][neɪl] [strɪps] [ʌv; əv] [wʊd]
The simplest way to make the front of the hutch is to nail strips of wood
这 最简单的 方式 到 制作 这 正面 的 这 笼 是 到 指甲 条状物 的 木头
[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,
down it ,
向下 它 ,

制作兔笼正面最简单的方法就是用钉子把木条钉在上面。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][best] [wei] .
but this is not the best way .
但 这 是 不是 这 最好的 方式 .

但这并不是最好的方法。

['gælvənaɪzd] ([waɪt]) ['waɪər] ['netɪŋ] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][best] [θɪŋ] ,
Galvanized (white) wire netting is perhaps the best thing ,
镀锌 (白色的) 金属丝 网 是 也许 这 最好的 事物 ,

镀锌（白色）金属丝网或许是最好的选择。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] ['veri] [tʃiːp] [æt; ət]['eni] ['hɑːrdwer] [stɔːr] .
and it can be bought very cheap at any hardware store .
和 它 能 是 买 非常 便宜的 在 任何 硬件 店铺 .

而且在任何五金店都能很便宜地买到。

[ðə; ði] [meʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] ,
The mesh should not be more than three - quarters of an inch wide ,
这 网 应该 不是 是 更多的 比 三 - 四分之一 的 一个 英寸 宽的 ,

网格宽度不应超过四分之三英寸。

[ɔːr][sʌm; səm] [praʊlɪŋ] [kæt] [meɪ] [get][hɜːr; hər] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][duː] ['mɪstʃɪf] .
or some prowling cat may get her paw into the house and do mischief .
或者 一些 潜行 猫 可能 得到 她 爪子 进入 这 房子 和 做 恶作剧 .

或者，一些四处游荡的猫可能会把爪子伸进房子里捣乱。

[ðə; ði] ['raɪtər] [lɔːst][hɪz; ɪz][fɜːrst] [jʌŋ] ['ræbəts][baɪ] [ə'laʊɪŋ] [tuː] [lɑːrdʒ][ə; eɪ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
The writer lost his first young rabbits by allowing too large a space between the
这 作家 丢失的 他的 第一的 年轻的 兔子 经过 允许 也 大的 一个 空间 之间 这
[baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʌtʃ] .
bars of his hutch .
酒吧 的 他的 笼 .

作者因为兔笼栏杆之间的缝隙太大，导致第一批幼兔死亡。

[ðə; ði]['oʊpən] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪk'stend][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
The open front of the hutch should extend as far as the end of the living
这 打开 正面 的 这 笼 应该 延长 作为 远的 作为 这 结尾 的 这 活的
- [ruːm] .
- room .
- 房间 .

餐具柜的敞开式前部应该一直延伸到客厅的尽头。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'kloʊzd][baɪ][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [dɔːr] , ['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]
The sleeping - room should be inclosed by a solid door , opening in the ordinary
这 睡眠 - 房间 应该 是 封闭 经过 一个 坚硬的 门 , 开幕 在 这 普通的
[wei] ;
way ;
方式 ;

卧室应该用实心门围起来，像平常一样打开；

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃʌtər] [ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [haɪ] ,
and inside this should be a shutter about six inches high ,
和 里面 这 应该 是 一个 快门 关于 六 英寸 高的 ,

里面应该有一个大约六英寸高的百叶窗。

['slaɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [gruːv] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
sliding in a groove up and down .
滑动 在 一个 槽 向上 和 向下 .

在凹槽中上下滑动。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [wen] [ðə; ði][doʊ][hæz; həz] [jʌŋ] [wʌnz][juː; jʊ] [meɪ] ['oʊpən][ðə; ði]
The advantage of this is that when the doe has young ones you may open the
这 优势 的 这 是 那 什么时候 这 雌鹿 有 年轻的 一个 你 可能 打开 这
[dɔːr] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] .
door and look at them without danger of their falling out .
门 和 看 在 他们 没有 危险 的 他们的 坠落 出去 .

这样做的好处是，当母鹿生下幼崽时，你可以打开门去看它们，而不用担心它们会掉下去。

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] [strɔː] , [wel] ['broʊkən][ænd; ənd] [bruːzd] .

The	bedding	should	be	of	straw	,	well	broken	and	bruised	.
这	寝具	应该	是	的	稻草	,	出色地	破碎的	和	瘀伤	.

垫料应为稻草，且要充分揉碎并略微破损。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [biː; bi] [juːst] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] , [ɪk'sept] [ɪn] ['veri] [koʊld] ['weðər] ,

It	need	be	used	only	in	the	sleeping	-	room	,	except	in	very	cold	weather	,
它	需要	是	用过的	仅有的	在	这	睡眠	-	房间	,	除了	在	非常	寒冷的	天气	,

除了在非常寒冷的天气外，它只需要在卧室中使用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .

and	it	should	be	changed	at	least	once	a	week	.
和	它	应该	是	已更改	在	至少	一次	一个	星期	.

而且至少每周应该更换一次。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][draɪ] .

It	should	always	be	put	in	dry	.
它	应该	总是	是	放	在	干燥	.

一定要放在干燥的地方。

[ðə; ði] [hʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪzd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

The	hutch	should	be	raised	about	a	foot	from	the	ground	.
这	笼	应该	是	提高	关于	一个	脚	从	这	地面	.

兔笼应该离地约一英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd][bræn][wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər]

It	used	to	be	thought	that	cabbage	and	bran	were	all	that	were
它	用过的	到	是	想法	那	卷心菜	和	麸	是	全部	那	是

['nesəseri] [fɔːr; fər] ['ræbəts] ,

necessary	for	rabbits	,
必要的	为了	兔子	,

人们过去认为，卷心菜和麸皮就是兔子所需的全部食物。

[bʌt; bət]['mɑːdərn] ['fænsiəz] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['betər] .

but	modern	fanciers	have	learned	better	.
但	现代的	爱好者	有	学习	更好的	.

但现代的爱好者们已经吸取了更好的教训。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] ['ræbɪt] - ['fiːdɪŋ] [ɪz][və'raɪəti] , [ænd; ənd][æz; əz]['ræbəts] [wɪl] [iːt] ['ɔːlmoʊst]

The	principal	thing	in	rabbit	-	feeding	is	variety	,	and	as	rabbits	will	eat	almost
这	主要的	事物	在	兔子	-	喂养	是	种类	,	和	作为	兔子	将要	吃	几乎

['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l] ,

every	kind	of	vegetable	,
每一个	种类	的	蔬菜	,

喂兔子最重要的是食物多样化，因为兔子几乎什么蔬菜都吃，

[ðɪs] [ɪz] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] .

this	is	easily	managed	.
这	是	容易地	管理	.

这很容易处理。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [kɔːld] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['ræbɪt] - ['kiːpər] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['daɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ]

A	little	book	called	The	Practical	Rabbit	-	Keeper	gives	a	table	of	diet	for	a
一个	小的	书	称为	这	实际的	兔子	-	守门员	给予	一个	桌子	的	饮食	为了	一个

[wiːk] .

week	.
星期	.

一本名为《实用养兔指南》的小册子提供了一周的饮食计划表。

[ðɪs] [ɪz] ['prɪntɪd] [hɪr] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [niːd] [biː; bi] ['strɪktli] ['fɑːloʊd] ,

This	is	printed	here	,	not	because	it	need	be	strictly	followed	,
这	是	打印	这里	,	不是	因为	它	需要	是	严格	随后	,

这里列出这些内容，并不是说必须严格遵守。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] :

but	to	show	what	is	meant	by	variety	of	feeding	:
但	到	展示	什么	是	意思是	经过	种类	的	喂养	:

但为了说明喂养方式多样性的含义:

['sʌndeɪ] . — ['mɔːrnɪŋ] , [ruːts] [ænd; ənd][draɪ][oʊts] ; [ˌæftər'nuːn] , [griːn] [fuːd] [ænd; ənd] [heɪ] ;

Sunday	.	—	Morning	,	roots	and	dry	oats	;	afternoon	,	green	food	and	hay	;
星期日	.	—	早晨	,	根	和	干燥	燕麦	;	下午	,	绿色的	食物	和	干草	;

['iːvnɪŋ] , [mæʃ] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [miːl] .

evening	,	mash	of	potatoes	and	meal	.
晚上	,	捣碎	的	土豆	和	一顿饭	.

星期日——上午，根茎类食物和干燕麦；下午，青菜和干草；晚上，土豆泥和玉米粉。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] . — ['mɔːrnɪŋ] , [ruːts] , [krʌʃt] [oʊts] , [ænd; ənd] [tiː] [liːvz] ; [ˌæftər'nuːn] , [smɔːl]

Monday	.	—	Morning	,	roots	,	crushed	oats	,	and	tea	leaves	;	afternoon	,	small
周一	.	—	早晨	,	根	,	碎	燕麦	,	和	茶	树叶	;	下午	,	小的

['kwɑːntəti][ʌv; əv] [griːn] [fuːd] [ænd; ənd] [heɪ] ;

quantity	of	green	food	and	hay	;
数量	的	绿色的	食物	和	干草	;

星期一——上午，根茎类食物、碎燕麦和茶叶；下午，少量绿叶蔬菜和干草；

['iːvnɪŋ] , [bred] [ænd; ənd] [miːl] [mæʃ] .

evening	,	bread	and	meal	mash	.
晚上	,	面包	和	一顿饭	捣碎	.

晚上，面包和玉米糊。

['tuːzdeɪ] . — ['mɔːrnɪŋ] , [soʊkt] [oʊts] ; [ˌæftər'nuːn] , [ruːts] [ænd; ənd] [griːn] [fuːd] ; ['iːvnɪŋ] , [krʌsts]

Tuesday	.	—	Morning	,	soaked	oats	;	afternoon	,	roots	and	green	food	;	evening	,	crusts
周二	.	—	早晨	,	浸泡过	燕麦	;	下午	,	根	和	绿色的	食物	;	晚上	,	外壳

[ʌv; əv] [bred] ([draɪ]) .

of	bread	(	dry	)	.
的	面包	(	干燥	)	.

星期二——早上，泡过的燕麦；下午，根茎类蔬菜和绿色蔬菜；晚上，面包皮（干的）。

['wenzdeɪ] . — ['mɔːrnɪŋ] , ['bɑːrli] [ɔːr] [wiːt] ([draɪ]) ; [ˌæftər'nuːn] , [ruːts] [ænd; ənd] [griːn] [fuːd] ;

Wednesday	.	—	Morning	,	barley	or	wheat	(	dry	)	;	afternoon	,	roots	and	green	food	;
周三	.	—	早晨	,	大麦	或者	小麦	(	干燥	)	;	下午	,	根	和	绿色的	食物	;

['iːvnɪŋ] , [mæʃ] [ʌv; əv] [miːl] [ænd; ənd]['pɑːlərd] .

evening	,	mash	of	meal	and	pollard	.
晚上	,	捣碎	的	一顿饭	和	波拉德	.

星期三——上午，大麦或小麦（干）；下午，根茎类和绿色食物；晚上，面粉和细叶小麦糊。

['θɜːrzdeɪ] . — ['mɔːrnɪŋ] , [ruːts] [ænd; ənd][draɪ][oʊts] ; [ˌæftər'nuːn] , [griːn] [stʌf] [ænd; ənd] [heɪ] ;

Thursday	.	—	Morning	,	roots	and	dry	oats	;	afternoon	,	green	stuff	and	hay	;
周四	.	—	早晨	,	根	和	干燥	燕麦	;	下午	,	绿色的	东西	和	干草	;

['iːvnɪŋ] , [soʊkt] [piːz] [ɔːr]['lentəlz] .

evening	,	soaked	pease	or	lentils	.
晚上	,	浸泡过	请	或者	扁豆	.

星期四——上午，根茎类蔬菜和干燕麦；下午，绿叶蔬菜和干草；晚上，浸泡过的豌豆或扁豆。

['fraɪdeɪ] . — ['mɔːrnɪŋ] , [heɪ] [ænd; ənd] [ruːts] ; [ˌæftər'nuːn] , [griːn] [fuːd] ; ['iːvnɪŋ] , [miːl] [ænd; ənd]

Friday	.	—	Morning	,	hay	and	roots	;	afternoon	,	green	food	;	evening	,	meal	and
星期五	.	—	早晨	,	干草	和	根	;	下午	,	绿色的	食物	;	晚上	,	一顿饭	和

[pə'teɪtoʊ] [mæʃ] .

potato	mash	.
土豆	捣碎	.

星期五——上午，干草和根茎；下午，绿色食物；晚上，晚餐和土豆泥。

['sætərdeɪ] . — ['mɔːrnɪŋ] , [draɪ][oʊts][ænd; ənd] [tʃæf] ; [ˌæftər'nuːn] , [griːn] [stʌf] [ænd; ənd] [ruːts] ;

Saturday	.	—	Morning	,	dry	oats	and	chaff	;	afternoon	,	green	stuff	and	roots	;
周六	.	一	早晨	,	干燥	燕麦	和	糠	;	下午	,	绿色的	东西	和	根	;

['iːvnɪŋ] , [bred] .

evening	,	bread	.
晚上	,	面包	.

星期六——上午，干燕麦和谷壳；下午，绿叶蔬菜和根茎类蔬菜；晚上，面包。

[ðə; ði]['daɪət]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [prə'vaidz][fɔːr; fər] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ][deɪ] ,

The	diet	given	above	provides	for	three	meals	a	day	,
这	饮食	给定	多于	提供	为了	三	餐	一个	天	,

上述饮食方案提供一日三餐。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['griːdi] ['ænɪm(ə)l] .

which	makes	the	rabbit	appear	to	be	a	very	greedy	animal	.
哪个	制作	这	兔子	出现	到	是	一个	非常	贪婪的	动物	.

这使得兔子看起来像是一种非常贪婪的动物。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['deɪnti] [ɪn][ɪts] ['fiːdɪŋ] ,

But	,	on	the	contrary	,	it	is	very	dainty	in	its	feeding	,
但	,	在	这	相反	,	它	是	非常	纤巧	在	它是	喂养	,

但恰恰相反，它的进食却非常讲究。

[ænd; ənd] [wɪl] ['niːðər] [iːt] [mʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [nɔːr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [left]

and	will	neither	eat	much	at	a	time	nor	return	to	that	which	it	has	left
和	将要	两者都不	吃	很多	在	一个	时间	也不	返回	到	那	哪个	它	有	左边

.

:

.

它既不会一次吃很多，也不会再吃之前吃剩的东西。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [gɪv] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːd] ['regjələrli] .

Hence	it	is	best	to	give	but	little	at	a	time	,	and	to	feed	regularly	.
因此	它	是	最好的	到	给	但	小的	在	一个	时间	,	和	到	喂养	经常	.

因此，最好每次少喂一些，并定期喂食。

[fuːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [trɔːf] [laɪk][ə; eɪ] ['gʌtər] ,

Food	should	be	given	in	a	trough	like	a	gutter	,
食物	应该	是	给定	在	一个	槽	喜欢	一个	排水沟	,

食物应该放在像水槽一样的槽里喂食。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['ræbəts] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	to	prevent	the	rabbits	getting	into	it	,
和	到	防止	这	兔子	获得	进入	它	,

为了防止兔子钻进去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] ['fæsn] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][ʌv; əv][ðə; ði] [trɔːf] ,

it	is	well	to	fasten	wires	from	end	to	end	of	the	trough	,
它	是	出色地	到	系	电线	从	结尾	到	结尾	的	这	槽	,

最好将铁丝从槽的一端固定到另一端。

[dʒʌst][fɑːr] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪdz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['ræbəts][tuː; tə][get][ðer; ðər] ['hedz] ['ɪntuː]

just	far	enough	from	the	sides	to	allow	the	rabbits	to	get	their	heads	into
只是	远的	足够的	从	这	侧面	到	允许	这	兔子	到	得到	他们的	头部	进入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

离两侧足够远，可以让兔子把头伸进去。

[wen] [ə; eɪ][doʊ][hæz; həz] " ['beɪbiːz] , " [ʃiː; ʃi] [wɪl] [iːt] ['nɪrli] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æt; ət] ['ʌðər]
When a doe has " babies , " she will eat nearly twice as much as at other
什么时候 一个 雌鹿 有 " 婴儿 , " 她 将要 吃 几乎 两次 作为 很多 作为 在 其他
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

母鹿产仔后，食量几乎是平时的两倍。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz][æt; ət][hɜːr; hər] [miːl] - [taɪmz] ,
and she should be separated from the little ones at her meal - times ,
和 她 应该 是 分开 从 这 小的 一个 在 她 一顿饭 - 时代 ,

她吃饭时应该和弟弟妹妹们分开。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [iːt] [ɪn] [piːs] .
so that she may eat in peace .
所以 那 她 可能 吃 在 和平 .

这样她就可以安心吃饭了。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [wʌnz] [meɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] [fɔːr; fər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [wiːks] ,
The young ones may stay with their mother for seven or eight weeks ,
这 年轻的 一个 可能 停留 和 他们的 母亲 为了 七 或者 八 周 ,

幼崽可能会和母亲待上七到八周。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [pʊt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]
but should then be taken away , one at a time , and put with other
但 应该 然后 是 已采取 离开 , 一 在 一个 时间 , 和 放 和 其他
[jʌŋ] ['ræbəts] ,
young rabbits ,
年轻的 兔子 ,

但之后应该一只一只地将它们带走，放到其他幼兔中间。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] , [ðə; ðɪ] [bʌks] [ænd; ənd] [dʌz] ['biːɪŋ] [kept] ['seprət] .
if there are any , the bucks and does being kept separate .
如果 那里 是 任何 , 这 雄鹿 和 做 存在 保留 分离 .

如果有的话，公羊和母羊要分开饲养。

[ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [bʌk] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [kɪl] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [soʊ][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ə'pɑːrt]
The father buck will often kill the little ones , so he should be kept apart
这 父亲 巴克 将要 经常 杀 这 小的 一个 , 所以 他 应该 是 保留 除
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

雄鹿经常会杀死小鹿，所以应该让它远离小鹿。

[ɪf] [gʊd] [ker] [ɪz]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ræbəts] , [ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [ɪ'skeɪp] [dɪ'ziːz] ,
If good care is taken of the rabbits , they will probably escape disease ,
如果 好的 关心 是 已采取 的 这 兔子 , 他们 将要 大概 逃脱 疾病 ,

如果精心照料兔子，它们很可能不会生病。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [spel] [ʌv; əv][wet] ['weðər] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [koʊld][snæp] ,
but in a long spell of wet weather , or in a sudden cold snap ,
但 在 一个 长的 拼写 的 湿的 天气 , 或者 在 一个 突然 寒冷的 折断 ,

但如果持续长时间潮湿，或者突然遭遇寒流，

" ['snʌfəlz] " [meɪ] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] .
" snuffles " may make its appearance .
" 哼哼 " 可能 制作 它是 外貌 .

“snuffles”可能会出现。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [koʊld][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] — ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

The	symptoms	are	like	those	of	a	severe	cold	with	us	—	running	at	the
这	症状	是	喜欢	那些	的	一个	严重	寒冷的	和	我们	—	跑步	在	这

[aɪz] [ænd; ənd][noʊz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

eyes	and	nose	,	etc	.
眼睛	和	鼻子	,	ETC	.

这些症状和我们人类的重感冒很像——流眼泪、流鼻涕等等。

[ə; eɪ] [gʊd] [ə'θɔːrəti] [ˌrekə'mendz] ['spʌndʒɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][noʊz][wɪð; wɪθ][wɔːrm] [tiː] ,

A	good	authority	recommends	sponging	the	eyes	and	nose	with	warm	tea	,
一个	好的	权威	建议	海绵擦拭	这	眼睛	和	鼻子	和	温暖的	茶	,

权威人士建议用温茶擦拭眼睛和鼻子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] ['kæmfəˌreɪtɪd] ['spɪrɪt]['gɪv(ə)n] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	a	few	drops	of	camphorated	spirit	given	twice	a	day	.
和	一个	很少	滴	的	樟脑	精神	给定	两次	一个	天	.

每天两次，每次服用几滴樟脑酒精。

[fɔːls] ['kʌlɚz] . [[ˌtuː'tuː]]

FALSE	COLORS	.	[	2	]
错误的	颜色	.	[	2	]

伪彩色。[2]

[baɪ]['mɪsɪz] .

BY	MRS	.
经过	太太	.

作者：夫人

[dʒɑːn] ['lɪli] .

JOHN	LILLIE	.
约翰	莉莉	.

约翰·利利。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ten] ['mɪnɪts] ['aʊər; ɑːr][draɪv][wʌz; wəz] [ɪn'tʃæntɪŋ] .

For	the	first	ten	minutes	our	drive	was	enchanting	.
为了	这	第一的	十	分钟	我们的	驾驶	曾是	妖娆	.

前十分钟的车程令人陶醉。

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['pɜːrsən(ə)l] ,

But	presently	the	chatter	of	the	others	became	more	personal	,
但	目前	这	喋喋不休	的	这	其他的	成为	更多的	个人的	,

但随后其他人的谈话变得更加私人化了。

[ænd; ənd][ɑːn]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] .

and	on	subjects	of	which	I	knew	nothing	.
和	在	主题	的	哪个	我	知道	没有什么	.

以及我一无所知的领域。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'kædəmi] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['wɪspər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

Before	we	reached	the	academy	,	they	had	begun	to	whisper	now	and	then	,
前	我们	达到	这	学院	,	他们	有	开始	到	耳语	现在	和	然后	,

在我们到达学院之前，他们就开始不时地窃窃私语了。

[ænd; ənd][aɪ][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] ;

and	I	felt	a	little	embarrassed	;
和	我	毛毡	一个	小的	尴尬的	;

我感到有些尴尬；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [wɔ:r] [ɔ:f] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['lektʃər] - [ru:m]

but	this	feeling	wore	off	under	the	excitement	of	entering	the	noisy	lecture	-	room
但	这	感觉	穿着	离开	在下面	这	激动	的	进入	这	嘈杂	演讲	-	房间

,

,

,

但进入喧闹的阶梯教室后，这种感觉很快就被兴奋所取代了。

[wer] [wi:; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['flɜ:rɪʃ] ,

where	we	took	our	places	with	a	great	deal	of	flourish	,
在哪里	我们	采取	我们的	地方	和	一个	伟大的	交易	的	繁荣	,

我们昂首阔步地各就各位，

[ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] ['sɜ:rk(ə)l] [ʌv; əv] ['mætiz] [bɔɪ] [frendz] [wʌz; wəz] [su:n] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] .

and	where	a	circle	of	Mattie's	boy	friends	was	soon	around	us	.
和	在哪里	一个	圆圈	的	马蒂的	男生	朋友们	曾是	很快	大约	我们	.

很快，马蒂的一群男朋友就围了过来。

[keit] ['rɪvəz] [sæt] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] ['mæti] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Kate	Rivers	sat	on	one	side	of	me	,	and	Mattie	on	the	other	,
凯特	河流	卫星	在	一	边	的	我	,	和	马蒂	在	这	其他	,

凯特·里弗斯坐在我的一边，玛蒂坐在另一边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [li:nd] [ə'krɔ:s] [ˌem 'i:] , [kən'tɪnjuəli] ['tʃætɪŋ] [ɑ:n] [θɪŋz] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t]

and	the	two	leaned	across	me	,	continually	chatting	on	things	I	did	not
和	这	二	倾斜	穿过	我	,	持续	聊天	在	事物	我	做过	不是

[ˌʌndər'stænd] ,

understand	,
理解	,

他们俩凑到我跟前，不停地聊着我听不懂的话。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [spoʊk] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['i:zi] [toʊn] ,

while	the	boys	now	and	then	spoke	to	me	with	an	easy	tone	,
尽管	这	男孩们	现在	和	然后	辐	到	我	和	一个	简单的	语气	,

虽然男孩们偶尔会用轻松的语气和我说话，

[hæf] [dʒest] , [hæf] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [ru:d] [fəˌmɪli'ærəti] .

half	jest	,	half	,	as	it	seemed	to	me	,	rude	familiarity	.
一半	笑话	,	一半	,	作为	它	似乎	到	我	,	粗鲁的	熟悉	.

一半是玩笑，一半在我看来是粗鲁的亲昵。

['sloʊli] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kʌm] [ə'pɑ:n] [ˌem 'i:] [ðæt] [ði:z] [faɪn] [frendz] [ʌv; əv] ['mætiz] ['nevər] [wʊd]

Slowly	it	began	to	come	upon	me	that	these	fine	friends	of	Mattie's	never	would
缓慢地	它	开始	到	来	之上	我	那	这些	美好的	朋友们	的	马蒂的	绝不	会

[bi:; bi] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] .

be	ladies	and	gentlemen	.
是	女士们	和	先生们	.

我渐渐意识到，马蒂的这些好朋友永远不会成为绅士淑女。

[faɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

Fine	as	they	were	,
美好的	作为	他们	是	,

尽管他们很优秀，

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ʌv; əv] " [fʌn] " [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə]

much	as	they	talked	of	"	fun	"	they	had	had	and	were	going	to
很多	作为	他们	谈话	的	"	乐趣	"	他们	有	有	和	是	去	到

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

尽管他们谈论了很多关于他们已经享受过的和即将享受的“乐趣”，

[aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ,

I	knew	they	were	unlike	the	simple	-	minded	,
我	知道	他们	是	与此不同	这	简单的	-	有思想	,

我知道他们和那些头脑简单的人不一样，

[rɪ'faɪnd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ɪn] [maɪ] ['kwaɪət] ['kʌntri] [hoʊm] ;

refined	young	people	I	had	been	among	in	my	quiet	country	home	;
精制	年轻的	人们	我	有	到过	之中	在	我的	安静的	国家	家	;

我在宁静的乡间住宅里接触到的都是些有教养的年轻人；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] .

and	then	I	began	to	wish	I	had	not	come	.
和	然后	我	开始	到	希望	我	有	不是	来	.

然后我开始后悔自己来了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] ['mætiz] ['faɪnəri] — [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tiːzd] [ə'baʊt] "

I	was	ashamed	of	sitting	there	in	Mattie's	finery	—	of	being	teased	about	"
我	曾是	羞愧	的	坐着	那里	在	马蒂的	服饰	—	的	存在	戏弄	关于	"

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

running	away	,
跑步	离开	,

我穿着玛蒂的华丽礼服坐在那里，感到羞愧——被嘲笑"逃跑了"，

" [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æskt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] " [tuː] ['dʒɑːli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['drægən] ,

"	of	being	asked	if	it	wasn't	"	too	jolly	to	escape	the	dragon	,
"	的	存在	问	如果	它	不是	"	也	快乐的	到	逃脱	这	龙	,

有人问他"逃离恶龙是不是太高兴了"，

" [æz; əz] [bɑːb] [ænd; ənd] ['mæti] [kɔːld] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] [mɪs] ['hɑːrdɪŋ] , [ænd; ənd] [læst] , [bʌt; bət] [wɜːrst]

"	as	Bob	and	Mattie	called	our	dear	Miss	Harding	,	and	last	,	but	worst
"	作为	鲍勃	和	马蒂	称为	我们的	亲爱的	错过	哈丁	,	和	最后的	,	但	最差

[ʌv; əv] [ɔːl] ,

of	all	,
的	全部	,

正如鲍勃和玛蒂称呼我们亲爱的哈丁小姐那样，最后，也是最糟糕的是，

['glænsɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [hɔːl] , [aɪ] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['filip] [ænd; ənd] ['lɔːrə] ['sɪdni] .

glancing	across	the	crowded	hall	,	I	saw	in	the	distance	Philip	and	Laura	Sydney	.
瞥了一眼	穿过	这	挤	大厅	,	我	锯	在	这	距离	菲利普	和	劳拉	悉尼	.

环顾拥挤的大厅，我远远地看到了菲利普和劳拉·悉尼。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] !

Then	they	had	come	!
然后	他们	有	来	!

他们来了！

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [nuː] [frendz] [bʌzd] [ɪn] [maɪ] [ɪrz] ,

The	voices	of	my	new	friends	buzzed	in	my	ears	,
这	声音	的	我的	新的	朋友们	嗡嗡作响	在	我的	耳朵	,

新朋友们的声音在我耳边嗡嗡作响，

[ðer; ðər] [laʊd] ['læftər] [wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðæt] ['moʊmənt] .

their	loud	laughter	was	dreadful	for	that	moment	.
他们的	大声	笑声	曾是	可怕	为了	那	片刻	.

那一刻，他们的大笑声令人毛骨悚然。

[aɪ] [ʃræŋk] [bæk] , [ə'freɪd] [tuː; tə] [miːt] ['lɔrəz] ['dʒent(ə)l] [geɪz] ,

I	shrank	back	,	afraid	to	meet	Laura's	gentle	gaze	,
我	缩小	后退	,	害怕的	到	见面	劳拉的	温和的	目光	,

我畏缩了一下，不敢与劳拉温柔的目光对视。

[ə'ʃeɪmd] [tu:; tə][hæv; həv] ['i:ðər] [hɜ:r; hər][ɔ:r] ['filip] [si:] [ˌem 'i:][ɪn][maɪ] ['bɔ:roʊd] [plu:mz] ,

ashamed	**to**	**have**	**either**	**her**	**or**	**Philip**	**see**	**me**	**in**	**my**	**borrowed**	**plumes**	**,**
羞愧	到	有	任何一个	她	或者	菲利普	看	我	在	我的	借来的	羽流	,

我不好意思让她或菲利普看到我戴着借来的羽毛。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] .

and	**with**	**such**	**a**	**company**	**.**
和	和	这样的	一个	公司	.

以及与这样一家公司合作。

[aɪ] [hɜ:rd] [keit] ['rɪvərz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [bɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] .

I	**heard**	**Kate**	**Rivers's**	**voice**	**in**	**a**	**whisper**	**behind**	**my**	**back**	**.**
我	听到	凯特	河流的	嗓音	在	一个	耳语	在后面	我的	后退	.

我听到凯特·里弗斯在我身后低声说话。

" [jʊr; jər][oʊld]['mʌzlɪn] , ['iznt][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	**Your**	**old**	**muslin**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**"**
"	你的	老的	细棉布	,	不是	它	?	"

“是你那块旧棉布，对吧？”

" [jes] , " [wʌz; wəz] ['mætiz] ['gɪglɪŋ] [rɪ'dʒɔɪndər] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**was**	**Mattie's**	**giggling**	**rejoinder**	**.**
"	是的	,	"	曾是	马蒂的	咯咯笑	回复	.

“是的，”马蒂咯咯笑着回答道。

" [ʃi:; ʃi]['hædnt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] .

"	**She**	**hadn't**	**anything**	**of**	**her**	**own**	**.**
"	她	之前没有	任何事物	的	她	自己的	.

她一无所有。

" [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] " [həmf] ! " [frʌm; frəm]['bɑ:bz]['sɪstər] ['fɑ:loʊd] .

"	**A**	**contemptuous**	**"**	**Humph**	**!**	**"**	**from**	**Bob's**	**sister**	**followed**	**.**
"	一个	轻蔑的	"	哼	!	"	从	鲍勃的	姐姐	随后	.

鲍勃的妹妹轻蔑地哼了一声。

[maɪ] [tʃi:ks] [fleɪmd] .

My	**cheeks**	**flamed**	**.**
我的	脸颊	火焰	.

我的脸颊发烫。

[kʊd; kəd][aɪ][get] [ə'weɪ] ?

Could	**I**	**get**	**away**	**?**
可以	我	得到	离开	?

我能逃走吗?

[noʊ] ; [ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] .

No	**;**	**the**	**speeches**	**were**	**beginning**	**.**
不	;	这	演讲	是	开始	.

不，演讲开始了。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .

How	**it**	**went**	**on**	**for**	**an**	**hour**	**I**	**do**	**not**	**know**	**.**
如何	它	去	在	为了	一个	小时	我	做	不是	知道	.

我不知道事情怎么会持续一个小时。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['pɪriəd] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] ['mæti] ['veɪnli] [traɪd] [tu:; tə] [raʊz]

It	**was**	**a**	**dreadful**	**period**	**for**	**me**	**,**	**and**	**Mattie**	**vainly**	**tried**	**to**	**rouse**
它	曾是	一个	可怕	时期	为了	我	,	和	马蒂	徒劳地	尝试	到	唤醒

[ˌem 'i:] .

me	**.**
我	.

那段时间对我来说非常难熬，马蒂徒劳地试图唤醒我。

['faɪnəli] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] :
Finally I managed to say :
最后 我 管理 到 说 :

最后我终于说出了这句话:

" ['mæti] , [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['sɪdni] , " [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['hɔːrər] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['prɑːmptli] :
" Mattie , I see the Sydneys , " and to my horror she answered , promptly :
" 马蒂 , 我 看 这 悉尼 , " 和 到 我的 恐怖 她 回答 , 及时 :

"玛蒂，我看到悉尼一家了，"令我惊恐的是，她立刻回答道:

" [oʊ] , [wʌt] [fʌn] !
" Oh , what fun !
" 哦 , 什么 乐趣 !

"哦，真有趣！"

[aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] .
I do want to know them .
我 做 想 到 知道 他们 .

我确实想认识他们。

[kʌm] , ['siːsi] , ['æftər][ɔːl] [aɪv] [dʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː] . "
Come , Cecy , after all I've done for you , you'll have to introduce me . "
来 , 塞西 , 后 全部我已经 完毕 为了 你 , 你会 有 到 介绍 我 . "

塞西，你瞧，我为你做了这么多，你得介绍我们认识才行。

" [bʌt; bət] , ['mæti] , " [aɪ] ['fɔːltəd] , " [haʊ] [kæn; kən][aɪ] — [aɪ] — "
" But , Mattie , " I faltered , " how can I — I — "
" 但 , 马蒂 , " 我 犹豫不决 , " 如何 能 我 — 我 — "

"可是，玛蒂，"我结结巴巴地说，"我怎么能——我——"

" ['nɑːnsens] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] .
" Nonsense ! " was the retort .
" 废话 ! " 曾是 这 反驳 .

"胡说！"对方反驳道。

" [hɪr] , [naʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] .
" Here , now , we have an intermission .
" 这里 , 现在 , 我们 有 一个 中场休息 .

"现在，我们进入中场休息时间。"

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [keit] , [bɑːb] ; [wɪə(r)]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [frendz] . "
Come along , Kate , Bob ; we're going over to see some friends . "
来 沿着 , 凯特 , 鲍勃 ; 是 去 超过 到 看 一些 朋友们 . "

凯特，鲍勃，跟我们一起去吧，我们要去拜访一些朋友。

" [aɪ] [stʊd] [bæk] , [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
" I STOOD BACK , ASHAMED OF MY POSITION AMONG THEM ALL .
" 我 站立 后退 , 羞愧 的 我的 位置 之中 他们 全部 .

"我退后一步，为自己在他们中间的立场感到羞愧。"

" [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [aɪ]['nevər] [nuː] ,
" How it was done I never knew ,
" 如何 它 曾是 完毕 我 绝不 知道 ,

"我始终不知道是怎么做到的。"

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][aɪ][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] ['mæti] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['kɔːrɪdɔːr] , [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]
but in a few moments I was following Mattie along a corridor , ashamed of
但 在 一个 很少 时刻 我 曾是 下列的 马蒂 沿着 一个 走廊 , 羞愧 的
['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
everything about me ,
一切 关于 我 ,

但片刻之后，我便跟在玛蒂身后沿着走廊走去，为自己的一切都感到羞愧。

[ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] [wen] [wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] [ruːm] ,

the	more	so	when	we	got	into	the	side	room	,
这	更多的	所以	什么时候	我们	得到	进入	这	边	房间	,

尤其是当我们进入侧厅时，这种感觉更加强烈。

[wer] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] ['sɪdni] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] ['lɔrəz] ['stɑːrtld]

where	she	knew	the	Sydneys	were	to	be	found	,	and	I	saw	Laura's	startled
在哪里	她	知道	这	悉尼	是	到	是	成立	,	和	我	锯	劳拉的	惊慌

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

recognition	of	me	,
认出	的	我	,

她知道悉尼一家在哪里，我看到劳拉惊愕地认出了我。

[ænd; ənd]['fɪləps, 'fɪlɪps]['evɪdənt] [sər'praɪz] .

and	Philip's	evident	surprise	.
和	菲利普的	明显	惊喜	.

菲利普脸上明显露出惊讶的表情。

['mæti] [pʊʃt] [ˌem 'iː]['fɔːrwərd] .

Mattie	pushed	me	forward	.
马蒂	推动	我	向前	.

马蒂推了我一把。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] ; [ænd; ənd] , [oʊ] !

I	managed	the	introductions	;	and	,	oh	!
我	管理	这	介绍	;	和	,	哦	!

我负责介绍；哦!

[wʌt] [ə; eɪ]['kɑːntræst][ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] !

what	a	contrast	there	was	between	the	two	girls	!
什么	一个	对比	那里	曾是	之间	这	二	女孩们	!

这两个女孩的性格真是截然不同!

['lɔrəz] ['prɪti] , ['dʒent(ə)l] ['mænər] , ['mætiz] ['bɔɪstərəs] , ['dæʃɪŋ] [wʌn] ,

Laura's	pretty	,	gentle	manner	,	Mattie's	boisterous	,	dashing	one	,
劳拉的	漂亮的	,	温和的	方式	,	马蒂的	喧闹的	,	帅气	一	,

劳拉温柔甜美的举止，马蒂热情奔放、潇洒不羁的举止，

[ænd; ənd][bɑːb][ænd; ənd] ['filip] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [waɪl] [aɪ]

and	Bob	and	Philip	looking	at	each	other	with	nothing	to	say	,	while	I
和	鲍勃	和	菲利普	寻找	在	每个	其他	和	没有什么	到	说	,	尽管	我

[stʊd] [bæk] ,

stood	back	,
站立	后退	,

鲍勃和菲利普面面相觑，一言不发，我则站在一旁。

[ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

ashamed	of	my	position	among	them	all	.
羞愧	的	我的	位置	之中	他们	全部	.

我为自己在他们之中的地位感到羞愧。

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['lɔːrə] [sed] , ['prez(ə)ntli] , " [ænd; ənd] [mɪs]

"	We	went	to	the	school	for	you	,	"	Laura	said	,	presently	,	"	and	Miss
"	我们	去	到	这	学校	为了	你	,	"	劳拉	说	,	目前	,	"	和	错过

['hɑːrdɪŋ] [wʌz; wəz][aʊt] .

Harding	was	out	.
哈丁	曾是	出去	.

“我们去学校找你了，”劳拉过了一会儿说，“哈丁小姐不在家。”

" ['mæti] [sed] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] ; [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌʃ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Mattie	said	nothing	for	an	instant	;	then	,	with	a	blush	,	she	said	,
"	马蒂	说	没有什么	为了	一个	立即的	;	然后	,	和	一个	脸红	,	她	说	,

玛蒂沉默了一会儿，然后脸红了，说道：

['lʊkɪŋ]	[streɪt]	['ɪntuː]	['lɔrəz]	['ɑːnɪst]	[feɪs]	:
looking	**straight**	**into**	**Laura's**	**honest**	**face**	**:**
寻找	直的	进入	劳拉的	诚实的	脸	:

直视劳拉坦诚的脸庞:

"	[mɪs]	['hɑːrdɪŋ]	[meɪd]	[æn; ən]	[ɪk'sepʃn]	[ɪn]	['aʊər; ɑːr]	['feɪvər]	.
"	**Miss**	**Harding**	**made**	**an**	**exception**	**in**	**our**	**favor**	**.**
"	错过	哈丁	制成	一个	例外	在	我们的	偏爱	.

"哈丁小姐破例帮了我们一个忙。"

[ʃiː; ʃi]	[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]	.
She	**refused**	**the**	**general**	**invitation**	**.**
她	拒绝	这	一般的	邀请	.

她拒绝了大家的邀请。

"	[ɪn]	[ðə; ði]	['saɪləns]	[wɪtʃ]	['fɑːloʊd]	[ðɪs]	[ɔː'deɪʃəs]	[spiːtʃ]	[aɪ]	[tɜːrnd]	[ə'weɪ]	,
"	**In**	**the**	**silence**	**which**	**followed**	**this**	**audacious**	**speech**	**I**	**turned**	**away**	**,**
"	在	这	沉默	哪个	随后	这	大胆的	演讲	我	转向	离开	,

"在这段大胆演讲之后的一片沉默中，我转过身去，不再理会。"

[nɑːt]	['derɪŋ]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]	[lʊk]	['filip]	[geɪv]	[ˌem 'iː]	.
not	**daring**	**to**	**meet**	**the**	**look**	**Philip**	**gave**	**me**	**.**
不是	大胆	到	见面	这	看	菲利普	给予	我	.

我不敢直视菲利普投来的目光。

[[ˌpiː 'dʒiː]	-	]
[Pg	**460**	**]**
[页	-	]

[第460页]

[aɪ]	[stʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	,	['lʊkɪŋ]	[aʊt]	,	[ænd; ənd]	[waɪl]	['mæti]	[tʃæt]	[ɑːn]	,
I	**stood**	**by**	**the**	**window**	**,**	**looking**	**out**	**,**	**and**	**while**	**Mattie**	**chatted**	**on**	**,**
我	站立	经过	这	窗户	,	寻找	出去	,	和	尽管	马蒂	聊天	在	,

我站在窗边向外望去，马蒂则继续聊着天。

[aɪ]	[traɪd]	[tuː; tə]	[siː]	[haʊ]	[ðɪs]	[deɪ]	[wʊd]	[end]	.
I	**tried**	**to**	**see**	**how**	**this**	**day**	**would**	**end**	**.**
我	尝试	到	看	如何	这	天	会	结尾	.

我试着看看这一天会如何结束。

[nɑːt]	[ðæt]	[aɪ]	[fɪrd]	[mɪs]	['hɑːrdɪŋ]	,
Not	**that**	**I**	**feared**	**Miss**	**Harding**	**,**
不是	那	我	害怕	错过	哈丁	,

倒不是说我害怕哈丁小姐，

[bʌt; bət]	[ðæt]	[aɪ]	[felt]	[aɪ]	['nevər]	[ʃʊd; ʃəd]	[noʊ]	[haʊ]	[tuː; tə]	[ʃeɪk]	[maɪ'self]	[friː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['vʌlgər]
but	**that**	**I**	**felt**	**I**	**never**	**should**	**know**	**how**	**to**	**shake**	**myself**	**free**	**of**	**the**	**vulgar**
但	那	我	毛毡	我	绝不	应该	知道	如何	到	摇	我	自由的	的	这	庸俗

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[maɪ]	[dɪr]	['lɔːrə]	[hæd; həd]	[faʊnd]	[ˌem 'iː]	;
associations	**in**	**which**	**my**	**dear**	**Laura**	**had**	**found**	**me**	**;**
协会	在	哪个	我的	亲爱的	劳拉	有	成立	我	;

但我感觉我永远也无法摆脱我亲爱的劳拉带给我的庸俗联想;

[nɔːr]	[kʊd; kəd]	[aɪ]	['evər]	[fər'get]	[aɪ]	[hæd; həd]	[soʊ]	[pleɪst]	[maɪ'self]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[laɪ]	[wʌz; wəz]	[toʊld]	[fɔːr; fər]
nor	**could**	**I**	**ever**	**forget**	**I**	**had**	**so**	**placed**	**myself**	**that**	**a**	**lie**	**was**	**told**	**for**
也不	可以	我	曾经	忘记	我	有	所以	放置	我	那	一个	说谎	曾是	讲述	为了

[maɪ]	['benɪfɪt]	.
my	**benefit**	**.**
我的	益处	.

我也永远无法忘记，我曾让自己陷入如此境地，以至于有人为了我的利益而说谎。

['benɪfɪt] !
Benefit !
益处 !

益处!

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˌem ˈiː] , [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] , [ʌn'hæpi] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn] ['bɔːroʊd]
If you could have seen me , a miserable , unhappy little girl in borrowed
如果 你 可以 有 已见 我 , 一个 悲惨的 , 不开心 小的 女孩 在 借来的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

如果你能看到我，一个穿着借来的衣服，可怜又不快乐的小女孩，

['stændɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['wɪndoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fər'lɔːrn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['taɪtli] [klɑːspt] [hændz] ,
standing in that window , with a forlorn expression and tightly clasped hands ,
常设 在 那 窗户 , 和 一个 绝望 表达 和 紧紧 紧握 双手 ,

她站在窗边，神情悲伤，双手紧紧交握。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] " [fʌn] " [ɪn] [ðɪs] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] ,
you would not have thought there was much " fun " in this escapade ,
你 会 不是 有 想法 那里 曾是 很多 " 乐趣 " 在 这 恶作剧 ,

你可能不会觉得这次冒险有什么“乐趣”可言。

[nɔːr] [mʌtʃ] " ['benɪfɪt] " [ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] ; [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['driːmi] [sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] ;
nor much " benefit " in its results ; I heard the voices in a dreamy sort of way ;
也不 很多 " 益处 " 在 它是 结果 ; 我 听到 这 声音 在 一个 梦幻般的 种类 的 方式 ;

结果也没有什么“好处”；我听到的声音就像梦境一样；

[aɪ] [hɜːrd] ['filip] [ænd; ənd] ['lɔːrə] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [tiː] [æt; ət] [prə'fesər]
I heard Philip and Laura saying they were going to take tea at Professor
我 听到 菲利普 和 劳拉 说 他们 是 去 到 拿 茶 在 教授
['pætənz] — [ðə; ði][bɪg] [brɪk] [haʊs] [nekst][ðə; ði][ə'kædəmi] .
Patton's — the big brick house next the academy .
巴顿的 — 这 大的 砖 房子 下一个 这 学院 .

我听到菲利普和劳拉说他们要去帕顿教授家喝茶——帕顿教授家是学院旁边那栋大砖房。

[ðen] , [tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [aɪ] [hɜːrd] ['mæti] [seɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]
Then , to my surprise , I heard Mattie say we were to stay all night at the
然后 , 到 我的 惊喜 , 我 听到 马蒂 说 我们 是 到 停留 全部 夜晚 在 这
[rɪvɝsɪz] - .
Riverses ' .
河流 - .

然后，令我惊讶的是，我听到马蒂说我们要在里弗斯家过夜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['pɑːrti] .
There was to be a sort of party .
那里 曾是 到 是 一个 种类 的 派对 .

原本计划举办一个聚会。

[aɪ][felt] ['despərət] .
I felt desperate .
我 毛毡 绝望的 .

我感到绝望。

['lɔːrə] [ænd; ənd] ['filip] [sed] [gʊd] - [baɪ] ['plezntli] ,
Laura and Philip said good - by pleasantly ,
劳拉 和 菲利普 说 好的 - 经过 愉快 ,

劳拉和菲利普友好地道别。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪtiəs] [er] [ʌv; əv] [ə'piːl] .
and I could only look at them with a piteous air of appeal .
和 我 可以 仅有的 看 在 他们 和 一个 可怜的 空气 的 上诉 .

我只能用一种可怜兮兮的眼神看着他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] ; [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['lektʃər] - [ruːm] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nɑːt]

They	were	gone	;	we	were	again	in	the	lecture	-	room	,	and	I	had	not
他们	是	已消失	;	我们	是	再次	在	这	演讲	-	房间	,	和	我	有	不是

[rɪ'kʌvərd] [maɪ][wɪts] ,

recovered	my	wits	,
恢复	我的	智慧	,

他们走了；我们又回到了教室，而我还没回过神来。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [maɪ] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] , [ʌn'tɪl][aɪ][faʊnd][maɪ'self] ,

or	at	least	my	sense	of	what	I	ought	to	do	,	until	I	found	myself	,
或者	在	至少	我的	感觉	的	什么	我	应该	到	做	,	直到	我	成立	我	,

或者至少是我对自己应该做什么的认知，直到我找到了自己。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['bɔɪstərəs] ['pɑːrti] , ['draɪvɪŋ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɪvərz] [haʊs] , [hæf][ə; eɪ][maɪl]

with	the	same	boisterous	party	,	driving	to	Mrs	.	Rivers's	house	,	half	a	mile
和	这	相同的	喧闹的	派对	,	驾驶	到	太太	.	河流的	房子	,	一半	一个	英里

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'kædəmi] .

from	the	academy	.
从	这	学院	.

与同一群喧闹的人一起，驱车前往里弗斯太太家，距离学院半英里。

[ðə; ði] [rɪvɝ-sɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ʃoʊi] [haʊs] ;

The	Riverses	had	a	large	showy	house	;
这	河流	有	一个	大的	炫耀	房子	;

里弗斯一家拥有一座气派的大房子；

[ænd; ənd][ɑːn] ['entərɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][æn; ən] [ˌoʊvər'drest] [staʊt]['leɪdi] ,

and	on	entering	I	was	received	by	an	overdressed	stout	lady	,
和	在	进入	我	曾是	已收到	经过	一个	穿得太正式了	肥硕	女士	,

我一进门，就受到一位穿着过于讲究的胖女士的接待。

[tuː; tə] [huːm] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [rʌf] ['friːdəm] [wɪtʃ] [ɪz]

to	whom	all	the	young	people	talked	with	the	sort	of	rough	freedom	which	is
到	谁	全部	这	年轻的	人们	谈话	和	这	种类	的	粗糙的	自由	哪个	是

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] " [jʌŋ] [ə'merɪkə] ,

sometimes	called	"	Young	America	,
有时	称为	"	年轻的	美国	,

所有年轻人都用那种有时被称为"美国青年"的粗犷自由与他们交谈，

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [soʊ] [kəm'pliːtli] [dʌz] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ʌv; əv] " ['mʌðər] .

"	and	which	so	completely	does	away	with	the	sacredness	of	"	Mother	.
"	和	哪个	所以	完全地	做	离开	和	这	神圣	的	"	母亲	.

并且完全消除了"母亲"的神圣性。

" [wiː; wi] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd]['aʊər; ɑːr] [ræps] ;

"	We	went	upstairs	to	lay	aside	our	wraps	;
"	我们	去	楼上	到	躺	旁边	我们的	卷饼	;

我们上楼去把披肩放在一边；

[ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [aɪ][hæd; həd][left] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,

and	remembering	I	had	left	something	I	needed	in	the	hall	,
和	记住	我	有	左边	某物	我	需要	在	这	大厅	,

我突然想起我把需要的东西落在走廊里了。

[aɪ][ræn] [daʊn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['mæti] [ænd; ənd] [keit] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['wɑːʃɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ɪn]

I	ran	down	for	it	while	Mattie	and	Kate	were	busy	washing	their	hands	in
我	跑	向下	为了	它	尽管	马蒂	和	凯特	是	忙碌的	洗涤	他们的	双手	在

[ðə; ði] ['dresɪŋ] - ['klɑːzɪt] ,

the	dressing	-	closet	,
这	敷料	-	壁橱	,

趁着玛蒂和凯特在更衣室里洗手的时候，我跑下去拿了它。

['tʃætərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
chattering all the time .
喋喋不休 全部 这 时间 .

喋喋不休。

[æz; əz][aɪ] [pæst] [ə; eɪ][hɔ:l] ['wɪndoʊ] [aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [groʊn] ['sʌd(ə)nli] [dɑ:rk] ,
As I passed a hall window I saw it had grown suddenly dark ,
作为 我 通过了 一个 大厅 窗户 我 锯 它 有 生长 突然 黑暗的 ,

我经过走廊的窗户时，发现外面突然变黑了。

[ænd; ənd] [ðæt] [reɪn] - [drɑ:ps][wɜ:r; wər] ['pætərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [peɪn] .
and that rain - drops were pattering against the pane .
和 那 雨 - 滴 是 打节拍 反对 这 窗格 .

雨滴敲打着窗玻璃。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['sʌmər] [stɔ:rm] , [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ][pər'tɪkjələr]
It was a sudden summer storm , and I began to think of my particular
它 曾是 一个 突然 夏天 风暴 , 和 我 开始 到 思考 的 我的 特别的
[dred] — ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .
dread — thunder and lightning .
恐惧 — 雷 和 闪电 .

那是一场突如其来的夏日暴雨，我开始想起我特别害怕的事情——雷电。

[aɪ] [faʊnd] [wʌt] [aɪ]['wɑ:ntɪd] , [ænd; ənd][sped] [bæk] ; [bʌt; bət][ɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,
I found what I wanted , and sped back ; but on entering the room ,
我 成立 什么 我 通缉 , 和 加速 后退 ; 但 在 进入 这 房间 ,

我找到了想要的东西，便迅速返回；但当我走进房间时，

[aɪ] [hɜ:rd] [maɪ] [neɪm] ['spoʊkən][baɪ] ['mæti] ,
I heard my name spoken by Mattie ,
我 听到 我的 姓名 说 经过 马蒂 ,

我听到马蒂叫我的名字，

[ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['neɪmləs] ['wʌndər] [ɔ:r] [dred] .
and stood still in a sort of nameless wonder or dread .
和 站立 仍然 在 一个 种类 的 无名 想知道 或者 恐惧 .

他呆立在那里，心中涌起一种难以名状的惊奇或恐惧。

" [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] , " ['mæti] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ;
" I had to bring her , " Mattie was saying ;
" 我 有 到 带来 她 , " 马蒂 曾是 说 ;

“我不得不把她带来，”马蒂说道；

" [aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][pʊt][hɜ:r; hər]['ʌndər][æn; ən] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [dəunt][ju:; jʊ] [si:] ,
" I wanted to put her under an obligation to me , don't you see ,
" 我 通缉 到 放 她 在下面 一个 义务 到 我 , 不 你 看 ,

“我想让她对我有所亏欠，你不明白吗？”

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [tel] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
so that she wouldn't tell of different things .
所以 那 她 不会 告诉 的 不同的 事物 .

这样她就不会说出不同的事情了。

[aɪ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [hoʊld] [ðɪs] ['oʊvər][hɜ:r; hər] .
I can always hold this over her .
我 能 总是 抓住 这 超过 她 .

我总能用这件事来要挟她。

['dʌznt] [ʃi:; ʃi] [lʊk] ['hɔ:rɪd] [ɪn][maɪ] [kloʊðz] ?
Doesn't she look horrid in my clothes ?
不 她 看 可怕的 在 我的 衣服 ?

她穿我的衣服是不是很丑？

" [ə; eɪ] [læf] [frʌm; frəm] [keit] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	A	laugh	from	Kate	was	the	answer	.
"	一个	笑	从	凯特	曾是	这	回答	.

凯特的笑声就是答案。

" ['lɪt(ə)l] [guːs] , " ['mæti] [went] [ɑːn] , " [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][rɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

"	Little	goose	,	"	Mattie	went	on	,	"	I	wish	we	could	get	rid	of	her	.
"	小的	鹅	,	"	马蒂	去	在	,	"	我	希望	我们	可以	得到	摆脱	的	她	.

“小鹅，”马蒂继续说道，“我真希望我们能摆脱她。”

[ʃiːd] [spɔɪl] ['eni] [fʌn] .

She'd	spoil	any	fun	.
棚	剧透	任何	乐趣	.

她会扫兴的。

[aɪv] ['teɪkən][tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət] [skuːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][toʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɪs]

I've	taken	to	her	at	school	because	all	the	girls	told	me	she	was	Miss
我已经	已采取	到	她	在	学校	因为	全部	这	女孩们	讲述	我	她	曾是	错过

['hɑːrdɪŋs] ['feɪvərɪt] ,

Harding's	favorite	,
哈丁的	最喜欢的	,

我在学校里很喜欢她，因为所有女生都告诉我她是哈丁小姐最喜欢的学生。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [siː] .

it's	a	good	thing	for	me	,	you	see	.
它是	一个	好的	事物	为了	我	,	你	看	.

你看，这对我来说是件好事。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mætiz] ['riːəl] ['kærəktər] [ˌəʊvə'paʊəd] [ˌem 'iː] .

"	For	a	moment	the	revelation	of	Mattie's	real	character	overpowered	me	.
"	为了	一个	片刻	这	启示	的	马蒂的	真实的	特点	实力悬殊	我	.

“那一刻，马蒂的真实性格让我感到无比震撼。”

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]

I	do	not	remember	that	at	first	I	thought	of	anything	but	that	she	was	not
我	做	不是	记住	那	在	第一的	我	想法	的	任何事物	但	那	她	曾是	不是

[wʌt] [aɪ][hæd; həd] [bi'liːvd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] .

what	I	had	believed	her	to	be	.
什么	我	有	相信	她	到	是	.

我不记得起初我脑子里想的是什么，只觉得她并不是我之前认为的那样。

[ðen] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [fraɪt] , [terz] — ['evriθɪŋ] — [siːmd] [tuː; tə]['fɑːloʊ] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn]

Then	mortification	,	fright	,	tears	—	everything	—	seemed	to	follow	,	and	then	,	in
然后	屈辱	,	惊吓	,	眼泪	—	一切	—	似乎	到	跟随	,	和	然后	,	在

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [driːm] ,

a	sort	of	dream	,
一个	种类	的	梦	,

然后，羞愧、恐惧、眼泪——所有的一切——似乎都随之而来，然后，在一种梦境般的氛围中，

[aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] - [sterz] [ænd; ənd][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][reɪn] ,

I	turned	and	ran	down	-	stairs	and	out	into	the	rain	,
我	转向	和	跑	向下	-	楼梯	和	出去	进入	这	雨	,

我转身跑下楼，冲进雨中。

['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] ['lɔːrə] [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][help][ˌem 'iː] .

thinking	only	that	I	must	find	Laura	and	ask	her	to	help	me	.
思维	仅有的	那	我	必须	寻找	劳拉	和	问	她	到	帮助	我	.

我当时满脑子想的都是一定要找到劳拉，请她帮帮我。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [prə'fesər] ['pætənz] [haʊs] ;

I	knew	the	way	to	Professor	Patton's	house	;
我	知道	这	方式	到	教授	巴顿的	房子	;

我知道去帕顿教授家的路；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 16,)
第3/4页

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][aɪ][wʌz; wəz] [drentʃt] [θruː] ,

but	**long**	**before**	**I**	**reached**	**it**	**I**	**was**	**drenched**	**through**	**,**
但	长的	前	我	达到	它	我	曾是	湿透了	通过	,

但在我到达那里之前很久，我就已经浑身湿透了。

['mætiz] [θɪn] ['mʌzlɪn] ['biːɪŋ] ['drægld] [ænd; ənd] [soʊkt] [wen] [aɪ] ['stʌmbld] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][bɪg]

Mattie's	**thin**	**muslin**	**being**	**draggled**	**and**	**soaked**	**when**	**I**	**stumbled**	**up**	**against**	**the**	**big**
马蒂的	薄的	细棉布	存在	拖着	和	浸泡过	什么时候	我	踉跄	向上	反对	这	大的

['dɔːrweɪ] ,

doorway	**,**
门口	,

当我踉跄着撞到大门上时，玛蒂那件薄薄的棉布裙被拖拽着，湿透了。

[wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [laɪts] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪŋ] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd] ['hæpi]

within	**which**	**lights**	**were**	**shining**	**,**	**and**	**voices**	**sounding**	**of**	**laughter**	**and**	**happy**
之内	哪个	灯	是	灼灼	,	和	声音	听起来	的	笑声	和	快乐的

[tʃɪr] .

cheer	**.**
欢呼	.

里面灯光闪烁，传来阵阵欢笑声和喜悦的气氛。

[aɪ] ['wʌndɚd] , [lɔːŋ] ['æftərwərd] , [wʌt] [ðə; ði]['sɜːrvənt] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɪn]

I	**wondered**	**,**	**long**	**afterward**	**,**	**what**	**the**	**servant**	**thought**	**of**	**me**	**,**	**standing**	**there**	**in**
我	想知道	,	长的	之后	,	什么	这	仆人	想法	的	我	,	常设	那里	在

[maɪ] [soʊkt] ['faɪnəri] .

my	**soaked**	**finery**	**.**
我的	浸泡过	服饰	.

很久以后，我才想起，那个仆人看到我浑身湿透地站在那里，心里是怎么想的。

[wətˈevər] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [sed] .

Whatever	**she**	**thought**	**,**	**little**	**was**	**said**	**.**
任何	她	想法	,	小的	曾是	说	.

无论她在想什么，她都很少说出口。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['lɔːrə] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd] [dɔːr] ,

In	**a**	**moment**	**Laura**	**appeared**	**from**	**a**	**side**	**door**	**,**
在	一个	片刻	劳拉	出现	从	一个	边	门	,

片刻之后，劳拉从侧门走了出来。

['kʌmɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [went][tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] .

coming	**out**	**with**	**a**	**look**	**that**	**went**	**to**	**my**	**heart**	**.**
未来	出去	和	一个	看	那	去	到	我的	心	.

他那一瞬间的眼神直击我的心。

[aɪ][traɪd][tuː; tə] [spiːk] .

I	**tried**	**to**	**speak**	**.**
我	尝试	到	说话	.

我试着开口说话。

[aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə][kraɪ] ; [ðen] [aɪ] [rɪˈmembər] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ,

I	**began**	**to**	**cry**	**;**	**then**	**I**	**remember**	**moving**	**a**	**little**	**toward**	**her**	**,**
我	开始	到	哭	;	然后	我	记住	移动	一个	小的	朝向	她	,

我开始哭泣；然后我记得我稍微向她靠近了一些，

[ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] [si:md] [tu:; tə][kloʊz][ɪn][ə'baʊt][ˌem 'i:] .

and	darkness	seemed	to	close	in	about	me	.
和	黑暗	似乎	到	关闭	在	关于	我	.

黑暗仿佛向我逼近。

['lɔ:rə] ['sɪdni] [wʌz; wəz] — [ænd; ənd][ɪz] — [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['ɔ:lweɪz] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt]

Laura	Sydney	was	—	and	is	—	one	of	those	people	who	always	know	just	what
劳拉	悉尼	曾是	—	和	是	—	一	的	那些	人们	WHO	总是	知道	只是	什么

[tu:; tə][du:][ɑ:n] ['evri] [ə'keɪʒn] .

to	do	on	every	occasion	.
到	做	在	每一个	场合	.

劳拉·悉尼过去是，现在仍然是那种总能在各种场合知道该怎么做的人。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [sər'praɪz] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][faɪnd][maɪ'self] , [ɑ:n] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]

So	it	was	no	surprise	to	me	to	find	myself	,	on	coming	to
所以	它	曾是	不	惊喜	到	我	到	寻找	我	,	在	未来	到

['kɑ:nʃəsnəs] ,

consciousness	,
意识	,

所以，当我恢复意识时，发现自己……并没有让我感到意外。

[wɔ:rm][ænd; ənd] [snʌg] [ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv] [ti:] [ænd; ənd]

warm	and	snug	in	a	comfortable	bed	,	with	a	tray	of	tea	and
温暖的	和	舒适	在	一个	舒服的	床	,	和	一个	托盘	的	茶	和

[toʊst] [æt; ət][maɪ][saɪd] ,

toast	at	my	side	,
吐司	在	我的	边	,

躺在温暖舒适的床上，旁边放着一盘茶和烤面包，

[ænd; ənd] ['kɜ:tənz] [drɔ:n] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['bi:tɪŋ] .

and	curtains	drawn	about	the	windows	,	on	which	the	rain	was	beating	.
和	窗帘	绘制	关于	这	视窗	,	在	哪个	这	雨	曾是	殴打	.

窗户上拉着窗帘，雨水敲打着窗户。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][tu:; tə] [meɪk] ['lɔ:rə] [ˌʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] .

It	took	only	a	few	words	to	make	Laura	understand	everything	.
它	采取	仅有的	一个	很少	字	到	制作	劳拉	理解	一切	.

只用了几句话，劳拉就明白了一切。

[ʃi:; ʃi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['mæti] [ænd; ənd][wʌn][tu:; tə] [mɪs] ['hɑ:rdɪŋ] ,

She	sent	a	message	to	Mattie	and	one	to	Miss	Harding	,
她	发送	一个	信息	到	马蒂	和	一	到	错过	哈丁	,

她给马蒂发了条信息，也给哈丁小姐发了条信息。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [brɔ:t] [ðæt] [kaɪnd]['leɪdi][tu:; tə] [prə'fesər] ['pætənz] [haʊs] .

and	the	next	day	brought	that	kind	lady	to	Professor	Patton's	house	.
和	这	下一个	天	带来	那	种类	女士	到	教授	巴顿的	房子	.

第二天，她把那位善良的女士带到了帕顿教授家。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:vərɪʃ] [koʊld] :

I	was	ill	with	a	feverish	cold	:
我	曾是	患病的	和	一个	发烧	寒冷的	:

我得了重感冒，发烧了：

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][soʊ] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

perhaps	that	is	why	they	were	all	so	good	to	me	.
也许	那	是	为什么	他们	是	全部	所以	好的	到	我	.

也许这就是他们对我那么好的原因吧。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ,

At	all	events	,
在	全部	活动	,

无论如何，

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['friːli] [kən'fest] [ɔːl][ʌv; əv][maɪ] [rɔːŋ] - ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [mɔːr]

when	I	had	freely	confessed	all	of	my	wrong	-	doing	there	seemed	no	more
什么时候	我	有	自由	坦白	全部	的	我的	错误的	-	正在做	那里	似乎	不	更多的

[tuː; tə][biː; bi] [sed] ,

to	be	said	,
到	是	说	,

当我坦白承认了自己的所有过错之后，似乎没有什么可说的了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['refrəns] [meɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [ænt]

and	the	only	reference	made	to	it	was	when	I	went	home	and	Aunt
和	这	仅有的	参考	制成	到	它	曾是	什么时候	我	去	家	和	阿姨

['ʌnə] [ri'maindid] [ˌem 'iː][aɪ][hæd; həd] [spɔɪld] ['mætiz] [dres] .

Anna	reminded	me	I	had	spoiled	Mattie's	dress	.
安娜	提醒	我	我	有	被宠坏了	马蒂的	裙子	.

唯一一次提到这件事，是我回家后，安娜阿姨提醒我，我把玛蒂的裙子弄脏了。

" [aɪ] [θɪŋk] , [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

"	I	think	,	dear	,	"	she	said	,	one	morning	,	when	we	were	in	the	garden	,
"	我	思考	,	亲爱的	,	"	她	说	,	一	早晨	,	什么时候	我们	是	在	这	花园	,

“我想，亲爱的，”一天早晨，当我们在花园里时，她说。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [send] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

"	you	had	better	send	her	a	new	one	.
"	你	有	更好的	发送	她	一个	新的	一	.

你最好给她寄一个新的。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] - ['mʌni]

Perhaps	it	would	be	a	good	idea	to	save	some	of	your	pocket	-	money
也许	它	会	是	一个	好的	主意	到	节省	一些	的	你的	口袋	-	钱

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

for	this	purpose	.
为了	这	目的	.

或许你可以攒些零花钱来做这件事。

" [ænd; ənd] ['veri] ['glædli] [aɪ] [kən'sentid] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dɪsəplɪn] .

"	And	very	gladly	I	consented	to	this	little	discipline	.
"	和	非常	乐意	我	同意	到	这	小的	纪律	.

“我非常乐意接受这种小小的惩罚。”

['lɔːrə] , [huː] [ɪz] ['ɑːpəzɪt] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [raɪt] , ['tiːtʃɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [prə'naʊns] [ef] ,

Laura	,	who	is	opposite	me	as	I	write	,	teaching	my	little	girl	to	pronounce	f	,
劳拉	,	WHO	是	对面的	我	作为	我	写	,	教学	我的	小的	女孩	到	发音	f	,

劳拉就在我对面，我写作的时候，她正在教我的小女儿发f的音。

[hæz; həz][dʒʌst] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] .

has	just	asked	me	if	I	remember	how	long	ago	all	this	happened	.
有	只是	问	我	如果	我	记住	如何	长的	前	全部	这	发生	.

他刚才问我是否还记得这一切是什么时候发生的。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ?

"	Can	it	be	fifteen	years	?
"	能	它	是	十五	年	?

“可以十五年吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sez] — [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] ,

"	she	says	—	and	in	my	heart	it	seems	only	yesterday	,
"	她	说道	—	和	在	我的	心	它	似乎	仅有的	昨天	,

她说——在我心中，这仿佛就发生在昨天——

[ɔːl'ðoʊ] ['nevər] [sɪns] [hæv; həv][aɪ] [fər'gɑːtn] [ðə; ði]['les(ə)n] [ðæt] [deɪ] [tɔːt] :

although	never	since	have	I	forgotten	the	lesson	that	day	taught	:
虽然	绝不	自从	有	我	被遗忘的	这	课	那	天	教授	:

虽然我至今仍铭记着那天所学到的教训：

[ðæt] [fɔ:ls] ['kʌlɚz] ['nevər] [help] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hæpi] ,
that false colors never help us to be happy ,
那 错误的 颜色 绝不 帮助 我们 到 是 快乐的 ,

虚假的色彩永远不会让我们快乐。

[ænd; ənd] [ðæt] " [fʌn] " [bɪlt] [ʌp] [ɑ:n] [rɔ:ŋ] - ['du:ɪŋ] ['nevər] [kæn; kən] [bi:; bi] ['ɑ:nɪst] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
and that " fun " built up on wrong - doing never can be honest enjoyment .
和 那 " 乐趣 " 建造 向上 在 错误的 - 正在做 绝不 能 是 诚实的 享受 .

而建立在不正当行为之上的"乐趣"永远不可能是真正的快乐。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 461]
[页 -]

[第461页]

[eɪtʃ] , ['lʌvli] [deɪz] [ɑ:r; ər] ['heɪstɪŋ] [hɪr] , [wen] ['sʌmɚz] ['trɪpɪŋ] [fi:t]
h , lovely days are hasting here , when Summer's tripping feet
h , 迷人的 天 是 哈斯廷 这里 , 什么时候 夏季 绊倒 脚

啊，美好的日子正在这里飞逝，夏日的脚步也随之轻快地迈入。

[wɪl] [dæns] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['kloʊvər] [fi:ldz] [ænd; ənd] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['goʊldən] [wi:t] ,
Will dance along the clover fields and o'er the golden wheat ,
将要 舞蹈 沿着 这 三叶草 字段 和 超过 这 金的 小麦 ,

将在三叶草田和金色的麦田上翩翩起舞，

[wen] ['waɪndz] [wɪl] ['wɑ:ndər] [θru:] [ðə; ði] [raɪ] , [ænd; ənd] ['meri] [brʊks] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] ,
When winds will wander through the rye , and merry brooks shall sing ,
什么时候 风 将要 漫步 通过 这 黑麦 , 和 欢乐 布鲁克斯 将 唱歌 ,

当微风拂过黑麦田，溪水欢快歌唱，

[ænd; ənd] ['skɑ:rlət] - ['vestɪd] ['ɔ:riəulz] [ɪn] ['kreɪd(ə)l] [nests] [ʃæl; ʃəl] [swɪŋ] .
And scarlet - vested orioles in cradle nests shall swing .
和 猩红 - 既得权益 金莺队 在 摇篮 巢穴 将 摇摆 .

而身披猩红胸羽的黄鹂鸟将在摇篮般的巢穴中荡漾。

[ðen] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌni] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['velvɪt] [tɜ:rf] ,
Then up and down the sunny hills , and o'er the velvet turf ,
然后 向上 和 向下 这 阳光明媚 丘陵 , 和 超过 这 天鹅绒 草皮 ,

然后沿着阳光普照的山丘上下，越过柔软的草地，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] ['θʌndər] [ɪn] [tu:; tə] [breɪk] [ɪn] ['foʊmi] [sɜ:rf] ,
And where the great waves thunder in to break in foamy surf ,
和 在哪里 这 伟大的 波浪 雷 在 到 休息 在 泡沫状 冲浪 ,

巨浪轰鸣着拍打在岸边，激起层层泡沫。

[ju:l] [si:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [kʌm] , [soʊ] [kwɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ɑ:r; ər] [ðeɪ]
You'll see the little children come , so quick to hear are they
你会 看 这 小的 孩子们 来 , 所以 快的 到 听到 是 他们

你会看到小孩子们过来，他们很快就能听到"他们是谁？"

[wen] ['sʌmər] [bɪdz] [ðem; ðəm] ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [telz] [ðem; ðəm] [wʌt] [tu:; tə] [pleɪ] .
When Summer bids them follow her , and tells them what to play .
什么时候 夏天 出价 他们 跟随 她 , 和 讲述 他们 什么 到 玩 .

夏天让他们跟着她，并告诉他们玩什么游戏。

[ʃi:l] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði] ['beriz] [raɪp] [ɑ:r; ər] ['blʌʃɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd] [swi:t] ;
She'll show them where the berries ripe are blushing thick and sweet ;
壳 展示 他们 在哪里 这 浆果 成熟 是 脸红 厚的 和 甜的 ;

她会带他们去看哪里有成熟的浆果，它们又红又甜；

[ʃiːl] [liːd] [ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [baʊz] [ɪn]['freɪgrənt]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [miːt] ;

She'll	lead	them	where	the	tangled	boughs	in	fragrant	arches	meet	;
壳	带领	他们	在哪里	这	纠缠不清	树枝	在	香	拱门	见面	;

她将带领他们来到枝繁叶茂、香气四溢的拱门交汇处;

[ʃiːl] [smaɪl] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [puːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɚz] [dɪp] ,

She'll	smile	when	in	the	shady	pool	the	little	fishers	dip	,
壳	微笑	什么时候	在	这	阴凉	水池	这	小的	渔民	蘸	,

当小渔夫们在树荫下的水潭里嬉戏时，她会露出微笑。

[ænd; ənd] [hʌʃ] [ðə; ði] ['prætlɪŋ] ['briːzɪz] [nɪr] [wɪð; wɪθ]['fɪŋgər][ɑːn][hɜːr; hər][lɪp] .

And	hush	the	prattling	breezes	near	with	finger	on	her	lip	.
和	嘘	这	喋喋不休	微风	靠近	和	手指	在	她	唇	.

她用手指轻触嘴唇，让附近喋喋不休的微风安静下来。

[wʌt] [fʌn][tuː; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] - [moʊn] [heɪ] , [ænd; ənd][klaɪm][ðə; ði][loʊd][soʊ] [haɪ]

What	fun	to	pitch	the	new	-	mown	hay	,	and	climb	the	load	so	high
什么	乐趣	到	沥青	这	新的	-	修剪过的	干草	,	和	爬	这	加载	所以	高的

把新割的干草堆起来真有趣，还能爬上那么高的干草堆。

[ðæt] ['praʊdli] [lɪfts][ðə; ði] ['dɑːliŋz] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skaɪ] !

That	proudly	lifts	the	darlings	up	between	the	earth	and	sky	!
那	自豪地	电梯	这	亲爱的们	向上	之间	这	地球	和	天空	!

它骄傲地将宝贝们高高举起，送往天地之间!

[wʌt] [dʒɔɪ][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['mɪmɪk][fɔːrt] , [ænd; ənd][pelt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][sænd] !

What	joy	to	build	the	mimic	fort	,	and	pelt	it	down	with	sand	!
什么	喜悦	到	建造	这	模仿	堡	,	和	毛皮	它	向下	和	沙	!

建造仿古堡垒，然后用沙子把它摧毁，真是太有趣了!

[wʌt] [welθ] [tuː; tə] [fɪl] [wɪð; wɪθ] ['bʌtərkʌp] [iːtʃ] [smɔːl] [dɪ'sperɪŋ] [hænd] !

What	wealth	to	fill	with	buttercups	each	small	despairing	hand	!
什么	财富	到	充满	和	毛茛	每个	小的	绝望	手	!

多么丰富的财富啊，可以装满每只绝望的小手，捧满毛茛花!

[ænd; ənd] , [oʊ] , [tuː; tə] [tɔːs] [ðə; ði][tɔːrn] [strɔː] [hæt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [kəːlz] ,

And	,	oh	,	to	toss	the	torn	straw	hat	upon	the	shining	curls	,
和	,	哦	,	到	折腾	这	撕裂	稻草	帽子	之上	这	灼灼	卷发	,

哦，真想把那顶破旧的草帽扔到闪亮的卷发上。

[ænd; ənd]['æftər] [bes] [ænd; ənd] ['brɪndl] [trɑːt] [θruː] ['pɑːstʃəz] [strʌŋ] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] !

And	after	Bess	and	Brindle	trot	through	pastures	strung	with	pearls	!
和	后	贝丝	和	斑纹	小跑	通过	牧场	串	和	珍珠	!

贝丝和布林德尔在缀满珍珠的牧场上小跑!

[wʌt] [blɪs] [ænd; ənd] [wʌt] [su'priːm] ['kɑːntent][ɪn] [ˌæftər'nuːnz] [tuː; tə][laɪ] ,

What	bliss	and	what	supreme	content	in	afternoons	to	lie	,
什么	极乐	和	什么	最高	内容	在	下午	到	说谎	,

午后躺着是多么幸福，多么惬意!

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæmək] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] [laɪk] [waɪt] [seɪlz] ['glaɪdɪŋ] [baɪ] !

And	from	the	hammock	watch	the	clouds	like	white	sails	gliding	by	!
和	从	这	吊床	手表	这	云	喜欢	白色的	帆	滑翔	经过	!

躺在吊床上，看着云朵像白色的风帆一样滑过!

[ɑː] ! [swiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [driːm] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['goʊldən] - [her] ,

Ah	!	sweet	it	is	to	sit	and	dream	,	my	little	Golden	-	Hair	,
啊	!	甜的	它	是	到	坐	和	梦	,	我的	小的	金的	-	头发	,

啊！坐着做梦真美好，我的小金发女郎。

[ænd; ənd] ['pɪktʃər] ['sʌmɚz] ['hæpi] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ker] ;

And	picture	summer's	happy	days	without	a	single	care	;
和	图片	夏季	快乐的	天	没有	一个	单身的	关心	;

想象一下无忧无虑的夏日快乐时光;

[fɔːr; fər] ['blɪðər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [glæ'dɪst] [θɔːt] [ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm] [wɪl] [biː; bi] ,

For	blither	than	your	gladdest	thought	the	summer	-	time	will	be	,
为了	胡言乱语	比	你的	最高兴	想法	这	夏天	-	时间	将要	是	,

夏天将会比你想象的还要快乐，

[ðæt] ['hɪðər] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] ['trɪpɪŋ] [fiːt] [tuː; tə] [reɪn] [ɔː(r)][lænd][ænd; ənd] [siː] .

That	hither	comes	with	tripping	feet	to	reign	o'er	land	and	sea	.
那	这里	来	和	绊倒	脚	到	在位	超过	土地	和	海	.

它轻快地来到这里，统治陆地和海洋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	462	]
[	页	-	]

[第462页]

[ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['riːdər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][poʊst] -

The	Postmistress	would	like	to	hear	from	each	little	reader	of	Our	Post	-
这	邮政局长	会	喜欢	到	听到	从	每个	小的	读者	的	我们的	邮政	-

['ɑːfɪs] [bɑːks] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] [teɪks] [ker] [ʌv; əv] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [help]

office	Box	who	has	a	garden	which	he	or	she	takes	care	of	without	any	help
办公室	盒子	WHO	有	一个	花园	哪个	他	或者	她	需要	关心	的	没有	任何	帮助

[frʌm; frəm]['pɑːpə] ,

from	papa	,
从	爸爸	,

邮政局长想听听每一位阅读《我们的邮筒》的小读者的故事，看看他们是否拥有一个自己独立照料的花园，不需要爸爸的帮助。

['mæmə] , [ɔːr]['oʊldər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

mamma	,	or	older	brothers	and	sisters	.
妈妈	,	或者	老	兄弟	和	姐妹	.

妈妈，或者哥哥姐姐们。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][plaːntid][ɪn][jʊr; jər] ['gaːdnz] ?

What	have	you	planted	in	your	gardens	?
什么	有	你	已种植	在	你的	花园	?

你的花园里种了什么?

[wɪtʃ] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ɪn] [bluːm] [naʊ] ?

Which	flowers	are	in	bloom	now	?
哪个	花朵	是	在	盛开	现在	?

现在有哪些花正在盛开?

[wen] [duː][juː; jʊ][wɜːrk][ɪn][ðem; ðəm] ?

When	do	you	work	in	them	?
什么时候	做	你	工作	在	他们	?

你什么时候穿它们工作?

[wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bʌdz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] ?

What	do	you	do	with	your	buds	and	blossoms	?
什么	做	你	做	和	你的	花蕾	和	花朵	?

你会如何处理花蕾和花朵?

[ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['flaʊərz] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ɪz] ['veri] [greɪt] .

The	pleasure	of	having	flowers	to	give	away	is	very	great	.
这	乐趣	的	拥有	花朵	到	给	离开	是	非常	伟大的	.

能把鲜花送人，是一件非常令人愉快的事情。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [huː] [ɪz] [ɪl] — [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [siː] ['pleɪˌmeɪts] ,

If	you	have	a	little	friend	who	is	ill	—	too	ill	to	see	playmates	,
如果	你	有	一个	小的	朋友	WHO	是	患病的	—	也	患病的	到	看	玩伴	,

如果你有个小朋友生病了——病得太重，无法和其他小伙伴一起玩，

[ɔːr] [tɔːk] , [ɔːr] [hɪr] ['meri] ['vɔɪsɪz] — [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [haʊ] ['sɑːri] [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɔːr; fər][dʒæk][ɔːr]

or	talk	,	or	hear	merry	voices	—	you	can	show	how	sorry	you	are	for	Jack	or
或者	讲话	,	或者	听到	欢乐	声音	—	你	能	展示	如何	对不起	你	是	为了	杰克	或者

['fæni] ,

Fanny	,
舢	,

或者说话，或者听听欢快的声音——你可以表达你对杰克或芬妮的同情，

[ɔːr] [huːˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [baɪ] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] [buˈkeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

or	whoever	it	may	be	,	by	leaving	a	tiny	bouquet	at	the	door	,	with	your
或者	谁	它	可能	是	,	经过	离开	一个	微小的	花束	在	这	门	,	和	你的

[lʌv] .

love	.
爱	.

或者送给任何人，在门口放上一束小小的花束，表达你的爱意。

[ə; eɪ] [fjuː] ['pænziz] , [ə; eɪ][roʊz] - [bʌd] [taɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][dʒəˈreɪniəm] [liːvz] ,

A	few	pansies	,	a	rose	-	bud	tied	up	with	a	couple	of	geranium	leaves	,
一个	很少	三色堇	,	一个	玫瑰	-	芽	系	向上	和	一个	夫妻	的	天竺葵	树叶	,

几朵三色堇，一个用几片天竺葵叶子绑起来的玫瑰花苞，

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˌmɪnjəˈnet] [ɔːr] ['liliz] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['væli] , [duː][nɑːt][kɔːst] [mʌtʃ] , [bʌt; bət]

a	bunch	of	mignonette	or	lilies	-	of	-	the	-	valley	,	do	not	cost	much	,	but
一个	束	的	小醋汁	或者	百合花	-	的	-	这	-	谷	,	做	不是	成本	很多	,	但

[ðeɪ] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [gʊd] - [wɪl] ,

they	show	your	good	-	will	,
他们	展示	你的	好的	-	将要	,

一束木犀草或铃兰，价格不高，却能表达你的善意。

[ænd; ənd] [tʃɪr] [ə; eɪ] [sɪk] - [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swiːt] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [swiːtər] [pərˈfjuːm] .

and	cheer	a	sick	-	room	with	their	sweet	faces	and	sweeter	perfume	.
和	欢呼	一个	生病的	-	房间	和	他们的	甜的	面孔	和	更甜	香水	.

用他们甜美的面容和芬芳的香气，给病房里的人们带来欢乐。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [wʌt] ['flaʊər] ['mɪʃənz] [ɑːr; ər] .

Of	course	you	all	know	what	Flower	Missions	are	.
的	课程	你	全部	知道	什么	花	任务	是	.

当然，你们都知道什么是花朵任务。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['sʌfərɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['hɒspɪtlz] [huː] [ɑːr; ər] [meɪd] ['veri] ['hæpi] [baɪ][ðə; ði][gɪft]

There	are	many	suffering	children	in	hospitals	who	are	made	very	happy	by	the	gift
那里	是	许多	痛苦	孩子们	在	医院	WHO	是	制成	非常	快乐的	经过	这	礼物

[ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

of	flowers	,
的	花朵	,

医院里有很多受苦的孩子，收到鲜花会让他们非常开心。

['iːðər] ['deɪziz] [ænd; ənd]['vaiəlits][frʌm; frəm] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] , [ɔːr]['roʊziz][ænd; ənd] ['liliz]

either	daisies	and	violets	from	woods	and	fields	,	or	roses	and	lilies
任何一个	雏菊	和	紫罗兰	从	树林	和	字段	,	或者	玫瑰	和	百合花

[frʌm; frəm] ['gaːdnz] .

from	gardens	.
从	花园	.

要么是树林和田野里的雏菊和紫罗兰，要么是花园里的玫瑰和百合。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] , [noʊ] [daʊt] , [send] ['flaʊərz] ['evri] ['sʌmər] , [ðæt] [pʊr] , [ɔːr][sæd] ,

Some	of	you	,	no	doubt	,	send	flowers	every	summer	,	that	poor	,	or	sad	,
一些	的	你	,	不	怀疑	,	发送	花朵	每一个	夏天	,	那	贫穷的	,	或者	伤心	,

毫无疑问，你们当中有些人每年夏天都会送花，送给那些贫穷或悲伤的人。

[ɔ:r] [sɪk] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [meɪ][bi:; bi] ['kʌmfətid] [baɪ][ðem; ðəm] .

or	sick	people	in	the	cities	may	be	comforted	by	them	.
或者	生病的	人们	在	这	城市	可能	是	安慰	经过	他们	.

或者，城市里的病人可能会因此得到安慰。

[naʊ] [rɪ'membər] , ['lɪt(ə)l] ['gɑ:dnəz] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][hæv; həv][jʊr; jər][tɜ:rn] ,

Now	remember	,	little	gardeners	,	that	you	are	to	have	your	turn	,
现在	记住	,	小的	园丁	,	那	你	是	到	有	你的	转动	,

记住，小园丁们，轮到你们了。

[ænd; ənd] [tel] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt][jʊr; jər] [sək'sesɪz] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['feɪljɚz] .

and	tell	us	all	about	your	successes	and	your	failures	.
和	告诉	我们	全部	关于	你的	成功	和	你的	失败	.

请和我们分享你的成功和失败经历。

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd][fru:t] ['gɑ:dnəz] [meɪ] [spi:k] [tu:] .

The	vegetable	and	fruit	gardeners	may	speak	too	.
这	蔬菜	和	水果	园丁	可能	说话	也	.

蔬菜水果种植户也可能发表意见。

[let] [ˌju: 'es] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] ['letɪs] , [ðə; ði]['ʌnjənz] , [ðə; ði] ['rædɪʃiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strɔ:berɪz]

Let	us	hear	about	the	lettuce	,	the	onions	,	the	radishes	,	and	the	strawberries
让	我们	听到	关于	这	莴苣	,	这	洋葱	,	这	萝卜	,	和	这	草莓

.

:

.

让我们来了解一下生菜、洋葱、萝卜和草莓。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['eni]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [men][ɔ:r] ['wɪmɪn] [hu:] [ɜ:rn] ['mʌni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [baɪ]

If	there	are	any	little	business	men	or	women	who	earn	money	of	their	own	by
如果	那里	是	任何	小的	商业	男人	或者	女性	WHO	赚	钱	的	他们的	自己的	经过

['selɪŋ] [ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] [ðeɪ] [reɪz] ,

selling	the	nice	things	they	raise	,
销售	这	好的	事物	他们	增加	,

如果有一些小商人通过出售自己饲养的优质牲畜来赚钱，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌju: 'es] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒ][ðer; ðər] [ə'ferz] .

they	are	invited	to	write	and	tell	us	how	they	manage	their	affairs	.
他们	是	受邀	到	写	和	告诉	我们	如何	他们	管理	他们的	事务	.

我们邀请他们来信告诉我们他们是如何处理自己的事务的。

['stɔdəd] , [nu:] ['hæmpʃə] .

Stoddard	,	New	Hampshire	.
斯托达德	,	新的	汉普郡	.

新罕布什尔州斯托达德。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,

I	am	a	little	boy	eleven	years	old	,
我	是	一个	小的	男生	十一	年	老的	,

我是一个十一岁的小男孩，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['stɔdəd] .

and	live	on	a	farm	in	the	town	of	Stoddard	.
和	居住	在	一个	农场	在	这	镇	的	斯托达德	.

他们住在斯托达德镇的一个农场里。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɔ:g] , [ænd; ənd][kɔ:l][hɪm; ɪm][dʒæk] , [tu:] [naɪs] [kævz] , [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [læm] ,

I	have	a	dog	,	and	call	him	Jack	,	two	nice	calves	,	a	very	pretty	lamb	,
我	有	一个	狗	,	和	称呼	他	杰克	,	二	好的	小牛	,	一个	非常	漂亮的	羊肉	,

我有一条狗，名叫杰克，还有两头漂亮的小牛犊和一只非常可爱的小羊羔。

[fɔːr] [dʌvz; doʊvz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [henz] .

four	doves	,	and	some	hens	.
四	鸽子	,	和	一些	母鸡	.

四只鸽子和一些母鸡。

[aɪ][laɪk][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðɚz] [stɑːk] .

I	like	to	attend	to	my	father's	stock	.
我	喜欢	到	出席	到	我的	父亲的	库存	.

我喜欢照看我父亲的股票。

[hiː; hi] [kiːps] ['hɔːrsɪz] , ['ɑːksn] , [kaʊz] , [ʃiːp] , [hɔːgz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [jʌŋ] [stɑːk] .

He	keeps	horses	,	oxen	,	cows	,	sheep	,	hogs	,	and	some	young	stock	.
他	保持	马匹	,	牛	,	牛	,	羊	,	猪	,	和	一些	年轻的	库存	.

他饲养马、牛、母牛、羊、猪和一些幼畜。

[aɪ][let] [aʊt][ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə]['wɔːtər] , [ænd; ənd][taɪ][ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] .

I	let	out	the	cattle	to	water	,	and	tie	them	up	again	.
我	让	出去	这	牛	到	水	,	和	领带	他们	向上	再次	.

我把牛放出去喝水，然后又把它们拴起来。

[wen] [maɪ]['fɑːðər][ɪz][ə'weɪ][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm] , [dʒæk][ænd; ənd][aɪ][goʊ]['æftər][ðə; ði] [kaʊz] .

When	my	father	is	away	in	the	summer	-	time	,	Jack	and	I	go	after	the	cows	.
什么时候	我的	父亲	是	离开	在	这	夏天	-	时间	,	杰克	和	我	去	后	这	牛	.

夏天父亲不在家的时候，我和杰克就去放牛。

['sʌmtaɪmz] [dʒæk] [triːz] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][grænd]

Sometimes	Jack	trees	a	woodchuck	,	and	then	he	and	I	have	a	grand
有时	杰克	树木	一个	土拨鼠	,	和	然后	他	和	我	有	一个	盛大

[taɪm] [dɪgɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt] .

time	digging	him	out	.
时间	挖掘	他	出去	.

有时杰克会把土拨鼠弄到树上，然后我和他就会玩得很开心，一起把它挖出来。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] ['twenti] - [wʌn][læst] [jɪr] .

He	and	I	caught	twenty	-	one	last	year	.
他	和	我	捕捉	二十	-	一	最后的	年	.

去年我和他一起抓到了21只。

[dʒæk][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd][dɔːg] .

Jack	is	a	splendid	dog	.
杰克	是	一个	灿烂	狗	.

杰克是一条很棒的狗。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][draɪv] [ʌp][ðə; ði] [kaʊz] ;

You	ought	to	see	him	drive	up	the	cows	;
你	应该	到	看	他	驾驶	向上	这	牛	;

你应该看看他赶牛的样子;

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][hoʊm] [wen] [hiː; hi] [sez] [soʊ] ,

they	have	to	go	home	when	he	says	so	,
他们	有	到	去	家	什么时候	他	说道	所以	,

他说什么他们就得回家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [stɑːrt] [wen] [ðeɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] .

and	they	will	start	when	they	see	him	coming	.
和	他们	将要	开始	什么时候	他们	看	他	未来	.

他们一看到他过来就会开始行动。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['ʃʊgər][fɔːr; fər][maɪ'self] [ðɪs] [sprɪŋ] .

I	have	been	making	sugar	for	myself	this	spring	.
我	有	到过	制作	糖	为了	我	这	春天	.

今年春天我一直在自己制糖。

[maɪ] ['fɑːðər] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] ['twenti] ['bʌkits] ,

My	father	let	me	have	twenty	buckets	,
我的	父亲	让	我	有	二十	水桶	,

我父亲给了我二十个桶，

[ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðər] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [hɜːr; hər] [lɑːrdʒ] [bræs] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [tuː] [pɔts] .

and	my	mother	let	me	take	her	large	brass	kettle	and	two	pots	.
和	我的	母亲	让	我	拿	她	大的	黄铜	壶	和	二	锅	.

我母亲让我带走了她的大铜壶和两个锅。

[aɪ] [hʌŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [rɑːk] , [ænd; ənd] [tæpt] [ˌfɔːr'tiːn] [triːz] ,

I	hung	them	up	by	a	large	rock	,	and	tapped	fourteen	trees	,
我	悬挂	他们	向上	经过	一个	大的	岩石	,	和	轻敲	十四	树木	,

我把它们挂在一块大石头旁，然后敲了十四棵树。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [meɪd] ['fɔːrti] [paʊndz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [wɪtʃ] [aɪ] [soʊld] [æt; ət] [ten] [sents] [pər] [paʊnd] .

and	have	made	forty	pounds	of	sugar	,	which	I	sold	at	ten	cents	per	pound	.
和	有	制成	四十	磅	的	糖	,	哪个	我	卖	在	十	分	每	磅	.

我做了四十磅糖，以每磅十美分的价格卖掉了。

[aɪ] [hæv; həv] [bɔːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [bʊks] ,

I	have	bought	me	a	pair	of	boots	and	some	books	,
我	有	买	我	一个	一对	的	靴子	和	一些	图书	,

我给自己买了一双靴子和几本书。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [nekst] [jɪr] .

and	have	almost	enough	left	to	pay	for	Young	People	next	year	.
和	有	几乎	足够的	左边	到	支付	为了	年轻的	人们	下一个	年	.

而且剩下的钱几乎足够支付明年青年人的费用了。

[aɪ] [stɑːrt] [tuː; tə] [skuːl] [nekst] [wiːk] .

I	start	to	school	next	week	.
我	开始	到	学校	下一个	星期	.

我下周开学。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [tiː] .

J	.	W	.	T	.
J	.	W	.	T	.

JWT

[wel] [dʌn] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] !

Well	done	,	my	little	man	!
出色地	完毕	,	我的	小的	男人	!

干得好，我的小宝贝！

[juː; jʊ] [wɜːrkt] ['feɪθfəli] , [ænd; ənd] [spent] [jʊr; jər] ['mʌni] ['veri] ['waɪzli] .

You	worked	faithfully	,	and	spent	your	money	very	wisely	.
你	工作	忠实	,	和	花费	你的	钱	非常	明智地	.

你工作勤恳，花钱也很有分寸。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [toʊld] ['aʊər; ɑːr] [poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] [wʌt] [bʊks] [juː; jʊ] [bɔːt] ,

I	wish	you	had	told	Our	Post	-	office	Box	what	books	you	bought	,
我	希望	你	有	讲述	我们的	邮政	-	办公室	盒子	什么	图书	你	买	,

我希望你能告诉我们的邮政信箱你买了哪些书，

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [buːts] [wɪl] [wer] [wel] .

and	I	hope	the	boots	will	wear	well	.
和	我	希望	这	靴子	将要	穿	出色地	.

我希望这双靴子经久耐穿。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] .

And	then	you	had	a	splendid	time	making	the	sugar	.
和	然后	你	有	一个	灿烂	时间	制作	这	糖	.

然后，你们在制糖的过程中度过了非常美好的时光。

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə][help][juː; jʊ] .

I	wish	some	of	us	had	been	there	to	help	you	.
我	希望	一些	的	我们	有	到过	那里	到	帮助	你	.

我真希望当时我们当中有人能帮到你。

[ɪf] ['wʊdtʃʌk] [wɜːr; wər][nɑːt] [sʌtʃ] ['pests][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] ,

If	woodchucks	were	not	such	pests	to	the	farmer	,
如果	土拨鼠	是	不是	这样的	害虫	到	这	农民	,

如果土拨鼠对农民来说不是那么大的麻烦，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [fiːl] ['sɑːri] [ðæt] [dʒæk] [triːz] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	think	I	would	feel	sorry	that	Jack	trees	so	many	of	them	.
我	思考	我	会	感觉	对不起	那	杰克	树木	所以	许多	的	他们	.

我觉得我会很遗憾杰克砍倒了那么多树。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [kaʊz] .

I	think	I	can	see	him	bounding	along	after	the	cows	.
我	思考	我	能	看	他	边界	沿着	后	这	牛	.

我好像看到他正追着牛群奔跑。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

What	is	your	name	?
什么	是	你的	姓名	?

你叫什么名字?

[dʒeɪ] . [stændz][fɔːr; fər]['dʒɑːnəθən] , [dʒeɪmz] , [dʒə'roʊm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neɪmz] ;

J	.	stands	for	Jonathan	,	James	,	Jerome	,	and	a	number	of	other	names	;
J	.	站立	为了	乔纳森	,	詹姆斯	,	杰罗姆	,	和	一个	数字	的	其他	姓名	;

J. 代表 Jonathan、James、Jerome 以及其他一些名字;

[ænd; ənd][aɪ][laɪk][maɪ] [bɔɪz] [tuː; tə][send] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər][i'niʃəls][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	I	like	my	boys	to	send	more	than	their	initials	to	me	,
和	我	喜欢	我的	男孩们	到	发送	更多的	比	他们的	首字母	到	我	,

我希望我的儿子们寄给我的不仅仅是他们的姓名缩写，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [raɪt] [ə'gen] .

so	that	I	can	remember	them	when	they	write	again	.
所以	那	我	能	记住	他们	什么时候	他们	写	再次	.

这样，当他们再次写信给我时，我就能记住他们了。

[ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] , [hə'waɪən; hə'wɑːjən]['aɪləndz] .

Honolulu	,	Hawaiian	Islands	.
檀香山	,	夏威夷	岛屿	.

夏威夷群岛檀香山。

[aɪ] [riːd] [jʊr; jər][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ['evri] [taɪm][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] .

I	read	your	Post	-	office	Box	with	a	great	deal	of	interest	every	time	it	comes	.
我	读	你的	邮政	-	办公室	盒子	和	一个	伟大的	交易	的	兴趣	每一个	时间	它	来	.

我每次收到你的邮政信箱来信都会非常感兴趣地阅读。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['kænzəs] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [sɔː] ['preri] [fairz][ðer; ðər] ,

I	used	to	live	in	Kansas	,	and	often	saw	prairie	fires	there	,
我	用过的	到	居住	在	堪萨斯州	,	和	经常	锯	草原	火灾	那里	,

我以前住在堪萨斯州，经常看到那里发生草原火灾。

[ænd; ənd][wʌn] ['nɪrli] [bəːnd] [ʌp][maɪ] ['fɑːðɚz] [heɪ] - [stæk] [ænd; ənd][bɑːrn] .

and	one	nearly	burned	up	my	father's	hay	-	stack	and	barn	.
和	一	几乎	烧伤	向上	我的	父亲的	干草	-	堆	和	谷仓	.

其中一头火差点烧毁了我父亲的干草堆和谷仓。

[bʌt; bət][wi:; wi] [fɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [seɪvd] [ðem; ðəm] .

But	**we**	**fought**	**it**	**,**	**and**	**saved**	**them**	**.**
但	我们	战斗	它	,	和	已保存	他们	.

但我们奋力抵抗，最终救了他们。

[maɪ]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [mu:vd] [tu:; tə] [ði:z] ['aɪləndz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ,

My	**father**	**and**	**mother**	**moved**	**to**	**these**	**islands**	**from**	**there**	**,**
我的	父亲	和	母亲	已搬	到	这些	岛屿	从	那里	,

我的父母从那里搬到了这些岛屿上。

[ænd; ənd]['lændɪd] [hɪr] [ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] - .

and	**landed**	**here**	**the**	**last**	**day**	**of**	**1878**	**.**
和	登陆	这里	这	最后的	天	的	-	.

并于 1878 年的最后一天抵达这里。

[wi:; wi][hæv; həv]['kænəkə] [pə'li:smən] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [stri:ts] ,

We	**have**	**Kanaka**	**policemen**	**to**	**guard**	**the**	**streets**	**,**
我们	有	卡纳卡	警察	到	警卫	这	街道	,

我们有卡纳卡警察巡逻街道。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv]['lɑ:və][sænd] :

and	**most**	**of**	**the**	**sidewalks**	**are**	**made**	**of**	**lava**	**sand**	**:**
和	最多	的	这	人行道	是	制成	的	岩浆	沙	:

而且大部分人行道都是用熔岩沙铺成的：

[sʌm; səm][ɑ:r; ər][ʌv; əv]['broʊkən] ['bɔrdz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [stoʊn] ['peɪvmənt] [wʌns][ɪn]

some	**are**	**of**	**broken**	**boards**	**,**	**and**	**there**	**is**	**a**	**nice**	**stone**	**pavement**	**once**	**in**
一些	是	的	破碎的	板	,	和	那里	是	一个	好的	石头	路面	一次	在

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] .

a	**long**	**distance**	**.**
一个	长的	距离	.

有些路段是用破木板铺成的，远处有一段漂亮的石板路。

[soʊ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][reɪnz][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [ɑ:r; ər] ['mʌdi] .

So	**when**	**it**	**rains**	**the**	**sidewalks**	**are**	**muddy**	**.**
所以	什么时候	它	雨	这	人行道	是	浑	.

所以一下雨，人行道就泥泞不堪。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ja:dz][ɑ:r; ər] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] .

Most	**of**	**the**	**yards**	**are**	**very**	**beautiful**	**.**
最多	的	这	码	是	非常	美丽的	.

大多数院子都非常漂亮。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs][bænd] .

We	**have**	**a**	**nice**	**band**	**.**
我们	有	一个	好的	乐队	.

我们有一个很棒的乐队。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][kə'nɑ:kəz] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['li:dər] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] .

They	**are**	**all**	**Kanakas**	**except**	**the**	**leader**	**,**	**who**	**is**	**a**	**German**	**.**
他们	是	全部	卡纳卡人	除了	这	领导者	,	WHO	是	一个	德语	.

除了首领是德国人之外，他们都是卡纳卡人。

[ðeɪ] [gɪv] ['mu:nlaɪt] ['kɑ:nsərts] [fri:] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] ['sevrəl] [taɪmz][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

They	**give**	**moonlight**	**concerts**	**free**	**in**	**the**	**Park**	**several**	**times**	**a**	**month**	**,**
他们	给	月光	音乐会	自由的	在	这	公园	一些	时代	一个	月	,

他们每月在公园举办几次免费的月光音乐会，

[ænd; ənd] ['evri] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nu:n][æt; ət][hæf][pæst] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] .

and	**every**	**Saturday**	**afternoon**	**at**	**half**	**past**	**four**	**o'clock**	**.**
和	每一个	周六	下午	在	一半	过去的	四	点钟	.

每个星期六下午四点半。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːrk][ɪz]['veri] [naɪs] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] [siːts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	little	Park	is	very	nice	,	and	has	plenty	of	seats	in	it	.
这	小的	公园	是	非常	好的	,	和	有	很多	的	座位	在	它	.

这个小公园很漂亮，里面有很多座位。

[aɪ] [went] [tuː; tə]['hiːləu][wɪð; wɪθ][maɪ]['pɑːpə] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːvə] [floʊ] ,

I	went	to	Hilo	with	my	papa	,	and	also	to	the	lava	flow	,
我	去	到	希洛	和	我的	爸爸	,	和	还	到	这	岩浆	流动	,

我和爸爸去了希洛，还去了熔岩流。

[wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .

which	is	only	a	mile	and	a	half	from	that	place	.
哪个	是	仅有的	一个	英里	和	一个	一半	从	那	地方	.

距离那里只有一英里半。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [step] [ɑːn][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ,

It	is	still	too	hot	to	step	on	in	some	places	,
它	是	仍然	也	热的	到	步	在	在	一些	地方	,

有些地方地面仍然太烫，不宜行走。

[ðoʊ] [ðə; ði] [floʊ] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv][læst] ['ɔːgəst] .

though	the	flow	stopped	on	the	9th	of	last	August	.
尽管	这	流动	停止	在	这	9th	的	最后的	八月	.

虽然水流在去年8月9日就停止了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði] [stiːm] .

When	it	rained	you	could	trace	it	a	long	distance	by	the	steam	.
什么时候	它	下雨了	你	可以	痕迹	它	一个	长的	距离	经过	这	蒸汽	.

下雨的时候，可以沿着蒸汽追踪很远的雨滴。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪrli] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

I	am	nearly	eleven	years	old	,	and	go	to	school	,
我	是	几乎	十一	年	老的	,	和	去	到	学校	,

我快十一岁了，还在上学。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['æbsənt][ɔːr]['tɑːrdi] [ðɪs] [tɜːrm] .

and	have	not	been	absent	or	tardy	this	term	.
和	有	不是	到过	缺席的	或者	迟迟	这	学期	.

本学期未曾缺勤或迟到。

['ʃɑːrlət] [eɪtʃ] . [piː] .

Charlotte	H	.	P	.
夏洛特	H	.	P	.

夏洛特 HP

[wen] [nekst][aɪ][goʊ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ['kɑːnsərts][ɪn]['prɑːspekt][pɑːrk] ,

When	next	I	go	to	one	of	our	Saturday	afternoon	concerts	in	Prospect	Park	,
什么时候	下一个	我	去	到	一	的	我们的	周六	下午	音乐会	在	前景	公园	,

下次我去展望公园参加我们周六下午的音乐会时，

[aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [dɪr] ,

I	will	think	of	you	,	dear	,
我	将要	思考	的	你	,	亲爱的	,

我会想念你的，亲爱的。

[ænd; ənd] ['wʌndər] ['weðər] [ðə; ði]['bændz][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɛrz] [ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən]

and	wonder	whether	the	bands	are	playing	the	same	airs	in	Brooklyn
和	想知道	无论	这	乐队	是	玩耍	这	相同的	播出	在	布鲁克林

[ænd; ənd][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] .

and	Honolulu	.
和	檀香山	.

并想知道布鲁克林和檀香山的乐队演奏的曲子是否相同。

[aɪ][send][juː; jʊ][sʌm; səm]['poʊətri][maɪ]['fɑːðər] [roʊt] [ɑːn][maɪ]['bɜːrθdeɪ] .

I	send	you	some	poetry	my	father	wrote	on	my	birthday	.
我	发送	你	一些	诗	我的	父亲	写道	在	我的	生日	.

我把父亲在我生日那天写的一首诗寄给你。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [maʊnt] ['vəːnən] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

I	live	in	Mount	Vernon	,	a	few	miles	from	New	York	.
我	居住	在	山	弗农	,	一个	很少	英里	从	新的	约克	.

我住在弗农山，离纽约只有几英里。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['mɑːrtn][bɑːks] , [ænd; ənd] [ðɪs] [sprɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mɑːrtɪnz] [keɪm] ,

We	have	a	large	martin	box	,	and	this	spring	,	before	the	martins	came	,
我们	有	一个	大的	马丁	盒子	,	和	这	春天	,	前	这	马丁斯	来了	,

我们有一个很大的燕子箱，今年春天，在燕子到来之前，

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['spæroʊz; 'speroʊz] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

a	lot	of	sparrows	built	their	nests	in	it	.
一个	很多	的	麻雀	建造	他们的	巢穴	在	它	.

许多麻雀在里面筑巢。

[wen] [ðə; ði]['mɑːrtɪnz] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz][ɪn][ðer; ðər] [haʊs] , [ðeɪ] [geɪv]

When	the	martins	arrived	and	found	the	sparrows	in	their	house	,	they	gave
什么时候	这	马丁斯	到达的	和	成立	这	麻雀	在	他们的	房子	,	他们	给予

[ðem; ðəm]['noʊtɪs][tuː; tə] [liːv] ;

them	notice	to	leave	;
他们	注意	到	离开	;

当燕子们来到巢穴，发现麻雀们在里面时，它们就通知麻雀们离开。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pleɪs] [laɪk]['lɪt(ə)l] ['wɒrɪrz] ,

but	the	sparrows	fought	for	their	place	like	little	warriors	,
但	这	麻雀	战斗	为了	他们的	地方	喜欢	小的	战士	,

但麻雀们像小战士一样为自己的地位而战。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l]['læstɪd][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [breɪv] ['spæroʊz; 'speroʊz][wɜːr; wər] ['biːtn] [ɔːf]

and	the	battle	lasted	a	week	before	the	brave	sparrows	were	beaten	off
和	这	战斗	持续	一个	星期	前	这	勇敢的	麻雀	是	被打败	离开

.

:

.

这场战斗持续了一周，最终勇敢的麻雀们被击退。

[aɪ][laɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]['evər][soʊ] [mʌtʃ] !

I	like	Young	People	ever	so	much	!
我	喜欢	年轻的	人们	曾经	所以	很多	!

我太喜欢年轻人了!

['hæri] [el] .

Harry	L	.
哈里	L	.

哈里·L.

[tuː; tə][maɪ] ['lɪt(ə)l] [sʌn] .

TO	MY	LITTLE	SON	.
到	我的	小的	儿子	.

致我的小儿子。

['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['hæri] ,

Darling	little	Harry	,
亲爱的	小的	哈里	,

亲爱的小哈利，

['oʊnli] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] ,
Only **eight** **years** **old** **,**
仅有的 八 年 老的 ,

只有八岁，

['helθi] [æz; əz][ə; eɪ] ['spæroʊ]
Healthy **as** **a** **sparrow**
健康 作为 一个 麻雀

健康如麻雀

[ɑːn][ðə; ði] [triː] - [tɑːp][boʊld] ;
On **the** **tree** **-** **top** **bold** **;**
在 这 树 - 顶部 大胆的 ;

在树梢上大胆地；

[tʃiːks] [æz; əz] [red] [æz; əz]['roʊziz]
Cheeks **as** **red** **as** **roses**
脸颊 作为 红色的 作为 玫瑰

脸颊红得像玫瑰

[baɪ][ə; eɪ]['lɪli] [leɪd] ,
By **a** **lily** **laid** **,**
经过 一个 百合 铺设 ,

一朵百合花下，

['lɪt(ə)l] [fɔːrm][æz; əz] ['pɜːrfɪkt]
Little **form** **as** **perfect**
小的 形式 作为 完美的

小巧玲珑，完美无瑕

[æz; əz][wʌz; wəz]['evər] [meɪd] .
As **was** **ever** **made** **.**
作为 曾是 曾经 制成 .

一如既往。

['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ]
Cunning **little** **package**
狡猾 小的 包裹

狡猾的小包裹

[ʌv; əv][breɪn][ænd; ənd] [nəːvs] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
Of **brain** **and** **nerves** **and** **things** **,**
的 脑 和 神经 和 事物 ,

大脑、神经等等，

[ræpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['waɪtɪst]
Wrapped **up** **in** **the** **whitest**
包装 向上 在 这 最白

裹在最白的衣服里

[ænd; ənd] ['piŋki] [ʌv; əv][skɪnz] ,
And **pinkiest** **of** **skins** **,**
和 最粉红的 的 皮肤 ,

还有最粉嫩的肌肤，

['leɪbld] " ['pɑː,pɑːz] ['treʒər] ,
Labelled **"** **Papa's** **Treasure** **,**
标签 " 爸爸的 宝藏 ,

被贴上"爸爸的宝藏"的标签

" [wɜːrθ] [ɪts] [weɪt] [ɪn][goʊld] ;
" **Worth** **its** **weight** **in** **gold** **;**
" 值得 它是 重量 在 金子 ;

价值连城；

['maɪzər] - [laɪk] [aɪ] [hʌg] [ˌaɪ 'tiː] ,
Miser - **like** **I** **hug** **it** **,**
吝啬鬼 - 喜欢 我 拥抱 它 ,

我像个守财奴一样拥抱它，

[tuː; tə] [maɪ] [hɑːrt] [ɪn'foʊld] .
To **my** **heart** **enfold** **.**
到 我的 心 拥抱 .

拥抱我的心。

[wʊd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [juː; jʊ]
Would **that** **I** **could** **keep** **you**
会 那 我 可以 保持 你

但愿我能留住你

['evər] [jʌŋ] [æz; əz] [naʊ] ,
Ever **young** **as** **now** **,**
曾经 年轻的 作为 现在 ,

永远年轻，

[soʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ,
So **innocent** **and** **loving** **,**
所以 清白的 和 爱 ,

如此纯真可爱，

[wɪð; wɪθ] [ʌn'klaʊdɪd] [braʊ] ;
With **unclouded** **brow** **;**
和 晴朗无云 眉头 ;

眉宇间一丝不苟；

[bʌt; bət] [deɪz] [spiːd] [ɑːn] [soʊ] [fæst] ,
But **days** **speed** **on** **so** **fast** **,**
但 天 速度 在 所以 快速地 ,

但时间过得太快了，

[ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [mɔːr]
That **in** **a** **few** **years** **more**
那 在 一个 很少 年 更多的

再过几年……

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] ,
My **little** **boy** **will** **be** **a** **man** **,**
我的 小的 男生 将要 是 一个 男人 ,

我的小男孩终将长大成人。

[ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [hʌg] [noʊ] [mɔːr] .
That **I** **can** **hug** **no** **more** **.**
那 我 能 拥抱 不 更多的 .

我再也不能拥抱别人了。

['maʊnt(ə)n] [haʊs] , [siˈerə] ['kaʊnti] , [ˌkæləˈfɔːrniə] .
Mountain **House** **,** **Sierra** **County** **,** **California** **.**
山 房子 , 塞拉 县 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州塞拉县山屋镇。

[wen] [aɪ] ['oʊpənd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['jestərdeɪ] , [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
When **I** **opened** **Young** **People** **yesterday** **,** **the** **first** **thing** **I** **saw** **was** **the** **picture** **of**
什么时候 我 打开 年轻的 人们 昨天 , 这 第一的 事物 我 锯 曾是 这 图片 的
['toʊbi] ['tailə] ,
Toby **Tyler** **,**
托比 泰勒 ,

昨天我打开《青年》杂志时，第一眼看到的就是托比·泰勒的照片。

['lʊkɪŋ] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz]['evər] .

looking	as	natural	as	ever	.
寻找	作为	自然的	作为	曾经	.

看起来一如既往地自然。

[ɪf] [aɪ] [nuː] ['toʊbi] , [aɪ] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [maɪ] [blæk] [kæt] ,

If	I	knew	Toby	,	I	would	tell	him	about	my	black	cat	,
如果	我	知道	托比	,	我	会	告诉	他	关于	我的	黑色的	猫	,

如果我认识托比，我会告诉他关于我的黑猫的事。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːrkəs] .

which	he	could	have	in	his	circus	.
哪个	他	可以	有	在	他的	马戏团	.

他可以在他的马戏团里拥有这些。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrdli] ['eni] [teɪl] ,

It	was	born	with	hardly	any	tail	,
它	曾是	出生	和	几乎	任何	尾巴	,

它生来几乎没有尾巴。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər] [ɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['krʊkɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .

and	what	there	is	of	it	is	crooked	at	the	end	.
和	什么	那里	是	的	它	是	歪	在	这	结尾	.

而且，它剩下的部分末端也是弯曲的。

[hɪz; ɪz] [haɪnd] - [fiːt] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [fiːt] ,

His	hind	-	feet	are	much	higher	than	his	fore	-	feet	,
他的	后	-	脚	是	很多	更高	比	他的	前	-	脚	,

他的后脚比前脚高得多。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [graulz] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] [wen] [wiː; wi] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ; [soʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [neɪmd]

and	he	growls	like	a	bear	when	we	touch	him	;	so	we	have	named
和	他	咆哮	喜欢	一个	熊	什么时候	我们	触碰	他	;	所以	我们	有	命名

[hɪm; ɪm] ['bruːɪn] .

him	Bruin	.
他	布鲁因	.

我们摸他的时候，他会像熊一样咆哮；所以我们给他取名叫布鲁因。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɔːg] [ðæt] ['toʊbi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ,

I	also	have	a	dog	that	Toby	would	like	to	have	,
我	还	有	一个	狗	那	托比	会	喜欢	到	有	,

我还有一条托比也想养的狗。

[æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [vi'lɔsipiːd] , [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['sɪstər] .

as	he	can	ride	on	the	velocipede	,	with	my	sister	.
作为	他	能	骑	在	这	脚踏车	,	和	我的	姐姐	.

他可以和我的妹妹一起骑脚踏车。

[hiː; hi] [kæn; kən] [raɪd] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['brʌðɝz] [kɑːrt] ,

He	can	ride	sitting	in	my	brother's	cart	,
他	能	骑	坐着	在	我的	兄弟	大车	,

他可以坐在我哥哥的马车里。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

with	a	hat	on	his	head	and	a	pipe	in	his	mouth	.
和	一个	帽子	在	他的	头	和	一个	管道	在	他的	嘴	.

他头戴帽子，嘴里叼着烟斗。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['taɪgər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] .

His	name	is	Tiger	,	and	he	is	quite	large	.
他的	姓名	是	老虎	,	和	他	是	相当	大的	.

他的名字叫老虎，体型相当大。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['toʊbi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,

I	should	think	that	Toby	had	had	enough	of	a	circus	,
我	应该	思考	那	托比	有	有	足够的	的	一个	马戏团	,

我想托比应该已经受够了这场闹剧。

[wɪ'ðaʊt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][wʌn] .

without	wanting	to	be	the	manager	of	one	.
没有	想要	到	是	这	经理	的	一	.

不想成为其中一家公司的经理。

[aɪ][hoʊp] [ðɪs] ['letər] [wɪl] [biː; bi][pʊt][ɪn][prɪnt] ,

I	hope	this	letter	will	be	put	in	print	,
我	希望	这	信	将要	是	放	在	打印	,

我希望这封信能被刊登出来。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [laɪk][bɑːb] ['simpsn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [maɪ][kæt] [wʊd] [duː][æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði]

for	I	would	like	Bob	Simpson	to	see	that	my	cat	would	do	as	well	in	the
为了	我	会	喜欢	鲍勃	辛普森	到	看	那	我的	猫	会	做	作为	出色地	在	这

['sɜːrkəs][æz; əz][hɪz; ɪz] [θriː] - [legd] [kæt][wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['kɪtnz] .

circus	as	his	three	-	legged	cat	with	four	kittens	.
马戏团	作为	他的	三	-	腿	猫	和	四	小猫	.

因为我希望鲍勃·辛普森能看到，我的猫在马戏团也能像他那只带着四只小猫的三条腿的猫一样出色。

['aɪdə][siː] .

Ida	C	.
艾达	C	.

艾达·C.

['trɪnɪˌdæd] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

Trinidad	,	Colorado	.
特立尼达	,	科罗拉多州	.

科罗拉多州特立尼达。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['riːdər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['peɪpər][fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] ,

I	have	been	a	constant	reader	of	your	paper	for	nearly	two	years	,
我	有	到过	一个	持续的	读者	的	你的	纸	为了	几乎	二	年	,

我已持续阅读贵报近两年了。

[ænd; ənd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

and	like	it	very	much	.
和	喜欢	它	非常	很多	.

我非常喜欢它。

[ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['letərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	Post	-	office	Box	has	a	great	many	interesting	letters	in	it	,
这	邮政	-	办公室	盒子	有	一个	伟大的	许多	有趣的	信件	在	它	,

邮政信箱里有很多有趣的信件。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [raɪt] [wʌn][maɪ'self][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	have	often	thought	I	should	like	to	write	one	myself	for	it	.
和	我	有	经常	想法	我	应该	喜欢	到	写	一	我	为了	它	.

我常常想，我也应该为它写一篇。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪrli] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	nearly	twelve	years	old	.
我	是	几乎	十二	年	老的	.

我快十二岁了。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][məˈdʊərə] , ['sʌðərn] ['ɪndiə] , [wer] [maɪ]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]

I	was	born	in	Madura	,	Southern	India	,	where	my	father	was	a	medical
我	曾是	出生	在	马杜拉	,	南方	印度	,	在哪里	我的	父亲	曾是	一个	医疗的

['mɪʃəneri] .

missionary	.
传教士	.

我出生于印度南部马杜赖，我的父亲是那里的一名医疗传教士。

[eɪt] ['jɪrz] [əˈgoʊ][wiː; wi][left]['ɪndiə][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] ['fɑːðɚz] [helθ] ,

Eight	years	ago	we	left	India	on	account	of	father's	health	,
八	年	前	我们	左边	印度	在	帐户	的	父亲的	健康	,

八年前，我们因为父亲的健康问题离开了印度。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər]['aʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l][ɪn][əˈmerɪkə][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]

and	a	short	time	after	our	arrival	in	America	we	came	to
和	一个	短的	时间	后	我们的	到达	在	美国	我们	来了	到

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .

Colorado	.
科罗拉多州	.

抵达美国不久后，我们就来到了科罗拉多州。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['trɪnɪˌdæd] ['nɪrli] [fɔːr] ['jɪrz] .

We	have	been	living	in	Trinidad	nearly	four	years	.
我们	有	到过	活的	在	特立尼达	几乎	四	年	.

我们在特立尼达生活了将近四年。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][oʊld] ['spænɪʃ] [taʊn] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [oʊld] .

It	is	an	old	Spanish	town	,	I	don't	know	how	old	.
它	是	一个	老的	西班牙语	镇	,	我	不	知道	如何	老的	.

这是一个古老的西班牙小镇，我不知道它有多古老。

[ðə; ði][wɜːrd]['trɪnɪˌdæd] [miːnz] [ðə; ði]['trɪnəti] .

The	word	Trinidad	means	the	Trinity	.
这	单词	特立尼达	方法	这	三位一体	.

特立尼达一词意为三位一体。

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [əˈmɛrɪkənz] [ænd; ənd]['mɛksɪkənz] .

The	population	of	this	place	is	made	up	of	Americans	and	Mexicans	.
这	人口	的	这	地方	是	制成	向上	的	美国人	和	墨西哥人	.

这个地方的人口由美国人和墨西哥人组成。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt][ðə; ði]['mɛksɪkənz]

There	are	a	great	many	things	I	would	like	to	tell	you	about	the	Mexicans
那里	是	一个	伟大的	许多	事物	我	会	喜欢	到	告诉	你	关于	这	墨西哥人

[ænd; ənd][ðer; ðər][moʊd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

and	their	mode	of	living	,
和	他们的	模式	的	活的	,

关于墨西哥人和他们的生活方式，我有很多话想跟你们说。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [maɪ] ['letər] [tuː] [lɔːŋ] .

but	it	would	make	my	letter	too	long	.
但	它	会	制作	我的	信	也	长的	.

但那样我的信就太长了。

['liːlə] [piː] .

Lela	P	.
莱拉	P	.

莱拉·P.

[noʊ] , [dɪr] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər] ['letər] [tuː] [lɔːŋ] ,

No	,	dear	,	it	would	not	have	made	your	letter	too	long	,
不	,	亲爱的	,	它	会	不是	有	制成	你的	信	也	长的	,

不，亲爱的，那样不会让你的信太长。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,

and	so	I	shall	expect	another	from	you	before	a	great	while	,
和	所以	我	将	预计	其他	从	你	前	一个	伟大的	尽管	,

因此，我期待在不久的将来再次收到你的来信。

['telɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['meksɪkən] ['nebəz] .

telling	all	that	is	interesting	about	your	Mexican	neighbors	.
讲述	全部	那	是	有趣的	关于	你的	墨西哥	邻居	.

讲述所有关于你的墨西哥邻居的趣事。

[ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['tɛnsəz] ['pærɪʃ] , [luˌiːzi'ænə] .

St	.	Joseph	,	Tensas	Parish	,	Louisiana	.
英石	.	约瑟夫	,	紧张	教区	,	路易斯安那州	.

圣约瑟夫，坦萨斯教区，路易斯安那州。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] - [floʊd] [gɜːrl] .

I	hope	you	will	want	to	hear	from	a	little	over	-	flowed	girl	.
我	希望	你	将要	想	到	听到	从	一个	小的	超过	-	流动	女孩	.

我希望你会想听听一个有点儿情绪激动的小女孩的故事。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] .

I	will	try	to	tell	you	some	of	the	trouble	we	have	been	in	.
我	将要	尝试	到	告诉	你	一些	的	这	麻烦	我们	有	到过	在	.

我会尽量跟你们说说我们遇到的一些麻烦。

[ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr][jɑːrd][ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

The	water	came	over	our	yard	on	the	15th	of	March	.
这	水	来了	超过	我们的	院子	在	这	15th	的	行进	.

3月15日，洪水淹没了我们的院子。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['loʊər] [flɔːr] ,

In	a	few	days	we	had	to	move	out	of	our	kitchen	and	lower	floor	,
在	一个	很少	天	我们	有	到	移动	出去	的	我们的	厨房	和	降低	地面	,

几天后我们就不得不搬出厨房和楼下。

[ænd; ənd][goʊ] [ˌʌp'sterz] .

and	go	upstairs	.
和	去	楼上	.

然后上楼。

[ðə; ði][nekst] [wiːk] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['fæməliz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]

The	next	week	there	were	three	families	who	had	to	move	out	of	their
这	下一个	星期	那里	是	三	家庭	WHO	有	到	移动	出去	的	他们的

['haʊzɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [hɪr] .

houses	and	come	here	.
房屋	和	来	这里	.

接下来的一周，有三户人家不得不搬出原来的房子，搬到这里来。

[maɪ] ['æntiz] [haʊs] [wʌz; wəz]['sev(ə)n] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə]

My	aunty's	house	was	seven	feet	from	the	ground	,	and	she	had	to
我的	阿姨的	房子	曾是	七	脚	从	这	地面	,	和	她	有	到

[kʌm] [hɪr] .

come	here	.
来	这里	.

我姑姑的房子离地面只有七英尺，她不得不搬到这里来住。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [p'lætfɔːmz] [ɑːn][ðer; ðər] ['gæləriz] [ænd; ənd][pʊt] [kaʊz] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

They	had	to	make	platforms	on	their	galleries	and	put	cows	on	them	,
他们	有	到	制作	平台	在	他们的	画廊	和	放	牛	在	他们	,

他们不得不在画廊里搭建平台，并把牛放在上面。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['steɪb(ə)l]['stɑːrtɪd][tuː; tə][floʊt][ɔːf] .

and	their	stable	started	to	float	off	.
和	他们的	稳定的	开始	到	漂浮	离开	.

他们的马厩开始漂走了。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

They	had	to	bring	their	horses	into	the	dining	-	room	.
他们	有	到	带来	他们的	马匹	进入	这	用餐	-	房间	.

他们不得不把马牵进餐厅。

[ðə; ðɪ] [dʒɪn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɑːrn] [fʊl] [ʌv; əv] [mjuːlz] .

The	gin	was	full	of	colored	people	,	and	the	barn	full	of	mules	.
这	杜松子酒	曾是	满的	的	有色	人们	,	和	这	谷仓	满的	的	骡子	.

酿酒厂里挤满了黑人，谷仓里挤满了骡子。

[aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][lɔːst] .

I	can't	tell	you	how	much	we	have	lost	.
我	不能	告诉	你	如何	很多	我们	有	丢失的	.

我无法告诉你我们损失了多少。

[ɔːl]['aʊər; ɑːr][hɔːgz][wɜːr; wər] [draʊnd] ; [wiː; wi][lɔːst] ['meni] ['tʃɪkɪnz] ; [ðə; ðɪ] [fensiz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz]

All	our	hogs	were	drowned	;	we	lost	many	chickens	;	the	fences	and	bridges
全部	我们的	猪	是	溺水	;	我们	丢失的	许多	鸡	;	这	栅栏	和	桥梁

[ɑːr; ər][ɔːl] [gɔːn] .

are	all	gone	.
是	全部	已消失	.

我们所有的猪都被淹死了；我们损失了很多鸡；栅栏和桥梁也都没了。

[ðɪs] [haʊs] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [biː] - [haɪv] .

This	house	is	like	a	bee	-	hive	.
这	房子	是	喜欢	一个	蜜蜂	-	蜂巢	.

这房子就像个蜂巢。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] - [θriː] ['piːp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	are	twenty	-	three	people	in	it	.
那里	是	二十	-	三	人们	在	它	.

里面有二十三个人。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [klɔːθ] [ə'raʊnd][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gæləri] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['kʌlərd]

We	had	to	put	cloth	around	one	end	of	the	gallery	for	some	colored
我们	有	到	放	布	大约	一	结尾	的	这	画廊	为了	一些	有色

['piːp(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

people	to	live	in	,
人们	到	居住	在	,

我们不得不在画廊的一端围上布，供一些有色人种居住。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [dʒɪn] [ænd; ənd][bɑːrn][wɜːr; wər] [fʊl] .

as	our	gin	and	barn	were	full	.
作为	我们的	杜松子酒	和	谷仓	是	满的	.

因为我们的杜松子酒厂和谷仓都满了。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][oʊld] ['kʌlərd] [foʊks] .

There	has	been	much	suffering	among	the	old	colored	folks	.
那里	有	到过	很多	痛苦	之中	这	老的	有色	各位	.

老年有色人种遭受了很多苦难。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['hoʊmz] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dʒɪnz] ,

They	had	to	leave	their	comfortable	homes	,	and	go	to	the	gins	,
他们	有	到	离开	他们的	舒服的	房屋	,	和	去	到	这	杜松子酒	,

[wɪ'ðaʊt] [fairz] .

without	fires	.
没有	火灾	.

他们不得不离开舒适的家，前往没有火炉的轧棉厂。

[maɪ][oʊld] [blæk] ['mæmi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

My	old	black	mammy	came	into	the	house	with	us	.
我的	老的	黑色的	妈咪	来了	进入	这	房子	和	我们	.

我的黑人老妈和我们一起进了屋。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn][dɔːg] [neɪmd] ['rɔzwel] .

I	have	a	fine	dog	named	Roswell	.
我	有	一个	美好的	狗	命名	罗斯威尔	.

我有一条很棒的狗，名叫罗斯威尔。

[hiː; hi][stændz][ɑːn][ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ɔːl][ðə; ði] ['mɪnoʊz] [ðæt] [goʊ][baɪ] .

He	stands	on	the	steps	,	and	catches	all	the	minnows	that	go	by	.
他	站立	在	这	步骤	,	和	捕获物	全部	这	小鱼	那	去	经过	.

他站在台阶上，捕捉所有游过的小鱼。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['smɑːrtəst] [blæk] - [ænd; ənd] - [tænz][aɪ]['evər] [sɔː] .

I	have	also	one	of	the	smartest	black	-	and	-	tans	I	ever	saw	.
我	有	还	一	的	这	最聪明的	黑色的	-	和	-	棕褐色	我	曾经	锯	.

我还拥有一只我见过的最聪明的黑褐色猫。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['roʊvər] .

His	name	is	Rover	.
他的	姓名	是	路虎	.

他的名字叫罗孚。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][boʊt] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][əˈloʊn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɜːrnɪŋ]

I	have	a	nice	little	boat	that	belongs	to	me	alone	,	and	I	am	learning
我	有	一个	好的	小的	船	那	属于	到	我	独自的	,	和	我	是	学习

[tuː; tə] [roʊ] .

to	row	.
到	排	.

我有一艘属于我自己的小船，我正在学习划船。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌznz] [ænd; ənd][aɪ][laɪk] [ðɪs] [dɪr] ['peɪpər] .

I	would	like	to	tell	you	how	much	my	little	cousins	and	I	like	this	dear	paper	.
我	会	喜欢	到	告诉	你	如何	很多	我的	小的	表兄弟姐妹	和	我	喜欢	这	亲爱的	纸	.

我想告诉你，我和我的小表弟表妹们多么喜欢这份报纸。

[haʊ] ['hæpi] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wen] ['sætərdeɪ] [kʌmz] — [fɔːr; fər][ðæt][ɪz][ðə; ði][deɪ][wiː; wi] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː]

How	happy	we	are	when	Saturday	comes	—	for	that	is	the	day	we	receive	it
如何	快乐的	我们	是	什么时候	周六	来	—	为了	那	是	这	天	我们	收到	它

— [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['mæmə] [riːdz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

—	and	that	night	mamma	reads	to	us	.
—	和	那	夜晚	妈妈	阅读	到	我们	.

星期六到来时我们是多么高兴啊——因为那天我们就能收到礼物——那天晚上妈妈会给我们读书。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

But	I	must	say	good	-	by	.
但	我	必须	说	好的	-	经过	.

但我必须说再见了。

[aɪ][fərˈgɑːt][tuː; tə][seɪ] [haʊ] [diːp] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd] .

I	forgot	to	say	how	deep	the	water	was	here	in	our	yard	.
我	忘了	到	说	如何	深的	这	水	曾是	这里	在	我们的	院子	.

我忘了说我们院子里的水有多深。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɪks] [fiːt] [diːp] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [jɑːrd] , [ænd; ənd] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] .

It	was	six	feet	deep	in	our	front	yard	,	and	eight	in	the	back	yard	.
它	曾是	六	脚	深的	在	我们的	正面	院子	,	和	八	在	这	后退	院子	.

我们前院的积水深六英尺，后院的积水深八英尺。

['seidi] [en] .

Sadie	**N**	**.**
萨迪	N	.

萨迪·N.

[ðə; ði]['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['oʊvər] - [floʊd] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [wɪl]

The	**girls**	**and**	**boys**	**who**	**have**	**not**	**been**	**over**	**-**	**flowed**	**as**	**you**	**have**	**will**
这	女孩们	和	男孩们	WHO	有	不是	到过	超过	-	流动	作为	你	有	将要

[ɪn'dʒɔɪ] ['ri:dɪŋ] [jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] [ju:; jʊ][hæv; həv] [pæst] [θru:] .

enjoy	**reading**	**your**	**description**	**of**	**the**	**exciting**	**time**	**you**	**have**	**passed**	**through**	**.**
享受	阅读	你的	描述	的	这	激动人心	时间	你	有	通过了	通过	.

那些不像你一样经历过如此精彩人生的男孩女孩们，会很乐意阅读你对这段激动人心的时光的描述。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʌn] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd]

I	**am**	**afraid**	**some**	**of**	**them**	**will**	**think**	**it**	**was**	**fun**	**to**	**have**	**had**
我	是	害怕的	一些	的	他们	将要	思考	它	曾是	乐趣	到	有	有

['wɔ:tər][soʊ] [haɪ] [ðæt] ['rɔzwel] [kʊd; kəd][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [kætʃ] ['mɪnoʊz] .

water	**so**	**high**	**that**	**Roswell**	**could**	**stand**	**on**	**the**	**steps**	**and**	**catch**	**minnows**	**.**
水	所以	高的	那	罗斯威尔	可以	站立	在	这	步骤	和	抓住	小鱼	.

我担心他们中的一些人会觉得，水位高到罗斯威尔可以站在台阶上抓小鱼是一件很有趣的事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd][tu:; tə][lɪv; laɪv] [θru:] [soʊ] [mʌtʃ] [fraɪt] [ænd; ənd]['deɪndʒər] [wɪl]

But	**the**	**people**	**who**	**had**	**to**	**live**	**through**	**so**	**much**	**fright**	**and**	**danger**	**will**
但	这	人们	WHO	有	到	居住	通过	所以	很多	惊吓	和	危险	将要

[hoʊp] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [flʌd] [meɪ] ['evər] [kʌm] [ə'gen] .

hope	**that**	**no**	**such**	**flood**	**may**	**ever**	**come**	**again**	**.**
希望	那	不	这样的	洪水	可能	曾经	来	再次	.

但经历过如此多恐惧和危险的人们会希望这样的洪水永远不会再次发生。

[pʊs] [ænd; ənd] ['pɪntʃər] .

PUSS	**AND**	**PINCHER**	**.**
猫	和	钳子	.

猫和钳子。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔ:ri] [ə'baʊt][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ə; eɪ][dɔ:g] [hu:] [wɜ:r; wər] [greɪt] [frendz] .

Here	**is**	**a**	**pretty**	**story**	**about**	**a**	**cat**	**and**	**a**	**dog**	**who**	**were**	**great**	**friends**	**.**
这里	是	一个	漂亮的	故事	关于	一个	猫	和	一个	狗	WHO	是	伟大的	朋友们	.

这是一个关于一只猫和一只狗的美好故事，它们曾是很好的朋友。

[pʊs] [ænd; ənd] ['pɪntʃər] [eɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪt] , [ænd; ənd] [slept] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [rʌg] .

Puss	**and**	**Pincher**	**ate**	**from**	**the**	**same**	**plate**	**,**	**and**	**slept**	**on**	**the**	**same**	**rug**	**.**
猫	和	平彻	吃	从	这	相同的	盘子	,	和	睡着了	在	这	相同的	小地毯	.

猫和钳子用同一个盘子吃饭，睡在同一块地毯上。

[pʊs] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæməli][ʌv; əv] ['kɪtnz] ,

Puss	**at**	**one**	**time**	**had**	**a**	**little**	**family**	**of**	**kittens**	**,**
猫	在	一	时间	有	一个	小的	家庭	的	小猫	,

猫咪曾经养过一群小猫咪。

[hu:m] [ʃi:; ʃi] [kept] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

whom	**she**	**kept**	**in**	**the**	**attic**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**house**	**.**
谁	她	保留	在	这	阁楼	在	这	顶部	的	这	房子	.

她把他藏在房子顶楼的阁楼里。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['θʌndər] - [stɔ:rm] .

One	**morning**	**there**	**was**	**a**	**terrific**	**thunder**	**-**	**storm**	**.**
一	早晨	那里	曾是	一个	了不起	雷	-	风暴	.

一天早晨，下了一场猛烈的雷暴雨。

['pɪntʃər] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [i:z] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rlər] ,

Pincher	**was**	**taking**	**his**	**ease**	**in**	**the**	**parlor**	**,**
平彻	曾是	采取	他的	舒适	在	这	客厅	,

平彻正在客厅里悠闲地待着。

[ænd; ənd] [pʊs] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['gærət] .

and	Puss	was	looking	after	her	children	in	the	garret	.
和	猫	曾是	寻找	后	她	孩子们	在	这	阁楼	.

而猫女则在阁楼里照顾她的孩子们。

['pɪntʃər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Pincher	was	rather	afraid	of	the	lightning	,	and	creeping	close	to	his
平彻	曾是	相当	害怕的	的	这	闪电	,	和	爬行	关闭	到	他的

['mɪstrəs] ,

mistress	,
情妇	,

平彻很害怕闪电，于是悄悄地靠近他的女主人。

[hɪd] [hɪm'self] ['ʌndər] [hɜːr; hər][skəːts] .

hid	himself	under	her	skirts	.
隐藏	他自己	在下面	她	裙子	.

他躲在了她的裙子底下。

['prez(ə)ntli] ['sʌmbɑːdi] ['oʊpənd][ðə; ði]['pɑːrlər] [dɔːr] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [pʊs] , [mjuːɪŋ] ['veri] ['pɪtɪfəli]

Presently	somebody	opened	the	parlor	door	,	and	in	came	Puss	,	mewing	very	pitifully
目前	某人	打开	这	客厅	门	,	和	在	来了	猫	,	舌尖轻触	非常	可怜地

.

:
.

这时有人打开了客厅的门，一只猫走了进来，发出非常可怜的喵喵声。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['pɪntʃər] , [rʌbd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] , [tʌtʃt] [hɪm; ɪm]

She	came	up	to	Pincher	,	rubbed	her	face	against	his	cheek	,	touched	him
她	来了	向上	到	平彻	,	摩擦	她	脸	反对	他的	脸颊	,	感动	他

['dʒentli][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pɔː] ,

gently	with	her	paw	,
轻轻地	和	她	爪子	,

她走到平彻跟前，用脸颊蹭了蹭他的脸颊，用爪子轻轻地碰了碰他。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [sed] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][wɜːrdz]

and	then	walked	to	the	door	,	all	of	which	said	as	plainly	as	words
和	然后	步行	到	这	门	,	全部	的	哪个	说	作为	显然	作为	字

[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ,

could	have	done	,
可以	有	完毕	,

然后他走向门口，这一切都用最直白的方式表达了出来。

" [kʌm] , ['pɪntʃər] , [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː] .

"	Come	,	Pincher	,	come	and	help	me	.
"	来	,	平彻	,	来	和	帮助	我	.

"来吧，平彻，来帮帮我。"

" [bʌt; bət] ['pɪntʃər] [wʊd] [nɑːt][goʊ] , [ænd; ənd] [pʊs] , ['æftər] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] , [went] [ə'weɪ]

"	But	Pincher	would	not	go	,	and	Puss	,	after	trying	a	little	longer	,	went	away
"	但	平彻	会	不是	去	,	和	猫	,	后	尝试	一个	小的	更长	,	去	离开

[hɜːr'self] .

herself	.
她自己	.

"但是平彻不肯走，而猫咪又尝试了一会儿后，自己离开了。"

[ə; eɪ]['leɪdi] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ˌʌp'sterz] ,

A	lady	visiting	at	the	house	followed	her	upstairs	,
一个	女士	访问	在	这	房子	随后	她	楼上	,

一位来访的女士跟着她上了楼，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [brɔ:t] [wʌn]['kɪt(ə)n] [daʊn] [ænd; ənd] [tʌkt] [ˌaɪ 'ti:]['ʌndər] [ə; eɪ]

and	found	that	she	had	brought	one	kitten	down	and	tucked	it	under	a
和	成立	那	她	有	带来	一	小猫	向下	和	塞进去	它	在下面	一个

['wɔ:rdroʊb] .

wardrobe	.
衣柜	.

结果发现她把一只小猫抱了下来，藏在衣柜下面。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['prɑ:bəbli] ['wɑ:ntɪd] ['pɪntʃər] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃaɪld] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [went] ['æftər]

She	had	probably	wanted	Pincher	to	stay	with	this	child	while	she	went	after
她	有	大概	通缉	平彻	到	停留	和	这	孩子	尽管	她	去	后

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

她大概是想让平彻留下来照顾这个孩子，自己去追其他人。

[ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; hər] [maʊθ] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪdi] , [hu:] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ,

She	brought	it	in	her	mouth	to	the	lady	,	who	took	it	in	her	arms	,
她	带来	它	在	她	嘴	到	这	女士	,	WHO	采取	它	在	她	武器	,

她把它叼在嘴里递给那位女士，女士接过它抱在怀里。

[went] [tu:; tə][ðə; ði]['ætɪk][wɪð; wɪθ] [pʊs] , [wer] [ʃi:; ʃi] [mu:vd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

went	to	the	attic	with	Puss	,	where	she	moved	the	whole	family	away	from
去	到	这	阁楼	和	猫	,	在哪里	她	已搬	这	所有的	家庭	离开	从

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

the	window	,
这	窗户	,

她和猫一起去了阁楼，在那里她把全家人都从窗户边带走了。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	then	sat	down	by	them	till	the	storm	was	over	.
和	然后	卫星	向下	经过	他们	直到	这	风暴	曾是	超过	.

然后就坐在他们旁边，直到暴风雨过去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi]['oʊpənd][hɜ:r; hər] [dɔ:r] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['brekfəst] ,

The	next	morning	,	when	the	kind	lady	opened	her	door	to	go	to	breakfast	,
这	下一个	早晨	,	什么时候	这	种类	女士	打开	她	门	到	去	到	早餐	,

第二天早上，当这位善良的女士打开门去吃早餐时，

[ðer; ðər][sæt] [pʊs] , [hu:] [rʌbd] [ə'genst] [hɜ:r; hər] , [pɜ:d] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['gretɪst]

there	sat	Puss	,	who	rubbed	against	her	,	purred	,	and	showed	the	greatest
那里	卫星	猫	,	WHO	摩擦	反对	她	,	咕噜咕噜	,	和	显示	这	最

['pleʒər] [ɪn] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] .

pleasure	in	seeing	her	.
乐趣	在	看到	她	.

猫咪就坐在那里，蹭着她，发出咕噜声，看到她非常高兴。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [wei] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [hɜ:r; hər] ['grætɪtu:d] .

This	was	her	way	of	showing	her	gratitude	.
这	曾是	她	方式	的	显示	她	感激	.

这是她表达感激之情的方式。

- , ['kænzəs] .

Toogana	,	Kansas	.
-	,	堪萨斯州	.

堪萨斯州图加纳。

[aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [laɪvz; lɪvz]

I	thought	perhaps	the	Postmistress	would	like	to	hear	from	a	boy	who	lives
我	想法	也许	这	邮政局长	会	喜欢	到	听到	从	一个	男生	WHO	生活

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] .

in	the	far	West	.
在	这	远的	西方	.

我想，邮局女局长或许会想收到一位住在遥远西部的男孩的来信。

[maɪ] ['brʌðər] [rɔɪ] [ænd; ənd][aɪ] [ɜːrnd] [baɪ] ['hɝːdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [brɪŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]

My	brother	Wroy	and	I	earned	by	herding	the	money	that	brings	to	us	the
我的	兄弟	错误	和	我	获得	经过	放牧	这	钱	那	带来	到	我们	这

['wiːkli] ['vɪzɪts][ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

weekly	visits	of	Young	People	,
每周	访问	的	年轻的	人们	,

我和哥哥沃罗伊靠放牧孩子们每周来访时挣的钱赚钱。

[ænd; ənd][wiː; wi][heɪl][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

and	we	hail	it	with	joy	.
和	我们	冰雹	它	和	喜悦	.

我们为此欢欣鼓舞。

['oʊnli][sʌm; səm] [wiːks] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['wʌndər] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi]

Only	some	weeks	it	does	not	come	,	and	then	we	wonder	what	can	be
仅有的	一些	周	它	做	不是	来	,	和	然后	我们	想知道	什么	能	是

[ðə; ði] ['mætər] ,

the	matter	,
这	事情	,

只是有些几周它都没来，然后我们就会纳闷到底出了什么问题。

[ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] ['veri] [sæd] .

and	go	home	very	sad	.
和	去	家	非常	伤心	.

然后垂头丧气地回家了。

" ['tɔːkɪŋ] [liːvz] " [ɪz][ðə; ði] [best] ['stɔːri][aɪ]['evər] [riːd] .

"	Talking	Leaves	"	is	the	best	story	I	ever	read	.
"	说	树叶	"	是	这	最好的	故事	我	曾经	读	.

《会说话的树叶》是我读过的最好的故事。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

I	will	be	sorry	when	it	is	done	.
我	将要	是	对不起	什么时候	它	是	完毕	.

事情结束后我会后悔的。

[rɔɪ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] " [sprɪŋ] [ænd; ənd][fɔːl] [staɪlz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ,

Wroy	and	I	have	been	practicing	"	spring	and	fall	styles	for	boys	,
错误	和	我	有	到过	练习	"	春天	和	落下	风格	为了	男孩们	,

Wroy 和我一直在练习"男孩的春季和秋季穿搭风格"，

" ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪlɪt] [stæk] ,

"	springing	from	the	millet	stack	,
"	弹簧	从	这	粟	堆	,

"从小米堆中涌出，

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪlɪt] [ðæt] [ɪz] [spred] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [θreʃt] .

and	falling	on	the	millet	that	is	spread	out	to	be	threshed	.
和	坠落	在	这	粟	那	是	传播	出去	到	是	脱粒	.

落在了铺开待脱粒的小米上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʌn] , [ænd; ənd] [θreʃiz] [ðə; ði] ['mɪlɪt] [tuː] .

It	is	fun	,	and	threshes	the	millet	too	.
它	是	乐趣	,	和	脱粒	这	粟	也	.

它很有趣，还能脱粒小米。

['pɑːpə][hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪ][ɔːl]['wɪntər] , [soʊ][wiː; wi] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['mæmə] [ænd; ənd]['sɪstər] ['zɛlə]

Papa	has	been	away	all	winter	,	so	we	take	care	of	mamma	and	sister	Zella
爸爸	有	到过	离开	全部	冬天	，	所以	我们	拿	关心	的	妈妈	和	姐姐	泽拉

，

，

，

爸爸整个冬天都不在家，所以我们照顾妈妈和妹妹泽拉。

[fiːd] [ænd; ənd][hɜːrd]['fɔːrti] [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

feed	and	herd	forty	head	of	cattle	,
喂养	和	一群	四十	头	的	牛	，

饲养和照管四十头牛，

[joʊk] [ʌp][oʊld][ben][ænd; ənd][sæm][ænd; ənd] [hɔːl] [wʊd] [ænd; ənd] [tʃɪps] , [ænd; ənd][duː] [wət'evər]

yoke	up	old	Ben	and	Sam	and	haul	wood	and	chips	,	and	do	whatever
轭	向上	老的	本	和	山姆	和	运输	木头	和	芯片	，	和	做	任何

['mæmə] [telz] [ˌjuː 'es] .

mamma	tells	us	.
妈妈	讲述	我们	.

叫醒老本和老萨姆，去搬运木柴和木屑，妈妈让我们做什么我们就做什么。

['zɛlə] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˌsɪks'tiːn] ['tɜːkɪz] .

Zella	and	I	have	sixteen	turkeys	.
泽拉	和	我	有	十六	火鸡	.

我和泽拉养了十六只火鸡。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [reɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ðɪs] [jɪr] .

We	want	to	raise	two	hundred	this	year	.
我们	想	到	增加	二	百	这	年	.

我们今年想筹集两百美元。

[rɔɪ] [hæz; həz][ten]['piː'kin] [dʌks] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pjʊr] [waɪt] ,

Wroy	has	ten	Pekin	ducks	;	they	are	pure	white	,
错误	有	十	北京	鸭子	；	他们	是	纯的	白色的	，

沃罗伊养了十只北京鸭，它们通体雪白。

[ænd; ənd] [lʊk] ['veri] ['hænsəm] [æz; əz] [ðeɪ] [swɪm] [ə'raʊnd]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [leɪk] .

and	look	very	handsome	as	they	swim	around	over	our	Home	Lake	.
和	看	非常	英俊的	作为	他们	游泳	大约	超过	我们的	家	湖	.

它们在我们家乡的湖泊里游来游去，看起来非常英俊。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][kloʊz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['letər] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ,

But	I	must	close	,	and	if	this	letter	is	published	,
但	我	必须	关闭	，	和	如果	这	信	是	已发布	，

但我必须结束了，如果这封信被发表，

[aɪ] [meɪ] [raɪt] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frʌn'tɪr] [laɪf] [ə'nʌðər] [taɪm] .

I	may	write	more	of	our	frontier	life	another	time	.
我	可能	写	更多的	的	我们的	边境	生活	其他	时间	.

我或许会在以后继续写关于我们边疆生活的故事。

['wɔːltər] ['wɪljəm] [siː] .

Walter	William	C	.
沃尔特	威廉	C	.

沃尔特·威廉·C.

['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , [wiː; wi] [fɪr] , [ə'baʊt][ðə; ði][meɪlz][ɪn][jʊr; jər] ['neɪbərhʊd] , ['wɔːltər] ,

Something	wrong	,	we	fear	,	about	the	mails	in	your	neighborhood	,	Walter	,
某物	错误的	，	我们	害怕	，	关于	这	邮件	在	你的	邻里	，	沃尔特	，

沃尔特，我们担心你所在社区的邮件出了问题。

[wen] [juː; jʊ][feɪl][tuː; tə] [rɪ'siːv] [jʊr; jər]['peɪpər] .

when	you	fail	to	receive	your	paper	.
什么时候	你	失败	到	收到	你的	纸	.

当你没收到论文时。

[wiː; wi][hoʊp][ˌaɪ 'tiː]['seldəm] ['hæpənz] .

We	hope	it	seldom	happens	.
我们	希望	它	很少	发生	.

我们希望这种情况很少发生。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] [ɑːr; ər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['veri] ['mænli][laɪf] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [tuː; tə][duː] ,

You	and	your	brother	are	leading	a	very	manly	life	,	with	plenty	to	do	,
你	和	你的	兄弟	是	领导	一个	非常	男子气概	生活	,	和	很多	到	做	,

你和你哥哥过着非常男子汉的生活，有很多事情要做。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr]

to	think	of	,	and	to	enjoy	,	and	we	will	be	pleased	to	hear
到	思考	的	,	和	到	享受	,	和	我们	将要	是	高兴	到	听到

[frʌm; frəm][juː; jʊ] [ə'gen] .

from	you	again	.
从	你	再次	.

想想就觉得开心，我们期待再次收到您的来信。

['mædɪsn] , [wɪs'kɑːnsɪn] .

Madison	,	Wisconsin	.
麦迪逊	,	威斯康星州	.

威斯康星州麦迪逊市。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][maɪ][pets] .

I	thought	I	would	write	you	,	and	tell	you	about	my	pets	.
我	想法	我	会	写	你	,	和	告诉	你	关于	我的	宠物	.

我想给你写封信，跟你说说我的宠物们。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɑːb] - [teɪld] ['kɪt(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɔːrn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] .

I	have	a	bob	-	tailed	kitten	;	it	was	born	without	a	tail	.
我	有	一个	鲍勃	-	有尾巴的	小猫	;	它	曾是	出生	没有	一个	尾巴	.

我有一只断尾小猫；它生来就没有尾巴。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [mæŋks][kæts] .

They	are	called	Manx	cats	.
他们	是	称为	曼岛	猫	.

它们被称为曼岛猫。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg] [neɪmd] [dʒɪp] ;

I	have	a	dog	named	Gip	;
我	有	一个	狗	命名	吉普	;

我有一条名叫吉普的狗；

[hiː; hi][ɪz][soʊ][fæt] [ðæt] ['mæmə] [ɪz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] [taʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

he	is	so	fat	that	mamma	is	ashamed	to	take	him	up	town	with	her	.
他	是	所以	胖的	那	妈妈	是	羞愧	到	拿	他	向上	镇	和	她	.

他太胖了，妈妈都不好意思带他去城里。

[aɪ]

I
我

我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	463	]
[	页	-	]

[hæv; həv][sɪks][lɑːrdʒ]['dɑːlz] .

have	six	large	dolls	.
有	六	大的	娃娃	.

我有六个大娃娃。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [dɑːl] [neɪmd] [fred] , ['æftər][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪn][də'koʊtə] .

One	of	them	is	a	boy	doll	named	Fred	,	after	my	uncle	in	Dakota	.
一	的	他们	是	一个	男生	玩具娃娃	命名	弗雷德	,	后	我的	叔叔	在	达科他州	.

其中一个是名叫弗雷德的男孩玩偶，是为了纪念我在达科他州的叔叔。

[aɪ][hæd; həd][ɔːl][maɪ] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [baʊnd] [ðɪs] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bʊk] .

I	had	all	my	Harper's	Young	People	bound	this	winter	,	and	they	make	a	lovely
我	有	全部	我的	哈珀斯	年轻的	人们	边界	这	冬天	,	和	他们	制作	一个	迷人的

book	.
书	.

今年冬天我把所有《哈珀青少年》杂志都装订成了册，做成了一本很漂亮的书。

[aɪ] [ə'tend] [ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [ɪz] ['fɪtɪd] [ʌp] ['bjuːtɪfli] ,

I	attend	a	private	school	,	and	the	school	-	room	is	fitted	up	beautifully	,
我	出席	一个	私人的	学校	,	和	这	学校	-	房间	是	适配	向上	非常漂亮	,

我在一所私立学校就读，教室布置得非常漂亮。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brʌslz] ['kɑːrpɪt][ænd; ənd] [leɪs] ['kɜːtənz] .

with	a	Brussels	carpet	and	lace	curtains	.
和	一个	布鲁塞尔	地毯	和	蕾丝	窗帘	.

配上布鲁塞尔地毯和蕾丝窗帘。

['helən] ['dʒuːliə][keɪ] .

Helen	Julia	K	.
海伦	朱莉娅	K	.

海伦·朱莉娅·K.

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [skuːl] - [ruːm] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] ['stʌdi] ,

Since	you	have	so	pleasant	a	school	-	room	,	I	suppose	you	find	it	very	easy
自从	你	有	所以	令人愉快的	一个	学校	-	房间	,	我	认为	你	寻找	它	非常	简单的

to	study	,
到	学习	,

既然你的教室这么舒适，我想你学习应该很容易吧。

[ænd; ənd][soʊ] [meɪk] [greɪt] ['prɑːgres] .

and	so	make	great	progress	.
和	所以	制作	伟大的	进步	.

因此取得了巨大进步。

[aɪ] [wɪʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌkɔris'pɔndənts] [wʊd] [raɪt] [ə'baʊt][ðer; ðər] [skuːl] - [ruːmz; rʊmz] .

I	wish	a	number	of	the	little	correspondents	would	write	about	their	school	-
我	希望	一个	数字	的	这	小的	通讯员	会	写	关于	他们的	学校	-

rooms	.
房间	.

我希望一些小读者能写写他们的教室。

[aɪ][hæd; həd] ['tʃɑːrmɪŋ] [taɪmz] [æt; ət][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][sent] [wen] [ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .

I	had	charming	times	at	one	to	which	I	was	sent	when	about	eight	years
我	有	迷人	时代	在	一	到	哪个	我	曾是	发送	什么时候	关于	八	年

old	.
老的	.

我大约八岁时被送到其中一个地方，在那里度过了一段美好的时光。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['kɑ:rpɪt] .

There	was	no	carpet	.
那里	曾是	不	地毯	.

没有地毯。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɜ:tənz] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['feɪdɪd] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [gri:n] ['peɪpər] .

Instead	of	curtains	,	there	were	faded	shades	of	green	paper	.
反而	的	窗帘	,	那里	是	褪色	色调	的	绿色的	纸	.

窗帘被褪色的绿色纸张遮盖住了。

[ðə; ði] [sku:l] - ['mæstər][sæt][æt; ət][ə; eɪ] ['bætərd] [desk][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

The	school	-	master	sat	at	a	battered	desk	at	the	head	of	the	room	.
这	学校	-	掌握	卫星	在	一个	伤痕累累	桌子	在	这	头	的	这	房间	.

老师坐在教室尽头一张破旧的桌子旁。

[ɑ:n][wʌn][saɪd][wɜ:r; wər][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði]['gɝ:lz] .

On	one	side	were	the	boys	,	and	on	the	other	the	girls	.
在	一	边	是	这	男孩们	,	和	在	这	其他	这	女孩们	.

一边是男生，另一边是女生。

[ðə; ði]['gɝ:lz] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət] [nu:n] ['ʌndər][ə; eɪ] ['maɪti] [oʊk] - [tri:] .

The	girls	used	to	play	at	noon	under	a	mighty	oak	-	tree	.
这	女孩们	用过的	到	玩	在	中午	在下面	一个	强大的	橡木	-	树	.

女孩们过去常常在中午时分在一棵高大的橡树下玩耍。

[wi:; wi][hæd; həd]['pikniks][ðer; ðər] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][oʊk] - [li:f] [pleɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn]

We	had	picnics	there	nearly	every	day	,	with	oak	-	leaf	plates	and	a	tin
我们	有	野餐	那里	几乎	每一个	天	,	和	橡木	-	叶子	盘子	和	一个	锡

['dɪpər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['gɑ:blət] .

dipper	for	a	goblet	.
杓	为了	一个	高脚杯	.

我们几乎每天都在那里野餐，用橡树叶做的盘子和锡制的舀勺当高脚杯。

[du:] ['eni] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['pɪknɪk] ['pɑ:rtiz] [naʊ] ?

Do	any	of	my	little	friends	have	such	picnic	parties	now	?
做	任何	的	我的	小的	朋友们	有	这样的	野餐	各方	现在	?

我的小伙伴们现在还有人办这种野餐派对吗?

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt][ə; eɪ][pet][aɪ][hæd; həd] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]

I	thought	I	would	write	and	tell	you	about	a	pet	I	had	;	it	was	a
我	想法	我	会	写	和	告诉	你	关于	一个	宠物	我	有	;	它	曾是	一个

[kə'neri] - [bɜ:rd] .

canary	-	bird	.
金丝雀	-	鸟	.

我想写封信告诉你我以前养过的一只宠物；它是一只金丝雀。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [sɪt][ɑ:n][maɪ]['fɪŋgər] [wen] [aɪ] [wʊd] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .

It	would	sit	on	my	finger	when	I	would	put	it	in	the	cage	.
它	会	坐	在	我的	手指	什么时候	我	会	放	它	在	这	笼	.

当我把它放进笼子里时，它会停在我的手指上。

[ɪts] [neɪm] [wʌz; wəz] ['dɪki] .

Its	name	was	Dicky	.
它是	姓名	曾是	微弱	.

它的名字叫迪基。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜ:rd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [sɪŋ] ['veri] [wel] .

It	was	only	a	young	bird	,	and	could	not	sing	very	well	.
它	曾是	仅有的	一个	年轻的	鸟	,	和	可以	不是	唱歌	非常	出色地	.

它只是一只幼鸟，歌声还不太好听。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
I am thirteen years old .
我 是 十三 年 老的 .

我十三岁。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɔːr] [bɔɪ] [ə; eɪ] [faɪv] - [sent] [piːs] ['deɪtɪd] -
I would like to exchange with any little girl or boy a 5 - cent piece dated 1775
我 会 喜欢 到 交换 和 任何 小的 女孩 或者 男生 一个 5 - 中心 片 日期 -
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['peni] ,
and a fifth of a Chinese penny ,
和 一个 第五 的 一个 中国人 一分钱 ,

我愿意与任何小女孩或小男孩交换一枚1775年的5美分硬币和五分之一的中国便士。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] ['ɔːfər] .
for the best offer .
为了 这 最好的 提供 .

争取最优报价。

['neti] [ə'meɪlʊŋ] ,
Nettie Amelung ,
内蒂 消融 ,

内蒂·阿梅隆

- ['lɪŋkən] [pleɪs] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
865 Lincoln Place , Brooklyn , N . Y .
- 林肯 地方 , 布鲁克林 , N . 是 .

纽约州布鲁克林林肯广场865号

[aɪ] ['wʊdnt] [kraɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪr] .
I wouldn't cry about it , dear .
我 不会 哭 关于 它 , 亲爱的 .

亲爱的，我不会为此哭泣的。

[ðoʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [rɔːŋ] ;
Though things are going wrong ;
尽管 事物 是 去 错误的 ;

虽然事情进展不顺利；

- [tɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [wei] , [maɪ] [dɪr] ,
' Tis much the better way , my dear ,
- 的 很多 这 更好的 方式 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，这才是更好的办法。

[tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] .
To sing a little song .
到 唱歌 一个 小的 歌曲 .

唱首歌。

['liːmə; 'laɪmə] , [oʊ'haɪoʊ] .
Lima , Ohio .
利马 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州利马市。

[aɪ][ˌeɪ 'em][sɪks] ['jɪrz] [oʊld][tuː; tə] - [deɪ] .
I am six years old to - day .
我 是 六 年 老的 到 - 天 .

我今天六岁了。

[aɪ]['nevər][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] , [bʌt; bət][kæn; kən] [riːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn][maɪ]

I	never	have	been	to	school	,	but	can	read	some	of	the	stories	in	my
我	绝不	有	到过	到	学校	,	但	能	读	一些	的	这	故事	在	我的

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

Young	People	.
年轻的	人们	.

我从未上过学，但我能读懂《青少年》杂志上的一些故事。

[maɪ] ['mæmə] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː]['mjuːzɪk]['lesnz; 'lesənz] .

My	mamma	is	giving	me	music	lessons	.
我的	妈妈	是	给予	我	音乐	课程	.

我妈妈在教我音乐。

[aɪ][kæn; kən] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tjuːnz] .

I	can	sing	and	play	a	number	of	tunes	.
我	能	唱歌	和	玩	一个	数字	的	曲调	.

我会唱歌，也会弹奏很多曲子。

[aɪ][laɪk][maɪ]['peɪpər]['veri] [mʌtʃ] .

I	like	my	paper	very	much	.
我	喜欢	我的	纸	非常	很多	.

我很喜欢我的论文。

['neti] [en] .

Nettie	N	.
内蒂	N	.

内蒂·N.

- , [ˌmɛndə'siːnoʊ] ['kaʊnti] , [ˌkælə'fɔːrniə] .

Cahto	,	Mendocino	County	,	California	.
-	,	门多西诺	县	,	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州门多西诺县卡托。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [lɔːŋ] ['væli] , [ˌmɛndə'siːnoʊ] ['kaʊnti] , [ˌkælə'fɔːrniə] .

I	am	a	little	girl	living	in	Long	Valley	,	Mendocino	County	,	California	.
我	是	一个	小的	女孩	活的	在	长的	谷	,	门多西诺	县	,	加利福尼亚州	.

我是一个住在加利福尼亚州门多西诺县长谷的小女孩。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['træpɪŋ] .

My	brother	is	trapping	.
我的	兄弟	是	诱捕	.

我哥哥在设陷阱捕猎。

[ðə; ði] ['iːgəlz] [hæv; həv] [bɪn] ['kɪlɪŋ] ['fɑːðɚz] [læmz] .

The	eagles	have	been	killing	father's	lambs	.
这	老鹰	有	到过	杀	父亲的	羔羊	.

老鹰一直在捕杀父亲的羔羊。

['brʌðər] [tʊk] [ə; eɪ] [læm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] , [set][hɪz; ɪz][træp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

Brother	took	a	lamb	which	they	had	killed	,	set	his	trap	with	it	,	and
兄弟	采取	一个	羊肉	哪个	他们	有	被杀	,	放	他的	陷阱	和	它	,	和

[kɔːt] [ðə; ði]['iːg(ə)l] .

caught	the	eagle	.
捕捉	这	鹰	.

哥哥拿了他们宰杀的一只羔羊，用它设下陷阱，抓住了那只鹰。

[ðæt] [taɪm][ðə; ði] [læm] [kɔːt] [ðə; ði]['iːg(ə)l] .

That	time	the	lamb	caught	the	eagle	.
那	时间	这	羊肉	捕捉	这	鹰	.

那次是羔羊抓住了老鹰。

[aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][træps][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fɔksiz] , - [kuːnz] ,

I	go	with	him	sometimes	to	his	traps	to	see	the	foxes	,	'	coons	,
我	去	和	他	有时	到	他的	陷阱	到	看	这	狐狸	,	-	浣熊	,

我有时会和他一起去他的陷阱看狐狸、浣熊，

[ænd; ənd][waɪld] - [kæts][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt] .

and	wild	-	cats	try	to	get	out	.
和	荒野	-	猫	尝试	到	得到	出去	.

野猫们试图逃脱。

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [went] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][hɔːgz] .

My	little	brother	,	four	years	old	,	went	with	father	to	feed	the	hogs	.
我的	小的	兄弟	,	四	年	老的	,	去	和	父亲	到	喂养	这	猪	.

我四岁的弟弟跟着爸爸去喂猪。

['fɑːðər] [sed] [soʊ] [mʌtʃ] ['rʌbɪʃ] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm] .

Father	said	so	much	rubbish	would	kill	them	.
父亲	说	所以	很多	垃圾	会	杀	他们	.

父亲说这么多垃圾会害死他们的。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " ['pɑːpə] , [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm][soʊ] ['meni] [taɪmz] .

"	Well	,	"	said	he	,	"	papa	,	you	won't	have	to	shoot	them	so	many	times	.
"	出色地	,	"	说	他	,	"	爸爸	,	你	惯于	有	到	射击	他们	所以	许多	时代	.

“好了，”他说，“爸爸，您不必再开那么多枪了。”

" [aɪ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

"	I	go	to	school	.
"	我	去	到	学校	.

”我去上学。

[maɪ] ['mʌðər] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [skuːl] [deɪz] [ɑːr; ər] ['plez(ə)nt] [deɪz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

My	mother	tells	me	that	my	school	days	are	pleasant	days	for	me	.
我的	母亲	讲述	我	那	我的	学校	天	是	令人愉快的	天	为了	我	.

我妈妈告诉我，我的学生时代对我来说是快乐的日子。

[aɪ] [wʊd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][soʊ][fɑːr][tuː; tə][goʊ] — [tuː] [maɪlz]['oʊvər] [hɪlz]

I	would	agree	with	her	if	I	had	not	so	far	to	go	—	two	miles	over	hills
我	会	同意	和	她	如果	我	有	不是	所以	远的	到	去	—	二	英里	超过	丘陵

;
;
;

如果不是要走那么远的路——两英里路要翻山越岭——我就会同意她的说法；

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [lʊks] [soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [wen] [aɪ][stɑːrt][tuː; tə] [skuːl] !

and	everything	looks	so	cheerful	when	I	start	to	school	!
和	一切	看起来	所以	快乐	什么时候	我	开始	到	学校	!

开学后，一切都显得那么令人愉快！

['æli] [ɑːr] .

Allie	R	.
艾莉	拉	.

艾莉·R.

[pər'hæps][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ðæn; ðən] [teɪk] [ðæt] [lɔːŋ] [wɔːk] ;

Perhaps	you	think	you	would	rather	stay	at	home	than	take	that	long	walk	;
也许	你	思考	你	会	相当	停留	在	家	比	拿	那	长的	走	;

或许你觉得待在家里比出去散步更舒服；

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] [raɪt] .

but	your	mother	is	right	.
但	你的	母亲	是	正确的	.

但你妈妈说得对。

[skuːl] [deɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['hæpi] [wʌnz] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [fiːt] [skɪp]['oʊvər][ðə; ði] [tuː] [maɪlz]

School	days	are	very	happy	ones	,	and	your	little	feet	skip	over	the	two	miles
学校	天	是	非常	快乐的	一个	,	和	你的	小的	脚	跳过	超过	这	二	英里

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

上学的日子非常快乐，你的小脚丫很快就走完了两英里路程。

[duː] [ðeɪ] [nɑːt] ?

do	they	not	?
做	他们	不是	?

难道不是吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['lɪt(ə)l] [frendz] [huː] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [skuːl] ?

Have	you	any	little	friends	who	go	with	you	to	school	?
有	你	任何	小的	朋友们	WHO	去	和	你	到	学校	?

你有没有一起上学的小伙伴?

[fred] [em] . ['dɪl] , ['griːli] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

Fred	M	.	Dille	,	Greeley	,	Colorado	,
弗雷德	M	.	迪勒	,	格里利	,	科罗拉多州	,

弗雷德·M·迪勒，科罗拉多州格里利市

[dɪ'zaɪɜ-z][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] [huː] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mætʃ] - [bɑːks]

desires	the	name	of	a	boy	living	in	Cincinnati	who	sent	him	a	match	-	box
欲望	这	姓名	的	一个	男生	活的	在	辛辛那提	WHO	发送	他	一个	匹配	-	盒子

[kən'teɪnɪŋ] ['fɒslz] ,

containing	fossils	,
包含	化石	,

他想知道住在辛辛那提的一个男孩的名字，这个男孩曾寄给他一个装有化石的火柴盒。

['ʃɛlz] , [ænd; ənd]['mɪnɜ-əlz, 'mɪnrəlz] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [send] ['spesimənz] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

shells	,	and	minerals	,	that	he	may	send	specimens	in	return	.
贝壳	,	和	矿物	,	那	他	可能	发送	标本	在	返回	.

他可能会寄送贝壳和矿物标本作为回礼。

[siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑːr] . [juː] .

C	.	Y	.	P	.	R	.	U	.
C	.	是	.	P	.	拉	.	U	.

塞浦路斯

[ə; eɪ] ['bɔɪz] ['griːvəns] . — [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [kəm'pleɪnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

A	Boy's	Grievance	.	—	A	boy	of	fourteen	complains	to	us	that	his	mother
一个	男孩们	不满	.	—	一个	男生	的	十四	抱怨	到	我们	那	他的	母亲

[triːts] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['beɪbi] .

treats	him	as	if	he	were	a	baby	.
款待	他	作为	如果	他	是	一个	婴儿	.

一个男孩的抱怨——一个十四岁的男孩向我们抱怨说，他的母亲把他当成婴儿一样对待。

[hiː; hi] [sez] [ʃiː; ʃi] [fə'bidz] [hɪz; ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [seɪf] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [leɪk] , [tuː; tə]

He	says	she	forbids	his	going	to	a	certain	safe	and	pleasant	lake	,	to
他	说道	她	禁止	他的	去	到	一个	肯定	安全的	和	令人愉快的	湖	,	到

[beɪð] [ɔːr][swɪm] ,

bathe	or	swim	,
洗澡	或者	游泳	,

他说她禁止他去某个安全宜人的湖泊游泳或洗澡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] [kən'sent] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [trɪps] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [tu:]

and	that	she	will	not	consent	to	his	taking	trips	into	the	country	with	two
和	那	她	将要	不是	同意	到	他的	采取	旅行	进入	这	国家	和	二

[frendz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,

friends	of	his	own	age	,
朋友们	的	他的	自己的	年龄	,

她不会同意他与两位同龄朋友一起去乡下旅行。

[hu:] [ɑ:r; ər] ['splendɪd] ['fɛloʊz] .

who	are	splendid	fellows	.
WHO	是	灿烂	伙伴们	.

他们都是很棒的人。

[noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [ðɪs] [læd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] .

No	doubt	it	seems	to	this	lad	that	his	mother	is	a	little	bit	unreasonable	.
不	怀疑	它	似乎	到	这	小伙子	那	他的	母亲	是	一个	小的	少量	不合理	.

毫无疑问，在这个孩子看来，他的母亲有点不讲理。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['terər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [di:p] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

But	she	may	have	a	strong	feeling	of	terror	about	the	deep	waters	of	the
但	她	可能	有	一个	强的	感觉	的	恐怖	关于	这	深的	水	的	这

[leɪk] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɪŋks] [soʊ] [seɪf] ,

lake	which	he	thinks	so	safe	,
湖	哪个	他	思考	所以	安全的	,

但她可能对那他认为很安全的湖泊深水区感到强烈的恐惧。

[ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz] [aɪ] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [noʊt] , [hi:; hi] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['mænli]

and	if	,	as	I	judge	from	his	note	,	he	is	really	a	kind	and	manly
和	如果	,	作为	我	法官	从	他的	笔记	,	他	是	真的	一个	种类	和	男子气概

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

如果像我从他的信中判断的那样，他真是一个善良而有男子气概的男孩，

[hi:; hi] [wʊd] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [meɪk]

he	would	prefer	to	go	without	the	pleasure	of	swimming	rather	than	make
他	会	更喜欢	到	去	没有	这	乐趣	的	游泳	相当	比	制作

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['æŋkʃəs] [ɔ:r] [ʌn'i:zi] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

his	mother	anxious	or	uneasy	about	him	.
他的	母亲	焦虑的	或者	不安	关于	他	.

他宁愿放弃游泳的乐趣，也不愿让母亲为他担心或不安。

['leɪdiz] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [mɔ:r] ['tɪmɪd] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [ni:d] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'baʊt] ['pleɪsɪz]

Ladies	are	sometimes	more	timid	than	there	is	any	need	to	be	about	places
女士们	是	有时	更多的	胆小	比	那里	是	任何	需要	到	是	关于	地方

[ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [kən'sɪdər] [ɪn'taɪərli] [fri:] [frʌm; frəm] ['deɪndʒər] .

and	things	which	boys	and	men	consider	entirely	free	from	danger	.
和	事物	哪个	男孩们	和	男人	考虑	完全	自由的	从	危险	.

在一些男孩和男人认为完全没有危险的地方和事物上，女士们有时会表现得过于胆怯。

[jet] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] ['ɔ:lweɪz] [pri'fə:z] [tu:; tə] [ji:ld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪʃɪz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [let]

Yet	a	gentleman	always	prefers	to	yield	his	own	wishes	rather	than	to	let
然而	一个	绅士	总是	偏好	到	屈服	他的	自己的	愿望	相当	比	到	让

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɔ:r] ['sɪstər] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ə'lɑ:rm] .

his	mother	or	sister	suffer	from	alarm	.
他的	母亲	或者	姐姐	遭受	从	警报	.

然而，一位绅士总是宁愿屈从于自己的意愿，也不愿让母亲或姐妹受到惊吓。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [taʊn] [trɪps] ,

As	for	the	out	-	of	-	town	trips	,
作为	为了	这	出去	-	的	-	镇	旅行	,

至于出差旅行，

[ðə; ði] ['mʌðɚz] [əb'dʒekʃ(ə)n] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [get] [sʌm; səm] ['oʊldər]

the	mother's	objection	might	be	removed	if	the	boys	would	get	some	older
这	母亲的	异议	可能	是	已移除	如果	这	男孩们	会	得到	一些	老

[frend] [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

friend	to	go	with	them	.
朋友	到	去	和	他们	.

如果男孩们能找个年纪大点的朋友一起去，母亲的反对意见或许就会消除。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [wel] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] ['mʌðərz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [frendz] .

It	is	always	well	to	take	the	advice	of	mothers	with	regard	to	friends	.
它	是	总是	出色地	到	拿	这	建议	的	母亲们	和	看待	到	朋友们	.

对于朋友的事情，听取母亲的建议总是没错的。

[bɔɪz] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [tʃu:z] ['waɪzli] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['eɪb(ə)l] ,

Boys	think	they	can	choose	wisely	for	themselves	,	but	they	are	not	able	,
男孩们	思考	他们	能	选择	明智地	为了	他们自己	,	但	他们	是	不是	有能力的	,

男孩们认为自己可以做出明智的选择，但他们实际上做不到。

[æz; əz] ['oʊldər] ['pɝ:sənz] [ɑ:r; ər] , [tu:; tə] [si:] [dʒʌst] [wʌt] [kəm'pænjənz] [ɑ:r; ər] [best] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .

as	older	persons	are	,	to	see	just	what	companions	are	best	for	them	.
作为	老	人	是	,	到	看	只是	什么	同伴	是	最好的	为了	他们	.

就像对待老年人一样，要看看什么样的伴侣最适合他们。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [hoʊm] [rɪst'reɪnts] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [mʌtʃ]

I	do	not	think	you	would	complain	of	home	restraints	if	you	remembered	how	much
我	做	不是	思考	你	会	抱怨	的	家	约束	如果	你	记得	如何	很多

[ðə; ði] [dɪr] ['mʌðər] [hæz; həz] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [jʊr; jər] [laɪf] .

the	dear	mother	has	done	for	you	all	your	life	.
这	亲爱的	母亲	有	完毕	为了	你	全部	你的	生活	.

如果你记得你亲爱的母亲一生为你做了多少，我想你就不会抱怨居家隔离了。

[noʊ] [lʌv] [ɪz] [soʊ] [ʌn'selfɪʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌðɚz] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [nɑ:t] [praɪz] [ˌaɪ 'ti:] [tu:]

No	love	is	so	unselfish	as	a	mother's	,	and	we	can	not	prize	it	too
不	爱	是	所以	无私	作为	一个	母亲的	,	和	我们	能	不是	奖	它	也

['haɪli] .

highly	.
高度	.

世上没有比母爱更无私的爱了，我们怎么珍视它都不为过。

[glen] [fɔ:lz] , [nu:] [jɔ:k] .

Glens	Falls	,	New	York	.
格伦斯	瀑布	,	新的	约克	.

纽约州格伦斯福尔斯。

[wi:; wi] [lɪv; laɪv] ['oʊnli] [naɪn] [maɪlz] [frʌm; frəm] [leɪk] [dʒɔ:rdʒ] , [wer] [wi:; wi] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] .

We	live	only	nine	miles	from	Lake	George	,	where	we	go	in	the	summer	.
我们	居住	仅有的	九	英里	从	湖	乔治	,	在哪里	我们	去	在	这	夏天	.

我们住的地方离乔治湖只有九英里，夏天我们会去那里玩。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [ðer; ðər] .

There	are	many	places	of	historical	interest	there	.
那里	是	许多	地方	的	历史	兴趣	那里	.

那里有很多历史名胜。

[frentʃ] [pɔɪnt] , [wer] [wi:; wi] [went] [læst] ['sʌmər] , [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv]

French	Point	,	where	we	went	last	summer	,	used	to	be	the	camping	-	place	of
法语	观点	,	在哪里	我们	去	最后的	夏天	,	用过的	到	是	这	野营	-	地方	的

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['indiəns] .

the	French	and	Indians	.
这	法语	和	印度人	.

去年夏天我们去的法兰西角，以前是法国人和印第安人的露营地。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['æroʊ] - [hed] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ə; eɪ] [spɪr] - [hed] .

I	have	an	arrow	-	head	from	there	,	and	a	friend	a	spear	-	head	.
我	有	一个	箭	-	头	从	那里	,	和	一个	朋友	一个	矛	-	头	.

我从那里得到了一枚箭头，我的朋友得到了一枚矛头。

['ɑːpəzɪt] [frentʃ] [pɔɪnt] , [ɪz] [blæk] ['maʊnt(ə)n] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['maʊnt(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

Opposite	French	Point	,	is	Black	Mountain	,	the	highest	mountain	on	the	lake	.
对面的	法语	观点	,	是	黑色的	山	,	这	最高	山	在	这	湖	.

与法兰西角相对的是黑山，它是湖上最高的山峰。

['fɑːrðər] [daʊn] [ɪz] ['sæbəθ] - [deɪ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd]['rɑːdʒɚzɪz][slaɪd] , [wer] [ðə; ði]['rɑːdʒɚzɪz] [rɑːk] [hoʊ'tel][ɪz] .

Farther	down	is	Sabbath	-	day	Point	,	and	Rogers's	Slide	,	where	the	Rogers's	Rock	Hotel	is	.
更远	向下	是	安息日	-	天	观点	,	和	罗杰斯的	滑动	,	在哪里	这	罗杰斯的	岩石	酒店	是	.

再往下走就是安息日角和罗杰斯滑道，罗杰斯岩石酒店就在那里。

[ðer; ðər][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][fɔːrt][taɪˌkɑːndɚ'oʊgə] .

There	you	can	take	a	carriage	and	go	to	Fort	Ticonderoga	.
那里	你	能	拿	一个	运输	和	去	到	堡	蒂康德罗加	.

在那里你可以乘坐马车前往提康德罗加堡。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd]['ʌndər] - [graʊnd] ['pæsɪdʒ] .

I	have	seen	the	oven	and	under	-	ground	passage	.
我	有	已见	这	烤箱	和	在下面	-	地面	通道	.

我见过烤炉和地下通道。

['mæmə] [hæz; həz][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [kʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Mamma	has	an	old	-	fashioned	cup	with	the	fort	on	it	.
妈妈	有	一个	老的	-	造型	杯子	和	这	堡	在	它	.

妈妈有一个老式的杯子，上面印着堡垒的图案。

['riːs(ə)ntli] , [waɪl] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪpər] [mɪl] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Recently	,	while	digging	for	the	foundation	of	a	paper	mill	in	the	village	,
最近	,	尽管	挖掘	为了	这	基础	的	一个	纸	磨	在	这	村庄	,

最近，在村里挖掘造纸厂地基时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kænən] - [bɔːl][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [θɪŋz] .

they	found	a	cannon	-	ball	and	several	other	things	.
他们	成立	一个	大炮	-	球	和	一些	其他	事物	.

他们找到了一枚炮弹和其他一些东西。

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [fiːl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [raɪt] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

I	almost	feel	acquainted	with	the	Postmistress	and	the	children	that	write	to	Young	People	.
我	几乎	感觉	熟人	和	这	邮政局长	和	这	孩子们	那	写	到	年轻的	人们	.

我感觉自己几乎和邮局局长以及给《青少年》杂志写信的孩子们都很熟悉了。

['dʒesi] [el] .

Jessie	L	.
杰西	L	.

杰西·L.

[west] ['heɪv(ə)n] , [kə'netɪkət] .

West	Haven	,	Connecticut	.
西方	避风港	,	康涅狄格州	.

康涅狄格州西黑文。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] [jʊr; jər][naɪs] ['stɔːriz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['stɔːriz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]

I	enjoy	reading	your	nice	stories	very	much	indeed	,	especially	the	stories	written	by
我	享受	阅读	你的	好的	故事	非常	很多	的确	,	尤其	这	故事	书面	经过

['mɪstər] . ['oʊtɪs] .

Mr	.	Otis	.
先生	.	奥蒂斯	.

我非常喜欢阅读您写的精彩故事，尤其是奥蒂斯先生写的故事。

[maɪ]['sɪstər] ['besi] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][faɪv] [henz][ænd; ənd][wʌn] ['ruːstər] .

My	sister	Bessie	and	I	have	five	hens	and	one	rooster	.
我的	姐姐	贝西	和	我	有	五	母鸡	和	一	公鸡	.

我和妹妹贝西养了五只母鸡和一只公鸡。

['dɔːrə][ɪz][maɪ][hen] .

Dora	is	my	hen	.
多拉	是	我的	母鸡	.

朵拉是我的母鸡。

[jɪr] [bɪ'fɔːr] [læst][aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

Year	before	last	I	was	sick	a	little	while	.
年	前	最后的	我	曾是	生病的	一个	小的	尽管	.

前年我生了一阵子病。

[ðæt] [seɪm] [jɪr] ['dɔːrə][hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] .

That	same	year	Dora	had	some	little	chickens	.
那	相同的	年	多拉	有	一些	小的	鸡	.

同年，朵拉养了一些小鸡。

['speki] [kɪld] [sʌm; səm] , [ðə; ði] ['ʌðər] [henz] [kɪld] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæts] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði][rest]

Specky	killed	some	,	the	other	hens	killed	one	,	and	the	cats	killed	all	the	rest
斑点	被杀	一些	,	这	其他	母鸡	被杀	一	,	和	这	猫	被杀	全部	这	休息

[ɪk'sept] [tuː] .

except	two	.
除了	二	.

Specky 杀死了一些，其他母鸡杀死了一只，猫杀死了除两只以外的所有剩余的母鸡。

[wʌn] [deɪ] ['pɑːpə] ['kærid] [ˌem 'iː] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ; ['oʊnli] [tuː] [keɪm] [aʊt] .

One	day	papa	carried	me	out	to	see	them	;	only	two	came	out	.
一	天	爸爸	携带	我	出去	到	看	他们	;	仅有的	二	来了	出去	.

有一天，爸爸抱我出去看它们；结果只出来了两个。

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [kuːp] .

I	supposed	the	others	were	in	the	coop	.
我	据称	这	其他的	是	在	这	合作社	.

我猜其他鸡都在鸡舍里。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ] [went] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm][aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [aʊt][ðer; ðər]['juːʒuəl] [ə'maʊnt]

The	first	time	I	went	to	feed	them	I	was	taking	out	their	usual	amount
这	第一的	时间	我	去	到	喂养	他们	我	曾是	采取	出去	他们的	通常	数量

[ʌv; əv] [fuːd] ,

of	food	,
的	食物	,

我第一次去喂它们的时候，拿出了它们平时吃的食物量。

[wen] [maɪ]['sɪstər] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] .

when	my	sister	asked	me	what	I	was	getting	so	much	for	.
什么时候	我的	姐姐	问	我	什么	我	曾是	获得	所以	很多	为了	.

当我姐姐问我为什么会得到这么多东西时。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌn'tɪl] [ðen] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [left] .

I	did	not	know	until	then	that	there	were	only	two	left	.
我	做过	不是	知道	直到	然后	那	那里	是	仅有的	二	左边	.

直到那时我才知道只剩下两个了。

[aɪ][wʌz; wəz][naɪn] ['jɪrz] [oʊld][læst] 22d [ʌv; əv] ['februeri] .

I	was	nine	years	old	last	22d	of	February	.
我	曾是	九	年	老的	最后的	22d	的	二月	.

2月22日那天我刚满九岁。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔ:r] , [soʊ] [pli:z] [prɪnt] [ðɪs] .

I	have	never	written	before	,	so	please	print	this	.
我	有	绝不	书面	前	,	所以	请	打印	这	.

我以前从未写过东西，所以请打印出来。

['meri] [i:] . [si:] .

Mary	E	.	C	.
玛丽	E	.	C	.

玛丽·E·C

[ju:; jʊ] [pʊr] ['dɑ:rlɪŋ] !

You	poor	darling	!
你	贫穷的	亲爱的	!

你这可怜的小家伙!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [bæd][soʊ] ['meni] [tʃɪks] [wɜ:r; wər] [kɪld] .

It	was	too	bad	so	many	chicks	were	killed	.
它	曾是	也	坏的	所以	许多	小鸡	是	被杀	.

太可惜了，那么多小鸡都被杀死了。

[ˌes 'ti:] . ['mɛriz] , [ɑ:n'terioʊ] , ['kænədə] .

St	.	Marys	,	Ontario	,	Canada	.
英石	.	玛丽	,	安大略省	,	加拿大	.

加拿大安大略省圣玛丽斯。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	a	little	boy	seven	years	old	.
我	是	一个	小的	男生	七	年	老的	.

我是一个七岁的小男孩。

[aɪ][du:][nɑ:t][goʊ][tu:; tə] [skuːl] , [bʌt; bət] ['stʌdi] [æt; ət][hoʊm] .

I	do	not	go	to	school	,	but	study	at	home	.
我	做	不是	去	到	学校	,	但	学习	在	家	.

我不去学校上学，而是在家学习。

[aɪ][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ri:d] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][aɪ] [ri:d] [ɔ:l] [ə'baʊt]['dʒʌmboʊ] ,

I	can	write	a	little	,	and	read	very	well	,	and	I	read	all	about	Jumbo	,
我	能	写	一个	小的	,	和	读	非常	出色地	,	和	我	读	全部	关于	巨型	,

我略懂写作，阅读能力很强，关于Jumbo的资料我都读过了。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔ:ri] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

and	I	want	to	tell	the	little	people	a	funny	story	about	him	.
和	我	想	到	告诉	这	小的	人们	一个	有趣的	故事	关于	他	.

我想给小朋友们讲一个关于他的趣事。

[maɪ] ['ænti] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

My	auntie	was	in	England	,
我的	阿姨	曾是	在	英格兰	,

我姑姑当时在英国。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðə; ði][ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['ga:dnz] [wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['dʒʌmboʊ] ['kæriɪŋ] ['meni] ['hæpi]

and	when	in	the	Zoological	Gardens	one	day	she	saw	Jumbo	carrying	many	happy
和	什么时候	在	这	动物学	花园	一	天	她	锯	巨型	携带	许多	快乐的

['tʃɪldrən] [ə'baʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .

children	about	on	his	back	.
孩子们	关于	在	他的	后退	.

有一天，她在动物园里看到珍宝背上驮着许多快乐的孩子。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][ʃi:; ʃi][sæt][daʊn][ɑ:n][ə; eɪ][bentʃ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['leɪdi],

After	a	time	she	sat	down	on	a	bench	with	a	lady	,
后	一个	时间	她	卫星	向下	在	一个	长椅	和	一个	女士	,

过了一会儿，她和一位女士一起坐在长椅上。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['bɪskɪt][ɪn][hɜ:r; hər][hænd].

and	had	a	biscuit	in	her	hand	.
和	有	一个	饼干	在	她	手	.

她手里拿着一块饼干。

[ðeɪ][hæd; həd][ðer; ðər]['feɪsɪz][kloʊz][daʊn]['oʊvər][ə; eɪ][bʊk], [tu:; tə][lɜ:rn][ɔ:l][ə'baʊt][wer][tu:; tə]

They	had	their	faces	close	down	over	a	book	,	to	learn	all	about	where	to
他们	有	他们的	面孔	关闭	向下	超过	一个	书	,	到	学习	全部	关于	在哪里	到

[goʊ].

go	.
去	.

他们埋头读书，想弄清楚该去哪里。

['prez(ə)ntli][ˌaɪ 'ti:][gru:][dɑ:rk][bɪ'fɔ:r][ðem; ðəm], [ænd; ənd][maɪ]['ænti][felt]['sʌmθɪŋ][streɪndʒ]

Presently	it	grew	dark	before	them	,	and	my	auntie	felt	something	strange
目前	它	生长	黑暗的	前	他们	,	和	我的	阿姨	毛毡	某物	奇怪的

['tʌtʃɪŋ][hɜ:r; hər][hænd],

touching	her	hand	,
接触	她	手	,

这时天色渐渐暗了下来，我姑姑感觉有什么奇怪的东西碰到了她的手。

[ænd; ənd]['lʊkɪŋ][ʌp], [ðer; ðər][stʊd]['dʒʌmboʊ]['helpɪŋ][hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði]['bɪskɪt][ɪn][hɜ:r; hər]

and	looking	up	,	there	stood	Jumbo	helping	himself	to	the	biscuit	in	her
和	寻找	向上	,	那里	站立	巨型	帮助	他自己	到	这	饼干	在	她

[hænd][wɪ'ðaʊt]['eni]['serəmoʊni].

hand	without	any	ceremony	.
手	没有	任何	仪式	.

抬头一看，只见珍宝站在那里，径直从她手里拿走了饼干，没有任何仪式感。

[maɪ]['ænti][sez]['dʒʌmboʊ][hæd; həd][ðə; ði][bentʃ][ɔ:l][tu:; tə][hɪm'self][wɪ'ðaʊt]['eni][dɪ'leɪ].

My	auntie	says	Jumbo	had	the	bench	all	to	himself	without	any	delay	.
我的	阿姨	说道	巨型	有	这	长椅	全部	到	他自己	没有	任何	延迟	.

我姑姑说，Jumbo 很快就独自一人坐到了长椅上。

[aɪ][laɪk]['hɑ:rpɚz][jʌŋ]['pi:p(ə)l][soʊ][mʌtʃ]!

I	like	Harper's	Young	People	so	much	!
我	喜欢	哈珀斯	年轻的	人们	所以	很多	!

我太喜欢《哈珀青少年》杂志了！

[ænd; ənd][wɑ:tʃ][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]['evri][wi:k].

and	watch	for	it	every	week	.
和	手表	为了	它	每一个	星期	.

每周都要注意观看。

['rɛdʒi][ɑ:r].

Reggie	R	.
雷吉	拉	.

雷吉·R.

[ðæt][wʌz; wəz]['veri]"[kju:t]"[ɪn]['dʒʌmboʊ].

That	was	very	"	cute	"	in	Jumbo	.
那	曾是	非常	"	可爱的	"	在	巨型	.

在Jumbo里，那真是太"可爱"了。

['brʊklɪn; 'brʊklən], [nu:][jɔ:k].

Brooklyn	,	New	York	.
布鲁克林	,	新的	约克	.

纽约布鲁克林。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	a	little	girl	nine	years	old	.
我	是	一个	小的	女孩	九	年	老的	.

我是一个九岁的小女孩。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [sɪns] [læst]['dʒænjueri] .

I	have	taken	Harper's	Young	People	since	last	January	.
我	有	已采取	哈珀斯	年轻的	人们	自从	最后的	一月	.

我从去年一月开始订阅《哈珀青少年》杂志。

[aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['tuːzdeɪ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,

I	like	it	very	much	,	and	always	look	forward	to	Tuesday	with	pleasure	,
我	喜欢	它	非常	很多	,	和	总是	看	向前	到	周二	和	乐趣	,

我非常喜欢星期二，总是很期待星期二的到来。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

for	that	is	the	day	I	receive	it	.
为了	那	是	这	天	我	收到	它	.

因为那天我就会收到它。

[moʊst]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [tel] [ə'baʊt][ðer; ðər][pets] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [nʌn] ,

Most	little	girls	tell	about	their	pets	,	but	I	have	none	,
最多	小的	女孩们	告诉	关于	他们的	宠物	,	但	我	有	没有任何	,

大多数小女孩都会讲自己的宠物，但我没有宠物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɔːl][maɪ][laɪf][ɪn][hoʊ'tel] .

because	I	have	lived	all	my	life	in	hotels	.
因为	我	有	居住地	全部	我的	生活	在	酒店	.

因为我一生都住在酒店里。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [fɑːnd][ʌv; əv][maɪ] [bʊks] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

I	am	more	fond	of	my	books	than	anything	else	.
我	是	更多的	喜爱	的	我的	图书	比	任何事物	别的	.

我最喜欢的就是我的书。

[aɪ][hæv; həv][wʌn] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['meni] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] ;

I	have	one	that	I	should	think	many	little	girls	would	like	to	have	;
我	有	一	那	我	应该	思考	许多	小的	女孩们	会	喜欢	到	有	;

我有一个我觉得很多小女孩都会喜欢的;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [meɪd] ['sɪmp(ə)l][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] [θriː]

it	is	The	History	of	the	Bible	Made	Simple	for	Children	,	with	three
它	是	这	历史	的	这	圣经	制成	简单的	为了	孩子们	,	和	三

['hʌndrəd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] ,

hundred	beautiful	pictures	,
百	美丽的	图片	,

这是一本专为儿童编写的《圣经简史》，配有三百幅精美插图。

[ænd; ənd][aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː]['evər][soʊ] [mʌtʃ] .

and	I	like	it	ever	so	much	.
和	我	喜欢	它	曾经	所以	很多	.

我非常喜欢它。

['mædlɪn,'mædleɪn]['dʌbljuː] .

Madeleine	W	.
玛德琳	W	.

玛德琳·W.

['luːivil] , [oʊ'haɪoʊ] .

Louisville	,	Ohio	.
路易斯维尔	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州路易斯维尔。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][oʊ'haɪoʊ] [bɔɪ] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

I	am	an	Ohio	boy	fourteen	years	of	age	.
我	是	一个	俄亥俄州	男生	十四	年	的	年龄	.

我是一名来自俄亥俄州的十四岁男孩。

[ɑːn][maɪ][læst] ['bɜːrθdeɪ] [maɪ] ['perənts] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

On	my	last	birthday	my	parents	gave	me	a	dollar	and	a	half	,
在	我的	最后的	生日	我的	父母	给予	我	一个	美元	和	一个	一半	,

我上一次过生日时，父母给了我一块五毛钱。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	told	me	to	make	good	use	of	it	.
和	讲述	我	到	制作	好的	使用	的	它	.

并告诉我好好利用它。

[aɪ][dɪd][soʊ][baɪ] [səb'skraibɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

I	did	so	by	subscribing	for	Harper's	Young	People	.
我	做过	所以	经过	订阅	为了	哈珀斯	年轻的	人们	.

我通过订阅《哈珀斯青少年》杂志实现了这一点。

[aɪ][faɪnd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['betər] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	find	now	that	I	could	not	have	made	a	better	use	of	it	.
我	寻找	现在	那	我	可以	不是	有	制成	一个	更好的	使用	的	它	.

我现在发现，我不可能更好地利用它了。

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi][wʌn]['ɔːlsoʊ] .

My	father	is	a	physician	,	and	I	intend	to	be	one	also	.
我的	父亲	是	一个	医生	,	和	我	打算	到	是	一	还	.

我父亲是一名医生，我也打算成为一名医生。

[aɪ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ɪk'spekt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .

I	go	to	school	every	day	,	and	in	a	few	years	expect	to	go	to	college	.
我	去	到	学校	每一个	天	,	和	在	一个	很少	年	预计	到	去	到	大学	.

我每天都去上学，希望几年后能上大学。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][pets] .

I	will	now	tell	you	of	some	of	my	pets	.
我	将要	现在	告诉	你	的	一些	的	我的	宠物	.

现在我将向你们介绍我的一些宠物。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ɑːr; ər][maɪ][dɔːgz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [tuː] .

First	of	all	are	my	dogs	,	of	which	I	have	two	.
第一的	的	全部	是	我的	狗	,	的	哪个	我	有	二	.

首先是我的两只狗。

[ðə; ði][wʌn][aɪ][kɔːl] [dæʃ] [ɪz][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['spænjəl] , [braʊn] [ɪn]['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [brest] ,

The	one	I	call	Dash	is	a	water	-	spaniel	,	brown	in	color	,	with	a	white	breast	,
这	一	我	称呼	短跑	是	一个	水	-	西班牙猎犬	,	棕色的	在	颜色	,	和	一个	白色的	胸部	,

我叫它达什的那只狗是水猎犬，棕色的，胸前是白色的。

[wɪtʃ] [aɪ][kɔːl][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] ['bʊzəm] .

which	I	call	his	shirt	bosom	.
哪个	我	称呼	他的	衬衫	怀	.

我称之为他的衬衫胸脯。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['gɔːrdn] ['setər] , [huːz] [neɪm] [ɪz] [duːk] .

The	other	one	is	a	Gordon	setter	,	whose	name	is	Duke	.
这	其他	一	是	一个	戈登	塞特	,	谁	姓名	是	公爵	.

另一只狗是戈登寻猎犬，名叫杜克。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [haɪ] ,

He	is	two	and	a	half	feet	high	,
他	是	二	和	一个	一半	脚	高的	,

他身高两英尺半。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][hiː; hi] ['meʒərz]

and	from	the	tip	of	his	nose	to	the	end	of	his	tail	he	measures
和	从	这	提示	的	他的	鼻子	到	这	结尾	的	他的	尾巴	他	措施

[fɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] .

four	and	a	half	feet	.
四	和	一个	一半	脚	.

从鼻尖到尾巴尖，他的身长是四英尺半。

[hiː; hi][ɪz][maɪ]['poʊni][ɪn][ðə; ði]['wɪntər]['siːz(ə)n] ,

He	is	my	pony	in	the	winter	season	,
他	是	我的	小马	在	这	冬天	季节	,

他是我的冬季坐骑。

[ænd; ənd][inˈdʒɔiz] ['hɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][ɪnˈdʒɔɪ] ['biːɪŋ] [hɔːld] .

and	enjoys	hauling	me	as	well	as	I	enjoy	being	hauled	.
和	享受	运输	我	作为	出色地	作为	我	享受	存在	拖拽	.

他喜欢拉着我走，我也喜欢被他拉着走。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [teɪk] [bəuθ][dɔːgz][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] .

I	often	take	both	dogs	to	the	creek	.
我	经常	拿	两个都	狗	到	这	溪	.

我经常带这两只狗去小溪边玩。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] ['swɪmər] .

They	are	very	good	swimmers	.
他们	是	非常	好的	游泳运动员	.

他们游泳技术非常好。

[aɪ][hæv; həv][wʌn] ['brʌðər] [ten] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪstər] [eɪt] .

I	have	one	brother	ten	years	old	,	and	a	sister	eight	.
我	有	一	兄弟	十	年	老的	,	和	一个	姐姐	八	.

我有一个十岁的弟弟和一个八岁的妹妹。

[maɪ] ['brʌðər] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['drʌgɪst] .

My	brother	says	he	will	be	a	druggist	.
我的	兄弟	说道	他	将要	是	一个	药剂师	.

我哥哥说他以后要当药剂师。

[aɪ][ðə; ði]['dɑːktər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði] ['drʌgɪst] ; [wəʊnt] [ðæt] [biː; bi][naɪs] ?

I	the	doctor	,	and	he	the	druggist	;	won't	that	be	nice	?
我	这	医生	,	和	他	这	药剂师	;	惯于	那	是	好的	?

我是医生，他是药剂师；那岂不是很好吗?

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] , [ænd; ənd][aɪ][ækt][æz; əz][klɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ]

My	father	has	a	drug	store	,	and	I	act	as	clerk	for	him	during
我的	父亲	有	一个	药品	店铺	,	和	我	行为	作为	职员	为了	他	期间

[veɪˈkeɪʃ(ə)n] .

vacation	.
假期	.

我父亲开了一家药店，我在他休假期间会去那里当店员。

[wen] [wiː; wi][æsk]['sɪstər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] , [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mæmə] .

When	we	ask	sister	what	she	will	be	,	she	says	she	will	be	a	mamma	.
什么时候	我们	问	姐姐	什么	她	将要	是	,	她	说道	她	将要	是	一个	妈妈	.

当我们问姐姐她将来想做什么时，她说她想当妈妈。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [pets] [bɪ'saɪdz] [maɪ][dɔːgz] ,

I	have	a	great	many	other	pets	besides	my	dogs	,
我	有	一个	伟大的	许多	其他	宠物	除了	我的	狗	,

除了我的狗之外，我还有很多其他宠物。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] .

but	will	not	write	about	them	this	time	.
但	将要	不是	写	关于	他们	这	时间	.

但这次我不会写关于他们的故事。

[dʒeɪ] . [siː] . [iː] . [es] .

J	.	C	.	E	.	S	.
J	.	C	.	E	.	S	.

JCES

[wiː; wi] [wʊd] [kɔːl] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑːr] . [juː] . [ðɪs] [wiːk] [tuː; tə] [ðə; ði]

We	would	call	the	attention	of	the	C	.	Y	.	P	.	R	.	U	.	this	week	to	the
我们	会	称呼	这	注意力	的	这	C	.	是	.	P	.	拉	.	U	.	这	星期	到	这

[ˈɑːrtɪk(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] " [stiːm] - [ˈendʒɪn] ,

article	on	the	"	Steam	-	Engine	,
文章	在	这	"	蒸汽	-	引擎	,

本周，我们提请塞浦路斯人民共和国注意关于"蒸汽机"的文章。

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈkaʊnt] [baɪ] - - [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈhæbɪtənts]

"	and	to	an	interesting	account	by	Eesung	Eyliss	of	some	little	inhabitants
"	和	到	一个	有趣的	帐户	经过	-	-	的	一些	小的	居民

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfeðərd] [wɜːrld] ,

of	the	feathered	world	,
的	这	羽毛	世界	,

"还有Eesung Eyliss对鸟类世界中一些小居民的有趣描述，

[ˈgɪv(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] " [duː] [bɜːrdz] [noʊ] [ðer; ðər] [oʊld] [ˈhoʊmz] ?

given	under	the	title	"	Do	Birds	Know	Their	Old	Homes	?
给定	在下面	这	标题	"	做	鸟类	知道	他们的	老的	房屋	?

标题为"鸟类知道它们的旧家吗？"

" [ðen] [ˈʃəːwud] [raɪs] [hæz; həz] [sʌm; səm] [gʊd] [ədˈvaɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði]

"	Then	Sherwood	Ryse	has	some	good	advice	to	give	the	boys	on	the
"	然后	舍伍德	崛起	有	一些	好的	建议	到	给	这	男孩们	在	这

[ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] " [ˈræbəts] [æz; əz] [pets] .

treatment	of	"	Rabbits	as	Pets	.
治疗	的	"	兔子	作为	宠物	.

然后，舍伍德·赖斯就如何对待"宠物兔子"给男孩们提出了一些很好的建议。

" [ˈpʌzlz] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [kənt'rɪbjuːtəz] .

"	PUZZLES	FROM	YOUNG	CONTRIBUTORS	.
"	谜题	从	年轻的	贡献者	.

"来自年轻投稿者的谜题。

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[fɔːr] [wɜːrd] [skwer] . [wʌn] . — [wʌn] .

FOUR	WORD	SQUARES	.	1	.	—	1	.
四	单词	正方形	.	1	.	—	1	.

四个单词方格。1.—1.

[pəːˈteiniŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] . [ˌtuːˈtuː] .

Pertaining	to	the	moon	.	2	.
相关的	到	这	月亮	.	2	.

1. 与月亮有关。

[ˈkʌstəm] . [θriː] .

Custom	.	3	.
风俗	.	3	.

自定义.3.

[pəːˈteiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][noʊz] . [fɔːr] .

Pertaining	to	the	nose	.	4	.
相关的	到	这	鼻子	.	4	.

关于鼻子。4.

[ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [stoʊn] . [faɪv] .

A	precious	stone	.	5	.
一个	宝贵的	石头	.	5	.

一颗宝石。5.

[tuː; tə] [liːs] [əˈgen] .

To	lease	again	.
到	租	再次	.

再次租赁。

[ˈempaɪər] [ˈsɪti] . [ˌtuːˈtuː] . — [wʌn] .

Empire	City	.	2	.	—	1	.
帝国	城市	.	2	.	—	1	.

帝国城.2.—1.

[tuː; tə] [skrætʃ] . [ˌtuːˈtuː] .

To	scratch	.	2	.
到	划痕	.	2	.

刮伤。2.

[ðə; ði][tɑːp] . [θriː] .

The	top	.	3	.
这	顶部	.	3	.

前3名。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfʌŋgəs] . [fɔːr] .

A	kind	of	fungus	.	4	.
一个	种类	的	菌	.	4	.

一种真菌。4.

[θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈtʃɪldrən] [laɪk] . [θriː] . — [wʌn] .

Things	which	children	like	.	3	.	—	1	.
事物	哪个	孩子们	喜欢	.	3	.	—	1	.

孩子们喜欢的东西。3.—1.

[ə; eɪ] [fruːt] . [ˌtuːˈtuː] .

A	fruit	.	2	.
一个	水果	.	2	.

一种水果。2.

[tuː; tə][frɔːst] . [θriː] .

To	frost	.	3	.
到	霜	.	3	.

霜冻。3.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 16,)
第4/4页

[tuː; tə] [əbˈteɪn] . [fɔːr] . — [wʌn] .

To	obtain	.	4	.	—	1	.
到	获得	.	4	.	—	1	.

获得.4.—1.

[ðə; ðiː] [frʌnt] . [ˌtuːˈtuː] .

The	front	.	2	.
这	正面	.	2	.

前部。2.

[ə; eɪ] [ˈjuːnɪt] . [θriː] .

A	unit	.	3	.
一个	单元	.	3	.

一个单元.3。

[klɪr] [ˈprɑːfɪt] .

Clear	profit	.
清除	利润	.

净利润。

[mjuˈziːəm] .

Museum	.
博物馆	.

博物馆。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[ˈdʌb(ə)l] [əˈkrɔːstɪk] . [wʌn] .

DOUBLE	ACROSTIC	.	1	.
双倍的	藏头诗	.	1	.

双重藏头诗.1.

[ə; eɪ] [ˈfjuːəl] . [ˌtuːˈtuː] .

A	fuel	.	2	.
一个	燃料	.	2	.

一种燃料。2.

[ə; eɪ] [ˈkɑːmpaʊnd] [ʌv; əv] [ˈaɪədaɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmet(ə)l] . [θriː] .

A	compound	of	iodine	and	a	metal	.	3	.
一个	化合物	的	碘	和	一个	金属	.	3	.

碘和金属的化合物。3.

[æn; ən] [ˈeɪndʒl] . [fɔːr] .

An	angel	.	4	.
一个	天使	.	4	.

天使。4.

[æn; ən] [ˈaɪlənd] . [faɪv] .

An	island	.	5	.
一个	岛	.	5	.

一座岛屿。5.

[fraɪt] . [sɪks] .

Fright	.	6	.
惊吓	.	6	.

惊吓.6.

[kən'kluːʒ(ə)n] . ['sɛvən] .

Conclusion	.	7	.
结论	.	7	.

结论7.

[tuː; tə]['aɪd(ə)l] .

To	idle	.
到	闲置的	.

处于空闲状态。

['praɪm(ə)l][ænd; ənd]['fainəlz] [neɪm] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][reɪndʒ][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .

Primals	and	finals	name	a	mountain	range	of	Germany	.
原始人	和	决赛	姓名	一个	山	范围	的	德国	.

Primals 和 finals 是德国一座山脉的名字。

[aɪ] . - .

I	.	Scycle	.
我	.	-	.

I. 循环。

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[sɪks]['daiəmənds] . [wʌn] . — [wʌn] .

SIX	DIAMONDS	.	1	.	—	1	.
六	钻石	.	1	.	—	1	.

六颗钻石.1.—1.

[ɪn] [dɪʃ] . [ˌtuː'tuː] .

In	dish	.	2	.
在	盘子	.	2	.

在菜肴2中。

[raɪt] . [θriː] .

Right	.	3	.
正确的	.	3	.

正确。3.

[bɜːrdz] . [fɔːr] .

Birds	.	4	.
鸟类	.	4	.

鸟类.4.

[tuː; tə] [sə'plaɪ] . [faɪv] .

To	supply	.	5	.
到	供应	.	5	.

供应.5.

[ɪn][sæp] . [ˌtuː'tuː] . — [wʌn] .

In	sap	.	2	.	—	1	.
在	树液	.	2	.	—	1	.

在树液中.2.—1.

[ə; eɪ] ['letər] . [ˌtuː'tuː] .

A	letter	.	2	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[wʌt] ['skeɪtərz] [laɪk] . [θriː] .

What	skaters	like	.	3	.
什么	滑冰者	喜欢	.	3	.

滑冰者喜欢什么？3.

[θɔːts] . [fɔːr] .

Thoughts	.	4	.
想法	.	4	.

思考。4.

[ə; eɪ] ['daʊtər] . [faɪv] .

A	doubter	.	5	.
一个	怀疑者	.	5	.

怀疑者。5.

[ə; eɪ] [kə'roʊsɪv] . [sɪks] .

A	corrosive	.	6	.
一个	腐蚀性	.	6	.

腐蚀性物质。6.

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l] . ['sɛvən] .

A	title	.	7	.
一个	标题	.	7	.

标题。7.

[ə; eɪ] ['letər] . [θriː] . — [wʌn] .

A	letter	.	3	.	—	1	.
一个	信	.	3	.	—	1	.

一封信。3.—1.

[ə; eɪ] ['letər] . [ˌtuː'tuː] .

A	letter	.	2	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[ə; eɪ] ['saɪəns] .

A	science	.
一个	科学	.

一门科学。

[θriː] . [tuː; tə] ['wɪðər] . [fɔːr] .

3	.	To	wither	.	4	.
3	.	到	枯萎	.	4	.

3. 枯萎。4.

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] . [faɪv] .

Part	of	the	body	.	5	.
部分	的	这	身体	.	5	.

身体的一部分。5.

[ə; eɪ] ['letər] .

A	letter	.
一个	信	.

一封信。

['beni] ['fɪʃəl] . [fɔːr] . — [wʌn] .

Benny	Fishel	.	4	.	—	1	.
本尼	菲舍尔	.	4	.	—	1	.

本尼·菲舍尔.4.—1.

[ə; eɪ] ['letər] . [ˌtuː'tuː] .

A	letter	.	2	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[æn; ən][end] . [θriː] .

An	end	.	3	.
一个	结尾	.	3	.

结束。3.

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

An	animal	.
一个	动物	.

动物。

[fɔːr] . [tuː; tə]['fɑːnd(ə)l] . [faɪv] .

4	.	To	fondle	.	5	.
4	.	到	挛	.	5	.

4. 抚摸。5.

[ə; eɪ] ['letər] .

A	letter	.
一个	信	.

一封信。

[siː] . [biː] . [keɪ] . [ænd; ənd] ['meri] [es] . [faɪv] . — [wʌn] .

C	.	B	.	K	.	and	Mary	S	.	5	.	—	1	.
C	.	B	.	K	.	和	玛丽	S	.	5	.	—	1	.

CBK 和 Mary S.5.—1。

[ə; eɪ] ['letər] . [ˌtuː'tuː] .

A	letter	.	2	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

[ə; eɪ] [drɪŋk] . [θriː] .

A	drink	.	3	.
一个	喝	.	3	.

一杯饮料。3.

[ə; eɪ]['gɝːlz] [neɪm] . [fɔːr] .

A	girl's	name	.	4	.
一个	女孩们	姓名	.	4	.

一个女孩的名字。4.

[ə; eɪ] ['reptaɪl] . [faɪv] .

A	reptile	.	5	.
一个	爬虫	.	5	.

爬行动物。5.

[ə; eɪ] ['letər] . [sɪks] . — [wʌn] .

A	letter	.	6	.	—	1	.
一个	信	.	6	.	—	1	.

一封信。6.—1.

[ə; eɪ] ['vaʊəl] . [ˌtuː'tuː] .

A	vowel	.	2	.
一个	元音	.	2	.

元音。2.

['faɪnɪs] . [θriː] .

Finis	.	3	.
结束	.	3	.

结束。3.

[tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] . [fɔːr] .

To	enrich	.	4	.
到	丰富	.	4	.

丰富。4.

[ə; eɪ]['gɝ:lz] ['nɪkneɪm] . [faɪv] .

A	girl's	nickname	.	5	.
一个	女孩们	昵称	.	5	.

一个女孩的昵称。5.

[ə; eɪ] ['vaʊəl] .

A	vowel	.
一个	元音	.

元音。

['blɑ:nʃ] [ef] .

Blanche	F	.
布兰奇	F	.

布兰奇·F.

[noʊ] . [fɔ:r] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[ɪ'nɪgmə] .

ENIGMA	.
谜	.

谜。

[maɪ][fɜ:rst][ɪz][ɪn]['rɪvər] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn] [beɪ] .

My	first	is	in	river	,	but	not	in	bay	.
我的	第一的	是	在	河	,	但	不是	在	湾	.

我的第一处房产位于河里，但不在海湾里。

[maɪ]['sekənd][ɪz][ɪn][veks] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn] [ə'nɔɪ] .

My	second	is	in	vex	,	but	not	in	annoy	.
我的	第二	是	在	烦恼	,	但	不是	在	烦人	.

我的第二个问题是恼怒，而不是烦扰。

[maɪ][θɜ:rd][ɪz][ɪn][kɔ:rn] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn] [heɪ] .

My	third	is	in	corn	,	but	not	in	hay	.
我的	第三	是	在	玉米	,	但	不是	在	干草	.

我的第三个种子种在玉米地里，但不种在干草里。

[maɪ] [fɔ:rθ] [ɪz][ɪn][dʒem] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn] [tɔɪ] .

My	fourth	is	in	gem	,	but	not	in	toy	.
我的	第四	是	在	宝石	,	但	不是	在	玩具	.

我的第四件物品属于宝石类，但不属于玩具类。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn]['leɪdi] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][gɜ:rl] .

My	fifth	is	in	lady	,	but	not	in	girl	.
我的	第五	是	在	女士	,	但	不是	在	女孩	.

我的第五个名字是lady，但不是girl。

[maɪ][sɪksθ][ɪz][ɪn] [skru:] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][neɪl] .

My	sixth	is	in	screw	,	but	not	in	nail	.
我的	第六	是	在	拧紧	,	但	不是	在	指甲	.

我的第六个是在螺丝里，但不是在钉子里。

[maɪ]['sev(ə)nθ][ɪz][ɪn] [her] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][kɜ:rl] .

My	seventh	is	in	hair	,	but	not	in	curl	.
我的	第七	是	在	头发	,	但	不是	在	卷曲	.

我的第七点是关于头发的，但不是关于卷发的。

[maɪ] [eɪtθ] [ɪz][ɪn] [strɔ:ŋ] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][freɪl] .

My	eighth	is	in	strong	,	but	not	in	frail	.
我的	第八	是	在	强的	,	但	不是	在	脆弱	.

我的第八个方面很强，但并不脆弱。

[maɪ][naɪnθ][ɪz][ɪn]['krɪp(ə)l] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [leɪm] .

My	ninth	is	in	cripple	,	but	not	in	lame	.
我的	第九	是	在	削弱	,	但	不是	在	瘸	.

我的第九个词是"残疾"，但不是"跛脚"。

[maɪ] [hoʊl] [ɪz][ə; eɪ]['poʊəm] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [feɪm] .

My	whole	is	a	poem	well	known	to	fame	.
我的	所有的	是	一个	诗	出色地	已知	到	名声	.

我的整首诗都广为人知。

[juˈriːkə] .

Eureka	.
尤里卡	.

灵感来了。

['ænsər] [tuː; tə] ['pʌzlz] [ɪn][noʊ] . - .

ANSWERS	TO	PUZZLES	IN	No	.	130	.
答案	到	谜题	在	不	.	-	.

第 130 期谜题的答案。

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[piː][ef]

P	F
P	F

PF

[oʊ][ə; eɪ][ɑːr][ə; eɪ][el][iː]

O	A	R	A	L	E
哦	一个	拉	一个	L	E

奥拉勒

[piː][ə; eɪ][piː][ə; eɪ]['dʌbljuː][ef][el][aɪ][en][tiː]

P	A	P	A	W	F	L	I	N	T
P	一个	P	一个	W	F	L	我	N	T

帕帕弗林特

[ɑːr][ə; eɪ][tiː][iː][en][diː]

R	A	T	E	N	D
拉	一个	T	E	N	D

鼠

['dʌbljuː][tiː]

W	T
W	T

WT

[siː]

C
C

C

[iː][ɑːr][iː]

E	R	E
E	拉	E

能源效率资源

[siː][ɑːr][oʊ]['dʌbljuː][diː]

C	R	O	W	D
C	拉	哦	W	D

人群

[iː]['dʌbljuː][iː]
E **W** **E**
E W E

母羊

[diː]
D
D

D

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

['iːg(ə)l] .
Eagle **.**
鹰 .

鹰。

['deɪzi] .
Daisy **.**
雏菊 .

雏菊。

[noʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

[diː] [ɪfɛns] ['dʌbljuː] -
D **efense** **W** **hirlwind**
D 防御 W -

防御旋风

[ə; eɪ] - [iː] -
A **ttack** **E** **yelet**
一个 - E -

攻击眼

[en] [aɪt] - [fɔːl][biː] [iː] - [haɪv]
N **ight** **-** **fall** **B** **ee** **-** **hive**
N 光线 - 落下 B ee - 蜂巢

夜幕降临 蜂巢

[aɪ] - [es] -
I **slands** **S** **ongster**
我 - S -

岛屿之歌

[iː][ˌsi etʃ 'o][tiː] -
E **choes** **T** **omtit**
E choes T -

回声 Tomtit

[el] [ɑːdʒ] [iː] -
L **odge** **E** **ngine**
L ODGE E -

旅馆引擎

[ɑːr] - - [poʊl]
R **idge** **-** **pole**
拉 - - 极

脊杆

['dænjəl] ['webstər] .
Daniel **Webster** **.**
丹尼尔 韦伯斯特 .

丹尼尔·韦伯斯特。

[noʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

['priːsthʊd] .
Priesthood **.**
圣职 .

圣职。

[piːs] - [miːl] .
Piece **-** **meal** **.**
片 - 一顿饭 .

零零碎碎地。

['hwaɪtˌwɔʃt] ['læmskɪn] .
Whitewashed **Lambskin** **.**
粉刷过的 羊皮 .

漂白羊皮。

[noʊ] . [faɪv] . [wʌn] .
No **.** **5** **.** **1** **.**
不 . 5 . 1 .

第 5.1 号

[piː] - [ɜːrl] - [es] . [ˌtuːˈtuː] .
P **-** **earl** **-** **s** **.** **2** **.**
P - 伯爵 - s . 2 .

P-earl-s。2.

[es] - [hɔː] - [el] . [θriː] .
S **-** **haw** **-** **l** **.** **3** **.**
S - 霍 - 我 . 3 .

S-haw-l. 3.

[es] - [huːt] - [es] . [fɔːr] .
S **-** **hoot** **-** **s** **.** **4** **.**
S - 叱 - s . 4 .

S-hoot-s。4.

[biː] - ['ærəkˌə'ræk] - [es] . [faɪv] .
B **-** **arrack** **-** **s** **.** **5** **.**
B - 亚力酒 - s . 5 .

B-arrack-s。5.

[el] - [edʒ] - [ɑːr] . [sɪks] .
L **-** **edge** **-** **r** **.** **6** **.**
L - 边缘 - r . 6 .

L-edge-r. 6.

[tiː] - [rʌn] - [keɪ] . ['sɛvən][ə; eɪ] - [geɪt] - [es] . [eɪt] .
T **-** **run** **-** **k** **.** **7** **A** **-** **gate** **-** **s** **.** **8** **.**
T - 跑步 - k . 7 一个 - 门 - s . 8 .

T-run-k。7 A-gate-s。8。

[siː] - [hɔːr] - [diː] . [naɪn] .
C **-** **hor** **-** **d** **.** **9** **.**
C - hor - d . 9 .

C-hor-d。9.

['dʌbljuː] - [ɔːl] - [es] . - .
W - all - s . 10 .
W - 全部 - s . - .

墙。10。

[tiː] - ['æŋg(ə)l] - [es] .
T - angle - s .
T - 角度 - s .

T 形角。

[kə'rekt] ['ænsər] [tuː; tə] ['pʌzlz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] " [aɪ] . - , " [siː] . [biː] .
Correct answers to puzzles have been received from " I . Scycle , " C . B .
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 " 我 . - , " C . B .
['kʌŋkəl] ,
Kunkel ,
昆克尔 ,

谜题的正确答案已从"I. Scycle"和"CB Kunkel"处收到。

['meri] ['snaɪdɚ] , " [roʊz] - [bʌd] , "
Mary Snyder , " Rose - bud , "
玛丽 斯奈德 , " 玫瑰 - 芽 , "

玛丽·斯奈德，《玫瑰花蕾》，

" [prɪns] ['tʃɑːrmɪŋ] , " [oʊ'lɪviə; ə'lɪviə][tiː] . , ['beni] - , ['meri] [snel] ,
" Prince Charming , " Olivia T . , Benny Rickarts , Mary Snell ,
" 王子 迷人 , " 奥利维亚 T . , 本尼 - , 玛丽 斯内尔 ,

《白马王子》奥利维亚·T、本尼·里克茨、玛丽·斯内尔

['dʒɑːnəθən][es] . [ɑːr] . , ['tʃɑːrli] [kɑːks] , ['eməli][ɑːr] . ['benɪt] , ['mædəlɪn] ['hwitiə] , ['neti] ['simpsn] ,
Jonathan S . R . , Charlie Cox , Emily R . Bennett , Madeline Whittier , Nettie Simpson ,
乔纳森 S . 拉 . , 查理 考克斯 , 艾米丽 拉 . 贝内特 , 玛德琳 惠提尔 , 内蒂 辛普森 ,
['dʒænit] [kɚ'ʌðɚz] ,
Janet Carruthers ,
珍妮特 卡拉瑟斯 ,

乔纳森·SR、查理·考克斯、艾米丽·R·贝内特、玛德琳·惠蒂尔、内蒂·辛普森、珍妮特·卡拉瑟斯

[dʒɑːn] ['kɑːrnz] , ['sæmiə] [braʊn] , " [ə; eɪ] ['riːdər] , "
John Carnes , Sammie Brown , " A Reader , "
约翰 卡恩斯 , 萨米 棕色的 , " 一个 读者 , "

约翰·卡恩斯，萨米·布朗，《读者》，

" ['bluːbel] , " [mɔːd] [em] . ['tʃembər] , ['eləwiːz,,elə'wiːz] ,
" Bluebell , " Maud M . Chambers , Eloise ,
" 蓝铃花 , " 莫德 M . 钱伯斯 , 埃洛伊斯 ,

"蓝铃花"，莫德·M·钱伯斯，埃洛伊斯，

" [ə; eɪ] . [biː] . [siː] . , " ['liːnə; 'leɪnə][ænd; ənd] ['luːti] , ['æli] [iː] . [krɛsɪŋhæm] , ['ɑːrθər] [biː] . [sin'klɛə] ,
" A . B . C . , " Lena and Lutie , Allie E . Cressingham , Arthur B . Sinclair ,
" 一个 . B . C . , " 莉娜 和 绿铁 , 艾莉 E . 克雷辛厄姆 , 亚瑟 B . 辛克莱 ,

"ABC"，莉娜和卢蒂，艾莉·E·克雷辛厄姆，亚瑟·B·辛克莱，

" ['sɪlvər][fɑːks] , " ['suːzn] ['tɔːlbət; 'tælbət] , ['meimi] ['miːks] , ['eɪmi] [greɪs] , [dʒɑːn] ['rɔbətsn] , [ælf]
" Silver Fox , " Susan Talbot , Mamie Meeks , Amy Grace , John Robertson , Alf
" 银 狐狸 , " 苏珊 塔尔博特 , 玛米 米克斯 , 艾米 优雅 , 约翰 罗伯逊 , 阿尔夫
[sin'klɛə] ,
Sinclair ,
辛克莱 ,

"银狐" 苏珊·塔尔博特、玛米·米克斯、艾米·格雷斯、约翰·罗伯逊、阿尔夫·辛克莱尔

[dʒɔːrdʒ] [piː] . ['tægɘt] , ['flɔrəns] , ['meɪbəl] , [ænd; ənd] ['æni] [naɪt] , [ænd; ənd] ['flɔrəns] [eɪtʃ] .
George P . Taggart , Florence , Mabel , and Annie Knight , and Florence H .
乔治 P . 塔格特 , 佛罗伦萨 , 梅布尔 , 和 安妮 骑士 , 和 佛罗伦萨 H .
['tʃembər] .
Chambers .
钱伯斯 .

乔治·P·塔格特、弗洛伦斯、梅布尔和安妮·奈特，以及弗洛伦斯·H·钱伯斯。

[[fɔːr; fər]['iks'tʃeindʒs] , [siː] 2d [ænd; ənd] 3d ['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['kʌvər] .]
[For Exchanges , see 2d and 3d pages of cover .]
[为了 交易所 , 看 2d 和 3d 页面 的 覆盖 .]

【有关兑换事宜，请参见封面第2页和第3页。】

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 464]
[页 -]

[第464页]

[ɪn] - [dɔːr] [ˌə'mjuːzmənts] .
IN - DOOR AMUSEMENTS .
在 - 门 娱乐 .

室内娱乐。

[baɪ] [fræŋk] [bɪ'luː] .
BY FRANK BELLEW .
经过 坦率 贝卢 .

作者：弗兰克·贝卢。

- .
PHIZO .
- .

PHIZO。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [geɪm] , [ɔːr] ['drɔːɪŋ] ['eksərsaɪz] , [æt; ət]['aʊər; ɑːr][hoʊm] ['naʊədeɪz] , [wɪtʃ]
We have a new game , or drawing exercise , at our home nowadays , which
我们 有 一个 新的 游戏 , 或者 绘画 锻炼 , 在 我们的 家 如今 , 哪个
[wiː; wi][kɔːl] - ,
we call Phizo ,
我们 称呼 - ,

我们家最近流行一种新的游戏，或者说绘画练习，我们称之为 Phizo。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ˌjuː 'es] .
and a good deal of amusement it causes us .
和 一个 好的 交易 的 娱乐 它 原因 我们 .

它给我们带来了很多乐趣。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['eksələnt] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['stʌdi]
We also find it excellent practice and discipline in drawing and the study
我们 还 寻找 它 出色的 实践 和 纪律 在 绘画 和 这 学习
[ʌv; əv] ['kærəktər] .
of character .
的 特点 .

我们还发现，这对于绘画和人物研究来说，是一种极好的练习和训练方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [skɪl] [ɪn]
It is desirable that those engaging in this game should have some little skill in
它 是 理想 那 那些 引人入胜 在 这 游戏 应该 有 一些 小的 技能 在
['drɔːɪŋ] .
drawing .
绘画 .

参与此游戏的人最好具备一定的绘画技巧。

[ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][traɪ] [wʌt] [wi:; wi][kɔ:l] - [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [waɪz] :

The	way	we	came	to	try	what	we	call	Phizo	was	in	this	wise	:
这	方式	我们	来了	到	尝试	什么	我们	称呼	-	曾是	在	这	明智的	:

我们尝试使用我们称之为 Phizo 的技术的方式如下：

[ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] ['koʊzɪli][ə'raʊnd][ðə; ði]['laɪbreri]['teɪbl] ,

A	party	of	us	were	sitting	cosily	around	the	library	table	,
一个	派对	的	我们	是	坐着	舒适地	大约	这	图书馆	桌子	,

我们一行人舒适地围坐在图书馆的桌子旁，

[ænd; ənd]['pɑ:pə][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [frend] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [kən'veiiŋ]

and	papa	was	talking	to	a	literary	friend	about	the	difficulty	of	conveying
和	爸爸	曾是	说	到	一个	文学	朋友	关于	这	困难	的	传递

['eni] [kə'rekt] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][fɔ:rm][baɪ] [mɪr] [wɜ:rdz] ,

any	correct	idea	of	form	by	mere	words	,
任何	正确的	主意	的	形式	经过	仅仅	字	,

爸爸当时正在和一位文学界的朋友谈论仅凭语言很难准确表达形式概念的困难。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] ['ʌtər] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪst] [ˌreprɪ'zentɪŋ]

and	consequently	the	almost	utter	impossibility	of	an	artist	representing
和	最后	这	几乎	说出	不可能	的	一个	艺术家	代表

[pɪk'tɔ:riəli] [æn; ən] ['ɔθɝz] [aɪ'di:ə][baɪ] ['mɪrli] ['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

pictorially	an	author's	idea	by	merely	reading	his	work	.
形象地	一个	作者的	主意	经过	仅仅	阅读	他的	工作	.

因此，艺术家仅凭阅读作品就几乎不可能用图画来表现作者的思想。

[ðə; ði] ['lɪtəreri] ['dʒent(ə)lmən] [si:md] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][dɪ'spju:t] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [wen] ['pɑ:pə]

The	literary	gentleman	seemed	rather	inclined	to	dispute	this	statement	,	when	papa
这	文学	绅士	似乎	相当	倾斜	到	争议	这	陈述	,	什么时候	爸爸

[sed] :

said	:
说	:

这位文艺青年似乎很想反驳这种说法，这时爸爸说道：

" [wel] , [ɪf] [aɪ][kɑ:nt] [kən'vɪns] [ju:; jʊ] , [sə'poʊz] [ðæt][wi:; wi][traɪ][ə; eɪ][fju:]['præktɪk(ə)l]

"	Well	,	if	I	can't	convince	you	,	suppose	that	we	try	a	few	practical
"	出色地	,	如果	我	不能	说服	你	,	认为	那	我们	尝试	一个	很少	实际的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	:
实验	.

"好吧，如果我不能说服你，那么假设我们做一些实际的实验。"

[aɪ] [wɪl] [drɔ:] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['proʊfaɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [mɑ:rkt] ['kærəktər] ,

I	will	draw	a	simple	profile	of	a	head	of	marked	character	,
我	将要	画	一个	简单的	轮廓	的	一个	头	的	标记	特点	,

我将绘制一个特征鲜明的人的简单侧脸轮廓。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] — [wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l] [drɔ:] [mɔ:r] [ɔ:r]

and	you	shall	describe	it	to	those	present	—	we	can	all	draw	more	or
和	你	将	描述	它	到	那些	展示	—	我们	能	全部	画	更多的	或者

[les] — [ænd; ənd] [i:tʃ] [ʃæl; ʃəl] [drɔ:] [ə; eɪ] [feɪs] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]

less	—	and	each	shall	draw	a	face	from	your	description	without	seeing	the
较少的	—	和	每个	将	画	一个	脸	从	你的	描述	没有	看到	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] ,

original	,
原来的	,

你要向在场的人描述原图——我们每个人都能画出大致相同的图案——然后每个人都要根据你的描述画出一张脸，但不能看到原图。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [kəm'per] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['nɪrli] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ðæt]

and	then	we	will	compare	them	,	and	see	how	nearly	they	approach	that
和	然后	我们	将要	比较	他们	,	和	看	如何	几乎	他们	方法	那

[ə'rɪdʒən(ə)l] .

original	.
原来的	.

然后我们将对它们进行比较，看看它们与原版有多接近。

" ['pɑːpə] [ðen] [druː] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hed] ,

"	Papa	then	drew	the	accompanying	head	,
"	爸爸	然后	画	这	随同	头	,

“爸爸随后画出了旁边的头像，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪtəreri] ['dʒent(ə)lmən] — [huːm] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kɔːl]['mɪstər] . ['staɪləs] — [dɪ'skraɪbd]

which	the	literary	gentleman	—	whom	I	may	as	well	call	Mr	.	Stylus	—	described
哪个	这	文学	绅士	—	谁	我	可能	作为	出色地	称呼	先生	.	触控笔	—	描述

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

这位文艺绅士——我不妨称他为“文笔先生”——是这样描述的：

" ['fɔːrhed] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][prə'dʒektɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['loʊər] ;

"	Forehead	large	and	overhanging	,	the	upper	part	projecting	beyond	the	lower	;
"	前额	大的	和	悬垂	,	这	上	部分	投影	超过	这	降低	;

[aɪz] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [diːp] - [set] ;

eyes	severe	and	deep	-	set	;
眼睛	严重	和	深的	-	放	;

“额头宽大且向前突出，上部超出下部；眼睛严厉而深陷；

[noʊz] ['ʃɑːrpli] [kʌt] , ['ræðər] [smɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['tendənsi] ['ʌpwərd] ; [maʊθ] [fɜːrm][ænd; ənd]

nose	sharply	cut	,	rather	small	,	with	a	slight	tendency	upward	;	mouth	firm	and
鼻子	尖锐地	切	,	相当	小的	,	和	一个	轻微	趋势	向上	;	嘴	公司	和

[kəm'prest] ;

compressed	;
压缩	;

鼻子轮廓分明，较小，略微向上翘；嘴部紧实，略微内收；

['ʌpər] [lɪp] [ʃɔːrt] ; ['loʊər] [lɪp] [prə'dʒektɪŋ] ; [tʃɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['prɑːmɪnənt] ; [dʒɔː] [skwer] ;

upper	lip	short	;	lower	lip	projecting	;	chin	long	and	prominent	;	jaw	square	;
上	唇	短的	;	降低	唇	投影	;	下巴	长的	和	著名的	;	颚	正方形	;

上唇短；下唇突出；下巴长而突出；下颌方正；

[her] [brʌʃt] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪrz] , [ænd; ənd] ['ræðər] [lɔːŋ] ; [hed] [lɑːrdʒ] ; [ðə; ði] [hoʊl]

hair	brushed	back	behind	the	ears	,	and	rather	long	;	head	large	;	the	whole
头发	刷过	后退	在后面	这	耳朵	,	和	相当	长的	;	头	大的	;	这	所有的

['kærəktər] [rɪ'faɪnd] ,

character	refined	,
特点	精制	,

头发梳到耳后，较长；头型较大；整体气质文雅。

[ˌɪntə'lektʃuəl] , [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] . "

intellectual	,	and	severe	.	"
知识分子	,	和	严重	.	"

博学而严谨。

" [ðer; ðər] , " [sed] ['pɑːpə] ,

"	There	,	"	said	papa	,
"	那里	,	"	说	爸爸	,

“好了，”爸爸说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][juː; jʊ] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [raɪt] [jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

"	it	has	taken	you	four	times	as	long	to	write	your	description	as	it
"	它	有	已采取	你	四	时代	作为	长的	到	写	你的	描述	作为	它

[tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [sketʃ] .

took	me	to	make	my	sketch	.
采取	我	到	制作	我的	草图	.

“你写描述所花的时间是我画草图所花的时间的四倍。”

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [aɪ'diːə][juː; jʊ][hæv; həv] [kən'veid] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɔːdiəns] .

Now	let	us	see	what	idea	you	have	conveyed	to	your	audience	.
现在	让	我们	看	什么	主意	你	有	传递	到	你的	观众	.

现在让我们来看看你向听众传达了什么想法。

" [wiː; wi][ɔːl][set][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [sketʃiz] ,

"	We	all	set	to	work	at	once	,	and	made	our	sketches	,
"	我们	全部	放	到	工作	在	一次	,	和	制成	我们的	草图	,

我们立刻开始工作，画出了草图。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	the	accompanying	pictures	show	the	result	.
和	这	随同	图片	展示	这	结果	.

附图显示了结果。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [kəm'per] [ðiːz] [rɪ'dɪkjələs] ['hedz] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,

When	we	came	to	compare	these	ridiculous	heads	one	with	another	,
什么时候	我们	来了	到	比较	这些	荒谬的	头部	一	和	其他	,

当我们把这些滑稽的头颅一个接一个地比较时，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][ə'rɪdʒənəli] [drɔːn] [baɪ]['pɑːpə] ,

and	then	with	the	one	originally	drawn	by	papa	,
和	然后	和	这	一	起初	绘制	经过	爸爸	,

然后是爸爸最初画的那幅，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] .

you	can	imagine	that	we	had	a	hearty	laugh	.
你	能	想象	那	我们	有	一个	爽朗	笑	.

你可以想象我们当时笑得多么开怀大笑。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Of	course	he	insisted	that	we	had	given	a	brilliant	illustration	of	the
的	课程	他	坚持	那	我们	有	给定	一个	杰出的	插图	的	这

['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːrtɪsts] ['friːkwəntli] [feɪl][ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ðæt]

manner	in	which	artists	frequently	fail	in	their	efforts	to	portray	the	characters	that
方式	在	哪个	艺术家	频繁地	失败	在	他们的	努力	到	写真	这	人物	那

['raɪtɜ-z] [dɪ'skraɪb] ,

writers	describe	,
作家	描述	,

他当然坚持认为，我们已经精彩地阐释了艺术家们在刻画作家笔下的人物时经常遇到的失败之处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]

and	it	was	quite	useless	to	try	and	persuade	him	that	we	were
和	它	曾是	相当	无用	到	尝试	和	说服	他	那	我们	是

[nɑːt] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [prə'feʃən(ə)l] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['penslz] .

not	endowed	with	professional	skill	in	the	use	of	our	pencils	.
不是	捐赠	和	专业的	技能	在	这	使用	的	我们的	铅笔	.

试图说服他我们并不具备使用铅笔的专业技能是完全徒劳的。

[naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt]
Now , for the benefit of any of our readers who would like to experiment
现在 , 为了 这 益处 的 任何 的 我们的 读者 WHO 会 喜欢 到 实验
[wɪð; wɪθ] - ,
with Phizo ,
和 - ,

现在，为了方便我们所有想要尝试使用 Phizo 的读者，

[aɪ][səb'dʒɔɪn][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['proʊfaɪl] [hed] [wɪtʃ] ['pɑːpə] [meɪd] , [ænd; ənd]['mɪstər] .
I subjoin a description of a profile head which papa made , and Mr .
我 附加 一个 描述 的 一个 轮廓 头 哪个 爸爸 制成 , 和 先生 .
['staɪləs] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Stylus described as follows :
触控笔 描述 作为 跟随 :

下文附上我父亲制作的笔尖轮廓的描述，斯泰勒斯先生的描述如下：

" ['fɔːrhed] ['mɑːdərətli] [haɪ] [ænd; ənd]['ræðər] [fʊl] ; ['aɪˌbraʊz] [dɪ'stɪŋktli] [mɑːrkt] ; [aɪz] [lɑːrdʒ] ,
" Forehead moderately high and rather full ; eyebrows distinctly marked ; eyes large ,
" 前额 中等程度 高的 和 相当 满的 ; 眉毛 明显地 标记 ; 眼睛 大的 ,
[wɪð; wɪθ] ['hevi] ['aɪˌlɪdz] ;
with heavy eyelids ;
和 重的 眼睑 ;

"额头中等偏高且较为饱满；眉毛轮廓分明；眼睛大，眼睑沉重；

[noʊz] [haɪ] ; [maʊθ] [fʊl] , [wɪð; wɪθ]['kɔːrnərz] ['slaɪtli] ['druːpɪŋ] ; [tʃɪn] [fʊl] [ænd; ənd] [raʊnd] ; [her]
nose high ; mouth full , with corners slightly drooping ; chin full and round ; hair
鼻子 高的 ; 嘴 满的 , 和 角落 轻微地 下垂 ; 下巴 满的 和 圆形的 ; 头发
['kɜːrlɪŋ] [ɑːn] ['fɔːrhed] ,
curling on forehead ,
冰壶 在 前额 ,

鼻子高挺；嘴唇丰满，嘴角略微下垂；下巴饱满圆润；额前头发卷曲。

[kɔɪld] [æt; ət] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
coiled at back of the head .
卷曲 在 后退 的 这 头 .

盘绕在脑后。

" [naʊ] [sə'poʊz] ['aʊər; ɑːr][ɑːr'tɪstɪk][səb'skraɪbɚz][traɪ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv]
" Now suppose our artistic subscribers try and see what they can make of
" 现在 认为 我们的 艺术 订阅者 尝试 和 看 什么 他们 能 制作 的
[ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] .
this description .
这 描述 .

"现在假设我们富有艺术气息的订阅用户尝试理解一下这段描述。"

" [dʒɛs] [juː; jʊ] - [hæv; həv] [jɜːr'sɛlf] , [ænd; ənd] [kʌm] - [lɔːŋ] [naʊ] .
" JES YOU ' HAVE YERSELF , AND COME ' LONG NOW .
" 杰伊瑟斯 你 - 有 你自己 , 和 来 - 长的 现在 .

"耶稣，你拥有你自己，现在就来吧。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] .
" AND SHE WENT .
" 和 她 去 .

然后她就走了。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [bɪˈgʌn] [ɪn][noʊ] . - , [ˈhɑːrpɚz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

[	1	]	Begun	in	No	.	127	,	Harper's	Young	People	.
[	1	]	开始	在	不	.	-	,	哈珀斯	年轻的	人们	.

[1] 始于《哈珀青少年》杂志第 127 期。

[[ˌtuːˈtuː]] [bɪˈgʌn] [ɪn][noʊ] . - , [ˈhɑːrpɚz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

[	2	]	Begun	in	No	.	132	,	Harper's	Young	People	.
[	2	]	开始	在	不	.	-	,	哈珀斯	年轻的	人们	.

[2] 始于《哈珀青少年》杂志第 132 期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神